



**JUAN MARIA
VANREL
DELGADO**

LA HISTORIA DE LA COMEDIA NACIONAL



**LA HISTORIA
DE LA COMEDIA NACIONAL**



Dr. JORGE L. ELIZALDE

Intendente Municipal de Montevideo

Dr. FERNANDO SCRIGNA

Secretario General



SERVICIO DE PUBLICACIONES Y PRENSA

Servicio de Publicaciones y Prensa

INTENDENCIA MUNICIPAL DE MONTEVIDEO

JUAN MARIA VANRELL DELGADO

**LA HISTORIA
DE LA
COMEDIA NACIONAL**

1987

INTENDENCIA MUNICIPAL DE MONTEVIDEO

COMEDIA NACIONAL

LA HISTORIA

DE LA

COMEDIA NACIONAL

PRESENTACION

Por Resolución N° 197.982 la Intendencia Municipal de Montevideo, llamó oportunamente a un concurso sobre la "HISTORIA DE LA COMEDIA NACIONAL", a los escritores nacionales, ciudadanos naturales o legales, con más de cinco años de residencia en el país.

En este concurso actuaron como jurados, la Sra. Maruja Santullo y los señores Jaime Yavitz y Leonardo Tusso, otorgando el Primer Premio por unanimidad al trabajo presentado por el Sr. Juan María Vanrell Delgado, bajo el seudónimo de "Don Zoi-lo" y con el subtítulo "LA COMEDIA NACIONAL 39 AÑOS DE APLAUSOS".

El fallo del jurado fue homologado por el señor Intendente Municipal de Montevideo Dr. Aquiles Lanza en la Resolución N° 625/85 del 19 de marzo de 1985.

A MANERA DE PROLOGO

La Comedia Nacional no nació entre caricias...

En sus días iniciales, frente al calor afectivo del pueblo, la la prensa —en su mayoría— fue muy severa con ella.

¿Con razón...?

Muchas veces, sí. Otras...

Nunca fue unánime en el elogio —aquellos elogios totales que mereció siempre fuera del país— ni tampoco en la censura, lo que en parte certifica el goce pleno de la libertad de opinión.

El teatro, espejo de la vida, es una de las más nobles manifestaciones del hombre en horas de tempestad o de calma, en la noche y en el amanecer...

Justino Zavala Muniz que puso su pasión y su fe en la vida cultural del país, allá por el año 1948, convocó una noche en el camarín 8 donde había fijado su puesto de comando en el teatro Solís, a todos los integrantes de la Comedia Nacional, para decirles:

“Los he llamado, porque estoy enterado que muchos de ustedes se sienten pesimistas frente al porvenir de nuestro movimiento, a raíz de los juicios negativos o más que juicios, los ataques reiterados que algunos órganos de prensa vienen dedicando a la Comedia Nacional. Tenemos recién un año de vida y algún crítico acaba de firmar en su página que con este elenco, esta nueva tentativa del teatro estable tiene los días contados. Y bien en nombre del señor Intendente y de mis compañeros de Comisión, yo puedo asegurarles que si ustedes siguen trabajando con la dedicación y el amor que lo han hecho hasta ahora, nada ni nadie nos desviará del camino emprendido, máxime, contando con el apoyo del público, que cada día es mayor, que noche a noche asiste y nos aplaude. Y les digo más: nuestro trabajo y nuestra conducta al frente de los teatros municipales se podrá juzgar dentro de treinta años...”

Estas fueron, más o menos, las palabras premonitorias de Zavalá Muniz, escritor, dramaturgo, político y hombre de lucha.

El año entrante, la Comedia Nacional, cumplirá cuatro décadas; con muchas noches difíciles, pero también, con veladas de gloria que significaron orgullo para nuestro pueblo, noches vividas bajo nuestro cielo y otras actuando en los más prestigiosos escenarios del mundo. Esta obra de Juan María Vanrell Delgado, que gustosos prologamos, constata el proceso de creación y el collar de fechas y títulos, de lugares y de nombres que testifican la trayectoria de la Comedia Nacional entre los años 1947 y 1986.

No faltará quien estime que hay en este muy bien documentado trabajo, reiteración o exceso de nombres, juicio que no compartimos. El espectáculo teatral es el resultado de un trabajo en equipo y aunque siempre es el público quien crea los "divos", son muchos los soldados desconocidos de la escena que siempre contribuyen a decretar un triunfo y quienes jamás, en la vida, lograrán una sola mención.

El teatro es un combate de cada noche frente al público, ese público que solamente ve sobre un escenario a los comediantes que defienden los textos de los escritores. Pero detrás de la parte visible de un espectáculo, son muchos los que trabajan con dedicación y hasta con humildad; a quienes nunca llega la música de los aplausos, esos aplausos que constituyen el salario justo que recogen los intérpretes. Directores, músicos, escenógrafos, modistas, maquinistas, utileros, apuntadores, traspuntos, electricistas y todo un equipo administrativo que tramita y facilita con buena voluntad las soluciones económicas. Todo un conjunto de tareas esenciales que en su sincronización determinan el feliz resultado de una representación teatral.

Nos complace que el autor de este trabajo no escatime los nombres de todos los colaboradores. Son muchos... Sin embargo, involuntariamente, cuando se trata de nombres, siempre se olvidan algunos...

Esta reseña histórica realizada por el señor Vanrell Delgado, fue seleccionada, entre varias, por un jurado integrado por la Sra. Maruja Santullo y los señores Prof. Leonardo Tuso y Jaime Yavitz en un concurso realizado por las autoridades municipales.

Para los estudiosos del teatro nacional, esta obra, por su cuidada ordenación, servirá para formar una opinión acerca de distintos acontecimientos de la vida teatral del país; del destino de los intérpretes que pasaron por el elenco municipal; del acierto con que cumplieron sus tareas, dirigentes y directores en distintas etapas; de la justeza con que se confiaron a los comediantes

sus roles; del grado de acogida que el público dispuso a los distintos programas; las obras que integran su repertorio; el número de representaciones —lamentablemente cada vez menor— de las funciones que se realizaron para el público de tierra adentro, la cantidad de figuras que, como intérpretes, directores y autores lanzó la Comedia Nacional del Uruguay al mercado artístico de Hispanoamérica.

Como siempre, como ocurre en la vida, habrán preguntas sin respuesta. Preguntas que, cada lector se hará al leer las páginas de este libro documental.

Fuera de los juicios personales que el autor emite acerca de obras y autores que se pueden o no compartir, están los hechos ciertos —fechas, números, títulos...— que hacen la historia.

Bueno es recordar que la Comedia Nacional desde la iniciación de sus actividades, incluyó en su repertorio cada año nuevos títulos del teatro uruguayo y del teatro universal clásico y moderno.

Al leer esta "Historia de la Comedia Nacional" se comprueba también que en algunos años —1964, 1970, 1974, 1976, 1978 y 1979— la inclusión de nuevos títulos de nuestros escritores en el repertorio del conjunto oficial fue totalmente ignorada por quienes regían los destinos del Instituto; no solamente en lo que refiere a estrenos, sino también a lo que habían sido antes, habituales recordaciones de obras que, en su momento, formaron la base de nuestra literatura dramática. Se desvirtuó así uno de los propósitos fundamentales que determinó la creación de la Comedia Nacional servir al pueblo a través de sus propios escritores e intérpretes.

Pero al margen de las estadísticas no podemos olvidar —por lo menos— tres episodios que sacudieron su trayectoria.

En enero de 1957, la Comedia Nacional afrontó su primera crisis.

A raíz de una resolución del Consejo Departamental de Montevideo, por la que se reglamentaban las futuras tareas de la Comisión de Teatros Municipales, obligando a someter al municipio la programación de actividades, la elección de obras y contratación de comediantes, así como las actuaciones a cumplirse en las salas; los integrantes de la Comisión de Teatros Municipales señores Zavala Muniz, Fernández Ríos, Farrell, Caporale Scelta y Etchegaray, presentaron renuncia indeclinable de sus cargos. En solidaridad con la Comisión también renunciaron la señora Margarita Xirgu —Directora del conjunto y de la Es-

cuela Municipal de Arte Dramático— los directores de escena Armando Discépolo, Orestes Caviglia y Josefina Díaz y el autor de este prólogo, que tenía a su cargo la Gerencia General y la Asesoría Artística de la Comisión de Teatros. Lo mismo hicieron los integrantes del elenco, quienes días después, a solicitud de los dirigentes renunciando desistieron de su actitud, continuando los ensayos de la obra de Juan Carlos Patrón "Procesado 1940" que se encontraba en preparación desde hacía varias semanas.

Este grave episodio agitó el ambiente teatral montevideano durante varias semanas, hasta constituirse la nueva Comisión, presidida por el entonces diputado D. Luis Hierro Gambardella.

Según lo expresara en su página teatral el crítico D. Edovico Revello . . . "En los diez años que ejerció su mandato la primera Comisión de Teatros Municipales, ella creó la Comedia Nacional, la Escuela de Arte Dramático, los Coros Municipales, el Museo y Biblioteca Teatral, reorganizó la Escuela Municipal de Música y puso en funcionamiento como teatros a la Sala Verdi y los teatros de verano del Parque Rodó y del Parque Rivera. También estableció las giras anuales por todo el país del elenco oficial y llevó a este conjunto a cumplir actuaciones en Santiago de Chile, Buenos Aires y Mar del Plata, contando en la dirección con la colaboración de tres grandes figuras: la Sra. Margarita Xirgu y los señores Discépolo y Caviglia. . ."

Otro episodio que debemos recordar es la suspensión del estreno de la obra "Isabel, tres carabelas y un charlatán" de uno de los autores italianos más representados en el mundo, Dario Fo, en versión castellana de Julia Valdés, estreno que, después de varias semanas de ensayos bajo la dirección de Elena Zuasti, "por orden superior" fue suspendido. ¿Motivos? Nunca se dieron, ya que la suspensión o prohibición se produjo pocas horas antes del estreno, a mediados de junio de 1974, con los programas ya en la calle.

¿Por qué. . . ?

Sorpresivamente, las autoridades nacionales y municipales de aquellos días atendiendo denuncias anónimas, solicitó que, a puertas cerradas se efectuara un ensayo general de la obra, para ser presenciado por determinadas personas, quienes, después de hacerlo, decidieron la suspensión de ese estreno, lo que significó para la Comedia la primera presencia en su vida y destino del peor de los males que puede sufrir el teatro: LA CENSURA.

Otro triste episodio —antes de finalizar estas líneas— queremos recordar . . .

Cuando en el año 1983, los grupos políticos nacionales de todas las tendencias, convocaron al pueblo junto al Obelisco del Parque de los Aliados, para hacer oír la proclama o el mensaje en que se reclamaba la vuelta a la democracia, por decisión unánime de los organizadores, la lectura del mismo fue confiada al primer actor Alberto Candéau, que en esos días, venía cumpliendo una gran labor interpretativa en la obra "El Vestidor".

Pocos días después de aquel gran acto cívico, la obra bajó de cartel anunciándose que con la misma pieza se iniciaría la temporada de 1984. Pero... no solamente no sucedió así, sino que al comenzar la misma, el señor Candéau había sido separado del elenco y de su cargo docente en la Escuela Dramática "Margarita Xirgu".

Una vez más la "Censura" había hecho sentir su decisión.

Diez años de nuestra vida trabajando junto a la Comedia Nacional y a su frente en sus salidas al exterior —Buenos Aires, La Plata, Mar del Plata, Santiago de Chile, París y Roma —nuestra permanente y fervorosa adhesión sentimental a ese elenco y a sus colaboradores, nos autoriza a afirmar que este trabajo se convertirá, en el tiempo, en un libro imprescindible para los historiadores e investigadores del teatro. Y lo será no solamente para conocer la historia de una gran institución, sino también los avatares de algunos hechos de la vida nacional. Serán muchos, los que frente a muchas de sus páginas se preguntarán algunas veces: ¿pero por qué...?

....Ese "por qué" que nos hacemos en las noches por tantos motivos, entre el descanso y el sueño...

Pero... ¿por qué?

Leyendo al detalle la información que nos brinda esta Historia del Teatro y ubicando en su tiempo los distintos nombres de gobernantes, autoridades, directores, autores, intérpretes y personal complementario, encontraremos —puede ser...— las respuestas a muchos "¿por qué?", tan difícil de adivinar en ese Misterio del teatro, que se define siempre en las mismas palabras: éxitos o fracasos...

Ministerios de tantos siglos... Como la vida del teatro, que no es más que la vida del hombre.

ANGEL CUROTTO.

Enero de 1986

Treinta y nueve años son muchos en la vida humana, pero pocos para el destino de una obra importante. Y la Comedia Nacional aún con las claudicaciones de toda empresa humana, es uno de los hechos culturales más positivos del país en las últimas cuatro décadas.

El almanaque nos indica el dos de octubre de 1947 como el inicio de la historia de la Comedia Nacional, pero no es así. La Comedia empezó a gestarse en diversas experiencias anteriores y las mismas nos remontan al lejano 1911, durante la segunda presidencia de José Batlle y Ordóñez.

Batlle crea la Escuela Experimental de Arte Dramático, cuya dirección ejercieron la italiana Jacinta Pezzana y posteriormente Atilio Supparo. La segunda experiencia fue en 1928 a iniciativa del entonces Ministro de Instrucción Pública Enrique Rodríguez Fabregat, quien funda "La Casa del Arte", poniendo a su frente a Angel Curotto y Carlos César Lenzi.

La Casa del Arte, tuvo como primeras figuras a Milagros de la Vega, Carmen Méndez, Aída Arrieta, Carlos Perelli, Héctor Cuore y Rufino Córdoba. Entre los años 1932 y 1933 y teniendo como sede el Teatro Urquiza, la Asociación de Escritores Teatrales del Uruguay, presidida por el Dr. Víctor Pérez Petit crean las cooperativas teatrales AETU y la ION, dirigidas por el escritor Rodolfo González Pacheco. La cooperativa AETU la integraban Luisa Vehil, Isabel Figlioli, Alicia y R. Romero, María Arrieta, Santiago Arrieta, Domingo Mania, Mario Soffici, Santiago Gómez Cou, Alberto Candéau, Humberto Nazzari y Juan Arrieta entre otros. Este mismo elenco siempre bajo la dirección de Rodolfo González Pacheco y con algunas modificaciones, pasó a llamarse ION. Difundieron dentro de sus posibilidades un repertorio nacional e internacional, destacándose "La cruz de los caminos" de Justino Zavala Muniz, quien años más tarde sería pilar fundamental en la construcción de la Comedia Nacional. En el año 1937 Angel Curotto y José P. Blixen junto a Romero Negro forman la Compañía Nacional de Comedias. Paralelamente nace el Teatro del Pueblo, modesto intento de aficionados, que con los años sería recordado como la piedra fundamental de los "Teatros Independientes".

Pero volvamos a la Compañía Nacional de Comedias, porque fue un nuevo y serio intento de lograr un teatro estable. El elen-

co lo encabezaban Tita Merello y Santiago Arrieta. Estrenaron en el teatro Urquiza importantes títulos de Paco Espinola, Orlando Aldama, Carlos Lenzi, Carlos Reyles, Montiel Ballesteros, Juan Carlos Patrón, Juan Ilaria entre otros, redondeando un interesante trabajo. Llegamos a la década del cuarenta y más precisamente a 1942 y 1943 donde el SODRE y por ende el Estado, prestigiaron dos elencos. Uno dirigido por Carlos Calderón de la Barca y el otro por Margarita Xirgu. Ambos elencos cumplieron breves temporadas, dejando un saldo positivo, en términos generales. Revelación de nuevos intérpretes y las creaciones dramáticas de varios autores. Lamentablemente todos estos movimientos fracasaron siempre al estrellarse contra el insalvable muro de la falta de recursos económicos, eterno problema del teatro. Pero todas estas experiencias no cayeron en el olvido y fueron tenidas muy en cuenta en 1947, cuando se proyectó lo que en un principio, para muchos iba a ser otro fracaso. El nacimiento de la Comedia Nacional. El teatro Uruguayo soñó durante larguísimo años con la creación del Instituto de la Comedia.

Desde los primeros circos semicoloniales, hasta los reiterados intentos de estabilizar una compañía permanente, la sucesión de líricos fracasos, el clamor de autores, actores y público, todo ello abonaba la esperanza de los quijotes que en los primeros meses de 1947, soñaron con lo que hoy es una feliz y orgullosa realidad de la cultura uruguaya.

La necesidad de un elenco oficial de teatro, fue durante mucho tiempo preocupación constante de quienes se hallaban vinculados al ambiente escénico montevideano. Se entendía y con razón, que el estado no podía permanecer ajeno a una actividad cultural tan importante y que además su intervención era fundamental para asegurar su permanencia.

Y la idea de la Comedia Nacional salió de una conversación informal de Angel Curotto con José Pedro Blixen Ramírez. Dos auténticos hombres de teatro lograron interpretar la vieja aspiración de un grupo de intelectuales, que querían aunar esfuerzos, para hacer algo positivo en favor de los comediantes y darle al teatro una nueva inyección de vida.

La experiencia de ambos que ya habían estado al frente de varias compañías, alguna de las cuales tuvieron pequeñas subvenciones del Ministerio de Instrucción Pública, hizo que el problema se enfocara con un sentido práctico y realista. Para eso recurrieron a la opinión del dramaturgo y a la vez hombre de gobierno Justino Zavala Muniz.

Zavala Muniz les brindó todo el apoyo político, intelectual y moral y se comprometió a dar firme impulso al proyecto, que



*"El León Ciego", de Ernesto Herrera, marcó
el inicio de
esta historia, el 2 de octubre de 1947.
En la escena, el
abrazo de los caudillos, símbolo de una
época perdida
en el tiempo (Alberto Candéau y
Ramón Otero).*



*Año 1947. Integran el jurado para
seleccionar aspirantes a
ingresar a la Comedia Nacional Carlos
María Princivalle
(izquierda), en representación de los
autores; Ernesto
Pinto (centro), por los críticos
especializados y Angel
Curotto (derecha), por los actores. La
reunión se verifi-
caba en un palco del
Teatro Solís.*

según él, tenía tanta trascendencia para la cultura del país. Zavala Muniz informó de este proyecto al flamante Intendente capitalino Andrés Martínez Trueba. El apoyo incondicional de la Intendencia no se hizo esperar. El 11 de abril de 1947 Martínez Trueba resuelve remitir a la Junta Departamental el siguiente mensaje:

"Montevideo 11 de abril de 1947.

El Intendente Municipal de Montevideo

RESUELVE

Remítase a la Junta Departamental, el siguiente Mensaje y téngase presente:

Señor Presidente de la Junta Departamental
Don Ignacio Bazzano.

Señor Presidente: Aún cuando no están terminadas en su totalidad las obras de reconstrucción y acondicionamiento del Teatro Solís, puede habilitarse desde ahora ese coliseo, para ofrecer en la temporada que se inicia, espectáculos de calidad artística y de valor cultural. Para la puesta en funcionamiento de esa sala y de la otra propiedad municipal, el Instituto Verdi, en forma de cumplir una eficiente acción de cultura pública, la Intendencia ha dispuesto constituir una Comisión honoraria, con personas especialmente capacitadas, de asesoramiento en la dirección y administración de los teatros de la Comuna. Como complemento necesario de esa determinación, se ha acordado asimismo la contratación de los servicios de persona idónea para desempeñar las funciones de Secretario Administrador. Tal medida es de carácter provisional, hasta tanto se establezca en las planillas de un nuevo presupuesto las plazas que haya menester para el regular desenvolvimiento de los mencionados organismos. Al dar cuenta a la Junta Departamental de lo consignado, saluda al señor Presidente con su más alta consideración".

Andrés Martínez Trueba - Intendente Municipal.

El 21 de abril de 1947 por decreto de la Comuna quedó oficialmente constituida la Comisión de Teatros Municipales, a cuyo cargo se confió la total responsabilidad de crear la Comedia Nacional. Esa primera Comisión de Teatros Municipales la presidió Justino Zavala Muniz, una figura de prestigio personal indiscutible. Periodista - dramaturgo - novelista - político, en fin, se necesitarían varios tomos para explicar todo lo que representó Justino Zavala Muniz en la historia reciente de nuestro país. Como vice Presidente fue designado Ovidio Fernández Ríos. Fue también hombre de política (diputado y senador). Su producción para el teatro es tal vez la menos importante en su labor intelectual. En sus trabajos (Doña Juana Tenorio - La puerta cerrada - El fracaso - La carreta) siempre prevaleció el poeta por encima del dramaturgo.

Secretario fue Carlos Etchegaray. No pertenecía como los anteriores al núcleo de escritores nacionales, pero estuvo siempre vinculado al teatro por lazos familiares. Su apellido está enraizado con la fundación del Teatro Solís y pertenecía por derecho a la Comisión que administraba el teatro antes de ser adquirido por la Intendencia Municipal.

Como tesorero actuó César Farrel, que al igual que Etchegaray, no se le conoce producción literaria, pero sí se le conoció como hombre aficionado al teatro desde su niñez.

Vocal fue Julio Caporale Scelta conocido periodista. Abordó la crítica teatral, cuando fue nombrado codirector de la recordada revista Mundo Uruguayo.

El primer acierto de la Comisión, fue designar para los cargos de mayor jerarquía funcional a Angel Curotto como Gerente General e inmediatamente después a Domingo Gallicchio en tareas administrativas. Ambos ya habían actuado juntos en la casa del Arte y separadamente ejercieron las más diversas actividades escénicas, desde la creación de obras a la Administración de varias compañías y dirección de espectáculos. La Comisión redactó el proyecto de creación de la Comedia Nacional y lo sometió a consideración de las fuerzas vivas de nuestro teatro, Círculo de la Crítica, Asociación General de Autores del Uruguay y Sociedad Uruguaya de Actores. Cuando se logró aunar la opinión de todos los gremios, se realizó una histórica asamblea en la Sala Verdi, una noche del mes de agosto de 1947...

Se aprobó por unanimidad, tras intensos debates, el proyecto de creación de la Comedia. Después de esta asamblea se nombraron dos comisiones, integradas por delegados de las fuerzas gremiales. Una para la elección de los integrantes del elenco. La otra para la selección de las obras de autor nacional que formarían el repertorio. Así se puso en marcha la preparación de esta "nueva aventura" del teatro uruguayo. Constituido el elenco, el primitivo núcleo de actores y actrices que lo componían no eran desconocidos para un amplio sector del público. Algunos habían adquirido experiencia, a través de los escasos elencos profesionales que aún quedaban en pie y que estaban casi siempre de gira por el interior de la República. Muchos llegaban del radioteatro. Otros habían actuado en conjuntos vocacionales amateur.

La Comedia Nacional desde un principio cuidó el andamiaje artístico y técnico, de una empresa cuya finalidad era servir a la cultura teatral del pueblo, apoyar a la dramaturgia local y no descuidar el repertorio universal clásico y moderno. Cuando en 1947 aparece la Comedia Nacional, por feliz coincidencia también nacían el "Teatro Nacional Popular" de Francia y "II Picco-

lo Teatro di Milano". Pero en ese año 1947, el panorama teatral uruguayo, en términos generales, no podía ser más desalentador. Aparte del Estudio Auditorio del SODRE, cuya función estaba destinada a servir a la música y no al arte dramático, tan solo dos salas estaban abiertas a las apetencias culturales de una ciudad de casi ochocientos mil habitantes. No existía ningún elenco profesional estable. Escasos, por no decir inexistente, los estrenos de autores locales. El déficit teatral era impresionante. Su mayor enemigo el auge del cine de la posguerra. En Montevideo habían casi cien salas cinematográficas y se anunciaba la construcción de varias más, con capacidad para miles de espectadores. Pero hoy, a la distancia, podemos agradecer a los visionarios fundadores de la Comedia, como así también a todo el teatro independiente, por haber hecho entender, que el nivel intelectual del país se mide, entre otras cosas, por sus salas teatrales y sus espectáculos dramáticos. Otro de los acontecimientos paralelos importantes que nos deja la fundación de la Comedia Nacional, es el rescate del Teatro Solís. La sala más amplia y confortable de la República. La Comedia Nacional que como se sabe surgió por iniciativa comunal, desarrolla toda su actividad desde el principio en el Teatro Solís. Esta sala fue adquirida por el Estado en la suma de \$ 640.000.00 (pesos seiscientos cuarenta mil) en el año 1937. Lógicamente se debieron realizar grandes obras de reacondicionamiento y modernización en esa histórica sala, que fue inaugurada el 25 de agosto de 1856, con la ópera "Hernani" de Verdi. Como dato anecdótico, diremos que en esa noche ya perdida en el siglo pasado, abrió el espectáculo nada menos que Acuña de Figueroa, leyendo un poema vinculado a la fecha y a la inauguración. Contaba don Angel Curotto todas las vicisitudes que acompañaron la presentación de la Comedia y de la obra elegida para la ocasión... "El León Ciego", de Ernesto Herrera... "Los fondos que se contaban, cubrían el presupuesto de dos meses... Era por lo tanto el público quien debía decidir lo demás... Cada noche, al terminar los ensayos de "El León Ciego", que Zavala Muniz vigilaba tan de cerca, nos reuníamos a hacer números y cada noche resolvíamos hacer más economías... Había que evitar gastos... Carlos Brussa trajo prendas camperas de vestuario, y la secretaria de la Comisión, la recordada luchadora María Mercedes Idiarregaray, trajo muebles familiares para adornar la escena... Orlando Casiraghi, consiguió en préstamo de una chacra de los alrededores de Montevideo, la ovejita que reclama la obra de Herrera... Zavala Muniz facilitó muy sagrados recuerdos familiares, como la lanza de su abuelo el general Justino Muniz, que Gumerindo lució muchas noches en escena... Todo esto mientras Domingo Gallicchio hacía y repartía los comunicados de prensa, y Antonio Labrocca intentaba una rebaja en cada pago... En este clima se preparó el estreno... Puestas a la venta las entradas, a cincuenta centésimos la platea, se agotaron tres días antes... y por fin llegó el día..."

Y ese día fue el dos de octubre de 1947. Toda la prensa se hizo eco del gran acontecimiento. En los diarios salió publicado una expresiva exhortación firmada por un grupo muy importante de intelectuales que decía textualmente: "Próximo a inaugurarse la primer temporada de la Comedia Nacional, los que suscriben, escritores, artistas, profesores, de las diversas ramas de la actividad intelectual, exhortan al pueblo a apoyar con su presencia dicha temporada, que significa el estímulo del Estado al Teatro Nacional y a sus esforzados cultores, el escritor y el intérprete, como también una política de precios populares que hará más viva y profunda la comunión del teatro y la sociedad. Auguran en tal sentido, que esta iniciativa de la Comisión de Teatros Municipales, culmine en la forma que merece, dados los altos móviles que la inspiran. Montevideo dos de octubre de 1947. Firma: Juana de Ibarbourou, Emilio Frugoni, Cyro Scocería, Vicente Basso Maglio, Emilio Oribe, José María Delgado, Enrique Ricardo Garet, Carmelo de Arzadum, Victoria Schenini de Belgeri, Alberto Lasplaces, Debora Valiente, Carlos Rodríguez Pintos, Juvenal Ortíz Sarlegui, Angelina Pagano, Luis O. Nunes, Ernesto Pinto, Ricardo Aguerre, Carlos María Princivale, Miguel Oneto Jaime, Roberto Olivencia, Serafín Ledesma Iglesias, Walter González Penelas, Danilo Trelles, Eduardo J. Ambrosioni, Vicente Caputi, Margarita Fabini de Camou, Rodolfo Almeida, Edovico Revello, Simone Du Haut Baung, Luis Bonavita, Eugenio Alsina, Clemente Ruggia, Dolcey Schenone Puig, Celia Giacosa, Carlos T. Gamba, Esther Parodi, Juan J. Moncalvi, Julio C. Casal, Alba Roballo de Previtalo, Héctor Gandós, Luis Hierro Gambardella, Gervasio Piro, Jesualdo Sosa, Blanca Samonati, Humberto Zarri-lli, Andrés Percivale, Roberto Abadie Soriano, José Pereyra González, Leonidas Spatakis, Carlos N. Rocha, Cipriano Santiago Vituraira, Gastón Figueiras, Humberto Frangella, Manuel Benavente, Guillermo Cuadri, Felipe Novoa, Juan Martín, Emilio Acevedo Solano, Jorge Nieto, Jorge Otero Alvez, H. Irisarri, María Valverde, Severino Posse, Beltrán Machado, Carlos María Perello, Miguel Tufano, Enrique Lentini, Milka Garmendia, Eduardo Vernazza, Héctor González Areosa, Ofelia B. de Martín, María Luisa Díez de Peluffo, Raúl Sienra, Beltrán Martínez, Casa del Teatro, Agrupación Uruguaya de Teatro Vocacional "El Tinglado", Agrupación de Escritores y Artistas "José Batlle y Ordóñez", La isla de los niños, Teatro del Aire".

A las 22 y 05 horas comenzó el espectáculo con palabras previas de don Emilio Frugoni. Estaban presentes esa noche las máximas autoridades nacionales, encabezadas por el señor Presidente de la República, don Luis Batlle Berres, y por el Intendente capitalino, don Andrés Martínez Trueba.

El elenco fundador de la Comedia Nacional estaba integrado por los siguientes artistas: Flor de María Bonino, Carmen Cas-

neli, Martha Castellanos, Zelmira Daguerre, Mora Galián, Cotina Jiménez, Mary Marchissio, Rosita Miranda, Blanca Stiger, Elsa Ubal, Adelina Valdéz, Rómulo Boni, Alberto Candéau, Héctor Cuore, José O. Fernández, Enrique Guarnero, Guzmán Martínez Mieres, Carlos Muñoz, Miguel Moya, Ramón Otero, Horacio Preve, Constante Scartaccini. Director: Carlos Calderón de la Barca. Apuntador: José Mara. Traspunte: Reynaldo Piccardo.

Hoy, a treinta y nueve años del magno acontecimiento, nos damos cuenta que la fundación de la Comedia Nacional fue determinante para el desenvolvimiento de nuestra escena y de la liberación de nuestro teatro, de la tutela a que estuviera sometido con respecto a la escena comercial bonaerense. Y como testimonio parcial de esta afirmación, están las 13.888 entradas que se vendieron sólo en los primeros 26 días de vida de la Comedia Nacional. Ocho años después, las estadísticas nos muestran que más de un millón de personas habían visto sus espectáculos. El apoyo del público y la crítica después de "El León Ciego", fue importante para afianzar la posición de la novel Comedia. Pero los elogios más importantes salieron de la Cámara de Senadores de la República, que consideró la labor realizada, teniendo para ella conceptos altamente elogiosos y como testimonio de estímulo, resolvió remitir la versión de lo manifestado en esa sesión a la Comisión de Teatros Municipales, a la vez que como justiciero homenaje, la dedicó, acompañada de expresivos términos al Intendente Martínez Trueba. A continuación transcribimos textualmente los referidos documentos.

Montevideo, 29 de octubre de 1947.

Señor Intendente Municipal de Montevideo
Don Andrés Martínez Trueba

De nuestra consideración:

La Comisión de Teatros Municipales ha tenido el honor de recibir de parte del Senado de la República la versión taquigráfica oficializada, de lo que en aquel alto cuerpo se dijera a propósito de la labor realizada por la Compañía de Comedia Nacional.

Como la Comisión de Teatros Municipales entiende que quien en justicia merece esos conceptos es el Sr. Intendente que la ha creado, ha resuelto adjuntarlo el mencionado documento.

Lo que tenemos el placer de cumplir al tiempo de saludarlo muy atentamente.

CARLOS ETCHEGARAY
Secretario

JUSTINO ZAVALA MUNIZ
Presidente

VERSION DE LO EXPRESADO EN EL SENADO

SEÑOR HAEDO. — Pido la palabra.

SEÑOR PRESIDENTE. — Tiene la palabra el señor senador Haedo.

SEÑOR HAEDO. — Desea referirme, señor Presidente, en forma breve a una extraordinaria manifestación de cultura que merece ser destacada todos sus aspectos, por la simpatía que provoca y la trascendencia que tiene. Me refiero a la Compañía Nacional de Comedias, que ha iniciado labor, reactualizando podría decirse para unos y descubriendo una de las obras más admirables, más nuestra, que más interpreta y satisface el sentimiento nacional, "El León Ciego" de Ernesto Herrera.

Como todos los que siguen con simpatía las manifestaciones de cultura, he asistido a esos espectáculos que realmente producen admiración.

SEÑOR BRUM. — Apoyado.

SEÑOR HAEDO. — ...primero, por los actores; segundo, por la línea artística que siguen; tercero por la devoción y contracción a su labor que ponen en evidencia y cuarto, por la eficiente dirección que demuestra tener...

SEÑOR BRUM. — Y por el carácter popular que se da a estos espectáculos.

SEÑOR HAEDO. — Exactamente.

No es ésta, señor Presidente, la primera vez que se intenta hacer en este país la Comedia Nacional. Alguna vez, yo también cuando tuve el honor de desempeñar el Ministerio de Instrucción Pública, intenté realizarla, y se llevó a cabo una breve temporada de la cual me enorgulleczo. El enemigo de todos estos intentos, ha sido, señor Presidente, inexplicablemente, el público. Esta vez, parece que se produce la anhelada reacción y es precisamente, el pueblo, el que está contribuyendo en forma muy entusiasta, al éxito de esta temporada de teatro que bajo tan nobles auspicios se ha iniciado.

Creo, señor Presidente, que oportunamente habrá necesidad de estudiar un plan serio, destinado a estabilizar este patriótico esfuerzo. Hay necesidad de que los Poderes Públicos, ayuden y estimulen este esfuerzo pero no sólo con el estímulo que significa proporcionar recursos, sino con ese otro que significa permanente asistencia moral y espiritual que lleve a todos la seguridad de que una temporada de teatro nacional estable, respaldando a nuestros actores que lo merezcan y a nuestros hombres de pensamiento es obra de Gobierno, contribuyendo a afirmar en el pueblo la convicción de que obra de Gobierno no es sólo edificar escuelas, sino que es eso, pero que también lo es estimular estas vigorosas manifestaciones del pensamiento creador que enaltecen la condición humana.

(Muy bien)

Aprovecho esta ocasión para asociar a este éxito el nombre de nuestro estimado colega, el señor senador Zava'la Muniz, que preside la Comisión Municipal de Teatros, y a quienes le han prestado eficaz colaboración.

(Muy bien)

Es lo que tenía que manifestar, señor Presidente.

SEÑOR ZAVALA MUNIZ. — Pido la palabra.

SEÑOR PRESIDENTE. — Tiene la palabra el señor senador.

SEÑOR ZAVALA MUNIZ. — Señor Presidente: yo declaro que oí conmovido las palabras del señor senador Haedo, porque ellas rubrican un esfuerzo extraordinario de mis compañeros de trabajo y, porque además afirman, con la benevolente aprobación del Senado, la firme convicción con que me lancé a esta empresa, sostenido moralmente por la fe creadora del señor Intendente Municipal, don Andrés Martínez Trueba.

Cuando acepté su honrosa designación, lo hice convencido de que interpretaba, por lo menos, el pensamiento de la unanimidad del Senado de la República. Conozco la intimidad del pensamiento de todos los miembros de la Comisión de Instrucción Pública de este Cuerpo. Allí, no fui a realizar otra cosa, sino lo que mis compañeros de Comisión de Instrucción Pública, han dicho reiteradamente. Pero, además, porque tengo, señor Presidente, una fervorosa fe en los valores espirituales del país. Estoy convencido del modo más absoluto de que ha llegado un tiempo para el país, en que hemos de levantar, en el concierto del pensamiento universal, una voz inédita que nos honre y que, además, lo que es más importante, nos exprese.

Yo estoy convencido, que en la República existen todos los materiales humanos necesarios para hacer una gran obra.

(Muy bien)

Lo que faltaba era lo que se ve esta tarde en el Senado, señor Presidente: que los gobernantes de la República tuvieran esta convicción fervorosa, como la tenemos algunos de nosotros y eso, —debo declararlo— lo he sentido en esta Sala desde que integro el Senado de la República.

La Comisión de Instrucción Pública del Senado, no ha hecho otra cosa desde el año 1943 hasta la fecha.

El Pueblo de Montevideo siempre ha amado el teatro como a todas las formas de la cultura. No ha sido suya la culpa si él no ha podido proteger en la época contemporánea, señor Presidente, debe ser considerado como una escuela de cultura que no puede estar en manos del empresario privado.

(Muy bien)

Es un deber que el Estado debe cumplir. Es demasiado oneroso para que ningún empresario privado pueda estar, permanente y noblemente, a su servicio. Si el Estado comprende que el teatro es una tribuna del espíritu, de superación del espíritu popular, si él comprende esto, el pueblo estará rodeando al teatro, como lo hace actualmente en el Teatro Solís.

Nosotros, —mis compañeros de Comisión de Teatros Municipales y yo—, fortalecidos por la convicción del señor Martínez Trueba, no hemos titubeado en plantearnos como divisas, que los teatros del Municipio como deben ser los del Estado, no deben ser un lugar de lucro,

sino de enseñanza. Lo que el Estado gaste en esta materia, no debe tener más remuneración que la superación del espíritu del país.

(Muy bien)

Es esta la conducta que hemos seguido y que seguiremos.

Estoy seguro de que antes de mucho tiempo, los frutos comenzarán a recogerse. Si puse "El León Ciego" en escena, a pesar de que ciertos técnicos creían que era un error de mi parte, lo hice, no sólo por hacer justicia a un gran escritor injustamente olvidado, sino, señor Presidente para hacer justicia a una forma de la vida injustamente repudiada.

(Muy bien)

Porque del choque de esas pasiones, que el escritor recogió y modeló de manera admirable, del choque de esas pasiones, el fruto, es éste: la democracia y la libertad con que nosotros estamos viviendo.

Era necesario en mi opinión, una revisión histórica de esos valores del país. Era preciso volver a mirar la historia y podríamos decir con lealtad que con la golilla de un color o con la del otro, con la sangre y el coraje de sus hombres, se hizo la libertad de la República.

Como una lección moral surgida del fondo de nuestra historia, —para eso— fue que puse "El León Ciego" sobre la escena.

Terminando, señor Presidente, me voy a permitir leer un telegrama que es oportuno en este momento y para lo cual había pedido el uso de la palabra, que es la primera y bella consecuencia de nuestra obra. Es de Paso de los Toros, firmado por el Profesor de Literatura del liceo local:

"Cincuenta alumnos de mi clase de literatura ruegan interceda ante el Gobierno a objeto de obtener pasajes que permitanle asistir a la representación de "El León Ciego". Salúdalo atentamente. Omar Odriozola".

No se me ocurre otro procedimiento, sino pedirle al Senado que vote conmigo que pase este telegrama al Ministerio de Instrucción Pública, expresándole su deseo de que sea posible el viaje de estos estudiantes, aparte de que yo pediré que el Gobierno de la República se ocupe de dar pasaje a todos los estudiantes para que puedan presenciar la representación de esa obra.

Nada más, señor Presidente.

(Apoyados)

SEÑOR PRESIDENTE. — Si no se hace uso de la palabra se va a votar si el telegrama a que ha aludido el señor senador Zavala Muniz, pasa al Poder Ejecutivo.

Los señores por la afirmativa sirvanse manifestarlo.

(Afirmativa)

SEÑOR REGULES. — Pido la palabra.

SEÑOR PRESIDENTE. — Tiene la palabra el señor senador.

SEÑOR REGULES. — Considero, señor Presidente, que el debate que ha tenido lugar en el Senado, con los discursos pronunciados por los señores senadores Haedo y Zavala Muniz, deben pasar a la Compañía Nacional de Comedias, a ese grupo de compatriotas que está trabajando en la representación de "El León Ciego", como expresión de la satisfacción con que este órgano de gobierno ve su esfuerzo empeñoso por la superación del arte nacional.

Formulo moción en ese sentido.

(Apoyados)

SEÑOR PRESIDENTE. — Si no se hace uso de la palabra se va a votar la moción del señor senador Regules.

Los señores por la afirmativa, sirvanse manifestarlo.

(Afirmativa).

SEÑORA ROCHE (AREVALO DE). — Pido la palabra.

SEÑOR PRESIDENTE. — Tiene la palabra la señora senadora.

SEÑORA ROCHE (AREVALO DE). — A pesar de haberme asociado a las manifestaciones que se han pronunciado en Sala, voy a decir dos palabras para completar la moción del señor senador Zavala Muniz, que voté gustosa, en el sentido de que se pasara el telegrama leído al Ministerio correspondiente, a fin de que éste preste atención a tan noble pedido. Precisamente anoche, tuve oportunidad de concurrir a presenciar la representación de esa obra, y me hice el formal propósito de felicitar, particularmente, al señor senador Zavala Muniz por el buen éxito de la nobilísima gestión que se realiza bajo su dirección.

SEÑOR ZAVALA MUNIZ. — Muchas gracias.

SEÑORA ROCHE (AREVALO DE). — El hecho de que esa felicitación se formule en el Senado, le da una repercusión mayor en el sentido de estimular a ese conjunto de valores nacionales para una obra tan noble y de tanta trascendencia.

Quería, simplemente, expresar, señor Presidente, que la proposición que formuló el señor senador Zavala Muniz como expresión de su deseo de atender el pedido de los estudiantes de Paso de los Toros, podría, quizás, acompañarse, dejando sentado nuestro interés en que esa compañía fuera estimulada para que tuviera oportunidad de trasladarse —y tal vez esos sean los propósitos de la Comisión que dirige esa actividad— a todos los lugares del país, para acercar, de una manera más directa, el teatro, a las distintas poblaciones del interior.

Creo que los integrantes de la Comedia Nacional no sólo necesitan palabras de estímulo para continuar en su trabajo, porque ellos llenan, además, una misión que he oído referir al señor senador Zavala Muniz en la Comisión de Instrucción Pública: dar oportunidad a una enorme cantidad de valores nacionales, para contribuir al desarrollo de la cultura, porque seguramente, han de sentirse estimulados por el apoyo que tienen, en este momento, en la gestión de esa Comisión, que les brindará, sin duda, la ocasión para manifestar sus aptitudes artísticas.

He visto con sumo agrado, señor Presidente, que se ha anunciado, como tercera obra a representarse, una de carácter social, que está de acuerdo con la época que vivimos.

Considero, además, que la puesta en escena de la obra que se está representando en este momento, tiene la virtud de hacer justicia a una época de nuestra historia y de educar en el conocimiento de nuestras tradiciones, sumados a los acontecimientos de la vida presente, ayudarán a elevar la cultura de nuestro pueblo, de acuerdo con los propósitos de quienes están empeñados en tan noble tarea.

Voy a proponer, señor Presidente, que las palabras que he pronunciado, pase al Ministerio respectivo, a objeto de facilitar los propósitos de la Comisión, en el sentido de que la Comedia Nacional pueda trasladarse a todos los lugares del interior del país, en el momento que se crea posible.

(Apoyados)

SEÑOR PRESIDENTE. — Se va a votar si las palabras pronunciadas por la señora senadora pasan al Ministerio de Instrucción Pública y Previsión Social.

Los señores por la afirmativa sirvanse manifestarlo.

(Afirmativa).

Pasados los primeros aplausos, la Comedia Nacional no limitó su accionar al Teatro Solís, sino que salió a recorrer toda la República, donde ha llegado anualmente a sus ciudades, pueblos y balnearios, ofreciendo espectáculos de distinta índole, incluyendo los del teatro de masas en justa armonía con la música y la danza.

En 1949 y más precisamente el 14 de noviembre la Comisión de Teatros Municipales, inaugura la Escuela Municipal de Arte Dramático. Esta idea estaba emparentada con la de creación de la Comedia Nacional, ya que era un modo de asegurar el futuro del elenco oficial, formando actores que luego pasarían a integrar sus cuadros.

Ese año se inscribieron 280 aspirantes para rendir la prueba de admisión. Fueron admitidos 120. Esta cantidad no ha sido superada aún hoy a treinta y nueve años de la creación de la EMAD. Como dato anecdótico diremos que ese primer año, la escuela contaba con un solo salón donde se dictaban las clases de arte escénico, gimnasia, castellano, solfeo...

La responsabilidad de la dirección de la escuela fue encomendada a Margarita Xirgu, quien ocupó ese cargo hasta 1956. Los cursos de la EMAD son muy exigentes y abarcan todos los secretos de una profesión, que debe estar, entre las más difíciles del mundo... arte escénico, danza... gimnasia, educación de la voz, literatura, historia, historia del arte, escenografía, introducción al espacio escénico, esgrima, etc. Otro hecho importante a destacar en la vida de la Comedia Nacional, es la conquista de Sala Verdi. Dicha sala fue inaugurada el 31 de julio de 1895 y

pertenecía al Instituto Verdi siendo usada exclusivamente para conciertos. Por ella desfilaron maestros de la categoría de Camilo Saint Saens, artistas como Felipe Léban y Lea Bac, violinistas de la talla de Vicente Cernichiaro y el propio maestro Luis Sambucetti, el flautista Antonio Franck e innumerables conjuntos e instrumentistas extranjeros y nacionales. El escenario era copia fiel de la Sala Erard de París, prácticamente un estrado para conciertos de cámara lírico-musicales.

En 1946, apenas había pasado medio siglo, la Sala Verdi fue ocupada por la Banda Municipal. La adquisición del inmueble data de 1962. El jueves 10 de junio de 1954, la Sala Verdi quedó definitivamente incorporada como Teatro al servicio de la Comedia Nacional. Esa noche se ofreció "En Familia", de Florencio Sánchez.

En el año 1976, la Intendencia Municipal, al conmemorarse los 250 años de la ciudad de Montevideo, reacondicionó totalmente la Sala Verdi.

La Comedia Nacional lleva estrenada hasta la fecha (Dic. de 1986) 275 obras. Ha puesta en escena trabajos de muchísimos autores uruguayos... Florencio Sánchez... Ernesto Herrera... José Pedro Bellán... por citar algunos, como así también ha cubierto un gran espectro del teatro universal.

Prácticamente por sus tablas han desfilado todos los clásicos Sófocles... Pirandello... Shakespeare... García Lorca... Molière... Referente a los autores uruguayos y para avalar lo anteriormente expuesto, en una mesa de autores nacionales realizada en el Teatro Victoria en 1963, los mismos reconocían públicamente que el estímulo dado por la Comisión de Teatros Municipales a la dramaturgia local, era mucho más amplio que el de los propios independientes.

La Comedia Nacional como veremos posteriormente realizó interesantes experiencias en el exterior, presentándose en Argentina, Chile, España e Italia.

A continuación vamos a detallar las 275 obras que puso hasta la fecha en escena la Comedia Nacional. De este modo recordaremos a todas las personas, que con su trabajo han hecho realidad, el sueño de unos pocos visionarios, para beneficio de toda la comunidad. Las estadísticas son generalmente frías, pero en este caso son muy elocuentes y no habremos de prescindir de ellas. Justicia es decir que el repertorio de la Comedia Nacional habla claramente de un teatro encarado con auténtico sentido artístico y didáctico, como corresponde a un instituto oficial. El prestigio, los méritos, la verdad y la historia de la Comedia Nacional lo establecen el repertorio, los elencos y los directores que forman su cartel y difunden los programas de sus actuaciones.

Y finalmente, comenzó a subir lentamente el telón del Teatro Solís, dando así principio a esta historia...

Como dijimos anteriormente, se eligió para el debut el drama en tres actos de Ernesto Herrera... El León Ciego.

Eran exactamente las 22 y 45 de aquel jueves dos de octubre de 1947. Como dato anecdótico diremos que las plateas y tertulias se cobraron 0.50 centésimos y galerías bajas y altas 0.20 centésimos. El jueves 16 de octubre de aquel memorable 1947, se hicieron dos funciones... a las 18 y 30 se presentaba por vigésima vez El león ciego y a las 22 y 05 se estrenaba JUAN FELIPE, farsa en tres actos del autor uruguayo Julián García. Con esta obra, prácticamente hicieron el debut todos los integrantes del novel elenco oficial, que no habían actuado en EL LEON CIEGO. El tercer estreno ocurrió el viernes 24 de octubre... hora 22 y 05 y la responsabilidad de la puesta en escena volvió a ser de Carlos Calderón de la Barca... TACOS TORCIDOS, del escritor compatriota Isidro Sagües.

Cada vez más afiatado el trabajo de todo el elenco, permitía la sucesión de puestas en escena con mayor prontitud y así llegamos al miércoles cinco de noviembre... TRES LUNAS DE MIEL EN AVION. Tres actos del uruguayo Armengol P. Font. La dirección siguió siendo de Calderón de la Barca. Esta obra fue aconsejada por el jurado de selección de Obras Teatrales, integrado por delegados del Círculo de la Crítica y de la Asociación de Autores del Uruguay.

El siete de noviembre la Comedia Nacional realiza el primer homenaje a la memoria de Florencio Sánchez, al conmemorarse el trigésimo-séptimo aniversario de su muerte. En la oportunidad se estrena MANO SANTA, pieza en un acto breve. Este espectáculo fue acompañado por otras dos obras breves de Florencio Sánchez... EL BUEN NEGOCIO (elenco juvenil de "La Isla de los Niños" —dirigidos por Atahualpa del Cioppo y escenografía de Juan Severino) y LOS CURDAS (un acto y tres cuadros, interpretados por el Teatro Libre con la colaboración del Teatro Experimental, Isla de los Niños, Teatro Universitario y Teatro del Pueblo).

El 14 de noviembre la Comedia pone sobre las tablas del Solís una obra premiada por el Ministerio de Instrucción Pública del autor uruguayo Ramón L. Alvarez... **LA MANCHA** (tres actos).

La penúltima obra del año se estrena el 21 de noviembre; era una farsa en tres actos del compatriota Carlos María Princivalle... la dirección y puesta en escena también fueron de su responsabilidad. El último estreno de este primer año de vida fue **MAESTRA RURAL** (comedia dramática de cuatro actos) premiada en su oportunidad por el Ministerio de Instrucción Pública. Su autor, el uruguayo Horacio Sánchez Roge. De este modo se completaba un repertorio con todas obras de autores nacionales, fenómeno éste que no se volvería a repetir a lo largo de estos treinta y nueve años de vida. Afortunadamente la Comedia Nacional no circunscribió su radio de acción al confortable y exclusivo Teatro Solís, sino que desde el principio fue un excelente portavoz de la cultura teatral, hacia los cuatro puntos cardinales del país. Finalizada entonces la primer temporada oficial, el elenco salió de gira por el interior, debutando el seis de diciembre en el "Gran cine Aída" de la ciudad de Artigas. Esta sala pertenecía a la empresa Teodoro Aguirregaray, y la obra elegida... **EL LEON CIEGO**.

EL LEON CIEGO, tres actos de Ernesto Herrera.

Reperto: Pancha (Rosita Miranda) - Asunción (Cotina Jiménez) - Goya (Mary Marchissio) - Gervasio (Ramón Otero) - Machito (Carlitos Vázquez Netto) - Arturo (Enrique Guarnero) - Gumersindo (Alberto Candéau) - Julián (Horacio Preve). - Guitarrista: Foillán Aguilar. - Multitud - Peones - Gente de pueblo.

Dirección: Carlos Calderón de la Barca.

Escenografía: H. Fernández y González sobre bocetos del Arq. César Martínez Serra. Peluquería teatral: Alfonso Cepellini.

JUAN FELIPE, farsa en tres actos de Julián García.

Reperto: Hortensia (Zelmira Daguerre) - Juan Felipe (Miguel Moya) - Hotelero (Enrique Guarnero) - El marido (Rómulo Boni) - La señora (Rosita Miranda) - La hija (Maida Calvo) - Carlos (Alberto Candéau) - Mozo (José Fernández) - Mister Kyn (Carlos Muñoz) - Ajedrecista (Juan Morales) - Huésped 3º (Horacio Preve) - Viergol (Constante Scartaccini) - Niño (Hernán García Villa) - Huésped 1º (Carlos Muñoz) - El (Nelson Nazzari) - La joven (Martha Castellanos) - Lector (Juan Miralles) - Huésped 2º (Guzmán Martínez Mieres) - El ebrio (Ramón Otero) - Dr. Rodríguez (Juan A. Moreira) - Huésped 4º (Rafael Di Paula) - Huéspedes 5º, 6º, 7º, 8º, 9º (Cotina Jiménez, Mora Galian,

Vicky Scheppard, Nadina De Armas, Gladys Areta) - Joven poeta (Humberto Navarro) - Veraneantes 1 2, 3 (Margot Cottens, Julia Ríos, Nelly Quiroga).

Director de Escena: Carlos Calderón de la Barca.

Escenografía: Héctor Fernández y González, sobre bocetos del Arq. César Martínez Serra. Peluquería: Alfonso Cepellini.

TACOS TORCIDOS, tres actos de Isidoro Sagües.

Reperto: Juan (Constante Scartaccini) - Tadeo (José O. Fernández) - Madre (Carmen Casnell) - Diego (Alberto Candéau) - Padre (Hector Cuore) - María (Flor de María Bonino) - Julia (Blanca Stiger) - El (Enrique Guarnero).

Dirección y puesta en escena: Carlos Calderón de la Barca.

Escenografía de H. Fernández y González, realizada sobre bocetos originales de Carlos Puig Vázquez. Peluquería: Cepellini.

TRES LUNAS DE MIEL EN AVION, comedia en tres actos de Armgol P. Font.

Reperto: Carlota (Cotina Jiménez) - Romilda (Zelmira Daguerre) - Luisa (Carmen Casnell) - Pepe (Horacio Preve) - Don Adhemar (Miguel Moya) - Mucamo (Guzmán Martínez Mieres) - Gustavo Ramírez (Alberto Candéau) - Profesor Albert (Constante Scartaccini) - Mucama (Maida Calvo) - Manicura (Martha Castellanos) - Mensajero 1 y 2 (Nadina de Armas y Vicky Schepard).

Director: Carlos Calderón de la Barca.

Decorados: Héctor Fernández y González, realizados sobre bocetos originales del mismo. Peluquería: Alfonso Cepellini.

Los modelos de "soirée" que en el tercer acto de la obra visten las actrices Carmen Casnell, Zelmira Daguerre y Cotina Jiménez son creación de "La Madrileña".

MANO SANTA, un acto breve de Florencio Sánchez.

Reperto: María Luisa (Flor de María Bonino) - Doña Lina (Mary Marchissio) - Anunziata (Rosita Miranda) - Carlos (Alberto Candéau) - Eduardo (Cotina Jiménez) - Varios niños.

Dirección: Carlos Calderón de la Barca.

LA MANCHA, tres actos de Ramón L. Álvarez.

Reperto: Juan Naide (Enrique Guarnero) - Gaitan Romero (Carlos Muñoz) - Escribiente (Horacio Preve) - Cuartelero (Constante Scartaccini) - Comisario (Alberto Candeau) - Don Domingo Salazar (Hector Cuore) - Juez (Rómulo Boni) - Pedro Salazar (Guzmán Martínez Mieres) - Presos 1, 2, 3 (Rómulo Boni, Humberto Navarro, Carlos Muñoz) - Defensor (Miguel Moya) - Guardián (Nelson Nazzari) - Doña Benita (Rosita Miranda) - Nicasia (Marta Castellanos) - Doña Elena (Mora Galian) - Jacinto (Rafael Di Paula) - Peón (Nelson Nazzari) - Don Quirino (Ramón Otero) - Don León (José O. Fernández) - Felipito (Carlitos Vázquez Netto).

La acción ocurre en paraje del interior del país en 1920.

Dirección: Carlos Calderón de la Barca.

Decoración: H. Fernández y González, sobre bocetos originales del mismo. Peluquería: Cepellini.

EL HOMBRE NATURAL, farsa en tres actos de Carlos María Princivalle.

Reperto: Profesor Papiro (Miguel Moya) - Fotógrafo (Humberto Navarro) - Mister White (Enrique Guarnero) - Dr. Monard (Horacio Preve) - El Antropos (Alberto Candeau) - Morales (José O. Fernández) - Don Fidelio (Constante Scartaccini) - Sra. de Montegudo (Cotina Jiménez) - Kehz (Blanca Stiger) - Eulalia Pardo (Rosita Miranda) - Mozo (Humberto Navarro) - Greom (Niño, García Villa) - Director (Constante Scartaccini) - Miss (Mora Galian) - Niñera (Mercedes Montalvo) - Veraneantes 1, 2, 3, 4 (Nadina de Armas, Vicky Schepard, Gladys Areta, Maida Calvo) - Gerente del hotel (Nelson Nazzari) - Gobernador (Ramón Otero) - General (Rómulo Boni) - Canciller (Guzmán Martínez Mieres).

Dirección y puesta en escena: Carlos María Princivalle.

Escenografía: Enrique Lázaro. Peluquería Teatral: Cepellini.

MAESTRA RURAL, comedia dramática de cuatro actos de Horacio Sánchez Roge.

Director: Carlos Calderón de la Barca.

Reperto: Eulogio (Enrique Guarnero) - Candelaria (Rosita Miranda) - Primavera (Maida Calvo) - Don Aniceto (Ramón Otero) - Comisario (Constante Scartaccini) - Juez (Rómulo Boni) - Don Santiago (José Fernández) - Maestra (Flor de María Bonino) - Cirilo (Horacio Preve) - El pelao (Humberto Navarro) - Jacinto (Nelson Nazzari) - Gurí (Carlitos Vázquez Netto) - El Inspector (Miguel Moya) - El Chofer (Guzmán Martínez Mieres) - Robustiano (Mora Galian) - Martha (Martha Castellanos).

Escenografía: Enrique Lázaro. Peluquería: Cepellini.

GIRAS EN DICIEMBRE DE 1947

- 6/12/47 GRAN CINE TEATRO AIDA (Artigas)
El león ciego
- 7/12/47 El hombre natural (hora 18.00)
Juan Felipe (hora 22.00)
- 8/12/47 CINE TEATRO ARIEL (Salto)
El león ciego
- 9/12/47 Tres lunas de miel en avión
- 10/12/47 Tacos torcidos
Mano santa
- 11/12/47 La mancha
El hombre natural
- 12/12/47 CINE TEATRO FLORENCIO SANCHEZ (Paysandú)
El león ciego
- 13/12/47 La mancha (hora 18 y 30)
Tres lunas de miel en avión (21.45)
- 14/12/47 El hombre natural (hora 18 y 30)
Tacos torcidos y Mano santa (hora 21.45)
- 15/12/47 Maestra rural (hora 18.00 - espectáculo gratuito)
Juan Felipe (hora 22.00)
- 16/12/47 CINE GLUCKSMANN PALACE (Mercedes)
El león ciego
- 18/12/47 El hombre natural (hora 18 y 45)
Tacos torcidos y Mano santa (hora 21.45)
- 19/12/47 CINE TEATRO YOUNG (Fray Bentos)
El león ciego
- 20/12/47 El hombre natural (hora 18 y 45)
Tres lunas de miel en avión (hora 22.00)
- 21/12/47 La mancha (hora 18 y 45)
Tacos torcidos y Mano santa (hora 21.45)
- 23/12/47 CINE TEATRO UAMA (Carmelo)
Tres lunas de miel en avión (hora 18 y 45)
Tacos torcidos y Mano santa (hora 22.00)
- 26/12/47 TEATRO FLORIDA (Florida)
El león ciego



*El Dr. Emilio Frugoni hace uso de la
palabra, en nombre de la
Casa del Teatro del Uruguay, la noche de
la inauguración
de la primera temporada de la
Comedia Nacional.
Teatro Solís, 2 de
octubre de 1947.*



Después del estreno de "Cuando aquí
 había reyes"
 (mayo de 1948). En la foto, de izquierda a
 derecha, Armando
 Discépolo, Justino Zavala Muniz, Eugenio
 Relgis, el argen-
 tino Rodolfo González Pacheco, autor de
 la obra, junto a
 sus compatriotas Demetrio Urrucha
 (decorador) y Enrique
 Guastavino (director del espectáculo).
 Siguen: Angel
 Curotto, Lauro Ayestarán, Arq. Martínez
 Serra, Cyro
 Scosería (crítico de "El Día"), Julio
 Caporale Scelta,
 Prof. Vitale D'Amico (crítico de "El
 Plata"), Carlos
 Etchegaray y
 Rafael Bertrand.

1 9 4 8

La inauguración de la segunda temporada oficial se marcó el 15 de mayo de 1948 con la obra de Florencio Sánchez, *EN FAMILIA*. Los precios para esta temporada fueron fijados 1.10 pesos la platea y 0.20 generales.

La segunda del año fue el debut de la Comedia con un autor extranjero, más precisamente del argentino Rodolfo González Pacheco... *CUANDO AQUI HABIA REYES* (tres actos). Esta obra fue galardonada en su momento con el primer premio del Concurso de Argentores. La puesta en escena fue de Enrique Gustavino, también argentino. Por tratarse de la primer obra de autor extranjero que presentaba la Comedia, explicaremos brevemente cual era su temática. Epoca... durante la tiranía de Rosas, los negros de Buenos Aires se reunían y organizaban por sus nacionalidades. Existían varias, como ser congos, benguelas, mandingas, mozambiques, y cada nación tenía su Rey y Reina... y en uno de estos reinados conocido por el "Barrio del Mondongo", acaeció este drama...

NACARINA, escrita por Blanca Vidart Lanzi fue la tercera obra presentada por la Comedia y abarcaba tres actos y nueve cuadros. La dirección recayó una vez más en Calderón de la Barca. Y llegamos en esta segunda temporada a una fecha importantísima en la historia de la Comedia Nacional... nueve de setiembre. Esa noche ante una enorme expectativa de público y crítica el elenco oficial ponía en escena *ENRIQUE IV* de Luigi Pirandello. No es el momento de resaltar lo que es Pirandello en el mundo del teatro, pero sí recalcar la importancia de integrar al repertorio de la Comedia una de sus obras. La Comedia pondría posteriormente a lo largo de estos 39 años, ocho obras de Pirandello.

Casi un mes después de *Enrique IV* se estrenó *LOS ALMACIGOS DEL DIABLO* de la escritora compatriota Palina Medeiros. A esta obra le correspondió el primer premio del concurso organizado por el Ministerio de Instrucción Pública. La dirección estuvo a cargo de Calderón de la Barca. El 20 de agosto el elenco oficial realiza algo muy difícil de igualar; estrenar el mismo día tres obras de autores uruguayos. Todas las piezas en un acto, *AYUDAME CLAUDINA*, de Rafael J. Bertrand; *UNA FAMILIA FELIZ*, de Antonio Larreta; *CUARTETO*, de

Concepción Zorrilla. A este acontecimiento se le sumó el estreno el 25 de agosto de NOCHE DE AVENTURA de Enzo Cagliari, en versión española de Adolfo Canulli y Nino Mores que fue interpretada solamente cinco veces. El 10 de setiembre con un Solís repleto como pocas veces se ha visto, se estrenó uno de los trabajos más esperados de la temporada, MARTIN FIERRO, basada en la famosísima obra de José Hernández, teatralizada por José González Castillo (prólogo-dos actos y nueve cuadros). La puesta en escena fue de Domingo Sapelli. Llegamos al penúltimo estreno de la segunda temporada, era el 1º de octubre de 1948... TU JUVENTUD (Ta jeunesse), comedia en tres actos de Denys Amiel, traducida por Roberto Tálice, dirección Calderón de la Barca.

El programa de TU JUVENTUD, aclaraba al público... "el espectáculo es hablado en español..."

La temporada se cierra con EL MOMENTO DE TU VIDA, de William Saroyan, novelista y dramaturgo norteamericano nacido en 1908, autor del famoso relato "Mi nombre es Aram". La versión castellana de esta obra fue de Floreal Mazia, con puesta en escena de Armando Discépolo.

1948, fue uno de los años más fructíferos de la Comedia Nacional en materia de estrenos; totalizó doce. Esta cifra apenas va a ser superada en 1973 con trece puestas en escena.

EN FAMILIA, de Florencio Sánchez.

Reparto: Emilia (Maruja Santullo) - Mercedes (Rosita Miranda) - Laura (Margot Cottens) - Eduardo (Enrique Guarnero) - Jorge (Héctor Cuore) - Damián (Alberto Candéau) - Delfina (Carmen Casnell) - Tomasito (Guzmán Martínez Mieres).

Director: Carlos Calderón de la Barca.

CUANDO AQUI HABIA REYES, tres actos de Rodolfo González Pacheco.

Reparto: Niño negro (Eduardo Magariños) - Otro niño negro (Jorge Rodríguez) - Mama Narcisa (Carmen Casnell) - El tío Pagola (Héctor Cuore) - Una Madre (Cotina Jiménez) - Tomás (Enrique Guarnero) - Isidorita (Elsa Ubal) - Ichabelona (Mary Marchissio) - Celedonio (Rómulo Boni) - Demetria (María Estela Castro) - Pedro José (Alberto Candéau) - Ambrosio (Constante Scartaccini) - Roque (César Techera) - Arminda (Zelmira Daguerre) - Amelia (Margot Cottens) - Celeste (Maida Calvo) - Martina (Maruja Santullo) - Teodora (Blanca Stiger) - El Cimarrón (G. Martínez Mieres) - La Reina (Rosita Miranda) - El negro Cántico (Horacio Preve) - El Vendedor de Velas (Agapito Lemos)

- Soldados 1 y 2 (Gregorio Acuña y N. Rodríguez) - La Mazamorrera (María Amanda Rodríguez) - Tamborilero 1 y 2 (Gregorio Acuña y Gilberto Raúl Ramos) - Negros, negras, gente de pueblo, tamborileros, músicos - 60 personas en escena.

Puesta en escena de Enrique Gustavino.

Escenografía: E. Lázaro, sobre boceto original del pintor argentino Demetrio Urruchua. Vestuario: diseños de César Martínez Serra y Franco del Pre. Asesoría musical: Profesor Lauro Ayestarán.

El vestuario fue confeccionado por alumnas de la Escuela de Industrias Femeninas de la Universidad del Trabajo.

NACARINA, tres actos de María Blanca Vidart Zanzi.

Reperto: Mujer (Carmen Casnell) - Felipe (Alberto Candeau) - Bruja (Cotina Jiménez) - Nacarina (Zelmira Daguerre) - Imagen de la Madre (Rosita Miranda) - Imagen del Pescador (Horacio Preve) - Imagen del abuelo (Ramón Otero) - Imagen del marido (Miguel Moya) - Viuda (Mary Marchissio) - Hermana (Lya Castro Flores) - Amiga 1, 2, 3 (Elsa Ubal, Blanca Stiger, Maruja Santullo) - Casadera 1, 2, 3, 4 (Gladys Areta, María Estela Castro, Maida Calvo, Margot Cottens) - Pescador 1, 2, 3, 4 (Constante Scartaccini, Rómulo Boni, Horacio Preve, Guzmán Martínez Mieres) - Mujer Vieja (Rosita Miranda).

Puesta en escena y Dirección: Carlos Calderón de la Barca.

Decoración del escenógrafo Enrique Lázaro, sobre bocetos originales del Arq. César Martínez Serra.

Pelquería: Cepellini.

ENRIQUE IV, tres actos de Luigi Pirandello. Traducción de Armando Discépolo.

Reperto: Enrique IV (Santiago Gómez Cou) - Marquesa Matilde Spina (Carmen Casnell) - Su hija Trida (Margot Cottens) - Joven Marqués Carlos Di Nolli (Alberto Candeau) - Barón Tito Belcredi (Miguel Moya) - Dr. Dionisio Genoni (Héctor Cuore) - Los cuatro consejeros secretos: Landolfo (Enrique Guarnero) - Arialdo (Horacio Preve) - Ordulfo (Guzmán Martínez Mieres) - Bertoldo (Rómulo Boni) - Los dos pajes (Raúl Areco y R. Pereira) - Juan, camarero (Ramón Otero).

"En una villa solitaria del campo UMBRO en nuestros días".

Puesta en escena de Armando Discépolo.

Escenografía: E. Lázaro, sobre bocetos del Arq. César Martínez Serra. Vestuario del Arq. César Martínez Serra confeccionado por alumnas de la Universidad del Trabajo (Escuela de Industrias Femeninas). Pelquería: Cepellini.

LOS ALMACIGOS DEL DIABLO, de Palina Medeiros.

Reparto: Lucy (Margot Cottens) - Damiana (Mary Marchissio) - La costurera (Blanca Stiger) - Estela (Gladys Areta) - Anita (Zelmira Daguerre) - Castalia (Rosa Miranda) - Tecla (Maruja Santullo) - El pasajero (Horacio Preve) - Don José (Constante Scartaccini) - Chocho (Enrique Guarnero) - Antúnez (Miguel Moya) - Doña Carmen (Cotina Jiménez) - Pedro (Guzmán Martínez Mieres) - Falcón (Rómulo Boni) - Policía 1 y 2 (Tito Martínez y César Techera).

Dirección: Carlos Calderón de la Barca.

Decorados: Enrique Lázaro. Peluquería: Cepellini.

AYUDAME CLAUDINA, de Rafael C. Bertrán.

Reparto: Adelina (Gladys Areta) - Claudina (Margot Cottens) - Mario (Guzmán Martínez Mieres) - Lolita (Maida Calvo) - Antonio (Rómulo Boni) - Augusto (Constante Scartaccini) - Elena (Blanca Stiger) - Gustavo (Horacio Preve).

Dirección: Carlos Calderón de la Barca.

Decorados: Enrique Lázaro, sobre bocetos de Carlos Puig.

Peluquería: Cepellini.

UNA FAMILIA FELIZ, un acto de Antonio Larreta.

Reparto: Padre (Rómulo Boni) - Teresa (Maida Calvo) - Luisa (Concepción Zorrilla) - Germán (Horacio Preve) - Fito (Guzmán Martínez Mieres) - Madre (Cotina Jiménez) - Walter (Carlitos Vázquez Netto).

Puesta en escena: Antonio Larreta.

Escenografía: H. Fernández y González sobre bocetos de Carlos Puig Vázquez.

CUARTETO, de Concepción Zorrilla.

Reparto: Margarita (Concepción Zorrilla) - Andrés (Guzmán Martínez Mieres) - Jorge (Horacio Preve) - Raquel (Blanca Stiger).

Puesta en escena: Concepción Zorrilla.

NOCHE DE AVENTURA, de Enzo Cagliari.

Reparto: Adriana (Maruja Santullo) - Nelly (Maida Calvo) - Susana (Zelmira Daguerre) - Francisco (Guzmán Martínez Mieres) - Jorge Maurrain (Enrique Guarnero) - Cody (Horacio Preve) - Condesa de Beau-lieu (Cotina Jiménez) - Vendelet (Alberto Candéau) - Rosita (Blanca Stiger) - Leblond (Constante Scartaccini) - Uno (Rómulo Boni) - Otro (T. Martínez).

Puesta en escena: Calderón de la Barca. Decoración de Enrique Lá-zaro, sobre bocetos de Carlos Puig. La versión española de **NOCHE DE AVENTURA** fue de Adolfo Canulli y Nino Nones.

MARTIN FIERRO, de J. Hernández, teatralizado por José González Castillo. Prólogo - dos actos - nueve cuadros.

Puesta en escena y protagonizada por Domingo Sapelli.

Decoración del pintor Enrique Lázaro. Sastrería teatral: José Ma-chado (Buenos Aires). Peluquería: Cepellini.

Conjunto de guitarras dirigido por Froilán Aguilar.

Contrapunto - malambo - firmeza y pericón Nacional, bajo la direc-ción del cultor de bailes Pedro Giménez, malambista argentino, que tiene activa intervención personal en las danzas nativas de este colo-rido espectáculo.

Reparto: Prólogo: "La leyenda": El viejo (Ramón Otero) - Gaucho (Rómulo Boni) - Otro (Guzmán Martínez Mieres).

Cuadro Nº 1º: "El contingente": Martín Fierro (Domingo Sapelli) - Gauchos 1, 2, 3, 4, 5 (Tito Martínez, Rómulo Boni, Guzmán Martínez Mieres, Raúl Areco, César Techera) - Bastonero viejo (Rodríguez Lasalle) - Napolitano (Constante Scartaccini) - Inglés (Horacio Preve) - Juez (Rafael Di Paula) - Sargento (Enrique Fernández) - Peón (Juan Gentile) - La Patrona (Blanca Stiger) - Malabarista 1 y 2 (Pedro Gi-ménez, Ramón Fuentes) - Negro (Guillermo J. Aguirre) - Paisanos y milicos.

Cuadro Nº 2: "El Cantón": Martín Fierro (Domingo Sapelli) - Gau-chos 1, 2, 3, 4 (Tito Martínez, Rómulo Boni, G. Martínez Mieres, Raúl Areco) - Estaqueao (César Techera) - El mayor (Enrique Guarnero) - Napolitano (Constante Scartaccini) - Sargento (Enrique Fernández) - Pulpero (Juan Gentile) - Goyo (Rafael Di Paula) - Paisanos y milicos.

Cuadro Nº 3: "La Tapera": Martín Fierro (Domingo Sapelli) - Vie-jo (Rodríguez Lasalle).

Cuadro Nº 4: "El Balle": Ño Goyo (Rafael Di Paula) - Martín Fie-rro (Domingo Sapelli) - Negra (Ana Olivera) - Negro (Guillermo S. Aguirre) - Gaucho 1 y 2 (Tito Martínez y Rómulo Boni) - Margarita Silvestre, cantante argentina en su repertorio de tonadas de típicos aires criollos. Bailarinas, paisanos, paisanas. Final de cuadro con el Peri-cón Nacional ballado por toda la Compañía.

Acto 2: "El exilio": Martín Fierro (Domingo Sapelli) - Sargento Cruz (Alberto Candean) - Cabo (Horacio Preve) - Milicos.

Cuadro Nº 6: "La Toldería": Viejo (Rodríguez Lasalle) - Un gaucho (Tito Martínez) - Martín Fierro (Domingo Sapelli) - Sargento Cruz (Alberto Candean) - La cautiva (Mary Marchissio) - El Indio (Rómulo Boni).

Cuadro Nº 7: "El viejo Vizcacha": Vizcacha (Héctor Cuore) - Marcelino (Horacio Preve) - Curandera (Rosita Miranda) - Alcalde (Enrique Guarnero) - Vecinos 1, 2, 3 (Rafael Di Paula, Constante Scartaccini, Tito Martínez).

Cuadro Nº 8: 20 años después. "El Encuentro": Martín Fierro (Domingo Sapelli) - Marcelino (Horacio Preve) - Otro hijo (XXX) - Hijo de Cruz (Guzmán Martínez Mieres) - Pulpero (Juan Gentile) - Viejo (Rodríguez Lasalle) - Cantor Negro (Nicolás Rossi) - Paisanos.

Cuadro Nº 9: "Los consejos de Martín Fierro": Viejo (Ramón Otero) - Gaucho (Tito Martínez) - Martín Fierro (Domingo Sapelli) - Marcelino (Horacio Preve) - Hijo de Cruz (G. Martínez Mieres) - Otro hijo (XXX).

TU JUVENTUD (Ta jeunessé), comedia en tres actos de Denys Amiel, traducción de Roberto Tálice.

Director de Escena: Carlos Calderón de la Barca. Decorados: Carlos Puig Vázquez. Realizado por Enrique Lázaro. Peluquería Cepellini.

Reperto: Isabel (Carmen Casnell) - Ivonne (Maruja Santullo) - Gilberta (Margot Cottens) - Mauricio (Alberto Candean) - Ana María (Cotina Jiménez) - Raúl (Horacio Preve).

EL MOMENTO DE TU VIDA, tres actos de William Saroyan, versión castellana de Floreal Mazia.

Puesta en escena bajo la dirección de Armando Discépolo. Música de Gorgia Gianola de Acosta y Lara.

Reperto: Joe (Alberto Candean) - Tom (Enrique Guarnero) - Kitty Duval (Maruja Santullo) - Nick (Héctor Cuore) - Arabe (Rafael Di Paula) - Kit Carson (Ramón Otero) - Mac Carthy (Tito Martínez) - Krupp (Constante Scartaccini) - Harry (Nene Pastor Serrador) - Wesley (G. Gianola Acosta y Lara) - Dudley (Rómulo Boni) - Elsie (Margot Cottens) - Lorene (Mary Marchissio) - Mary L. (Blanca Stiger) - Willie (Horacio Preve) - Blick (Miguel Moya) - Ma (Elida Marrone) - Prostituta (Rosita Miranda) - Su compañera (Estela Castro) - Policías (Raúl Areco y Enrique Fernández) - Marinero (G. Martínez Mieres) - Caballero de Sociedad (Emilio Acevedo Solano) - Dama de Sociedad (Cotina Jiménez) - Borracho (Carlos Muñoz) - Diariero (Carlitos Vázquez Netto) - Ana (Gladys Areta).

GIRAS EN ENERO DE 1948

- 2/1/48 TEATRO ARTIGAS (Trinidad)
El león ciego
- 3/1/48 La mancha (hora 18 y 45)
Tres lunas de miel en avión (hora 22.00)
- 4/1/48 El hombre natural (hora 18 y 45)
Tres lunas de miel en avión (hora 22.00)
- 5/1/48 TEATRO ESPAÑOL (Durazno)
El león ciego
- 6/1/48 Tres lunas de miel en avión (hora 18 y 45)
Tacos torcidos y Mano santa (22.00)
- 7/1/48 CINE TEATRO ROMA (Paso de los Toros)
El león ciego
- 9/1/48 TEATRO URUGUAY (Tacuarembó)
Tres lunas de miel en avión
- 10/1/48 Maestra rural (18.45)
Tacos torcidos y Mano santa (22.00)
- 11/1/48 El hombre natural (18.30)
Juan Felipe (21.45)
- 13/1/48 TEATRO ESCUDERO (Minas)
El león ciego
- 14/1/48 Tacos torcidos y Tres lunas de miel en avión
- 15/1/48 TEATRO ESPAÑA (Melo)
El león ciego
- 16/1/48 Tres lunas de miel en avión
- 20/1/48 TEATRO MUNICIPAL (Treinta y Tres)
El león ciego
- 21/1/48 Tres lunas de miel en avión
- 22/1/48 Tacos torcidos y Mano santa
- 23/1/48 La mancha
- 24/1/48 TEATRO 25 DE MAYO (Rocha)
El león ciego
- 25/1/48 Tres lunas de miel en avión (hora 18 y 45)
Tacos torcidos y Mano santa (22.00)
- 26/1/48 CINE TEATRO UNION (San Carlos)
El león ciego

27/1/48 CINE ASTRO (Pando)
El león ciego

28/1/48 TEATRO POLITEAMA (Canelones)
El león ciego

A G O S T O

23/8/48 CINE GLUCKSMANN PALACE (Mercedes)
Ayúdame Claudina
En familia

25/8/48 Noche de aventura (hora 18.00)
Nacarina (hora 21.45)

26/8/48 Ayúdame Claudina - Una familia feliz - Cuarteto

27/8/48 CINE PAZ Y UNION (Ciudad de Dolores)
Ayúdame Claudina
En familia

1 9 4 9

La temporada 1949 comenzó la noche del sábado 23 de abril. Hubo una pequeña alocución del vicepresidente de la Comisión de Teatros Municipales Sr. Ovidio Fernández Ríos quien de este modo dejaba inaugurada la tercera temporada oficial de la Comedia Nacional. Esa noche hubieron dos estrenos.

EL CENTINELA MUERTO del uruguayo José Pedro Bellán (tres actos), con dirección de Calderón de la Barca. EL CANILLITA (1 acto y tres cuadros) de Florencio Sánchez.

El primer premio del concurso de obras teatrales organizado por el Ministerio de Instrucción Pública de 1948 correspondió a EVASION de Clotilde Luisi y José M. Podestá. La Comedia Nacional la estrenó el seis de mayo de 1949 pero con el título de UNA MUJER SE ASOMA A LA VENTANA.

El cuarto estreno del año fue una comedia en tres actos del autor francés Roger Ferdinand. TRES HOMBRES Y UNA MUJER, con versión castellana de Carlos Lenzi y la dirección de Calderón de la Barca. El jueves dos de junio sube a cartel una de las obras más esperadas de la temporada. Un verdadero desafío fue para la Comedia, abordar su primer Shakespeare...

JULIO CESAR (drama de cinco actos y doce cuadros). La versión para el teatro rioplatense era de Armando Discépolo sobre traducción de Luis Astrana Marín. La puesta en escena correspondió al mismo Discépolo. El viernes 17 de junio la Comedia estrenó como homenaje al escritor argentino Gregorio de la Ferrere su obra LOCOS DE VERANO (tres actos). Previo al espectáculo hicieron uso de la palabra Camilo Darthes (presidente de Argentores) y Roberto Tállice por el círculo de la crítica de Buenos Aires, ambos integrantes de la delegación que vino a Montevideo para acompañar a la Comedia en este homenaje. La puesta en escena fue de Armando Discépolo.

EL BOSQUE LIBERADO del poeta Ernesto Pinto (Poema en un prólogo y tres actos) fue el siguiente trabajo de la Comedia (2.7.1949). La dirección: Carlos Calderón de la Barca. El octavo estreno LA ESPADA DESNUDA del Dr. Juan León Bengoa, bajo la dirección de Carmen Casnell. La Espada Desnuda es un drama histórico en diez cuadros, dividido en dos partes.

El 28 de octubre es para la Comedia Nacional una fecha histórica, se producía el debut como directora y actriz de Margarita Xirgu. LA CELESTINA, tragicomedia de Calisto y Melibea - Cuatro actos y 17 cuadros de Fernando de Rojas con la adaptación escénica y modernizada de José Ricardo Morales. El 25 de noviembre se pone en escena el penúltimo estreno del año, TIERRA PROMETIDA (LA), del autor nacional Enrique Crosa, con puesta en escena y dirección de Héctor Cuore.

Y llegamos a lo que fue en su momento la obra más esperada del año, **CALIGULA**, de Albert Camus. Autor francés, nacido en Argelia en 1913 (falleció en 1960), premio Nobel de Literatura en 1957. Camus estuvo en Montevideo meses antes de su estreno y se concertó que el último trabajo de la Comedia en 1949 fuese su obra **CALIGULA**.

Y la Comedia Nacional tuvo el privilegio de ser el primer elenco de América del Sur de representarla.

Calígula, cuatro actos, fue traducida por Victoria Ocampo y la dirección de Esteban Serrador.

Para cerrar el capítulo de 1949, diremos que los precios que se cobraban en ese entonces por presenciar los espectáculos de la Comedia Nacional oscilaban entre 1.10 la platea y 0.20 las generales.

EL CENTINELA MUERTO, tres actos de José Pedro Bellán.

Director: Carlos Calderón de la Barca.

Decorados del Arq. César Martínez Serra realizados por Ema Real de Azúa Estrada.

Reparto: Elisa (Blanca Stiger) - Mercedes (Maruja Santullo) - Transeúnte (Tito Martínez) - Catalina (Carmen Casnell) - Isabel (Adelina Valdez) - Enriqueta (Mary Marchissio) - Jugadores 1 y 2 (Rómulo Boni y G. Martínez Mieres) - Jugador 3 (García Barca) - Guardia civil (Constante Scartaccini) - Francisco (Horacio Preve) - Andresito (Carlitos Vázquez Netto) - Andrés Márquez (Héctor Cuore) - Transeúnte (Rodolfo Morandi) - Una vecina (Rosita Miranda) - Máscara (José O. Fernández).

EL CANILLITA, de Florencio Sánchez. (Un acto y tres cuadros)

Reparto: Doña Claudia (Zelmira Daguerre) - Arturito (Osvaldo Baluga) - Canillita (Margot Cottens) - Don Braulio (Ramón Otero) - Pichín (García Barca) - Pulga (Rómulo Boni) - Muchacho 1, 2, 3 y 4 (G. Martínez Mieres, Carlitos Vázquez Netto, Ruben Reynoso, Tomás Alegre) - Masitero (Constante Scartaccini) - Un pesquisa (Horacio Preve) - Un curioso (Nelson Rodríguez) - Agente (Rodolfo Morandi) - Vecina 1 y 2 (Cotina Jiménez y Rosita Miranda) - Batista (Tito Martínez) - Un mercero (José O. Fernández).

UNA MUJER SE ASOMA A LA VENTANA, comedia de Clotilde Luisi y José Maria Podestá.

Reparto: Blanca (Maruja Santullo) - Andrés Díaz (Alberto Candeau) - Carlos (Enrique Guarnero) - Martín (G. Martínez Mieres) - María (Adelina Valdez) - Alondra (Margot Cottens) - Elvira (Cotina Jiménez) - Miguel Vidal (Ramón Otero) - Sierra (Constante Scartaccini) - El hombre (Tito Martínez).

Dirección Escénica de Carlos Calderón de la Barca.

Decorado de Monique Nieves Rodríguez, sobre bocetos del escenógrafo Carlos Puig Vázquez. Canción original del Maestro Enrique Casal Chapi, interpretada por el baritono Omar Camps.

TRES HOMBRES Y UNA MUJER, comedia en tres actos del autor francés Roger Ferdinand, versión castellana de Carlos César Lenzi.

Reparto: El padre (Alberto Candéau) - La madre (Carmen Casnell) - Gilberto (Horacio Preve) - Miguel (Rómulo Boni) - Bernardo (Guzmán Martínez Mieres) - Cristina (Concepción Zorrilla).

Director: Carlos Calderón de la Barca.

Escenografía: César Martínez Serra, realizada por José Calero. Peluquería: Cepellini. Jefe de maquinaria: José Calero. Jefe de electricistas: Juan Carlos García.

JULIO CESAR, de W. Shakespeare, drama en cinco actos y doce cuadros. Versión para el teatro rioplatense de Armando Discépolo, sobre traducción de Luis Astrana Marín.

Reparto: Julio César (Héctor Cuore) - Octavio César (Horacio Preve) - Marco Antonio (Enrique Guarnero) - M. Emilio Lepido (J. González Berruti) - Cicerón (Rómulo Boni) - Publio (Alberto Claisse) - Popilio Lena (J. González Berruti) - Marco Bruto (Alberto Candéau) - Casio (Miguel Moya) - Casca (García Barca) - Trebonio (Rodolfo Morandi) - Ligario (Alberto Beraldo) - Decio Bruto (Constante Scartaccini) - Metelo Cimber (Ramón Otero) - Cina (Fernando de Castro) - Flavio (Alberto Muñoz) - Marulo (Tito Martínez) - Artemidoro (G. Martínez Mieres) - Un adivino (Ángel Tessitor) - Un poeta (Constante Scartaccini) - Lucilio (Ramón Otero) - Titinio (Ángel Tessitor) - Mesala (Tito Martínez) - Catón, joven (G. Martínez Mieres) - Volumnio (Alberto Beraldo) - Varrón (Pedro Graneri) - Clito (Carlos Muñoz) - Claudio (Alberto Claisse) - Estratón (Fernando de Castro) - Lucio (Elsa Ubal) - Dardanio (Rodolfo Morandi) - Píndaro (Rómulo Boni) - Calpurnia (Zelmira Daguerre) - Porcia (Maruja Santullo) - Ciudadanos 1, 2, 3 (José O. Fernández, Pedro Graneri, Ángel Mundov) - Criado de César (Casio Sosa) - Criado de Antonio (Enrique Fernández) - Criado de Octavio (Nelson Rodríguez) - Soldados 1 y 2 (José O. Fernández y Ángel Mundov) - Senadores - ciudadanos - guardias - servidores.

Dirección y puesta en escena: Armando Discépolo.

Bocetos de trajes y escenografía: Arq. César Martínez Serra. Realización de decorados por el escenógrafo Enrique Lázaro. Realización de vestuario: Talleres del Teatro Solís. Efectos de luz negra de Emilio Lacombe. Toques musicales de la época por el Maestro Carlos Estrada. Peluquería teatral: Cepellini.

LOCOS DE VERANO, tres actos de Gregorio de la Ferrere.

Reparto: Pepe (Enrique Guarnero) - Ernesto (Alberto Beraldo) - Carlos (Tito Martínez) - Leopoldo (Jorge Urta Melián) - Manuel (Angel Tesitor) - Enrique (Alberto Candéau) - Mariana (Elida Marrone) - Antonio (García Barca) - Juancito (Rómulo Boni) - Arturo (Horacio Preve) - Sofía (Margot Cottens) - Tito (G. Martínez Mieres) - Elena (Concepción Zorrilla) - Josefina (Lylian Baliero) - Don Severo (Constante Scartaccini) - Angela (Adelina Valdez) - Lucía (Maruja Santullo) - Don Ramón (Héctor Cuore) - Federico (Miguel Moya) - Don Claudio (Ramón Otero) - Doña Rosario (Rosita Miranda) - Laura (Zelmira Daguerre) - Oficial de Justicia (Alberto Claisse) - Salvadores (José O. Fernández) - Reyes (Rodolfo Morandi) - Médico (Angel Munday) - Rosa (Mary Marchissio) - Celedonio (Angel Munday).

Puesta en escena: Armando Discépolo.

Decorados: Arq. César Martínez Serra, realizados por la escenógrafa: Monique Nieves. Apuntador: Wilson Puig. Traspunte: Emilio Daniel. Utilería y atrezería: Germán Arteaga y Cía. Jefe de Maquinarias: José Calero. Jefe electricista: Juan Carlos García. Peluquería: Cepellini.

EL BOSQUE LIBERADO, de Ernesto Pinto. Poema en un prólogo y tres actos.

Reparto: Las jóvenes del prólogo (Estela Castro, Lilian Baliero, Adelina Valdez y el ballet de Wilfredo Toamarán) - Las ancianas (Elsa Ubal, Lika Gaulio, Gladys Iribarne) - Eloísa (Margot Cottens) - Abuela (Cotina Jiménez) - Tía (Rosita Miranda) - Hermana mayor (Maruja Santullo) - Tío (Constante Scartaccini) - Mercader (Enrique Guarnero) - Vecinos (Tito Martínez y José O. Fernández) - Hermana segunda (Lilian Baliero) - Espíritu del bosque (Ramón Otero) - Sombras del bosque (Elsa Ubal, Lika Gaulio, Gladys Iribarne) - Hiedras y árboles (Ballet de Wilfredo Toamarán) - Dueña (Estela Castro) - Soldado de guardia (Rómulo Boni) - Conde (Guzmán Martínez Mieres) - Dama de amarillo (Concepción Zorrilla) - Dama de verde (Mary Marchissio) - Dama de rojo (Zelmira Daguerre) - Marqués (García Barca) - El Príncipe (Horacio Preve).

Director: Carlos Calderón de la Barca.

Música original del Maestro Carmine Guarino. Bocetos de trajes: Adolfo Halty. Bocetos de maquettes de decorado: Arq. Armando Halty, realizados por E. Lázaro. Coreografía de Wilfredo Toamarán.

LA ESPADA DESNUDA, del Dr. Juan León Bengoa. Drama histórico en diez cuadros, dividido en dos partes.

Reparto: Malvina (Elsa Ubal) - Juan Andrés Vázquez (Carlos Muñoz) - Mariano Querencio (Miguel Moya) - Ernesto Courtin (Héctor Cuore) - Máximo Santos (García Barca) - José María Montero (Fernando de Castro) - Valentín Martínez (G. Martínez Mieres) - Xavier de Acha (Tito Martínez) - Lorenzo Latorre (Enrique Guarnero) - El asistente (Alberto Beraldo) - La morena (Rosita Miranda) - José Visillac (Enrique Fernández) - Valentina González de Latorre (Carmen Casnell) - Paulino Reyes (José O. Fernández) - El Patrón (Angel Tesitor) - Sol-

dado 1 y 2 (Jorge Olivera y Julio Sosa) - Jugador 1 y 2 (Augusto Dominguez y Rafael Porto) - El sereno (Gregorio Perez) - Capitán Retamosa (Horacio Preve) - El defensor (Carlos Muñoz) - Elvira (Maruja Santullo) - Un asistente (Juan Jones) - Un centinela (Rafael Porto) - Martina Bergara (Cotina Jiménez) - La Rubia (Adelina Vázquez) - La Aurelia (Concepción Zorrilla) - Leonor (Estela Castro) - El compadrito (Rómulo Boni) - El marinero (Enrique Fernandez) - El guitarrero (Froilán Aguiar) - El Pardo (Angel Mundoy) - Oficial 1 y 2 (Juan Jones y Barón Vázquez Barriere) - Lindoro Forteza (Constante Scartaccini) - Eduardo Bertrán (Ramón Otero) - Marianita Videla (Margot Cottens) - Carlos Soto (Alberto Candéau) - Eduardo Brito del Pino (Rómulo Boni) - Aurelio Berro (Barón Vázquez) - Maximo Tajés (Tito Martínez) - Joaquín Santos (Jorge Olivera) - Américo Fernández (Angel Mundoy) - Rudencio Varela (Angel Tesitor) - La voz de la historia (Ramón Otero) - Dr. Vidal (Constante Scartaccini).

Dirección: Carmen Casnell.

Decorados: Monique Nieves. Utería y Atrección: G. Arteaga y Cia. Peluquería teatral: Cepellini. Jefe de electricistas: Juan Carlos García. Jefe de Maquinaria: José Calero.

LA CELESTINA, tragicomedia de Calisto y Melibea. Cuatro actos y 17 cuadros de Fernando de Rojas, en la adaptación escénica y modernizada de José Ricardo Morales.

Reparto: Celestina (Margarita Xirgu) - Melibea (Concepción Zorrilla) - Elvira (Maruja Santullo) - Arensa (Margot Cottens) - Lucrecia (Adelina Valdez) - Alisa (Cotina Jiménez) - Calisto (Horacio Preve) - Sempronio (Alberto Candéau) - Parmeno (Enrique Guarnero) - Pleberio (Miguel Moya) - Tristán (G. Martínez Mieres) - Sosías (Rómulo Boni) - El verdugo (Tito Martínez) - Hombres de Justicia (García Barca y Alberto Beraldo) - Encapuchados (Angel Mundoy, Juan Jones, Raúl Areco, Jorge Olivera, Julio Sosa, Gualberto Rodríguez).

Puesta en escena y dirección: Margarita Xirgu.

Decorados y vestuario: Arq. César Martínez Serra. Realización de escenografía: Enrique Lázaro. Trozos musicales del maestro J. Casal Chapí. Trajes de época realizados por la sección femenina de la Universidad del Trabajo del Uruguay. 1er. apunte: Wilson Puig. 2do. apunte: Emilio Daniel. Utería y atrección: Germán Arteaga y Cia. Peluquería: Cepellini.

LA TIERRA PROMETIDA, de Enrique Crows.

Reparto: Conrado (Miguel Moya) - Adelaida (Carmen Casnell) - El vagabundo (Ramón Otero) - Marta (Zelmira Daguerre) - Federico (Horacio Preve) - Carlos (G. Martínez Mieres) - Jorge (García Barca) - Ricardo (Constante Scartaccini) - Zulema (Adelina Valdez) - Soldados 1 y 2 (Angel Mundoy y Julio Sosa).

Puesta en escena: Héctor Cuore. Escenografía: Monique Nieves.

El resto del detalle técnico es similar a la obra anterior.

CALIGULA, de Albert Camus. Traducción de Victoria Ocampo.

Reparto: El viejo Patricio (Ramón Otero) - Primer Patricio (Constante Scartaccini) - Segundo Patricio (José O. Fernández) - Helicón (Alberto Candéau) - Quereas (Enrique Guarnero) - Escipión (Horacio Preve) - Caligula (Esteban Serrador) - Cesonia (Maruja Santullo) - El Intendente (Miguel Moya) - Tercer Patricio (Oscar Pedemonti) - Metelio (Enrique Fernández) - Lucio (García Barca) - Lepido (Carlos Muñoz) - La mujer de Mucio (Armen Siria) - Mereya (Hector Cuore) - Cuarto Patricio (Tito Martínez) - Poetas (Rómulo Boni, Guzmán Martínez Mieres, Raúl Areco, Juan Jones, Angel Munday, Jorge Olivera) - Mujeres de patricios (Norman Carballo, Dora Medina, Estela Castro, Vicky Schepard) - Servidores (Adhemar Rubbo, Jorge Selavo, Walter Vidarte, Nelson Rodríguez) - Soldados (Roberto Lares, Yamandú Clara, Julio Sosa, Alberto J. Velázquez, José Bobennieth, Andrés Batalla, Robustiano Morena, Américo García, Ezequiel González, Gladys Rodríguez, Wilder Werner, Pablo Torres, Adán Olivera) - Patricios (Rómulo Boni, G. Martínez Mieres, Angel Munday, Jorge Olivera, Juan Jones, Jorge Cazet, Oscar Pedemonti, Enrique Longobardo, Eduardo Prous, Dumas Lerena, Alberto Claisse, Alberto Bernaldo, Gualberto Rodríguez, Ratael Porto, Benjamín Goncalvez, Juan Cabrera, Ernór Fonseca, Concepción Castro). Danza de los Efebos, con la música del maestro Casal Chapi, por los siguientes intérpretes coreográficos: Alfredo Balcolm, René Gérard, Miguel Paulisno, Lázaro Pedraita, Kyro Tharakan y Ernesto Teixeira.

Dirección: Esteban Serrador.

Bocetos de vestuario y escenografía: Arq. Martínez Serra. Decorados realizados por Vladimir Irman. Confección del vestuario dirigido por la Srta. Gaudalupe Freire.

GIRAS EN JULIO DE 1949

- 15/7/49 **TEATRO ESPAÑA** (Melo)
Ayúdame Claudina.
En familia.
- 18/7/49 Tres hombres y una mujer (Hora 18.15)
Tu juventud y cuarteto (Hs. 22.00)
- 19/7/49 Nacarina.
- 20/7/49 Nacarina (Hs. 18 y 30)
Una mujer se asoma a la ventana y Canillita
(Hora 21 y 45).
- 22/7/49 Teatro Municipal de Treinta y Tres
Nacarina.
-

1 9 5 0

La cuarta temporada oficial dio comienzo el domingo 8 de abril de 1950, con una pequeña variación en el precio de las entradas, las plateas seguían a \$ 1.10 y las generales fueron aumentadas en cinco centésimos, valiendo entonces 0.25.

La primera obra elegida fue CANTOS RODADOS del colombiano Dr. Francisco Imhof. La dirección fue confiada a Armando Discépolo.

A los seis días de este estreno, la Comedia ponía ya su segundo título en cartel DINO, EL REY NIÑO, del uruguayo Pedro Leandro Ipuche, obra en tres actos y ocho cuadros. Era el 14 de abril y la puesta en escena de Rafael Bertran.

El 28 de abril COMO POR ARTE DE MAGIA, del historiador y sociólogo uruguayo Roberto Fabregat Cúneo. Esta obra fue premiada en el concurso de Teatro Nacional de 1949. La puesta en escena fue de Héctor Cuore.

El 12 de mayo la Comedia estrenó una importantísima obra del español, (nacido en Bilbao en 1864) Don Miguel de Unamuno. Hombre que ejerció un auténtico magisterio sobre los intelectuales de su época, singularmente entre los escritores de la generación del 98. La obra estrenada, TODO UN HOMBRE (NADA MENOS QUE TODO UN HOMBRE) fue realizada por Julio de Hoyos, siendo una versión escénica de la novela de Unamuno. La dirigió Francisco Petrone.

El quinto estreno de la temporada (2.6.1950) trajo la obra de Nicolás Vasilievich Gogol EL INSPECTOR, tres actos reelaborados por Armando Discépolo. En la primavera de 1836, se hizo conocer esta obra de Gogol y algunos historiadores la marcan como el comienzo de la nueva comedia rusa. En el Inspector, se ridiculiza a la burocracia rusa, poniendo de relieve muchas de sus facetas negativas.

El 28 de julio de 1950, llega algo muy esperado por el público y la crítica, el estreno de un clásico de todos los tiempos ROMEO Y JULIETA de W. Shakespeare, en versión española de don Marcelino Menéndez y Pelayo, dirigida por Margarita Xirgu.

Después de tres estrenos sucesivos de autores extranjeros (Todo un hombre de Unamuno, El inspector de Gogol y Romeo y Julieta de W. Shakespeare), el elenco volvió a textos nacionales con la comedia dramática en cinco actos de Antonio Larreta LA SONRISA.

Esta producción de Larreta fue aceptada por unanimidad por el jurado de Preselección de obras de Autores Nacionales, integrado por delegados del Círculo de la Crítica, Asociación de Autores del Uruguay, Casa del Teatro, Sociedad Uruguaya de Autores y Federación de Teatros Independientes.

El 21 de setiembre de 1950 se estrena el drama histórico LA PATRIA EN ARMAS. Tres actos divididos en 12 cuadros del autor nacional Juan León Bengoa. Era la segunda obra de Bengoa que ponía en escena la Comedia (1949 - La espada desnuda).

Como dato anecdótico diremos que Bengia inició su carrera de dramaturgo en el Teatro Solís en 1921, cuando la Cía. Española de Antonio Plana, estrenó su obra "Las sacrificadas". LA PATRIA EN ARMAS la dirigió Margarita Xirgu.

El 11 de noviembre la Comedia escenifica AGUAS TURBIAS (CUZUNZA). Drama en tres actos del ecuatoriano Leopoldo Benítez Vinuesa. La dirección fue de Armando Discépolo.

Y el último trabajo de 1950 comenzó el 7 de diciembre con una obra que había sido puesta en escena por primera vez en Madrid en el año 1933 por la Cía. de Josefina Díaz. Más tarde, en 1935, Margarita Xirgu la representó en Barcelona.

BODAS DE SANGRE, una tragedia en tres actos y siete cuadros de uno de los poetas más exquisitos y sensibles que diera la lengua española, Federico García Lorca.

La dirección y el papel de la madre, como no podía ser de otra manera fueron para Margarita Xirgu.

Durante el año 1950 la Comedia no realizó giras por el interior del país. Esta anormal situación solamente volvió a repetirse en el año 1964, puesto que habitualmente el elenco oficial cumple con uno de sus principales cometidos, llevar la cultura teatral a todos los rincones del territorio nacional.

CANTOS RODADOS, tres actos del Dr. Francisco Imhof.

Reparto: Ceferino (Carlos Muñoz) - Soto (García Barca) - Margot (Margot Cottens) - Pedro Verdier (Enrique Guarnero) - Elena (Concepción Zorrilla) - Sargazo (Miguel Moya) - Caballeros 1 y 2 (Rómulo Boni y G. Martínez Mieres) - Sra. de Lagos (Rosita Miranda) - Enrique (Ho-



En junio de 1949 se estrenaba "Locos de Verano", obra del argentino Gregorio de la Ferrère, en homenaje a su autor.
Posan, de pie: Alberto Candéau, Maruja Santullo, China Zorrilla, Enrique Guarnero y Horacio Preve. Sentada, Margot Cottens, y a sus pies Guzmán Martínez Mieres y Lilián Baliero.



Con el estreno de "La Celestina", el 29 de
octubre de 1949,
un hecho de trascendental importancia
signaba la historia de
la Comedia Nacional: el debut como
directora y actriz de la
gran Margarita Xirgu. La acompañan en
la escena: Margot
Cottens, Enrique Guarnero, Maruja
Santullo, Alberto Candéau y
Adelina
Valdez.

racio Preve) - Dominga (Adelina Valdez) Angélica Cascabel (Cotina Jiménez) - Concepción Cascabel (Mary Marchissio) - Lagos (Ramón Otero) - Máscaras (Nelly Antúnez, Raúl Areco, Estela Castro, María Cherridjian, Juan Jones, Enrique Longobardo, Jorge Olivera, Julio Sosa, Vicky Scheppard, Elsa Ubal).

Dirección: Armando Discépolo.

Escenografía: Arq. C. Martínez Serra, realizada por José Calero. Vestuarios femeninos: Madame Celiska, sobre diseños de Guma Zorrilla de Estrázula. Utería: Arteaga. Apunte: Wilson Puig. Traspunte: Emilio Daniel.

DINO, EL REY NIÑO, tres actos y ocho cuadros de Pedro Ipuche.

Reparto: Mago mayor, gran jefe blanco (Ramón Otero) - Magos 1, 2, 3, 4, 5, 6 (Carlos Muñoz, Aquiles Gilberto, Crescencio Pérez, Oscar Pedemonti, Jorge Olivera, Enrique Longobardo) - Guardias del Rey: (Julio Sosa, Roberto Lares) Rey (Constante Scartaccini) - Mardoco (García Barca) - Artajes (Rómulo Boni) - Maestro de ceremonias (José O. Fernández) - Dino (Osvaldo Baluga) - Omar (Héctor Acosta) - Guardias del Palacio (Tito Martínez, Juan Jones, Rafael Porto, Dumas Lerena, Raúl Areco) - Princesa Mazda (Adelina Valdez) - Damas de la Princesa Estela Castro, Vicky Sheppard) - El Bailarín (Wilfredo Toamarán) - Primera variación (Edith Mutt) - Segunda variación (Miriam Durán) Tercera variación (Hebe Arnoux) - Cuarta variación (Gloria Utine) - Las Odaliscas (Nelly Ciarletti, Ninoska Romanoff y Elida Fuentes) - La niña lectora (Mercedes Aguiar).

Puesta en escena: Rafael C. Bertrán.

Decorados: Monique Nieves sobre bocetos de Rafael C. Bertrán.

Vestuario: Danyans. Peluquería: Cepellini. Apuntador: Wilson Puig. Traspunte: Emilio Daniel.

COMO POR ARTE DE MAGIA, tres actos de Roberto Fabregat Cu-neo.

Reparto: Daniel Pondester (Héctor Cuore) - Enrique Ocampo (Miguel Moya) - Francisco (Horacio Preve) - Un criado (Julio Sosa) - Marta (Margot Cottens) - Rosello (Carlos Muñoz) - Santos (Tito Martínez) - Dra. Guarino (Mary Marchissio) - Sra. Bell (Rosita Miranda) - Clarita (Adelina Valdez) - Mercedes (Cotina Jiménez) - Una criada (Elsa Ubal) Juez (Constante Scartaccini) - Fiscal (García Barca) - Actuario (J. Fernández) - Un guardia (Tito Martínez) - Periodista 1, 2, 3 (Rómulo Boni, Ramón Otero, G. Martínez Mieres) - Fotógrafos 1, 2, 3 (Oscar Pedemonti, Raúl Areco y Aquiles Fabregat).

Puesta en escena de Héctor Cuore.

Escenografía: Monique Nieves. Peluquería: Raúl Cepellini.

El resto del detalle técnico igual a la obra anterior.

TODO UN HOMBRE, versión escénica de la novela de Don Miguel de Unamuno (Nada menos que todo un hombre), realizada por Julio de Hoyos y dividida en cinco jornadas.

Reparto: Doña Ana (Cotina Jiménez) - Julia (Maruja Santullo) - Pedro (García Barca) - Don Alberto (Héctor Cuore) - Alejandro (Francisco Petrone) - Criado (G. Martínez Mieres) - Doncella (Mary Marchisio) - Conde de Bordianella (Enrique Guarnero) - Caballero (Miguel Moya) - Marquesa (Zelmira Daguerre) - Margot (Adelina Valdez) - Dr. Suárez (Ramón Otero) - Un Sacerdote (Carlos Muñoz).

Dirección: Francisco Petrone.

Escenografía: José Echave sobre bocetos originales de: J. Gori Muñoz. Peluquería: Cepellini. Utería: Arteaga.

ROMEO Y JULIETA, dos partes, 17 cuadros de W. Shakespeare.

Versión española de Don Marcelino Menéndez y Pelayo.

Reparto: Trujaman (Orlando Tocce) - Escalo (Ramón Otero) - Paris (Dumas Lerena) - Montesco (Miguel Moya) - Capuleto (Héctor Cuore) - Un anciano (Tito Martínez) - Romeo (Horacio Preve) Mercurio (Alberto Candeau) - Benvolio (G. Martínez Mieres) - Teobaldo (García Barca) - Fray Lorenzo (Enrique Guarnero) - Fray Juan (Enrique Longobardo) - Baltasar (Carlos Muñoz) - Gregorio (José O. Fernández) - San-són (Constante Scartaccini) - Pedro (Juan Jones) - Abraham (Julio Sosa) - Un boticario (Adhemar Rubbo) - Músicos (Alberto Beraldo y Fernando Ellis) - Hombres del Príncipe Escala (Jorge Bruno y Julio Volonté) - Oficial (Eduardo Prous) - Pajes de Paris (Walter Vidarte y Jorge Sclavo) - Paje de Montesco (Luis Cerminara) - Pajes de Capuleto (Nelly Mendizábal, Dori de Medina, Carlos Vázquez Netto, Jorge Vázquez Netto) Bailarines (Carlos Brocard, Alfredo Maciel) - Ciudadanos de Verona (Orlando Tocce, Raúl Areco, Jorge Olivera) - Sra. de Montesco (Mary Marchisio) - Sra. de Capuleto (Maruja Santullo) - Julieta (Concepción Zorrilla) - La nodriza de Julieta (Nelly Antúnez, Stella Maris Salvo, Bimba Rodríguez Saus) - Amiga de la Sra. de Montesco (Estela Medina Gillete) - Amigas de la Sra. de Capuleto (Armen Siria, María Lía Schauer) Bailarinas (Betis Squicimari, Estela Castro) - Ciudadanos de Verona (Elsa Ubal, Vicky Sheppard, Hebe Cuadra y Lydia Alvarez).

Dirección General: Margarita Xirgu.

Bocetos de decorados y figurines: Arq. César Martínez Serra. Maestro de danzas y de Armas: Max de Balzac. Realización de Escenografía: José Echave con la colaboración de Bengt Hellgren. Vestuario confeccionado por las alumnas y profesoras de la Sección Femenina de la Universidad del Trabajo del Uruguay.

Decorados de las telas del vestuario: Américo Ronai. Peluquería: Cepellini. Jefe de Maquinaria: José Calero. Jefe de electricidad: Juan Carlos García. Utería: Arteaga.

EL INSPECTOR, de Nicolas Vasilievich Gogol. Tres actos.

Reparto: Svistúnof, gendarme (René Gerard) - El Juez (Carlos Muñoz) - El Director de Instituciones Benéficas (Miguel Moya) - El Inspector de Escuelas (Ramón Otero) - El Médico (Rafael Porto) - El Alcalde (Enrique Guarnero) - El jefe de Correos (Rómulo Boni) - Dóhchinsky, propietario (Constante Scartaccini) - Bobchinsky, propietario (José O. Fernández) - El Jefe de Policía (Tito Martínez) - Ana Andreyevna (Concepción Zorrilla) - Maria Antonovna (Zelmira Daguerre) - Osip (Hector Cuore) - Jlestakoi (Horacio Preve) - El mozo de posada (Eduardo Prous) - El posadero (Enrique Longobardo) - Abdotia (Mary Marchissio) - Michka (Juan Jones) - Un criado (Adhemar Rubbo) - Otro criado (Julio Sosa) - Una criada (Elsa Ubal) - Derchimorda (Gendarme) (Wilfredo Toamaran) - El cochero (Jorge Olivera) - Abdulin (Comerciante) (García Barca) - Comerciantes 1, 2, 3 (Eduardo Prous, Oscar Pedemonti, Raúl Areco) - Comerciante 4 (Rodolfo Morandi) - La sargenta (Rosita Miranda) - La cerrajera (Adelina Valdez) - La esposa del inspector de escuelas (Cotina Jiménez) - Viejo adinerado (Julio Sosa) - Otro viejo adinerado (Jorge Olivera) - Una vieja (Estela Castro) - Otra vieja (Vicky Sheppard) - Mendigos (Raúl Areco, Rodolfo Morandi, Adhemar Rubbo, Jorge Olivera) - Un gendarme (Enrique Longobardo).

Dirección de Armando Discépolo.

Bocetos de escenografía y figurines creados por Florio Parpagnoli. Vestuarios realizados por la sección femenina de la Universidad del Trabajo. Decorados realizados por José Echave.

LA SONRISA, comedia dramática en cinco actos de Antonio Larreta.

Reparto: Mercedes (Mary Marchissio) - Ricardo (Enrique Guarnero) - María (Carmen Avila) - Mario (G. Martínez Mieres) - Elsa (Maruja Santullo) - Lia (Zelmira Daguerre) - Benjamin (Miguel Moya) - El abuelo (Ramón Otero) - Elena Sánchez (Concepción Zorrilla).

Director: Antonio Larreta. Escenografía sobre bocetos de Carlos Puig Vázquez, realizada por José Calero. Las joyas que lucen las actrices son de Joyería Brela.

LA PATRIA EN ARMAS, drama histórico en tres actos divididos en doce cuadros, original de Juan León Bengoa.

Reparto: **Cuadro 1º** - Los días iniciales (Una mañana del 15 de junio de 1810) - Dr. Juan José Paso (García Barca) - Brigadier Joaquín Soria (Miguel Moya) - Capitán de Marina don José Salazar (Tito Martínez) - Don Agustín de Elía (Oscar Pedemonti) - Presbítero Don Damaso Larrañaga (Ramón Otero) - Don Mateo Magariños (Barón Vázquez Barriere) - Don Cristóbal Salvañach (Roberto Lares) - Don Nicolás Herrera (Enrique Longobardo) - El Cabildante (Eduardo Prous). **Cuadro 2º**: Reunión en lo de Don Manuel Pérez. Artigas (Alberto Candéau) - Monterroso (Carlos Muñoz) - Otorgués (Héctor Cuore) - Miguel Barreiro (Horacio Preve) - Joaquín Suárez (Guzmán Martínez Mieres) - Francisco Aguilar (Rómulo Boni) - La Virucha (Concepción Zorrilla) - Zo-

raida (Estela Medina) - Remigio (José O. Fernández) - Antenor (Walter Vidarte) - Niceto (Guillermo S. Aguirre) - El Guri (Jorge Carozo) - **Cuadro 3º:** Tertulia en lo de Monterroso (Junio de 1811) - Marcos José Monterroso (Constante Scartaccini) - Dámaso Larrañaga (Ramón Otero) - Francisco Aguilar (Rómulo Boni) - Juan Antonio Lavalleja (Julio Sosa) - Bartolomé Hidalgo (Jorge Olivera) - Rufino Bauzá (Fernando Ellis) - Manuel Oribe (Juan A. Jones) - Eduardo Araújo (Dumas Lereña) - Ana Monterroso (Maruja Santullo) - Paula Bermúdez de Monterroso (Cotina Jiménez) - Matildita (Zelmira Daguerre) Agustina (Estela Castro) - La madre de Agustina (Mary Marchissio) La madre de Matildita (Elsa Ubal) - La morena Eufrasia (Aquinos Gladys). **Acto Segundo. Cuadro 4º:** (Campamento del Ayuí), (Un día del año 1812) - Artigas (Alberto Candéau) - Otorgués (Héctor Coure) - Sarratea (Jaime Walfisch) - Monterroso (Carlos Muñoz) - Barreiro (Horacio Preve) - Suárez (Guzmán Martínez Mieres) Un oficial (Oscar Pedemonti) - Un centinela (Carlos Vázquez Netto). **Cuadro 5º:** La palabra del caudillo (Abril de 1813). Artigas (Alberto Candéau) - Larrañaga (Ramón Otero) - Barreiro (Horacio Preve) - Joaquín Suárez (G. Martínez Mieres). **Cuadro 6º:** Cuartel de Belén (Octubre de 1814) - Artigas (Alberto Candéau) - Candiotti (Constante Scartaccini) - Fray Domingo Amaro (Barón Vázquez Barriere) - Un oficial (Oscar Pedemonti) - Un Chasqui (García Barca). **Cuadro 7º:** La Pulpería (Tarde de domingo de 1814) - La Virucha (Concepción Zorrilla) - Natalia (Armen Siria) Margarita (Vicky Sheppard) - Una moza (Betis Suicimari) - Capitán Rivera (Enrique Guarnero) - Remigio (José O. Fernández) - Niceto (Guillermo S. Aguirre) - El Pulpero (Angel Tessitore) - Un oficial (Orlando Tocce) - El Chasqui (García Barca) - El Soldado (Tito Martínez) - Paisanos 1, 2, 3 (Roberto Lares, Boris Gleizer y Raúl Areco). **Acto tercero. Cuadro 8º:** Pueblo de Purificación (En el año 1815) - Artigas (Alberto Candéau) - Larrañaga (Ramón Otero) - Monterroso (Carlos Muñoz) - Barreiro (Horacio Preve) - Antolin Reyna (Enrique Longobardo) - Capitán Tejera (Julio Sosa) - Un oficial (Oscar Pedemonti) - Un centinela (Jorge Olivera). **Cuadro 9º:** El fuerte de Montevideo (En los años 1816 y 1817) - Ana Monterroso (Maruja Santullo) - Matildita (Zelmira Daguerre) - Agustina (Estela Castro) - Bernardina Fragoso (Nora Umpiérrez) - La Madre de Agustina (Mary Marchissio) - Don Frutos Rivera (Enrique Guarnero) - Don Miguel Barreiro (Horacio Preve) - Don Joaquín Suárez (G. Martínez Mieres) - Don Dámaso Larrañaga (Ramón Otero) - Don Juan José Durán (Julio Volonté) - Don Francisco Giró (Eduardo Prous) - Un Oficial (Orlando Tocce) - **Cuadro 10:** La adversidad - En Mandisovi (En el año 1820) - Artigas (Alberto Candéau) - Monterroso (Carlos Muñoz) - Capitán Tejera (Julio Sosa) - Melchora Cuenca (Nelly Antúnez) - Una voz (Guillermo S. Aguirre) - **Cuadro 11:** El cautiverio (En Asunción del Paraguay, año 1821) - Dr. Francia (Miguel Moya) - El Prior (Carlos Brussa) - El Agente Nardo (Tito Martínez) - Un Capitán (Fernando Ellis) - En este cuadro presta su colaboración interpretativa el actor nacional Carlos Brussa. **Cuadro 12:** La Ascensión (La casa de Ibiray, en 1850) - Joaquín Martínez (Héctor Cuore) - Andrea Cuevas (Aedelina Valdez) Sargento Ledesma (Rólo Boni) - La Voz de Artigas (Alberto Candéau).

Puesta en escena: Margarita Xirgu.

Bocetos de escenografías: José Luis Zorrilla de San Martín. Realización de Escenografías: José Echave con la colaboración de Benet Herrerén y Alfredo Vidal. Vestuarios confeccionados por sastrería Danyans. Música de Luis Cluzeau Mortet.

AGUAS TURBIAS (CUZUNZA) - drama en tres actos de Leopoldo Benítez Vinueza.

Reperto: Wanda (Maruja Santullo) - Jan (Alberto Candean) - Rodrigo (Horacio Preve) - Leonardo (Guarnero) - Manuel (García Barca) - El Doctor (Héctor Cuore) - El Teniente (Carlos Muñoz) - Severo (Eduardo Prous) - El Sargento (Tito Martínez) - Soldados - indios de la serra-
nia ecuatoriana.

Dirección de Armando Discépolo.

Creación de bocetos y armado escenográfico de Mario Vanarelli. Decoración de Antonio Testa. Utería: Arteaga.

BODAS DE SANGRE, tragedia en tres actos y siete cuadros de Federico García Lorca.

Reperto: La Madre (Margarita Xirgu) - La novia (Concepción Zorrilla) - La suegra (Carmen Casnell) - La mujer de Leonardo (Maruja Santullo) - La criada (Rosita Miranda) - La vecina (Mary Marchissio) - La niña (Estela Medina Gillete) - La luna (Zelmira Daguerre) - La muerte, mendiga (Cotina Jiménez) - Leonardo (Enrique Guarnero) - El novio (Horacio Preve) - El padre de la novia (Héctor Cuore) - Las mozas (Estela Castro, Adelina Valdez, Armen Siria, María Lia Schauer, Vicky Sheppard) - Las parcas (Nelly Antúnez, Elsa Ubal) - Los mozos (García Barca, Tito Martínez, Guzmán Martínez Mieres, Dumas Lerena, Oscar Pedemonti) - Los genios del bosque (Carlos Muñoz, Rómulo Boni, Juan Jones).

Dirección: Margarita Xirgu.

Escenografía de Santiago Ontaon.

1 9 5 1

La quinta temporada oficial marcó su inicio el 11 de mayo de 1951 La obra LA RONDALLA, tres actos del autor uruguayo Víctor Pérez Petit. La puesta en escena correspondió a Armando Discépolo.

El segundo trabajo fue la presentación de NUESTRO PUEBLO de Thorton Wilder (norteamericano) el 25 de mayo, con la dirección de Orestes Caviglia en su primer trabajo al frente del elenco oficial. La versión castellana de NUESTRO PUEBLO fue de Francisco Madrid.

INTERMITENCIA fue el siguiente título que estrenó la Comedia. La obra era de la uruguaya María de Montserrat, y estuvo dirigida por Margarita Xirgu.

El 10 de agosto la Comedia pone en escena LA LOCA DE CHAILLOT, pieza en dos actos de Jean Giraudoux. Esta obra fue traducida a varios idiomas y la versión de la Comedia fue de Roberto Tálce. La dirección de Margarita Xirgu y era la sexta vez que estaba al frente del elenco oficial.

LA LOCA DE CHAILLOT fue estrenada en París por Louis Jouvet en 1945. Su autor como dijimos anteriormente Jean Giraudoux, había muerto misteriosamente el 31 de enero de 1944, en la ciudad de París.

LAS VOCES DE ADENTRO del italiano, nacido en Nápoles, Eduardo de Filippo fue el quinto estreno de la temporada. Este autor en su momento tuvo gran trascendencia por esta obra, como por "Filomena Marturano" y "Grande Magia", que fueron traducidas en varios idiomas. En esa época de 1951 LAS VOCES DE ADENTRO se estaba representando simultáneamente en los principales teatros del mundo. LAS VOCES DE ADENTRO, tarantela en tres actos, traducida del original napolitano por César Tiempo y Armando Discépolo. La dirección le correspondió al último de los nombrados.

EL SOLDADO DE CHOCOLATE, "comedia agradable" de G. Bernard Shaw se estrenó el 19 de octubre, fue traducida por Mariano de Verdi y Mitre y la dirigió Orestes Caviglia. La crítica de la época decía que era uno de los mejores trabajos del come-

diógrafo irlandés (1856-1950), que entre muchos de sus lauros contaba la obtención del Nobel de Literatura del año 1925.

El viernes 9 de noviembre, se brindó un doble programa. A primera hora se repuso **EN FAMILIA**, de Florencio Sánchez y completando el espectáculo se estrenó **EL CONO AZUL**, pieza en un acto del autor uruguayo Héctor Plaza Noblía.

El Cono Azul, fue aceptada por unanimidad por el jurado de preselección de obras de autores nacionales integrado por delegados del Círculo de la Crítica, Asociación de Autores del Uruguay, Casa del Teatro, Sociedad Uruguaya de Autores y Federación de Teatros Independientes. La puesta en escena perteneció a Emilio Acevedo Solano.

Y el último estreno del año 1951 **ORFEO** cuatro actos y ocho cuadros del autor nacional Carlos Denis Molina.

Esta obra fue aceptada de la misma forma que El Cono Azul, por unanimidad de los miembros actuales en el jurado de preselección de obras de autores nacionales y se estrenó el 16 de noviembre **ORFEO** fue dirigida por Margarita Xirgu.

LA RONDALLA, tres actos de Victor Pérez Petit.

Reparto: Matilde (Maruja Santullo) - Luz (Carmen Casnell) - Simona (Concepción Zorrilla) - Mariana (Rosita Miranda) - Doña Manuela (Cotina Jiménez) - Encarnación (Adelina Valdez) - El abuelo (Héctor Cuore) - Pepe (Horacio Preve) - Pancho (Enrique Guarnero) - Felipe (Guzmán Martínez Mieres).

Dirección: Armando Discépolo.

Escenografía: Juan José Severino, realizada por José Echave. Vestuario de época confeccionado sobre diseños originales de Guma Zorrilla de Estrázulas, realizadas por Mery Sánchez.

NUESTRO PUEBLO, tres actos de Thorton Wilder.

Reparto: El Director (Orestes Caviglia) - Dr. Gibbs (Alberto Candau) - José Crowell (Rómulo Boni) - Howie Newsome (José O. Fernández) - Sra. de Gibbs (Carmen Casnell) - Sra. de Webb (Maruja Santullo) - Jorge Gibbs (Horacio Preve) - Cristina Gibbs (Magda Escobar) - Wally Webb (Juan Jones) - Emilia Webbs (Zelmira Daguerre) - Sr. Webb (Héctor Cuore) - Un inspector de la platea (Constante Scartaccini) - Una dama de un palco (Mery Marchissio) - Simón Stimson (Carlos Muñoz) - Señora de Seames (Concepción Zorrilla) - Warren, agente de policía (Tito Martínez) - Juan Crowell (Guzmán Martínez Mieres) - Jugadores de básquetbol 1, 2, 3 (Enrique Longobardo, Dumas Lerena, Walter Vidarte), Samuel Craig (García Barca) - José Toddardd (Miguel Moya)

Un hombre entre los muertos (Ramón Otero) - Una mujer entre los muertos (Adelina Valdez) - Una mujer del anfiteatro (Estela Castro) - Carter (Julio Volonté).

Puesta en escena de Orestes Caviglia. Escenografía del Arq. César Martínez Serra, realizadas por José Calero. Vestuario diseñado por Guma Zorrilla, realizado por Mery Sánchez.

INTERMITENCIAS, comedia dramática en dos actos de María de Montserrat.

Reparto: Ricardo (Enrique Guarnero) - Marisa (Maruja Santullo) - Raúl (Ramón Otero) - Portero (Héctor Cuore) - Chico de almacén (Walter Vidarte) - La señora del 4 (Concepción Zorrilla) - Mario (García Barca) - Jorge (G. Martínez Mieres) - Don Tomás (José O. Fernández) - El señor del 12 (Eduardo Prous) - La señora del 12 (Mery Greppi) - El señor del 1º (Tito Martínez) - La señora del 1 (Zelmira Daguerre) - El señor del 3 (Miguel Moya) - Raulito (Eduardo Carozo) - Hermanas del 13 (Estela Castro y Betis Squicimari) - Matrimonio del 8 (Adelina Valdez, Juan Jones) - Señora que viene alquilar (Rosita Miranda) - Amiga de la señora del 4 (Cotina Jiménez) - Pochito (Rómulo Boni) - La chica de Mario (Armen Siria) - Matrimonio anciano (Mery Marchissio y Constante Scartaccini) - Acompañante de las hermanas del 13 (Dumas Lerena) - Médico (Carlos Muñoz) - Ropavejero (Adhemar Rubbo) - Chofer (Julio Volonté) - Cartero (Federico Longobardo).

Puesta en escena: Margarita Xirgu.

Escenografía de César Martínez Serra, realizada por José Echave.

LA LOCA DE CHAILLOT, pieza en dos actos de Jean Giraudoux.

Versión castellana de Roberto A. Tálice.

Reparto: El cateador (García Barca) - El mozo del café Marcial (G. Martínez Mieres) - La florista (Estela Castro) - El presidente (Enrique Guarnero) - El Barón (Ramón Otero) - El cantor (Barón Vázquez Barriere) - El trapero (Alberto Candéau) - El sordomudo (Adhemar Rubbo) - Irma la fregona (Maruja Santullo) - El vendedor de cordones (Juan Jones) - El corredor de bolsa (Miguel Moya) - El titiritero (Walter Vidarte) - El rentista (Constante Scartaccini) - Un aturrido (Enrique Longobardo) - La loca de Chaillot (Margarita Xirgu) - El cadete (Eduardo Schinca) - Enfermero, viejecito (Rómulo Boni) - Guardavidas (Carlos Muñoz) - Pedro (Horacio Preve) - El guardia (Tito Martínez) - El segundo guardia (Eduardo Prous) - Un señor desagradable (Luis Casella) - El cloaquo (Héctor Cuore) - La loca de Passy (Concepción Zorrilla) - La loca de San Sulpicio (Zelmira Daguerre) - La loca de la Concordia (Carmen Casnell) - Otro presidente (Constante Scartaccini) - Otro cateador (Jorge Triador) - Uno (Julio Volonté) - Segundo (Enrique Longobardo) - Tercero (Orlando Tocce) - Cuarto (Eduardo Schinca) - Quinto (Fernando Ellis) - Síndico (Dumas Lerena) - Secretario General (José O. Fernández) - Una mujer (Adelina Valdez) - Segunda mujer (Armen Siria) - Tercera mujer (Betis Doré Squicimari) - Viejecito (Luis Casella) - El jefe del primer grupo de los hombres "Los amigos de los animales" (Eduardo Prous) - El jefe del segundo grupo de los hombres "Los ami-

gos de los vegetales" (Orlando Tocce) - El jefe del tercer grupo de hombres "Los Adolfo Bertot" (Jorge Triador).

Puesta en escena: Margarita Xirgu.

Música de Henri Seuget. Escenografía y figurines de Mario Vanarelli. Escenografía realizada por Antonio Testa. Vestuario femenino confeccionado por Mery Sánchez.

LAS VOCES DE ADENTRO, tarantela en tres actos de Eduardo de Filippo. Traducción del original napolitano de César Tiempo y Armando Discépolo.

Reparto: Rosa (Carmen Casnell) - Maria, criada (Concepción Zorrilla) - Miguel (García Barca) - El Brigadier (Ramón Otero) - Alberto Saporiti (Alberto Candeau) - Carlos, su hermano (Enrique Guarnero) - Pascuala Cimatura (Héctor Cuore) - Matilde (Estela Castro) - Luis (Juan Jones) - Elvira (Adelina Valdez) - Agentes de Seguridad (Julio Volonté, Eduardo Prous, Dumas Lerena, Luis Casella) - Tito Nicola (Enrique Longobardo) - Capa D'Angelo, ropavejero (Constante Scartaccini) - Teresa Amitrano (Mery Marchissio) - Aniello Amitrano (Carlos Muñoz).

Dirección: Armando Discépolo.

Escenografía: Mario Vanarelli.

EL SOLDADO DE CHOCOLATE, comedia "agradable" de G. Bernard Shaw. Traducción de Mariano de Verdi y Mitre.

Reparto: Comandante Petkoff (Constante Scartaccini) - Comandante Sergio Saranoff (Enrique Guarnero) - Capitán Bluntschli (Alberto Candeau) - Nicola (García Barca) - Raina (Concepción Zorrilla) Louca (Estela Castro) - Oficial (Carlos Muñoz).

Dirección: Orestes Caviglia.

Bocetos escenográficos y figurines de vestuario originales de Carlos Puig Vázquez. Escenografía realizada por José Echave. Vestuario Femenino realizado por el Taller de Alta Costura de la Universidad del Trabajo del Uruguay.

EL CONO AZUL, un acto del autor Nacional de Héctor Plaza Noblia.

Reparto: Testa (Enrique Guarnero) - Muchacha (Estela Castro) - Boy (Horacio Preve) - Francotirador (García Barca) - Zapador (Carlos Muñoz) - Ana (Zelmira Daguerre) - Voluntario primero (G. Martínez) - Voluntario segundo (Juan Jones).

Puesta en escena de Emilio Acevedo Solano.

Escenografía de Germán Infantozzi, realizada por José Echave.

ORFEO, cuatro actos - ocho cuadros de Carlos Denis Molina.

Reparto: Orfeo (Horacio Preve) - Euridice (Concepción Zorrilla) - Rey de Tarcia (Alberto Candeau) - Reina (Maruja Santullo) - Alomeon (Héctor Cuore) - Bías (Ramón Otero) - Cleobulo (Tito Martínez) - Periandro (José O. Fernández) - Pitaco (Miguel Moya) - Consejero (Enrique Guarnero) - Doncella mujer (Estela Castro) - Anciana (Cotina Jiménez) - Mujer primera (Adelina Valdez) - Mujer segunda (María Lia Schauer) - Mujer tercera (Armen Siria) - Hermes (García Barca) - Un tracio (Rómulo Boni) - Hombre 1, 2, 3, 4, 5, 6 (Carlos Muñoz, G. Martínez Mieres, Constante Scartaccini, Eduardo Prous, Orlando Tocce, Luis Casella) - Un joven (Dumas Lerena) - Doncellas 1, 2, 3, 4, 5 (Estela Castro, B. Dore Squicimari, Mery Greppi, Nelly Antúnez, Estela Medina Gillete) - Mensajero (Guzmán Martínez Mieres) - Ciegos 1, 2, 3, 4, 5, 6 (Carlos Muñoz, Enrique Longobardo, Rómulo Boni, Juan Jones, Constante Scartaccini, Luis Casella) - Aelaonice (Armen Siria) - Bacantes 1, 2, 3, 4, (Adelina Valdez, Lydia Alvarez, Gladys Aquino, María Lia Schauer) - Esclava 1, 2 (Gladys Aquino, Lidia Alvarez) - Un guardia (Julio Volonté) Soldados (Juan Jones, Eduardo Prous, Enrique Longobardo, Dumas Lerena, Jorge Triador, Edison Zirollo, Orlando Tocce, Luis Casella).

Puesta en escena: Margarita Xirgu.

Comentarios musicales de Héctor Tosart Errecart.

Escenografía de Enrique Lázaro realizado por Antonio Testa. Vestuario confeccionado por la Sección Femenina de la Universidad del Trabajo del Uruguay. Peluquería teatral: Cepellini. Peinador: Russomando.

GIRAS DE 1951

- 1/1/51 **TEATRO AIDA** (Artigas)
La Patria en armas
- 2/1/51 Bodas de sangre
- 3/1/51 **GRAN REX** (Rivera)
La sonrisa
- 4/1/51 La Patria en armas
- 5/1/51 **CINE TEATRO URUGUAY** (Tacuarembó)
La Patria en armas
- 6/1/51 La sonrisa
- 7/1/51 Bodas de sangre
- 8/1/51 **TEATRO ESPAÑOL** (Durazno)
La Patria en armas
- 9/1/51 Bodas de sangre

- 11/1/51 **TEATRO ARTIGAS (Trinidad)**
La sonrisa (Hs. 18 y 45)
Bodas de sangre (Hs. 22.00)
- 14/1/51 **LUMINIERE (Canelones)**
La Patria en armas
- 17/1/51 **GLUCKSMANN PALACE (Mercedes)**
La Patria en armas
- 18/1/51 La Patria en armas
- 19/1/51 Bodas de sangre
- 25/8/51 **Juan Lacaze (Colonia)**
La sonrisa
-

1 9 5 2

La sexta temporada oficial se inició la noche del 17 de abril con SANTOS VEGA la primer obra de teatro escrita por el laureado autor compatriota Fernán Silva Valdés.

Santos Vega, como lo definió su autor es una interpretación libre y original de la leyenda que el pueblo creó al famoso payador, al ponerle como rival al propio Lucifer.

SANTOS VEGA misterio del medioevo platense - tres actos y seis jornadas - fue dirigido por Orestes Caviglia.

El 16 de mayo la Comedia estrenó uno de sus éxitos más grande TARTUFO de Moliere, Comedia ésta que fue hasta la lamentable desaparición física de Enrique Guarnero, una de las obras más solicitadas de su repertorio.

Para muchos TARTUFO es la mejor producción de Juan Bautista Poquelin llamado Moliere. TARTUFO fue presentado por primera vez en una fiesta que ofreciera Luis XIV en Versalles.

Sólo se dieron tres actos; la obra fue prohibida según Moliere, "los originales querían suprimir la copia". Causó gran escándalo y recién cinco años después el 5/2/1669 se dio por primera vez en París.

TARTUFO, cinco actos, versión castellana de Carlos M. Princivalle, fue dirigida en su estreno por Margarita Xirgu.

El siguiente trabajo había sido galardonado con el primer premio del Certamen Nacional, organizado por el Ministerio de Instrucción Pública en el año 1951. La ULTIMA PUERTA, tres actos del autor uruguayo Ernesto Pinto. (nació en San José en el año 1908). La puesta en escena fue de Armando Discépolo.

El jueves 14 de agosto la Comedia estrenó su segundo Pirandello, ESTA NOCHE SE RECITA IMPROVISANDO, traducida y dirigida por Armando Discépolo.

El 19 de setiembre está en cartel la obra del británico John Boynton Priestley: HA LLEGADO UN INSPECTOR (tres ac-

tos). Esta obra junto a CURVA PELIGROSA son las mejores y más conocidas obras escritas por Priestley. La versión castellana de HA LLEGADO UN INSPECTOR, pertenece a J. A. Arrieta y fue dirigida por Orestes Caviglia.

Más tarde la Comedia en su siguiente trabajo hizo conocer al público otra obra de Camus, EL MALENTENDIDO (tres actos). Como se recordará la Comedia ya había representado en 1949 a CALIGULA, una magnífica obra de arte del notable escritor francés Albert Camus.

La versión castellana de EL MALENTENDIDO fue de Aurora Bernardez y Guillermo de la Torre. La puesta en escena: Margarita Xirgu. Y el telón de los estrenos de 1952, cayó con la obra de Florencio Sánchez LA POBRE GENTE (dos actos). La puesta en escena la hizo Héctor Cuore.

Esa noche el espectáculo fue doble ya que a LA POBRE GENTE la acompañó otra obra de Sánchez, LA TIGRA (un acto), dirigida por Margarita Xirgu y con la actuación de los alumnos de la clase superior de la EMAD. El detalle de esta obra lo brindamos junto al resto del año 1952, pues se verá que la mayoría, de los entonces jóvenes actores, alcanzaron gran destaque dentro de la Comedia o en otros elencos del teatro nacional e internacional. Además con esto queda demostrada la gran importancia de la EMAD y su razón de existir.

Creemos que después de seis años de actuaciones ininterrumpidas, la Comedia Nacional a esta altura ya se había ganado el respeto de todos. Al final de 1952, se habían estrenado 58 obras, la mayoría de ellas de autores nacionales, cumpliendo con creces el cometido para el cual fue creada.

La Comedia en estos pocos años, también abarcó un amplio espectro del teatro universal clásico y moderno. Abordó verdaderos desafíos para la época. Gracias a sus trabajos el público uruguayo de la capital e interior vio acrecentado su acervo cultural - teatral con representaciones de obras de Shakespeare, Pirandello, Moliere, Camus, Unamuno, Gogol, García Lorca por citar algunos. La Comedia al cerrar su sexta temporada, ya había alcanzado la mayoría de edad en la preferencia popular.

SANTOS VEGA, misterio del medioevo platense. Tres actos y seis jornadas, de Fernán Silva Valdés.

Reparto: Don Zenón (Héctor Cuore) - Cuyimba (Walter Vidarte) - Iracema (Adelina Valdez) - Santos Vega (Alberto Candéau) - Flor de María (Maruja Santullo) - Ño José (Ramón Otero) - El Haragán (José O. Fernández) - Gauchos 1, 2, 3, 4, 5 (Barón Vázquez Barriere, Dumas

Lerena, García Barca, Tito Martínez, Carlos Vázquez Neto) - Don Pedrito (Horacio Preve) - El Sargento (Carlos Muñoz) - Merceditas (Estela Castro) - Tía 1 y 2 (Carmen Casnell y Mary Marchissio) - Negrita 1 y 2 (Estela Medina Gillete y Nelly Mendizabal) - Sr. Canoso (Luis Casella) - Misia Dolores (Nelly Caló de Guevara) - Lolita (Nelly Antúnez) Don Santiago (Jorge Triador) - Invitados 1, 2, 3, (Omar Giordano, Wagner Mautone, Adhemar Rubbo) - Invitadas 1, 2, 3 (Betis Doré Squicimari, Armen Siria y Magda Escobar) - Juan sin Ropa (Juan Jones) - Un desconocido (Eduardo Prous) - Una vieja (Gladys Aquino) - Vecinos y vecinas. Dos canciones coloniales, recogidas por Lauro Ayestarán. En las guitarras (Froilán Aguilar y Anares Remersaro).

Dirección general: Orestes Caviglia.

Bocetos de decorados y diseños de los vestuarios fueron de Saúl Benavente. Realización escenográfica de José Echave. Confección del vestuario: Mery Sánchez.

TARTUFO, cinco actos de Jean Bautista Poquelin (Moliere) .Versión castellana de Carlos M. Princivalle.

Reparto: Orgón (Alberto Candéau) - Tartufo (Enrique Guarnero) - Edelmira (Maruja Santullo) - Dorina (Concepción Zorrilla) - Cleante (Horacio Preve) - Sra. Pernell (Carmen Casnell) - Oficial (Ramón Otero) - Leal (Carlos Muñoz) - Alumnos de la Escuela Municipal de Arte Dramático: Mariana (Estela Castro) - Valerio (Juan Jones) - Flipot (Estela Medina Gillete) - Danis (Dumas Lerena) - Acompañantes (Eduardo Prous y Luis Casella).

Dirección: Margarita Xirgu.

Bocetos de escenografía y vestuarios de César Martínez Serra.

LA ULTIMA PUERTA, tres actos de Ernesto Pinto.

Reparto: Madre (Maruja Santullo) - Emanuel (Horacio Preve) Ama (Carmen Casnell) - Padre (García Barca) - Mucama (Mary Marchissio) Tía (Estela Castro) - Hijo (Juan Jones) - Sobrina (Estela Medina) - Amigo (Dumas Lerena).

Puesta en escena de Armando Discépolo.

Escenografía de Adolfo Halty y Ariel Severino. Vestuario de época de Mery Sánchez.

ESTA NOCHE SE RECITA IMPROVISANDO, de Luigi Pirandello.

Traducción de Armando Discépolo.

Reparto: Dr. Hinkfuss (Alberto Candéau) - El primer actor Rico Verri (Enrique Guarnero) - El actor brillante, señor Palmiro (Héctor

Cuore) - La actriz de carácter, señora Ignacia (Concepción Zorrilla) - Momina, primer actriz (Maruja Santullo) - Totina, dama joven (Estela Castro) - Dorina, dama joven (Nelly Antúnez) - Nené dama joven (Estela Medina Gillete) - Oficial 1º, Pomarici (Horacio Preve) - Oficial 2º, Sarelli (García Barca) - Oficial 3º Nardi (Juan A. Jones) - Oficial 4º, Pommetti (Dumas Lerena) - Oficial 5º, Mangini (Walter Vidarte) - La Chanteuse (Armen Siria) - La bailarina (Betis Dora Squicimari) - Parroquianos 1, 2, 3, 4 (Eduardo Prous, Wagner Mautone, Luis Casella, Jorge Triador) - El secretario (Omar Giordano) - Una niña (Cibeles Ladell Luque) Otra niña (Elizabeth Gancio) - El expendedor (Adhemar Rubbo) - En la platea: Un señor (Ramón Otero) - Otro señor (Tito Martínez) - Un señor más (José O. Fernández) - Una señora (Mary Marchissio) - Un joven (Sergio Regules) - En la procesión: La Virgen María - San José - Cuatro Monagillos - Cuatro Virgencitas - Un pastor viejo - Un pastor joven - Dos paisanos - Dos paisanas (Los niños que cantan en esta escena son alumnos del Coro "Municipal Infantil" que dirige el Maestro Kurt Pahlen).

La puesta en escena es de: Armando Discépolo.

Los bocetos y figurines son de Mario Vanarelli. Las decoraciones son de Antonio Testa. La confección del vestuario es de la Sección Femenina de la Universidad del Trabajo y de Mery Sánchez. El servicio de peluquería es de la casa Cepellini. Apuntador: Hernán Puig. Traspunte: Emilio Daniel. Jefe de Maquinaria: José A. Calero. Jefe de electricistas: Juan Carlos García.

HA LLEGADO UN INSPECTOR, tres actos de J. B. Priestley, versión castellana de J. A. Arrieta.

Reparto: Sra. Birling (Maruja Santullo) - El inspector (Orestes Caviglia) - Sr. Birling (Alberto Candéau) - Gerardo (Horacio Preve) - Sheila (Estela Medina Gillete) - Edna (Nelly Mendizabal) - Eric (Juan Jones) - Estos tres últimos actores pertenecen a la Escuela Municipal de Arte Dramático.

Puesta en escena de Orestes Caviglia.

Bocetos y Escenografía realizados por José Echave. El vestuario fue realizado por la sección Femenina de la Universidad del Trabajo del Uruguay.

EL MALENTENDIDO, tres actos de Albert Camus.

Versión castellana de Aurora Bernárdez y Guillermo de la Torre.

Reparto: La Madre (Margarita Xirgu) - Martha (Maruja Santullo) Jan (Enrique Guarnero) - El viejo criado (Ramón Otero) - María (Estela Castro, alumna de la EMAD).

Puesta en escena de Margarita Xirgu.

Escenografía de Gori Muñoz.

LA POBRE GENTE, dos actos de Florencio Sánchez.

Reperto: Zulma (Adelina Valdez) - Doña Mónica (Carmen Casnell) - Isidora (Nelly Mendizabal) - Giovanna (Mary Marchissio) - Teresa (Bety Squicimari) - Manuela (Nelly Antúnez) - Tita (Magda Escobar) - Felipe (Héctor Cuore) - Cuaterno (García Barca) - Raúl (Walter Vidarte) - El casero (Carlos Muñoz) - El lechero (José O. Fernández).

Puesta en escena de Héctor Cuore.

Escenografía de José Echave.

LA TIGRA, un acto de Florencio Sánchez por alumnos de la EMAD, dirigidos por Margarita Xirgu. (Esta obra fue dada en el mismo programa, como complemento de "La pobre Gente").

Reperto: La tigre (Estela Castro) - Haydée (Nelly Mendizabal) Esperanza (Estela Medina) - Luis (Dumas Lerena) - El señor Hesperdim (Adhemar Rubbo) - El Rubio (Juan Jones) - Jorge (Walter Vidarte) - Olivera (Orlando Tocce) - El regente (E. Rodríguez Prous) - El vigilante (Luis Casella) - Un lunfardo (Jorge Triador) - Marineros 1, 2, 3 (Sergio Regules, Omar Giordano, Wagner Mautone) - Pueblo (Nelly Antúnez, Magda Escobar, Luis D. Berriel y Eduardo Schinca).

GIRAS DE 1952

18/1/52 Bosque de Punta del Este (II Festival Internacional Cinematográfico de Punta del Este)

Orfeo

30/1/52 Teatro Municipal de Treinta y Tres
La rondalla

31/1/52 El soldado de chocolate

1/2/52 TEATRO 25 DE MAYO (Rocha)
Cantos rodados

2/2/52 Voces de adentro

4/2/52 TEATRO UNION (San Carlos)
Cantos rodados

8/2/52 GRAND REX (Rivera)
Cantos rodados

9/2/52 Las voces de adentro

10/2/52 Cantos rodados y El soldado de chocolate



Enrique Guarnero y China Zorrilla
en una escena de
"La Sonrisa", obra escrita y dirigida por
Antonio Larreta
(1950).



*"La Patria en armas", del autor nacional
 Juan León Bengoa,
 se representó en 1950, año del Centenario
 de la muerte
 del Prócer, José Gervasio Artigas.
 Dirigió
 Margarita
 Xirgu.*

- 11/2/52 El cono azul y La rondalla
- 13/2/52 **TEATRO URUGUAY** (Tacuarembó)
Cantos rodados
- 14/2/52 El cono azul y la Rondalla
- 13/3/52 **TEATRO FLORENCIO SANCHEZ** (Paysandú)
Tres hombres y una mujer
- 18/7/52 **CINE GLUCKSMANN** (Mercedes)
Tres hombres y una mujer (hora 18 y 30)
Tartufo (Hs. 22)
- 19/7/52 **TEATRO MACCIO** (San José)
El soldado de chocolate
- 20/7/52 Tres hombres y una mujer y Tartufo
- Nota: 17/7/52 **GLUCKSMANN** (Mercedes)
El soldado de chocolate
-

1 9 5 3

La séptima temporada comenzó con una innovación realmente espectacular. La Comedia Nacional estrena FUENTEOVEJUNA, la famosa obra de Lope de Vega en el Teatro Municipal de Verano del Parque Rivera, era el 20 de enero de 1953. La versión que brindó el elenco oficial estuvo a cargo de Margarita Xirgu, quien fue también responsable de su dirección. Este espectáculo contó con la colaboración de la Banda Municipal de Montevideo, dirigida por el Mtro. Bernardo Freire López, que ejecutó canciones y danzas del siglo XVII, instrumentadas por el Mtro. Director. Los coros Municipales también prestaron invalorable apoyo y fueron dirigidos por el Mtro. Kurt Pahlen. El precio de la platea fue fijado en dos pesos. Para la presentación de la Comedia Nacional en los Teatros de Verano, debieron prestar su concurso el Comité Ejecutivo de Fiestas, el Departamento de Arquitectura y la Dirección de Paseos y Talleres de la Municipalidad de Montevideo.

Días antes a este estreno, la Comedia había puesto en escena en el teatro del Parque Rivera, SANTOS VEGA, obra que pertenecía al repertorio de 1952. La llamada temporada de verano, abarcó también el teatro del Parque Rodó donde se dio SANTOS VEGA. El 24 de febrero volvió a representarse FUENTEOVEJUNA en el Teatro del Parque Rivera, función ésta, en honor de los participantes a la IV Reunión del Congreso Interamericano de Municipios, que se estaba llevando a cabo en nuestra capital.

El 10 de abril la actividad de la Comedia vuelve al Solís, donde se inaugura la séptima temporada oficial con el estreno de BARRANCA ABAJO de Florencio Sánchez.

La escritora Dora Isella Russell tuvo a su cargo la inauguración, con palabras de elogio a la labor que desempeñaba la Comedia. Posteriormente BARRANCA ABAJO obra que con los años se transformó en un clásico del repertorio. En esta primera oportunidad la dirigió Orestes Caviglia. Es de hacer notar que este año 1953, nos muestra el egreso de la Escuela Municipal de Arte Dramático de la primer camada de actores, muchos de los cuales actuaron en BARRANCA ABAJO.

La tercer obra estrenada ese año fue EL ABANICO, tres actos de Carlo Goldoni. Comediógrafo italiano nacido en 1707. Car-

lo Goldoni hizo evolucionar el teatro de su país de las bufonadas de la comedia dell'arte a la pintura de costumbres, con sus ágiles comedias de ambiente veneciano (La posadera - El abanico) EL ABANICO fue traducida por J. Hernández Peralta y M. M. de Hernández. La puesta en escena: Margarita Xirgu.

El siguiente trabajo conocido fue CALIPSO, tres actos del uruguayo Alejandro Peñasco. Esta obra obtuvo el primer premio otorgado por el Ministerio de Instrucción Pública en el concurso que tradicionalmente organizaba dicha secretaría de Estado. La dirección fue de E. Acevedo Solano.

El 24 de julio se produce el quinto estreno del año, LOS HIJOS DE EDUARDO, tres actos adaptados por Marc Gilbert de la obra de Frederick Jackson y R. Bohomley, siendo la versión española de María Luz Regás. Dirigió: Josefina Díaz.

EL DESEO BAJO LOS OLMOS de Eugenio O'Neill fue el penúltimo estreno de la temporada. E. O'Neill fue un dramaturgo norteamericano cuya creación literaria ofrece una mezcla de intensidad trágica, intuiciones oníricas y pasiones incestuosas.

O'Neill fue premio Nobel de Literatura en 1936.

EL DESEO BAJO LOS OLMOS fue traducido por Leon Miras y dirigida por Orestes Caviglia. La Comedia Nacional con el correr de los años, incluyó cinco veces a O'Neill en su repertorio, siendo por lo tanto el autor norteamericano que más veces representó.

La última obra del año, fue del uruguayo Carlos Denis Molina MORIR, TAL VEZ SOÑAR. Era el segundo trabajo de Denis Molina que ponía en cartel la Comedia. El primero fue ORFEO en 1951.

MORIR, TAL VEZ SOÑAR, obtuvo el primer premio del concurso de obras de Autor Nacional, organizado por la Comisión de Teatros Municipales. La puesta en escena fue de Orestes Caviglia.

Para finalizar este año, debemos hacer una aclaración. En muchas ciudades del interior, durante las giras que realizó ese año la Comedia Nacional, se representó PROPIEDAD CONDENADA del norteamericano Tennessee Williams. Esta obra no integra el repertorio de la Comedia, ya que fue un examen que dieron Estela Medina y Walter Vidarte para egresar de la EMAD. Según críticas de la época ambos habían hecho un trabajo estupeiando y en consecuencia las autoridades autorizaron su presentación.

FUENTEOVEJUNA, famosa comedia de Lope de Vega.

Reparto: La Reina Doña Isabel de Castilla (Maruja Santullo) - El Rey Don Fernando de Aragón (Carlos Muñoz) - Rodrigo Tellez Girón, Maestre de la Orden de Calatrava (Juan Jones) - Fernán Gómez de Guzmán (Enrique Guarnero) - Criados del Comendador: Flores (García Barca) - Ortuño (Orlando Tocce) - Don Manrique (Tito Martínez) - Un Juez (Ramón Otero) - Dos Regidores de Ciudad Real (Jorge Triador y Héctor Mauro) - Dos Regidores de Fuenteovejuna (Héctor Cuore y Luis Berriel) - Alcaldes de Fuenteovejuna: Esteban (Alberto Candeau) - Alonso (Constante Scartaccini) - Labrador (José O. Fernández) - Laurencia (Estela Medina) - Jacinta (Estela Castro) - Pascuala (Betis Equicimari) - Juan Rojo (Eduardo Prous) - Frondoso (Horacio Preve) - Mengo (Walter Vidarte) - Barrildo (Dumas Lerena) - Leonelo, licenciado en Derecho (Eduardo Schinca) - Cimbranos (soldado) (Luis Casella) - Un noble (Omar Giordano) - Un muchacho (Wilson Irigoyen).

Cantora: María Lia Schauer. Cantor: Rodolfo Ayala.

Danzantes: Betis Squicimari - Nelly Antúnez, Gladys Aquino, Magda Escobar, Walter Vidarte - Eduardo Schinca - Sergio Regules - Carlos Peret.

Damas de la Reina, Nobles, Labradores, etc. (Armen Siria, Mery Greppi, Nelly Caló de Guevara, Olga Vera Bernhard, Susana Triador, María Luisa Lembo, Cristina Lagorio, Herita Stern, Lilián Ayala, Raquel Azar, Corina Bajsa, Margarita Cardú, Susana Falchetti, Ana María García, Perla Iglesias, Raquel Kneit, Isabel Martínez, Lea Meneghetti, Fanny Saporta, Gisela Schaferman, María Elena Zuasti, Adhemar Rubbo, Carlos Cartelle, Wagner Mautone, Mario Palisca, Ruben Recagno, Israel Hendler, Ruben Santurio González, Héctor Arena, Atilio Costa, Ramón Fontán, Héctor Mauro, Washington Pedrani, Luis Alberto Piay, Alberto Rodríguez Freire, Rodolfo Sosa).

Dirección general de Margarita Xirgu.

Escenografía de Santiago Ontañón con la colaboración de José Echeave. La representación de FUENTEOVEJUNA cuenta con la colaboración musical de la Banda Municipal de Montevideo dirigida por el Maestro Bernardo Freire López, que ejecutara canciones y danzas del siglo XVIII, instrumentadas por el Maestro Freire López.

Coro Municipal, dirigido por Kurt Pahlen.

Apuntador: Hernán Puig. Traspunte: Emilio Daniel. Jefe de Maquinaria: José Calero. Jefe de electricistas: Juan Carlos García.

BARRANCA ABAJO, de Florencio Sánchez.

Reparto: Doña Dolores (Armen Siria) - Robustiana (Estela Medina) - Prudencia (Estela Castro) - Rudecinda (Maruja Santullo) - Don Zoilo (Alberto Candeau) - Martiniana (Carmen Casnell) - Batará (Walter Vidarte) - Don Juan Luis (García Barca) - Gutiérrez (Eduardo Prous) - Aniceto (Horacio Preve) - Sargento Martín (Ramón Otero).

Puesta en escena de Orestes Caviglia. Escenografía de José Echave. Utería: Germán Arteaga. Peluquería: Cepellini.

EL ABANICO, de Carlo Goldoni. Traducción de J. Hernández Pe-
ralta y M. M. de Hernández.

Reparto: Don Evaristo (Horacio Preve) - Doña Gertrudis (Maruja Santullo) - Srta. Cándida (Nelly Antúnez) - El barón de Cedro (García Barca) - El Conde de Roca Marina (Enrique Guarnero) - Timoteo, boticario (Héctor Cuore) - Juanita, joven aldeana (Nelly Mendizabal) - Srta. Susana (Estela Medina) - Coronado (Juan Jones) - Crispín, zapatero (Walter Vidarte) - Morucho, aldeano (Eduardo Prous) - Limoncito (Dumas Lerena) - Toñito (Eduardo Schinca) - Desbocada (Jorge Triador) - Espectadores de los palcos del proscenio (Nelly Caló de Guevara, Olga Vera Bernhard, Luis Casella, Carlos Cartelle).

Puesta en escena: Margarita Xirgu.

El vestuario ha sido confeccionado en la Universidad del Trabajo y en los talleres del Teatro Solís que dirige Mery Sánchez.

Esta obra se estrenó el 15 de mayo de 1953, y había el espectáculo una pantomima. Ballet, dirigida por Gala Chabelska con el siguiente reparto: Colombina (Betis Doret) - Arlequín (Carlos Peret) - Pierrot (Luis D. Berriel).

CALIPSO: tres actos de Alejandro Peñasco.

Reparto: Calipso (Estela Castro) - Odiseo (Alberto Candeau) - Calcas (Héctor Cuore) - Arguménides (García Barca) - Angijontes (Dumas Lerena) - Jóvenes 1, 2, 3 (Juan Jones, Walter Vidarte, Eduardo Schinca) - Muchachas 1, 2, 3 (Estela Medina, Nelly Antúnez, Betis Doret) - Ancianos 1 y 2 (Ramón Otero y Eduardo Prous) - Servidora (Armen Siria) - Marinero 1 y 2 (Wagner Mautone y Jorge Triador) - Guardias: Spencer Fontan - Héctor Mauro - Héctor Arena - Ruben González - Luis Piay - Rodolfo Sosa - Atilio Acosta - Israel Hendler. Servidoras y gente del pueblo: Lea Meneguetti - Susana Falchetti - Corina Bajsa - Susana Triador - Nelly Robredo - Ana María Palumbo - Cristina Lagorio - María E. Parri - Mario Palisca - Washington Pedrani, Ruben Recagno - Raquel Kneit.

Dirección y puesta en escena: E. Acevedo Solano.

Escenografía de José Echave. Bocetos de decorados y figurines: Mario Vanarelli.

LOS HIJOS DE EDUARDO, tres actos adaptados por Marc Gilbert Sauvajón, de la obra de Frederick Jackson y R. Bohomley - versión española de María Luz Regás.

Reparto: Los Darvet Stuart: Elena, la madre (Josefina Díaz) - Walter, el hijo menor (Juan Jones) - Martina, la hija (Betis Doret) - Bruno, el benjamín (Walter Vidarte) - Los padres: Sir James Norman (Al-

berot Candeau) - Ian Letzaresko (Héctor Cuore) - Mauricio Revoir (Enrique Guarnero) - Los Douchemin: La viuda (Carmen Casnell) - Dionisia, su hija (Nelly Antúnez) - Juan Pedro, su hijo (Dumas Lerena) - Los demás: Mollinet (Ramón Otero) - Juana (Estela Castro).

Dirigida e interpretada por Josefina Díaz.

Escenografía de Juan José Severino.

EL DESEO BAJO LOS OLMOS, drama en tres actos de Eugenio O'Neill. Traducción de León Mirlas.

Reperto: Efarin Cabot (Orestes Caviglia). Sus hijos: Simón (Alberto Candeau) - Peter (Enrique Guarnero) - Eben (Horacio Preve) - Abbie Putman (Maruja Santullo) - El violinista (Eduardo Prous) - Viejo agricultor (Constante Scartaccini) - El hombre (José O. Fernández) - Una muchacha (Estela Castro) - Una mujer (Armen Siria) - El sheriff (Ramón Otero) - En la fiesta: Estela Medina - Nelly Mendizabal - Betis Doret - Nelly Antúnez - Juan Jones - Walter Vidarte - Dumas Lerena - Eduardo Schinca - Nella Caló - Olga Vera - Luis Casella - Jorge Triador.

Puesta en escena de Orestes Caviglia.

Asesoramiento musical del Profesor Lauro Ayestarán. Bailes puestos por Gala Chabelska. Bocetos y figurines de José Echave, quien también confeccionó la escenografía.

MORIR, TAL VEZ SONAR, tres actos, tragicomedia de Carlos Denis Molina.

Reperto: Juez (García Barca) - Carlos (Horacio Preve) - Omar (Enrique Guarnero) - Julio (Alberto Candeau) - Judith (Estela Castro) - Virginia (Estela Medina) - Marcos (Walter Vidarte) - Cobrador (Eduardo Prous) - Alvaro (Dumas Lerena).

Dirección: Orestes Caviglia.

Bocetos de escenografía de Beatriz Tosar y Aida Rodríguez, triunfantes del concurso efectuado entre estudiantes de la Facultad de Arquitectura, realizado por José Echave. Las máscaras que aparecen en el escenario son realizadas por Ernesto Arostegui.

GIRAS DE 1953

9/ 1/53 EL MEDANO (Punta del Este)
Tartufo

23/ 1/53 PABELLON DE LAS ROSAS de Piriápolis
Santos Vega

- 28/ 1/53 COUNTRY CLUB de Atlántida
Fuenteovejuna
- 15/ 3/53 TEATRO MUNICIPAL de Treinta y Tres
Tartufo
- 19/ 5/53 CINE TEATRO AVENIDA (Las Piedras)
Tartufo
- 26/10/53 TEATRO LAVALLEJA (Minas)
Tartufo
- 17/11/53 TEATRO MUNICIPAL (Treinta y Tres)
Barranca abajo y Propiedad condenada
- 18/11/53 Ha llegado un inspector
- 19/11/53 Los hijos de Eduardo
- 21/11/53 TEATRO ESPAÑA (Melo)
Ha llegado un inspector
- 22/11/53 Propiedad condenada y Barranca abajo
- 23/11/53 Tartufo
- 25/11/53 El abanico
- 26/11/53 25 DE MAYO (Rocha)
El abanico
- 27/11/53 Nuestro pueblo
- 28/11/53 Tartufo
- 29/11/53 Ha llegado un inspector
- 5/12/53 TEATRO LARRAÑAGA (Salto)
El abanico
- 6/12/53 Propiedad condenada y Barranca abajo
- 8/12/53 Tartufo
- 9/12/53 Nuestro pueblo
- 10/12/53 Los hijos de Eduardo
- 11/12/53 FLORENCIO SANCHEZ (Paysandú)
Los hijos de Eduardo
- 12/12/53 El abanico
- 13/12/53 El abanico y Barranca abajo

- 14/12/53 Nuestro pueblo
- 15/12/53 Tartufo
- 16/12/53 Ha llegado un inspector
- 17/12/53 FRAY BENTOS
Ha llegado un inspector
- 18/12/53 Tartufo
- 19/12/53 Los hijos de Eduardo
- 20/12/53 Tartufo (hora 18 y 30)
Barranca abajo y Propiedad condenada (hora 21.00)
-

1 9 5 4

La octava temporada se inició la noche del trece de Febrero de 1954, con un magnífico espectáculo en el teatro del Parque Rivera. Esa noche a las 22.00 horas y con una entrada general de 1.10 (con asiento), la Comedia estrenó EL ALCALDE DE ZALAMEA de Pedro Calderón de la Barca. La versión y dirección General correspondió a Margarita Xirgu. Este espectáculo fue patrocinado por la Comisión Nacional de Turismo.

La segunda puesta en escena del año —23.4.1954— OFICIO DE TINIEBLAS (tres actos) del autor uruguayo Antonio Larreta, la dirigió Orestes Caviglia. La noche que OFICIO DE TINIEBLAS cumplía su trigésima cuarta representación, se homenajeó la memoria de María Eugenia Vaz Ferreira a treinta años de su muerte.

El homenaje fue patrocinado por la Asociación Uruguaya de Escritores, Ministerio de Instrucción Pública y Comisión de Teatros Municipales. OFICIO DE TINIEBLAS era la tercera obra de Antonio Larreta que estrenaba la Comedia Nacional.

CASA DE MUÑECAS de Enrique Ibsen fue el tercer trabajo de 1954. La obra de Ibsen es muy conocida por el público uruguayo gracias a la difusión que le dio la Comedia, como así también numerosos grupos del teatro Independiente. El dramaturgo noruego, nació en Skien en 1828 y murió en 1906, autor de dramas de tendencias filosóficas y sociales (Espectros-Un enemigo del Pueblo-Pato salvaje). La influencia de Ibsen en el teatro europeo y norteamericano de principios de siglo fue inmensa, así lo reconocen críticos e historiadores. La dirección de CASA DE MUÑECAS fue confiada a Orestes Caviglia y traducida por Cyro Scocería.

El 17 de junio de 1954 es una fecha muy importante en la historia de la Comedia Nacional, se abrían las puertas de Sala Verdi para el elenco oficial. La obra elegida: UN MENSAJE PARA MARGARITA, tres actos de James Parish, traducida por Concepción Zorrilla y dirigida por Josefina Díaz.

El seis de agosto y ya trabajando en las dos salas, la Comedia pone en el Solís su tercer Shakespeare: MACBETH. No por

ser el tercero, dejaba ser un desafío, ya que MACBETH para cualquier elenco del mundo es una empresa sumamente difícil. MACBETH, cinco actos, divididos en 12 cuadros fue dirigido por Margarita Xirgu.

La siguiente obra que estrenaba la Comedia LA INVITACION AL CASTILLO eran cuatro actos de Jean Anouilh, en versión castellana de Jacques Després. Jean Anouilh es autor además de Amor castigado, Viajero sin equipaje, Antígona, Leocadia. Lo último del año fue NIEVE EN LA MONTAÑA tres actos del autor uruguayo Horacio Sánchez Roge. La dirección estuvo a cargo de Emilio Acevedo Solano.

Como dato anecdótico de 1954 podríamos citar el espectáculo organizado el 16 de noviembre en homenaje a los delegados de la VIII Asamblea Internacional de la Unesco en el Teatro Solís. El mismo lo comenzó el Dr. Eduardo J. Couture en nombre de la Academia Nacional de Letras. Posteriormente la Comedia Nacional brindó EN FAMILIA de Florencio Sánchez.

La segunda parte del espectáculo estuvo conformada por una breve antología de la Poesía Uruguaya. Relator: Héctor Cuore - Canto Segundo de Tabaré de Juan Zorrilla (Concepción Zorrilla) - Calor de sueño de Julio Herrera y Reissig (Horacio Preve) - La güeya de José Alonso y Trelles (Alberto Candéau) - Caronte de Juana de Ibarbourou (Estela Medina) - ARTIGAS de Sara Ibáñez (Jorge Triador).

EL ALCALDE DE ZALAMEA, tres jornadas con un solo intervalo de Don Pedro Calderón de la Barca. Versión de Margarita Xirgu.

Reparto: Rebolledo (Walter Vidarte) - La Chispa (Concepción Zorrilla) - Soldados 1 y 2 (Luis Casella, Eduardo Schinca) - Don Alvaro de Ataide (García Barca) - Sargento (Eduardo Prous) - Don Mendo (Jorge Triador) - Nuño (Dumas Lerena) - Isabel (Estela Medina) - Inés (Betis Doret) - Pedro (Alberto Candéau) - Juan (Juan Jones) - Don Lope de Figueroa (Enrique Guarnero) - Ginesa (Olga Vera Bernhard) - Un soldado (Carlos Cartelle) - Labradores 1 y 2 (Wagner Mautone y Mario Palisca) - Un escribano (Ramón Otero) - El Rey Felipe II (Omar Gior-dano) - Soldados - un tambor - labradores - acompañamiento. Cantante solista: Rodolfo Ayala. Participan los siguientes alumnos de la Escuela Municipal de Arte Dramático: Nelly Caló, Susana Triador, Cristina Lagorio, Susana Falchetti, Nelly Robredo, Carlos Peret, Héctor Arena, Atilio Acosta, Ruben González Santurio, Israel Hendler, Héctor Mauro, Washington Pedrani, Luis Alberto Piay, Ruben Recagno, Rodolfo Sosa, Alfredo Azconegui, Eduardo Caplán, Tagore Secane, Gualberto Trellez.

Puesta en escena de Margarita Xirgu.

Música especialmente compuesta por el maestro Vicente Ascone. Actuación de la Banda Municipal de Montevideo bajo la dirección de Vi-

cente Ascone. Bocetos de escenografía y vestuario de Gori Muñoz. Escenografía realizada por José Echave. Vestuario confeccionado por los Talleres de la Comisión de Teatros Municipales. Colaboración coreográfica de Coral de Montijo. Ha cooperado con el espectáculo el Mtro. de armas Capitán Rafael Diogo.

OFICIO DE TINIEBLAS, tres actos de Antonio Larreta.

Reparto: El joven Blanco (Juan Jones) - Claudio (García Barca) - Olivia (Estela Castro) - Luisa (Maruja Santullo) - Federico (Enrique Guarnero) - Dafne (Nelly Antúnez) - Alma (Concepción Zorrilla) - Santiago (Horacio Preve).

Puesta en escena de Orestes Caviglia.

Escenografía y Bocetos de José Echave.

CASA DE MUÑECAS, tres actos de Enrique Ibsen. Versión de Cyro Scoceria.

Reparto: Nora (Estela Medina) - Elena (Nelly Mendizabal) - Helmer (Alberto Candeau) - Krogstad (Héctor Cuore) - Dr. Rank (Jorge Triador) - Ana María (Armen Siria) - Ivar (Norma Comesaña) - Bob (Ketty Licos) - Emmy (Ana D. Santamaria) - Un mensajero (Wagner Mautone).

Puesta en escena de Orestes Caviglia.

Escenografía de José Echave.

UN MENSAJE PARA MARGARITA, tres actos original de James Parish. Traducción: Concepción Zorrilla.

Reparto: Margarita Hayden (Josefina Díaz) - Esteban Austin (Enrique Guarnero) - Adelina Chalcot (Concepción Zorrilla) - Roberto Chalcot (Horacio Preve).

Puesta en escena de Josefina Díaz.

Escenografía de José Echave.

MACBETH, cinco actos, divididos en doce cuadros de William Shakespeare. Versión de Margarita Xirgu.

Reparto: Duncan, Rey de Escocia (Ramón Otero) - Sus hijos: Malcolm (Horacio Preve) - Donalbain (Eduardo Schinca) - Generales del ejército del Rey: Macbeth (Alberto Candeau) - Banquo (Enrique Guarnero) - Nobles de Escocia: Macduff (García Barca) - Lennox (Carlos

Cartelle) - Rosse (Juan Jones) - Menteth (Luis Alberto Píay) - Angus (Luis Casella) - Catness (Octavio Larocca) - Fleance, hijo de Banquo (Alfredo Asconeguy) - Siward, general del ejército inglés y Conde de Northumberland (Jorge Triador) - El joven Siward, su hijo (Walter Vidarte) - Seyton, oficial de Macbeth (Mario Palisca) - El hijo de Macduff (Nelly Antúnez) - Médico escocés (Héctor Cuore) - Un soldado (Walter Vidarte) - Un anciano (Wagner Mautone) - Un portero (Eduardo Prous) - Asesinos 1, 2, 3 (Jorge Triador, Raúl Velázquez y R. González Santurio) - Un mensajero (Israel Hendler) - Otro mensajero (Luis Alberto Píay) - Un criado (Ramón Fontán) - Otro criado (Wagner Mautone) - Dos chambelanes (Raúl Velázquez y Octavio Larocca) - Lady Macbeth (Margarita Xirgu) - Lady Macduff (Maruja Santullo) - Una dama de la servidumbre de Lady Macbeth (Concepción Zorrilla) - Hecate (Estela Castro) - Brujas 1, 2, 3 (Carmen Casnell, Betis Doret, Armen Siria) - Otras brujas (Isabel Martínez, Raquel Azar, Susana Falchetti) - Fantasma, niño asesinado (Cristina Lagorio) - Fantasma, niño Rey (Nelly Mendizabal) - Damas (Susana Triador, Nelly Robredo, Ana María Palumbo y Fanny Saporta).

Puesta en escena de Margarita Xirgu.

Bocetos de vestuarios y escenografía de Mario Vanarelli. Decorados realizados por José Echave. Trajes confeccionados en la Universidad del Trabajo del Uruguay. Comentarios musicales escritos por el maestro Vicente Ascone, en grabaciones de la Banda Municipal de Montevideo.

LA INVITACION AL CASTILLO, cuatro actos de Jean Anouilh. Versión castellana de Jacques Després.

Reparto: Gemelos: Horacio y Federico (Horacio Preve) - Josué (Ramón Otero) - Diana Messerschmamm (Estela Castro) - Lady Dorotea India (Armen Siria) - Patricio Bombelles (Walter Vidarte) - Sra. Desmormortes (Carmen Casnell) - Srta. Capulat (Maruja Santullo) - Romainville (Enrique Guarnero) - Sr. Messerschmamm (Enrique Guarnero, Orestes Caviglia) - La Madre (Concepción Zorrilla) - Isabel (Betis Doré) - Invitadas e invitados (N. Mendizabal, N. Antúnez, Cristina Lagorio, Jorge Triador, Juan Jones, Eduardo Prous, Eduardo Schinca) - Dos servidores, Malcom y Hendler.

Puesta en escena: Orestes Caviglia.

Escenografía de José Echave. Vestuario: Talleres de la C.T.M. Bailes dirigidos por la profesora Gala Chabelska.

NIEVE EN LA MONTAÑA, tres actos de Horacio Sánchez Rogé.

Reparto: Raquel (Maruja Santullo) - Matilde (Betis Doret) - Julia (Nelly Mendizabal) - Martina (Estela Castro) - Eduardo (Eduardo Prous) - Ricardo (Juan Jones) - La locura (Armen Siria) - El moribundo (Eduardo Schinca) - Guardabosques 1 y 2 (Jorge Triador y Wagner Mautone).

Dirección: Emilio Acevedo Solano.

Escenografía: Juan José Severino. Música de escena: José B. Yanneli.

GIRAS DE 1954

- 2/ 1/54 PABELLON DE LAS ROSAS de Piriápolis
Tartufo
- 12/ 1/54 ESTADIO MUNICIPAL de Durazno
El abanico
- 14/ 2/54 LUMIERE (Canelones)
La patria en armas
- 3/ 3/54 PABELLON DE LAS ROSAS de Piriápolis
El abanico
- 5/ 3/54 TEATRO LAS MADRESELVAS (Punta del Este)
El abanico
- 13/ 3/54 COUNTRY CLUB de Atlántida
Tartufo
- 3/12/54 LUMIERE (Canelones)
Tartufo
- 4/12/54 FLORIDA (Florida)
Tartufo
- 5/12/54 Tartufo y Casa de muñecas
- 6/12/54 Invitación al castillo
- 8/12/54 ESPAÑOL (Durazno)
Tartufo y Casa de muñecas
- 9/12/54 Invitación al castillo
- 10/12/54 GRAND REX (Tacuarembó)
Tartufo
- 11/12/54 Barranca abajo
- 12/12/54 Tartufo
- 13/12/54 Invitación al castillo
- 14/12/54 El abanico
- 15/12/54 GRAND REX (Rivera)
El abanico
- 16/12/54 Invitación al castillo
- 17/12/54 Tartufo
- 18/12/54 Barranca abajo
- 19/12/54 Casa de muñecas
- 20/12/54 ROMA (Paso de los Toros)
Tartufo
-

1 9 5 5

La novena temporada comenzó con varias reposiciones durante el verano de 1955. El martes 25 de enero actuaron en el Teatro "LAS MADRESELVAS" de Punta del Este, en un espectáculo que ofreció la Comisión de Teatros Municipales en honor de las delegaciones que asistían al III Festival Cinematográfico Internacional. En la primera parte de este programa actuó la Banda Municipal, dirigida por el Mtro. Bernardo Freire López, interpretando música de autores nacionales. En la segunda parte "Breve antología de la poesía uruguaya" por el elenco de la Comedia, similar trabajo al realizado un año antes.

La siguiente resaltable actuación de la Comedia, fue su debut en el Teatro Municipal de Santiago de Chile.

Era la primer gira al exterior que realizaba el elenco oficial desde su creación. El éxito de público y crítica fue realmente impresionante. El elenco actuó del 2 al 17 de abril con el siguiente repertorio: EN FAMILIA, TARTUFO, NUESTRO PUEBLO, LA SONRISA, EL ABANICO, BARRANCA ABAJO.

La delegación la presidió don Justino Zavala Muniz y como directores estables viajaron: Margarita Xirgu y Orestes Caviglia. El elenco lo componían: Héctor Cuore, Concepción Zorrilla, Enrique Guarnero, Maruja Santullo, Alberto Candéau, Carmen Casnell, Estela Medina, Horacio Preve, Ramón Otero, Nelly Mendiábal, Armen Siria, García Barca, Juan Jones, Estela Castro, Eduardo Schinca, Nelly Antúnez, Eduardo Prous, Wagner Mautione, Cristina Lagorio, Omar Giordano, Susana Triador, Jorge Triador y Walter Vidarte.

La nota destacada de 1955, además de la exitosa presentación de Santiago de Chile, estuvo centrada en el uso continuado de la renovada Sala Verdi. El primer trabajo de la novena temporada fue el estreno de la comedia en cuatro actos de Florencio Sánchez LA GRINGA. Esta obra se puso en escena en el Teatro Solís.

El 13 de mayo se estrena en Sala Verdi; DIOS TE SALVE, del autor compatriota José Pedro Bellán. Este era el segundo título de Bellán que la Comedia realizaba, ya que en 1949 se había representado EL CENTINELA MUERTO.

El 16 de junio y en Sala Verdi se pone en escena DESPIERTA Y CANTA, del norteamericano Clifford Odets. La acción se desarrollaba en un barrio de Bronx en Nueva York en 1932/33. La dirección fue de Alberto Candéau. Paralelamente a DESPIERTA Y CANTA, la Comedia en el Solís, estrena CALOR Y FRÍO O LA IDEA DEL SEÑOR DOM del belga (nacido en París en 1886) Fernando Crommelynck. Crommelynck es autor también de la famosa comedia "El estupendo cornudo" que el elenco oficial escenificó en el año 1975 y cuyos detalles veremos lógicamente más adelante.

El 26 de junio en Sala Verdi TODO SEA PARA BIEN de Luigi Pirandello. Era la tercera obra del autor italiano que abordaba la Comedia, antes habían sido ENRIQUE IV en 1948 y ESTA NOCHE SE RECITA IMPROVISANDO en 1952.

El siguiente trabajo, también fue en Sala Verdi (19/8/1955) FIN DE SEMANA tres actos del dramaturgo inglés Noel Coward. La dirección fue de Concepción Zorrilla sobre versión española de Floreal Mazia.

AMADA MIA, comedia en tres actos de Terence Rattigan se estrenó en el Solís el 24 de agosto con la dirección de Josefina Díaz.

Al cumplir el dos de octubre ocho años de vida la Comedia había totalizado 79 puestas en escena. Treinta y nueve de autores uruguayos y el resto extranjeros. Se habían representado 2.245 funciones en la capital, 348 en el interior y 24 en el exterior. Según las estadísticas oficiales habían presenciado estos trabajos 900.910 espectadores. Todo un éxito.

El siete de octubre se estrena en el Solís DON GIL DE LAS CALZAS VERDES de Tirso de Molina (tres actos).

El verdadero nombre de Tirso de Molina era Fray Gabriel Tellez (1571-1648) y fue uno de los más grandes dramaturgos de las letras castellanas. El estilo de Molina es natural y realista y la versificación armoniosa. El punto más alto de su obra quizá sea el personaje universal de Don Juan en su drama El burlador de Sevilla y Convidado de piedra (1630).

El 28 de octubre se realizó una función extraordinaria en el Teatro Solís, ofrecida por el Consejo Departamental de Montevideo, en honor de los delegados asistentes al Congreso Internacional de Administración Pública. En la oportunidad la Comedia brindó la obra de Florencio Sánchez EN FAMILIA, que por aquel entonces llegaba a las 83 representaciones, desde su estreno el 15 de mayo de 1948. Como se recordará en su estreno la dirigió

Calderón de la Barca, pero en esta oportunidad la responsabilidad la tuvo Héctor Cuore.

Y la última obra de la octava temporada fue la comedia en tres actos **EL INQUILINO IMAGINARIO** del autor nacional Armengol P. Font. La misma se representó en el Solís, bajo la dirección de Orestes Caviglia.

Como dato anecdótico diremos que la Comisión de Teatros Municipales había fijado los siguientes precios para 1955. Teatro Solís: Plateas \$ 1.50, tertulia balcón y alta 1ª fila \$ 1.10, Galerías altas y bajas numeradas \$ 0.70. Entrada general \$ 0.40.

Sala Verdi: Entradas a palco \$ 1.50. Sillón platea \$ 1.50. Tertulia Balcón y alta \$ 1.50. Entrada general a galería \$ 0.80.

LA GRINGA, comedia en cuatro actos de Florencio Sánchez.

Reparto: Victoria (Estela Medina) - Próspero (Walter Vidarte) - Doña María (Carmen Casneil) - Don Nicola (Alberto Candeau) - Peones 1, 2, 3 (Eduardo Schinca, Orlando Tocce, Luis Alberto Piay) - Luiggin (Artigas Modernell) - Rosina (España Andrade) - Don Cantalicio (Enrique Guarnero) - Colono (Walter Santullo) - El Fondero (Israel Hendlek) - El Cura (Wagner Mautone) - El Médico (Carlos Cartelle) - Parrroquianos 1 y 2 (Ramón Luna y Antonio Fazio) - Nilda (Cristina Lagorio) - Un paisano (Eduardo Prous) - Comensales 1 y 2 (Adhemar Rubbo y Carlos Peret) - Otro comensal (Alfredo Azconegui) - Doña Margarita (Armen Siria) - El Albañil (Omar Giordano) - Horacio (Juan Jones) - El Constructor (Mario Palisca) - El Acopiador (González Santurio).

Dirección: Orestes Caviglia.

Bocetos de escenografía y vestuarios de Saulo Benavente. Decorados realizados por José Echave. Canciones regionales interpretadas por integrantes del Coro Municipal que dirige el maestro Kurt Pahlen.

CALOR Y FRIO O LA IDEA DEL SEÑOR DOM, pieza en tres actos de F. Crommelynck. Traducción de Roberto A. Tálice.

Reparto: Ida (Concepción Zorrilla) - Alicia (Estela Medina) - Bellemasse (Horacio Preve) - Leona (Estela Castro) - Odilon (Eduardo Prous) - El Alcalde (Enrique Guarnero) - Thierry (Juan Jones) - Felicia (Armen Siria).

Dirección: Margarita Xirgu.

Bocetos de escenografía y realización: José Echave. Vestuarios realizados en los Talleres de la C.T.M.



*Un clásico de la dramaturgia uruguaya,
"Barranca abajo",
de Florencio Sánchez, se estrenó en
1953. Alberto
Candeau, en el papel protagónico, aparece
junto a Armen
Siria, Estela Medina, Maruja Santullo
y Estela Castro.*



*"El abanico", del italiano Carlo Goldini,
fue uno de los
puntos más altos de la temporada de
1953. La dirigió
Margarita
Xirgu.*

AMADA MIA, comedia en tres actos de Terence Rattigan. Traducción de Manuel Barberá.

Reparto: Olivia Brown (Josefina Díaz) - Polton (Armen Siria) - Miss Dell (Nelly Antúnez) - Sir Jottn Fletcher (Alberto Candean) - Michael Brown (Walter Vidarte) - Diana Fletcher (Susana Triador) - Celia Wentworth (Elena Zuasti) - Una señora (Ana María Palumbo) - Un señor (Israel Hendler).

Dirección y puesta en escena: Josefina Díaz.

Escenografía: Juan José Severino. Apuntador: Hernán Puig. Tarpunte: Aquiles Gilbert.

DON GIL DE LAS CALZAS VERDES, comedia en tres actos, divididos en diez cuadros, de Tirso de Molina. Adaptación de José Ricardo Morales.

Reparto: Quintana (Jorge Triador) - Doña Juana (Concepción Zorrilla) - Caramanchel (Walter Vidarte) - Don Pedro (Alberto Candean) - Don Martín (Horacio Preve) - Ossorio (Omar Giordano) - Doña Inés (Estela Medina) - Don Juan (García Barca) - Doña Clara (Estela Castro) - Aguilar (Eduardo Prous) - Don Diego (Ramón Otero) - Valdívieso (Susana Triador) - Un Alguacil (Wagner Mautone) - Don Antonio (Juan Jones) - Celio (Eduardo Schinca) - Fabio (Carlos Peret) - Decio (Israel Hendler).

Músicos: Luis Alberto Play, Ruben González, Eduardo Caplan.

Bailarines: Nelly Antúnez, Cristina Lagorio, María Elena Zuasti, Herita Stern, Juan Jones, Carlos Peret, Eduardo Schinca, Alfredo Asconegui.

Coro Municipal Infantil (Director Dr. Kurt Pahlen) con las solistas: María Elena Mañas y Nancy Reda.

Puesta en escena de Margarita Xirgu.

Música del Mtro. Jaime Pahissa. Danza: Gala Chabelska. Profesor de esgrima: Maestro de Armas Capitán Rafael Diogo. Bocetos de escenografía y diseños de trajes: Arq. Armando Halty. Realización de los decorados: José Echave. Vestuario confeccionado en la Universidad del Trabajo del Uruguay y en los Talleres de la C.T.M.

EL INQUILINO IMAGINARIO, comedia en tres actos de Armengol P. Font.

Reparto: Don Seguismundo (Enrique Guarnero) - Lana (Concepción Zorrilla) - José Luis (Horacio Preve) - Personaje (Omar Giordano) - Luisa (Estela Castro).

Dirección y puesta en escena: Orestes Caviglia.

Escenografía: José Echave.

DIOS TE SALVE, pieza en tres actos de José Pedro Bellán.

Reparto: Teresa (Nelly Mendizabal) - Petrona (Maruja Santullo) - Doña Clementina (Susana Triador) - Lucas (Héctor Cuore) - Antonio (José García Barca) - Mario (Horacio Preve) - Gutiérrez (Jorge Triador) - Loubin (Ramón Otero).

Dirección y puesta en escena de Héctor Cuore.

Escenografías de Néstor Arzadum.

DESPIERTA Y CANTA, cuatro actos de Clifford Odets. Traducción: Enrique Jaicoswky y Salomón Zeitlin.

Reparto: Myron Berger, el padre (Héctor Cuore) - Bessie Berger, la madre (Carmen Casnell) - Jake, el abuelo (Ramón Otero) - Hennie Berger, la Hija (Maruja Santullo) - Ralph Berger, el hijo (Jorge Triador) - Moe Axeirod, el amigo (Alberto Candéau) - Tío Morty, el hermano de Bessie (García Barca) - Sam Feinschreiber, el marido de Hennie (Omar Giordano).

Dirección y puesta en escena: Alberto Candéau.

Escenografía: José Echave. Apuntador: Angel Costas. Traspunte: Dumas Lerena.

TODO SEA PARA BIEN, tres actos de Luigi Pirandello. Traducción de Edmundo Guilbourg.

Reparto: Criado de la familia Gualdi (Israel Hendler) - La Barbetti (Carmen Casnell) - Carlitos (Omar Giordano) - Srta. Cei (Armen Siria) - Martín Lori (Enrique Guarnero) - Palma Lori (Concepción Zorrilla) - Salvo Manfroni (Alberto Candéau) - Marqués Flavio Gualdi (Horacio Preve) - Conde Veniero Bongiani (García Barca) - Criado de la familia Manfroni (Ramón Otero).

Dirección: Enrique Guarnero.

Regisseur: Dumas Lerena. Escenografía: Elisabeth Thompson. Realización de escenografía: José Echave. Apuntador: Angel Costas.

FIN DE SEMANA, comedia en tres actos de Noel Coward.
Versión castellana de Floreal Mazia.

Reparto: Judith Bliss (Concepción Zorrilla) - David Bliss (Enrique Guarnero) - Sorel (Cristina Lagorio) - Simón Bliss (Omar Giordano) - Myra Arundel (Estela Castro) - Richard Greatham (Horacio Preve) - Jackie Coryton (España Andrade) - Sandy Tyrell (Eduardo Proust) - Clara (Estela Medina).

Dirección y puesta en escena: Concepción Zorrilla.

Escenografía: Adolfo Halty, realizada por José Echave.

GIRAS DE 1955

- 11/ 1/55 PABELLON DE LAS ROSAS de Piriápolis
En familia
- 25/ 1/55 TEATRO LAS MADRESELVAS (Punta del Este)
Breve antología de la poesía
- 14/ 2/55 PABELLON DE LAS ROSAS de Piriápolis
Casa de muñecas
- 23/ 2/55 COUNTRY CLUB ATLANTIDA
El abanico
- 3/ 3/55 PABELLON DE LAS ROSAS (Piriápolis)
-

SANTIAGO DE CHILE

- 2/ 4/55 TEATRO MUNICIPAL de Santiago de Chile
En familia
- 3/ 4/55 Tartufo
- 3/ 4/55 Tartufo (noche)
- 4/ 4/55 Tartufo
- 5/ 4/55 Nuestro pueblo
La sonrisa (noche)
- 6/ 4/55 El abanico
- 9/ 4/55 Nuestro pueblo
- 11/ 4/55 El abanico
- 12/ 4/55 Barranca abajo
- 14/ 4/55 Barranca abajo
- 15/ 4/55 Algún día
- 16/ 4/55 Algún día
- 17/ 4/55 Nuestro pueblo
-
- 25/ 7/55 CASTILLO (Rocha)
En familia
- 10/10/55 TEATRO MACCIO (San José)
Fin de semana

- 24/10/55 SOCIEDAD UNION (San Carlos)
Fin de semana
- 21/11/55 LAVALLEJA (Minas)
- 28/11/55 Todo sea para bien
- 28/11/55 TEATRO ARTIGAS (Flores)
Fin de semana
- 7/12/55 TEATRO AIDA (Artigas)
Fin de semana
- 8/12/55 Fin de semana, El inquilino imaginario
- 10/12/55 FLORENCIO SANCHEZ (Paysandú)
Despierta y canta
- 11/12/55 Despierta y canta, Dios te salve
- 12/12/55 Todo sea para bien
- 13/12/55 Fin de semana
- 14/12/55 Fin de semana, El inquilino imaginario

Otro elenco de la Comedia Nacional

- 7/12/55 LARRAÑAGA (Salto)
Despierta y canta
- 8/12/55 Despierta y canta y Dios te salve
- 9/12/55 Todo sea para bien
- 10/12/55 Todo sea para bien
- 11/12/55 Fin de semana, El inquilino imaginario
- 13/12/55 CINE FRAY BENTOS
Despierta y canta
- 14/12/55 Dios te salve
- 15/12/55 Fin de semana
- 15/12/55 GLUCKSMANN PALACE (Mercedes)
Despierta y canta
- 16/12/55 Todo sea para bien
- 17/12/55 Fin de semana, El inquilino imaginario
- 17/12/55 STELLA de Colonia
Despierta y canta
- 18/12/55 Dios te salve

1 9 5 6

El año 1956 fue muy importante en la historia de la Comedia Nacional. Se llegaba a la décima temporada oficial y se realizaba la segunda gira al exterior, esta vez Argentina y se lograba un lugar definitivo en la preferencia popular. El sueño de la Comedia Nacional ya era una realidad. Otro hecho significativo de ese 1956, era el Teatro Solís, que festejaba su primer centenario. La temporada empezó con los mejores auspicios, estrenando una obra espectacular, SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO de William Shakespeare. Era la cuarta obra del dramaturgo inglés nacido en Strafford on Avon (1564-1616), antes habían sido Julio César (1949), Romeo y Julieta (1950) y Macbeth (1954). SUEÑO y el domingo cinco de febrero en el Teatro Municipal del Parque Rivera, en un espectáculo que se montó conjuntamente con el SODRE.

Después de varias reposiciones como Fuenteovejuna, Barranca Abajo, Nuestro pueblo y alguna de Moliere, la Comedia estrenó su segunda obra del año LA NOVIA DEL FORASTERO, tres actos del argentino Pedro E. Pico. La puesta en escena le correspondió a Orestes Caviglia. Con este trabajo la Comedia homenajeó al Teatro Argentino. Para la ocasión se contó con la asistencia de diversas Autoridades del hermano país, encabezadas por el interventor de la Dirección General de Cultura del Ministerio de Educación de la República Argentina, Profesor Julio C. Caillet-Bois.

El dos de agosto y en la sala del Solís se puso en cartel LA COCINA DE LOS ANGELES, tres actos de Albert Husson.

A los pocos días, el 10 de agosto iba, HELENA O LA ALEGRIA DE VIVIR, tres actos de Andre Roussin y Madeline Gray. La dirigió Concepción Zorrilla sobre una traducción de Pilar Cárdenas.

Un doble programa componía el cuarto estreno del año, para ser más precisos el 31 de agosto de 1956, OH QUE APUROS, capricho cómico del uruguayo Xavier de Acha y la comedia en cinco actos, original de Manuel Bretón de Herreros EL PELO DE LA DEHESA ...

OH QUE APUROS, para muchos puede pasar desapercibida, pero para la historia del Teatro Uruguayo y de la sala del Solís en especial, es muy importante. Fue la primer obra que se representó en el ya legendario y centenario Solís.

En Sala Verdi el 6 de setiembre se puso REGRESO del uruguayo Alcide J. Di Candia (tres actos), Dirección: Alberto Candéau. EL PROFANADOR de Thierry Maulnier el penúltimo estreno de la temporada fue presentado a partir del 19 de octubre bajo la dirección de Margarita Xirgu.

Y el 11 de octubre en Sala Verdi se presentó el último trabajo de la Comedia en el año 1956 EL ACUSADOR PUBLICO drama en tres actos de Fritz Hochwälder, traducida por Israel Hendler. La dirección y puesta en escena fue de Enrique Guarnero.

Detalle de la segunda gira al exterior de la Comedia Nacional.

Se debutó el 5 de abril de 1956 en el Teatro Nacional Cervantes. El éxito fue rotundo, al igual que en Chile un año antes. El repertorio que la Comedia llevó a la Argentina fue: Barranca Abajo, Tartufo, La Celestina, Nuestro pueblo, Oficio de tinieblas, El abanico. El elenco lo integraban: Nelly Antúñez, Carmen Casnell, Estela Castro, Cristina Lagorio, Estela Medina, Maruja Santullo, Armen Siria, Susana Triador, Concepción Zorrilla, Alberto Candéau, Héctor Cuore, José García Barca, Enrique Guarnero, Omar Giordano, Juan Jones, Washington Mautone, Ramón Otero, Horacio Preve, Eduardo Prous, Eduardo Schinca, Jorge Triador, Walter Vidarte. Dirigieron a este elenco: Margarita Xirgu y Orestes Caviglia. La Comedia actuó en Buenos Aires hasta el 23 de mayo y se presentó posteriormente en la ciudad de La Plata el 4 de junio con Tartufo de Moliere.

LA NOVIA DE LOS FORASTEROS, tres actos de Pedro E. Pico.

Reperto: Rosalía (Maruja Santullo) - Matilde (Estela Medina) - Sra. de Pérez (Carmen Casnell) - Blanquita (Estela Castro) - Juanita (Nelly Antúñez) - Sra. de Etchurry (Armen Siria) - Carmita (Cristina Lagorio) - De la Rua (Alberto Candéau) - Don Nemesio (Héctor Cuore) - Dr. Lezama (Enrique Guarnero) - Comandante Etchurry (Eduardo Prous) - Don Felipe (Ramón Otero) - Dr. Rolas (Jorge Triador) - Salanueva (Eduardo Schinca) - Camarero (Wagner Mautone) - Un chico (Jorge Hernández).

Puesta en escena: Orestes Caviglia.

Música arreglada e instrumentada por el Mtro. Vicente Ascone. Bocetos de decorados y figurines de vestuario: Saúl Benavente. Sastrería teatral: Domingo Danyans (Buenos Aires). Realización escenográfica: Antonio Testa.

LA COCINA DE LOS ANGELES, tres actos de Albert Husson, versión española de Nicolás Olivari y María Luisa Rubertino.

Reparto: Félix Ducotel (Jorge Triador) - Amlic Ducotel (Maruja Santullo) - Israel Ducotel (Estela Medina) - Justino Trochard (Ramón Otero) - Pablo Cassagnon (Horacio Preve) - Alfredo (Walter Vidarte) - Julio (Alberto Candeau) - José (Enrique Guarnero) - La Sra. Parole (Estela Castro) - El Sub Teniente (Juan Jones) - Un negro (Wagner Mauone).

Dirección y puesta en escena: Alberto Candeau.

Bocetos y realización de decorados: José Echave. Figurines y dirección de vestuario: Talleres de la C.T.M. Ilustraciones musicales de armónica: Harry Lesc.

¡OH... QUE APUROS!, capricho cómico de F. J. de Acha.

Reparto: Don Pascual (Omar Giordano) - Don Antonio (Jorge Triador) - Don Carlos (Israel Hendler) - Doña Juana (Armen Siria) - Un criado (Wagner Mauone) - Cuatro muchachas (María Elena Zuasti, Ana María Palumbo, Dina Gandos, Irma Matteo) - Tres muchachos (Hermes Vega, Newery García, Héctor Piriz).

Puesta en escena de Margarita Xirgu.

Escenografía y diseños de trajes: Arq. Adolfo Halty.

EL PELO DE LA DEHESA, comedia en cinco actos con un solo intervalo original de Don Manuel Bretón de los Herreros.

Reparto: Elisa (Estela Medina) - La Marquesa (Concepción Zorrilla) - Juana (Cristina Lagorio) - Don Frutos (Enrique Guarnero) - Don Miguel (Horacio Preve) - Don Remigio (Eduardo Schínca) - Un criado (Israel Hendler).

Puesta en escena de Margarita Xirgu.

Escenografía y diseños de trajes: Arq. Adolfo Halty.

EL PROFANADOR, de Thierry Maulnier.

Reparto: Wilfredo de Montferrat (Alberto Candeau) - Angel Pozzi (Ramón Otero) - Benbenuta (Maruja Santullo) - Amata (Estela Medina) - Aldo Pozzi (Horacio Preve) - Guido Roselli (Juan Jones) - Barbarossa (Omar Giordano) - Malaespina (Jorge Triador) - Pio (Walter Vidarte) - Ulrich (Eduardo Caplán).

Dirección y puesta en escena: Margarita Xirgú.

Escenografía y diseños de trajes: Mario Vanarelli. La escenografía fue realizada por Antonio Testa.

HELENA O LA ALEGRIA DE VIVIR, tres actos de Andre Roussin y Madeleine Gray. Traducción de Pilar Cárdenas.

Reparto: Esteoneo (Omar Giordano) - Menelao (Héctor Cuore) - Helena (Concepción Zorrilla) - Hermia (Cristina Lagorio) - Telémaco (Luis Alberto Píay) - Adrasto (Israel Hendler) - Servidoras (Ana María Palumbo, Dina Gandós, Irma Mateo).

Dirección y puesta en escena: Concepción Zorrilla.

Escenografía y vestuario: Guma Zorrilla de Estrázulas.

Apuntador: Angel Costa y traspunte: Dumas Lerena.

REGRESO, de Alcides J. Di Candia (tres actos).

Reparto: Juan (Alberto Candéau) - Don Lucio (Héctor Cuore) - Camila (Raquel Azar) - Un chico (Jorge Hernández) - Una niña (Cristina Venturini) - Luisa (Carmen Casnell) - Antonia (Ana Manzzini) - Zulma (Nelly Antúnez) - Lucía (Nelly Robredo) - Enrique (Walter Vidarte) - Margarita (Estela Castro) - Un chico de pueblo (Joaquín Piñón (h) - Vasco (Ramón Otero) - Pedro (Juan Jones) - Amigo de Pedro (Carlos Cartelle) - Paisanos 1 y 2 (García Barca y Juan R. Luna) - Vasco Chico (Domingo Pistoni) - D. Emiliano Ortiz (Saúl Gigovich) - Sargento Rijo (Eduardo Prous).

Dirección y puesta en escena: Héctor Cuore.

Escenografía: José Echave.

EL ACUSADOR PUBLICO, tres actos de Fritz Hochwälder.

Traducción del Dr. Kurt Pahlen.

Reparto: Grevaubal (Israel Hendler) - Fouquier-Tinville (Enrique Guarnero) - Tallien (García Barca) - Sansón (Eduardo Prous) - Montané (Eduardo Schinca) - Teresa Tallien (Estela Castro) - Fabricius (Wagner Mauone) - Heron (Héctor Cuore) - Dos Gendarmes (Saúl Gigovich y Félix Sancho).

Dirección y puesta en escena: Enrique Guarnero.

Escenografía y diseños de trajes: José Echave.

SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO, de William Shakespeare.

Versión castellana de Luis Astrana Marín. Arreglo de José P. Blixen Ramírez y S. Román Viñoly Barreto. Traducción rítmica de Francisco Curt Lange. Música de Félix Mendelssohn.

Dirección: Lamberto Baldi (SODRE).

Directora de la Comedia Nacional: Margarita Xirgu.

Coreógrafo: Roger Fenonjois. Director del Coro: Domingo Dante. Escenografía: Elizabeth Thompson (Bocetos) - José Echave (realización) Hugo Viñals (efectos luminotécnicos especiales). Vestuario: Elizabeth Thompson (Diseños) - Mirta Vidal (Máscaras). Técnicos: Salvador Ales (Escenotécnico) - Hugo Viñals (Luminotécnico) - Utería y sastrería del SODRE.

Comedia Nacional - Cuerpo de Baile, Coro Femenino y Orquesta Sinfónica.

Reparto: (por orden de aparición) - Teseo, duque de Atenas (Alberto Candéau) - Hipólita, reina de las amazonas, prometida de Teseo (Maruja Santullo) - Filostrato (García Barca) - Egeo (Ramón Otero) - Demetrio y Lisandro, enamorados de Hermia (Juan Jones y Omar Giordano) - Hermia, hija de Egeo, enamorada de Lisandro (Estela Medina) - Elena, enamorada de Demetrio (Estela Castro) - Cartabon, carpintero (Jorge Triador) - Lanzadera (Enrique Guarnero) - Flauta, remienda fuelles (Eduardo Schinca) - Hambrón (Carlos Peret) - Hocico, calderero (Israel Hendler) - Berbiqui ebanista (Wagner Mautone) - Puck, o Robin, el buen chico, duende (Walter Vidarte) - Un hada (Armen Siria) - Oberón (Horacio Preve) - Titania (Concepción Zorrilla) - Hadas: Chicharrillo (Nelly Antúnez) - Telaraña (Susana Triador) - Mostaza (España Andrade) - Polilla (Cristina Lagorio) - Personajes de entremes: Piramo (Enrique Guarnero) - Tisbe (Eduardo Schinca) - Muro (Israel Hendler) - Claro de Luna (Carlos Peret) - León (Wagner Mautone) - Prólogo (Eduardo Prous).

Otras hadas al servicio de sus reyes, séquito de Teseo e Hipólita. Bailarinas: Puck (Yellé Bittencourt) - Hermia (Sunny Lorinezi) - Dos hadas: (Hebe Arnoux y Rosina Poggi) - Tres cómicos (Néstor Mondino, René Gerard y Maxim Koch).

Escena: En Atenas y en un bosque contiguo.

Voces solistas: Socorrito Villegas y María Borges Video (sopranos).

GIRAS DE 1956

5/ 4/56 Gira por Argentina (Buenos Aires y La Plata)

5/ 4/56 TEATRO CERVANTES (Buenos Aires)
Barranca abajo

12/ 4/56 Tartufo

- 20/ 4/56 La Celestina
- 4/ 5/56 Nuestro pueblo
- 15/ 5/56 Oficio de tinieblas
- 23/ 5/56 El abanico
- 4/ 6/56 Argentino de La Plata
Tartufo
-
- 24/ 9/56 LAVALLEJA (Minas)
La novia del forastero
- 5/10/56 FLORENCIO SANCHEZ (Paysandú)
La novia del forastero
- 6/10/56 La cocina de los ángeles
- 7/10/56 La cocina de los ángeles - El pelo de la Dehesa
- 24/11/56 LARRAÑAGA (Salto)
La cocina de los ángeles
- 25/11/56 La cocina de los ángeles - El pelo de la Dehesa
- 26/11/56 URUGUAY (Tacuarembó)
El pelo de la Dehesa
- 27/11/56 La cocina de los ángeles
- 28/11/56 Todo sea para bien
- 29/11/56 Fin de semana
- 30/11/56 ESPAÑOL (Durazno)
Todo sea para bien
- 1/12/56 Cocina de los ángeles
- 2/12/56 Cocina de los ángeles - El pelo de la Dehesa
- 3/12/56 FLORIDA (Florida)
Fin de semana
- 4/12/56 La cocina de los ángeles
- 5/12/56 El pelo de la Dehesa
- 7/12/56 25 DE MAYO (Rocha)
Fin de semana
- 8/12/56 La cocina de los ángeles

- 9/12/56 La cocina de los ángeles - El pelo de la Dehesa
- 10/12/56 MUNICIPAL (Treinta y Tres)
Todo sea para bien
- 11/12/56 La cocina de los ángeles
- 12/12/56 Fin de semana
- 13/12/56 ESPAÑA de Melo
Todo sea para bien
- 14/12/56 Fin de semana
- 15/12/56 La cocina de los ángeles
- 16/12/56 La cocina de los ángeles - El pelo de la Dehesa
-

1 9 5 7

La décimaprimer temporada se inició el cinco de abril con una obra de autor nacional PROCESADO 1040 de Dr. Juan Carlos Patrón. Pieza en dos partes, dividida en 18 cuadros. PROCESADO 1040 es uno de los éxitos más grandes que tuvo la Comedia Nacional a través de su historia.

Se dice que más de 80.000 personas vieron en su momento la obra de Patrón. La temática de PROCESADO 1040, es un alegato contra serias deficiencias que tenía y tiene el Poder Judicial y el sistema carcelario de nuestro país. La dirección fue de Alberto Candéau. PROCESADO 1040 fue la única obra de autor nacional que brindó la Comedia en 1957, el resto del repertorio estaba conformado por autores extranjeros.

LOS GIGANTES DE LA MONTAÑA de Luigi Pirandello, drama en tres actos y un epílogo, se estrenó el 31 de mayo, bajo la dirección de Antonio Larreta.

UN AMANTE EN LA CIUDAD del autor Italiano Ezio D'Errico, pieza en dos actos. UN AMANTE EN LA CIUDAD fue presentada en Milán en 1956. La dirección y puesta en escena fue de Héctor Cuore.

LAS DE BARRANCO, comedia en cuatro actos del autor argentino Gregorio de Laferrere. Se estrenó el 23 de agosto en Sala Verdi.

El mismo día pero en el Solís, otro elenco de la Comedia daba vida a JUNO Y EL PAVO REAL, tragedia en tres actos del autor irlandés Sean O'Casey. JUNO Y EL PAVO REAL integra junto con "La sombra del franco tirador" y "El arado y las estrellas", la trilogía más importante de sus obras.

JUNO Y EL PAVO REAL, fue escrita en 1925.

PINOCHO Y LA INFANTA BLANCA FLOR de Alejandro Casona, es una obra que debe destacarse dentro de la historia de la Comedia. Es la primera obra infantil, específicamente, realizada por el elenco oficial. PINOCHO Y LA INFANTA BLANCA FLOR, era un farsa infantil en cinco cuadros, y fue dirigida por

Josefina Díaz. Se daba solamente los domingos en la llamada "matinée infantil" a la hora 14 y45.

VOLPONE o El Zorro, comedia en cinco actos y ocho cuadros de Ben Jonson. Esta obra fue estrenada un día de marzo de 1606, es decir hace 350 años, por la Compañía de los Comediantes del Rey, que integraba W. Shakespeare como empresario y dramaturgo. **VOLPONE** fue el último trabajo de la Comedia en 1957 y realizó con este título una función el 24 de octubre en "Homenaje a la Organización de Naciones Unidas", al conmemorarse una nueva fecha de su fundación. **VOLPONE** fue dirigida por Enrique Guarnero.

PROCESADO 1040. Pieza en dos partes dividida en 18 cuadros original de JUAN CARLOS PATRON.

Reparto por orden de aparición: José Rosini (Héctor Coure) - Maria (Carmen Casnell) - Roberto (Juan Jones) - Rosina (Nelly Antúnez) - El Quique (García Barca) - El Inspector (Israel Hendler) - El Policía (Glaucó González) - Sirvienta (Cristina Lagorio) - Sra. Patiño (Ana Ma. Palumbo) - Doña Adela (Armen Siria) - Agente (Jaime Yavitz) - Oficial Martínez (Wagner Mautone) - Borracho (Omar Giordano) - Agente 1º (Mario Palisca) - El Zorrito (Walter Vidarte) - Agente 2º (González Santurio) - Comisario (Ramón Otero) - El Juez (Alberto Candéau) - Sirvienta (Ma. Elena Zuasti) - Una voz (Jaime Yavitz) - Presos 1 y 2 (Walter Vega y Walter Santullo) - Empleado (César Seoane) - Intendente (Enrique Guarnero) - Guardian 1 y 2 (Saúl Gigovich y Juan R. Luna) - Maidana (Eduardo Prous) - Carrasco (Jorge Triador) - El Pampa (Eduardo Caplán) - Alguacil (Eduardo Schinca).

La acción transcurre en la época actual en cualquier país de América.

Dirección y puesta en escena: Alberto Candéau.

Escenografía y realización de José Echave. Jefe de escenario: Miguel Ortín.

LOS GIGANTES DE LA MONTAÑA. de Luigi Pirandello, drama en tres actos y un epílogo. Versión española de Ida Vitale.

Reparto por orden de aparición: Milordino (Eduardo Schinca) - La "Sgricia" (Carmen Casnell) - Quaque (Wagner Mautone) - Doccia (García Barca) - Mara-Mara (Elena Zuasti) - Cotrone (Enrique Guarnero) - Cromo (Alberto Candéau) - Bataglia (Jorge Triador) - Diamante (Estela Castro) - El Conde (Horacio Preve) - Ilsen Paulsen (Concepción Zorrilla) - Spizzi (Juan Jones) - Lumachi (Eduardo Prous) - Barbutti (Omar Giordano) - Magdalena (Dina Galdós) - Dueña del Café (Ana Ma. Palumbo) - Mujer 1 y 2 (Nelly Antúnez y Mabel Rondán) - El viejito del piano (Israel Hendler) - Marinero 1, 2 y 3 (Saúl Gigovich, Jaime Yavitz y Juan Ramón Luna) - Vecina 1 y 2 (Armen Siria y Raquel Azar).

Dirección y puesta en escena de Antonio Larreta.

Escenografía: Mario Galup. Realización de Escenografía: José Echave. Música de Héctor Tosar Errecart. Máscaras de Mirta Nadal de Badaro. Bocetos de vestuario: Ema Varzi, realizados en los Talleres de la Comisión de Teatros Municipales.

LAS DE BARRANCO. Comedia en cuatro actos del autor argentino Gregorio de Laferrere.

Reparto: Doña Maria (Concepción Zorrilla) - Pepa (Estela Castro) - Carmen (Estela Medina) - Manuela (Cristina Lagorio) - Doña Rosario (María Elena Zuasti) - Petrona (Nelly Antúnez) - Gertrudis (Mabel Rondán) - Linares (García Barca) - Morales (Walter Vidarte) - Rocamora (Alberto Candéau) - Barroso (Enrique Guarnero) - Castro (Omar Giordano) - Pérez (Wagner Mautone) - Jenaro (José Bentacor) - Muchacho (España Andrade).

Dirección y puesta en escena de Concepción Zorrilla. Bocetos de escenografía y vestuario: Arq. Adolfo Halty, realizados en los Talleres de la C.T.M. Efectos sonoros: Jorge Escardó. Jefe de Escenotecnia: José Echave.

JUNO Y EL PAVO REAL: tragedia en tres actos del autor irlandés Sean O'Casey. Traducción de Julián Ortiz.

Reparto: El Capitán Jack Boyle (Héctor Coure) - Juno Boyle, su mujer (Maruja Santullo) - Johnny Boyle, su hijo (Horacio Preve) Mary Boyle, su hija (Estela Castro) - Joxer Daly (Enrique Guarnero) - Maisie Madigan (Concepción Zorrilla) - Agujas Nugent, un sastre (Wagner Mautone) - Señora Tancred (Carmen Casnell) - Jerry Devine (García Barca) - Charles Bentham, un maestro de escuela (Omar Giordano) - Movilizador de irregulares (Juan Jones) - Un irregular (Israel Hendler) - Otro irregular (Eduardo Prous) - Vendedor de máquinas de coser (Eduardo Schinca) - Vendedor de carbón (Jorge Triador) - Hombre de la empresa de mudanzas (Ramón Otero) - Changador (Saúl Gigovich) - Vecino (Jaime Yavitz) - Vecina (Ma. Elena Zuasti).

Participan también los Coros Municipales.

Dirección y puesta en escena: Alberto Candéau.

Asesoramiento e ilustraciones musicales: Mtro. Kurt Pahlen. Efectos sonoros: Jorge Escardó. Escenografía y bocetos de vestuario José Echave, realizados por los talleres de la C.M.T.

PINOCHO Y LA INFANTA BLANCA FLOR: farsa infantil en cinco cuadros original de Alejandro Casona.

Reparto: Pinocho (Walter Vidarte) - Blancaflor (Nelly Antúnez) - Nodriza (Elena Zuasti) - Rey Orondo (Ramón Otero) - Chambelán (García Barca) - Fanfarrón (Omar Giordano) - Faldellín (Juan Jones) - Tartamudía (Wagner Mautone) - Sablos 1, 2 y 3 (Walter Santullo, Ramón

Luna y Saúl Gigovich) - Garabito (Cristina Lagorio) - Bruja Escaldufa (Raquel Azar) - Heraldo (Ana María Palumbo) - Nogalina (Mabel Rondán) - Sandunga (Dina Galdos) - Rey Mondongo (Eduardo Prous) - Cocinero (Eduardo Schinca) - Arbol (Juan Ramón Luna) - Hostelero (Jorge Triador) - Ñingo-Ñingo (Walter Santullo) - Tambor (Julio Cazes Milán) - Coro de niñas: Marita Perdomo, Susana Bugarin, Carmen Andrade, Gloria Balzano, Fany Glintersikas. Damas: Nenúfar Hutton, Ramona Wilk, Luisa Bogliaccini, Mercedes Panella, Lidia Cópola. Caballeros de la Corte: (Glauco González, César Seoane y Jaime Yavitz). Negras y negros: (Perla Acosta, Martha Elizalde, Carmen Pistoni, Telma Biral, Carmen Andrade, Susana Bogarin, Juan Ramón Luna, Saúl Gigovich, Jaime Yavitz, César Seoane, Glauco González y Mario Palisca).

Participa también el Ballet de Cámara de Montevideo integrado por: (Bergolo, Iris Arispe, Isabel Muraglia, Ana María Genta, Adriana Sienra, Nené Xanén, Alma Gallarza y Elba Caseila, dirigidos por Hugo Capurro).

Dirección y puesta en escena de Josefina Díaz.

Escenografía de José Echave, realizadas en los talleres de la C.T.M.

VOLPONE, o el Zorro. Comedia en cinco actos y ocho cuadros de Ben Jonson. Traducción de Emir Rodríguez Monegal.

Reparto: Volpone (Alberto Candéau) - Mosca (Horacio Preve) - Voltore (García Barca) - Corbaccio (Héctor Cuore) - Corvino (Ramón Otero) - Nano (Eduardo Schinca) - Andrógino (Glauco González) - Castreón (Israel Hendler) - Colomba (Dina Galdós) - Dama que canta (Irma Schinca) - Sirviente de Corvino (España Andrade) - Bonario (Juan Jones) - Pavona (Armen Siria) - Sirvientes de Pavona (Ana María Palumbo y Mabel Rondán) - Magistrados (Jorge Triador y Walter Vidarte) - Notario (Wagner Mautone) - Ujier (Sancho Gracia) - Guardias (Saúl Gigovich, Juan R. Luna, Juan Antonio Fazio, Jaime Yavitz, Walter Schulze) - Heraldos (Eugenia Pistoni y César Seoane) - Caballeros venecianos (Eduardo Prous, Omar Giordano) - Florista (Marita Perdomo) - Pescador (Sancho Gracia) - Venecianas (Nenúfar Hutton, Luisa Bogliaccini, Fany Saporta, Eugenia Wilk, Gloria Balzano, Estela Jauregui, Pilar Gaethe, Telma Biral) - Venecianos (Walter Santullo, Washington Pedrani, Jaime Yavitz, Juan Antonio Fazio, César Seoane, Saúl Gigovich, Eugenio Pistoni, Juan R. Luna y Mario Palisca).

La acción. Venecia siglo XVI.

Dirección y puesta en escena de Enrique Guarnero.

Bocetos de escenografía y trajes: Arq. Adolfo Halty, realizados en los talleres de la C.T.M. - Música incidental del Mtro. Silvio Aladjem. Danzas de Gala Chabelska. Jefe de escenario: Miguel Ortín. Jefe de escenotecnia: José Echave.

UN AMANTE EN LA CIUDAD, pieza en dos actos del italiano Ezio D'Errico, traducción de Alvaro Zerbóni y Leo Cadel.

Reparto por orden de aparición: Marco Bova (Héctor Cuore) - Gino Bianchi (Eduardo Schinca) - El canillita (Joaquín Piñón (h)) - Un mozo

(Jaime Yavitz) - Un transeúnte (Walter Schulze) - El Comisario (Ramón Otero) - Walter Silvagni (Horacio Preve) - Cecilia y Valeria Matteucci (Maruja Santullo) - El brigadier (Eduardo Prous) - Virgilio Gu-fanti (Jorge Triador) - Tía Elisa (Carmen Casnell) - Señoritas que bai-lan (Marita Perdomo y Lidia Cópola).

Dirección y puesta en escena: Héctor Cuore.

Escenografía: José Echave, realizada en los talleres de la C.T.M.

GIRAS DE 1957

13/ 3/57 Auditorio de Mar del Plata
Don Gil de las calzas verdes

8/11/57 LAVALLEJA (Minas)
Las de barranco

9/11/57 El acusador público

10/11/57 Procesado 1040

16/11/57 TEATRO MACCIO (San José)
El acusador público

17/11/57 Procesado 1040

20/11/57 TEATRO PLAZA (Trinidad)
Las de barranco

21/11/57 Procesado 1040

23/11/57 TEATRO AMERICA (Rivera)
Procesado 1040

24/11/57 El acusador público

25/11/57 GRAND REX (Tacuarembó)
El acusador público

26/11/57 Procesado 1040

27/11/57 FLORENCIO SANCHEZ (Tacuarembó)
Las de barranco

28/11/57 El acusador público

29/11/57 Procesado 1040

30/11/57 FRAY BENTOS (Fray Bentos)
Las de barranco



La tercera temporada oficial, en 1949,
se cerró con el
estreno de "Calígula", de Albert Camus
(Premio Nóbel de
Literatura 1957): uno de los primeros
grandes desafíos que
abordó en sus albores la Comedia
Nacional. Actuó y
dirigió el argentino Esteban
Serrador.



*"El Hombre, la Bestia y la Virtud", de
Pirandello, fue el
quinto título del autor italiano para la
Comedia Nacional.
Este dramaturgo fue, entre los extranjeros,
uno de los más
recurridos en el repertorio del elenco
oficial. En escena:
Enrique Guarnero, Estela Castro y
Eduardo Prous (1958).*

1/12/57 El acusador público
2/12/57 Procesado 1040
3/12/57 GLUCKSMANN PALACE (Mercedes)
Las de barranco
4/12/57 El acusador público

1 9 5 8

La temporada oficial de 1958 se inició con la comedia en tres actos **UN DOMINGO EXTRAORDINARIO** de Carlos Denis Molina. Era el cinco de abril y se dio en la sala del Solís.

UN DOMINGO EXTRAORDINARIO fue el tercer título de la obra de Denis Molina que la Comedia estrenaba. Antes habían sido **ORFEO** y **MORIR TAL VEZ SOÑAR**. La dirección de **UN DOMINGO EXTRAORDINARIO** la tuvo Antonio Larreta.

BARRIO PALERMO drama de costumbres en cuatro actos divididos en dos partes del autor uruguayo Fernán Silva Valdés, se estrenó en Sala Verdi el 12 de abril. **BARRIO PALERMO** fue la segunda obra de teatro de Silva Valdés que conocía el público y las dos por rara coincidencia habían sido estrenadas por la Comedia. La primera fue **SANTOS VEGA** en el año 1952.

EL AMOR DE LOS CUATRO CORONELES comedia en tres actos de Peter Ustinov, subió a escena en el Solís el 9 de mayo de 1958. **EL AMOR DE LOS CUATRO CORONELES**, del autor, actor, director, animador y cineasta Peter Ustinov es considerado uno de sus mejores trabajos. Constituye una sonriente burla de los esfuerzos que las diplomacias de los cuatro países más poderosos del mundo realizan constantemente para conseguir no entenderse.

EL AMOR DE LOS CUATRO CORONELES ha llenado durante años enteros los teatros de Nueva York, París y Londres. La versión que se presentó en Uruguay fue dirigida por José Estruch sobre una versión española de Marta y Alejandro Casona.

LA TRASTIENDA tres actos del uruguayo Carlos Maggi. Se estrenó en Sala Verdi el 10 de mayo, con la dirección de Carlos Muñoz. La trastienda, es la segunda obra de teatro que llevaba escrita Maggi y la primera que subía a escena. Maggi se destacó mucho como libretista de radio. En 1949 recibió un premio otorgado por el SODRE por un trabajo de quince episodios que sobre la vida de Artigas escribiera junto a M. Flores Mora.

LOS INTERESES CREADOS, comedia de polichinelas en dos actos, tres cuadros y un prólogo, original de Jacinto Benavente. Fue en su época uno de los más famosos dramaturgos españoles,

cuyas obras habían alcanzado incontables representaciones y le valieron el Premio Nobel de 1922. **LOS INTERESES CREADOS** se estrenó en Madrid el 9 de diciembre de 1909. En nuestro país la dirigió Emilio Acevedo Solano.

El cuatro de julio sube al Solís **EL DIARIO DE ANA FRANK**, adaptación del original por Frances Goodrich y Albert Hackett, traducción de Claudia Madero. Ana Frank murió en el campo de concentración de Bergen-Belsen hacia el fin de la guerra. Tenía 16 años, su padre años más tarde encontró el manuscrito realizado por Ana entre los años 1942 y 1944, durante el tiempo que vivió con sus padres y otros judíos, escondida en los altos de una casa de Amsterdam. **EL DIARIO DE ANA FRANK** es uno de los documentos individuales más válidos de la más grande tragedia colectiva de nuestros tiempos. La versión que dio la Comedia Nacional la dirigió Antonio Larreta.

JAZZ, cuatro actos de Marcel Pagnol, traducida por Eugenio Alsina fue en Sala Verdi a partir del 6 de setiembre, bajo la dirección de Humberto Nazzari.

Marcel Pagnol inició su carrera de autor dramático en 1924 en el Théâtre de la Madeleine con "Los mercaderes de la gloria".

Pagnol trabajó también como argumentista cinematográfico e integró la Academia Francesa.

Un día antes del estreno de **JAZZ**, había subido a escena en el Solís **EL JARDIN DE LOS CEREZOS** comedia en cuatro actos de Anton Chejov, en versión española de Julio Condon y con la dirección de Atahualpa del Cioppo.

Stanislavski en "Mi vida en el arte", ponía a la obra de Chejov como ejemplo del mejor teatro conocido por él. Las piezas de Chejov rebasan acción y movimiento, pero no en lo exterior sino en un desenvolvimiento interno en la misma indolencia, diríase inactividad de los personajes creados por él, late una complicadísima actividad interior.

El último estreno de 1958 **SEMBRADORES**, pieza en tres actos de Jean Giono, sobre una traducción de Augusto Guibourg, la dirigió José Estruch. **SEMBRADORES** fue dada en el Solís a partir del 17 de octubre. Jean Giono más famoso como novelista que como autor teatral, nació en Manosque, un pueblito de los Bajos Alpes franceses a fin del siglo pasado. Para el teatro escribió además de **SEMBRADORES**, **EL FINAL DEL CAMINO** y la más famosa de todas por su difusión cinematográfica fue **LA MUJER DEL PANADERO**.

UN DOMINGO EXTRAORDINARIO, comedia en tres actos de Carlos Denis Molina.

Reparto por orden de aparición: Maria (Mabel Roldán) - Desconocido (Jorge Triador) - Norma (Estela Medina) - Dardo (Juan Jones) - Carmen (Estela Castro) - Sergio (Wagner Mautone) - Alfredo (Eduardo Schinca) - Camila (Armen Siria) - Carlos (García Barca) - Muchacho (Alvaro López).

Dirección y puesta en escena: Antonio Larreta.

Escenografía y realización: Arq. Adolfo Halty. Jefe de escenarios Miguel Ortín. Jefe de Escenotecnia: José Echave.

BARRIO PALERMO, drama de costumbres en cuatro actos, divididos en dos partes de Fernán Silva Valdés.

Reparto por orden de aparición: Prólogo a cargo del actor Alberto Candeau. Manicero (Domingo Pistoni) - Torcaza (Maruja Santullo) - Diego (Orlando Tocce) - Pancho Trigo (Juan R. Luna) - Pampero (Saúl Gigovich) - Pichinango (Omar Giordano) - Cuesta abajo (Walter Santullo) - El Francés (Horacio Preve) - Chufarela (Washington Pedrani) - Don Nicola (Héctor Coure) - Juan Belomo (Alberto Candeau) - Una mujer (Dina Galdós) - Una monja (Nelly Antúnez) - Negros lubolos 1 y 2 (Juan Sequeira y Miguel A. Ramos) - Taita 1 y 2 (César Seoane y Sancho Gracia) - Sargento (Domingo Pistoni) - Cabo (Mario Ney) - Guardia civil (Carlos Ferrari) - Doña Juana (Carmen Casnell) - Don Paco (Ramón Otero) - Guitarrista (Froilán Aguilar) - Cantor (Alfredo Casella) - Negros lubolos, bailarines, tamborileros, guitarristas y cantores.

Dirección y puesta en escena de Héctor Cuore.

Bocetos de Escenografía y Vestuario de José Echave, realizados por los talleres de la C.T.M.

EL AMOR DE LOS CUATRO CORONELES, comedia en tres actos, original de Peter Ustinov, versión española de Marta y Alejandro Casona

Reparto: Coronel Desmond de S. Rinder-Sparrow (Eduardo Schinca) - Coronel Wesley Breintenspiegel (Juan Jones) - Coronel Aimé Frappot (Horacio Preve) - Coronel Alexei Ikonenka (Eduardo Prous) - Herr Busch, Alcalde de Herzogenburg (Ramón Otero) - Desconocido (Jorge Triador) - Soldado, Angelina Donavan (Estela Medina) - La Bella (Concepción Zorrilla).

La acción en una aldea del Hartz, durante la ocupación de Alemania por las tropas aliadas.

Dirección y puesta en escena de José Estruch. Bocetos de escenografía y vestuario del Arq. Adolfo Halty. Música incidental original de Silvio Aladjén. Efectos sonoros: Jorge Escardó. Lucha preparada por el Tte. Aquiles Faggiani.

LA TRASTIENDA, tres actos de Carlos Maggi.

Reparto por orden de aparición: Adela (Maruja Santullo) - Juan (García Barca) - José (Alberto Candéau) - Doña Rosa (Elena Zuasti) - Doña Adelina (Carmen Casnell) - Piazza (Oscar Pedemonti) - Ayala (Wagner Mautone) - Viera (Héctor Cuore) - Pepa (Nelly Antúnez) - Hermenilda (Estela Castro) - Enfermero 1 y 2 (Saúl Gigovich y Glauco González) - Susana (Mabel Rondán) - Esteban (Jaime Yavitz) - Beto (Juan R. Luna) - Clienta 1 y 2 (Ana María Palumbo y Dina Galdós) - Mensajero (César Seoane) - Francisco (Walter Santullo) - Ayudante (Domingo Pistoni) - Julio (Omar Giordano) - Rosarito (Cristina Lagorio).

Dirección y puesta en escena: Carlos Muñoz. Bocetos de escenografía y vestuario: Leopoldo Nova. Jefe de Escenarios: Miguel Ortín. Jefe de Escenotecnia: José Echave. Peluquería Teatral: Cepellini.

LOS INTERESES CREADOS, del español Jacinto Benavente, comedia de polichinelas en dos actos y tres cuadros y un prólogo.

Reparto por orden de aparición: Crispín (Horacio Preve) - Leandro (Estela Castro) - Hostelero (Domingo Pistoni) - Mozo 1 y 2 (César Seoane y Julio Calcagno) - Arlequín (Eduardo Schinca) - Capitán (Eduardo Prous) - Doña Sirena (Armen Siria) - Colombina (Nelly Antúnez) - Laura (Ana M. García Palumbo) - Risela (Mabel Rondán) - Polichinela (García Barca) - Señora de Polichinela (Carmen Casnell) - Silvia (Estela Medina) - Pantalón (Omar Giordano) - El Doctor (Wagner Mautone) - El secretario (Saúl Gigovich) - Alguacilillo 1 y 2 (César Seoane y Julio Calcagno).

Dirección y puesta en escena: Emilio Acevedo Solano.

Bocetos de escenografía y vestuario: Arq. Adolfo Halty. Música de fondo: José B. Yannelli.

EL DIARIO DE ANA FRANK, adaptación de Frances Goodrich y Albert Hackett, traducción de Claudia Madero.

Reparto: Otto Frank (Alberto Candéau) - Miep (Elena Zuasti) - Sra. Van Daan (Concepción Zorrilla) - Peter Van Daan (Juan Jones) - Margot Frank (Dina Galdós) - Kraler (Héctor Cuore) - Sra. Frank (Maruja Santullo) - Ana Frank (Cristina Lagorio) - Dussel (Jorge Triador).

Dirección: Antonio Larreta. Escenografía: José Echave, realizada por Ivan Correa. Ayudante de Dirección: Juan Jones. Efectos sonoros: Jorge Escardó. Iluminación: Juan Carlos García.

EL JARDIN DE LOS CEREZOS, comedia en cuatro actos de Anton Chejov. Versión española de Julio Condon.

Reparto: Ermolai Alexcievich Lopajin, mercader (Eduardo Prous) - Duniasha, criada (Cristina Lagorio) - Semion Panteleivich Espijodov (García Barca) - Firs, lacayo (Ramón Otero) - Liubov Andreievna Ranevskaja, dueña de la finca (Maruja Santullo) - Ania, su hija (Estela Medina) - Charlotte Ivanovna, institutriz (Armen Siria) - Varia, hija adoptiva de Liubov Andreivna (Estela Castro) - Boris Borisovich Simeonov Pischic, terrateniente (Héctor Cuore) - Leonid Andreivich Gaev, hermano de Liubov Andreivna (Alberto Candeau) - Iasha lacayo joven (Wagner Mautone) - Pioth Sergueievich Trofimov (Horacio Preve) - Un transeúnte (César Seoane) - Jefe de la estación (Mario Rey) - Funcionario de correos (Mario Palisca) - Invitados (Glauco González, Dina Galdós, Mabel Rondán).

Dirección: Atahualpa del Cioppo.

Bocetos y escenografía: Néstor Arzadum. Arreglos musicales de Francisco Musetti. Bailes dirigidos por Gala Chabelska. Efectos sonoros: Jorge Escardó. Iluminación: Juan Carlos García.

JAZZ, comedia en cuatro actos de Marcel Pagnol, traducida por Eugenio Alsina.

Reparto por orden de aparición de los personajes: Barricants (Jaime Yavitz) - Decano (Jorge Triador) - Melania (Elena Zuasti) - Bless (Humberto Nazzari) - Cecília (Nelly Antúnez) - Hepanovich (Juan Jones) - La juventud (Eduardo Schinca) - El Bedel (Omar Giordano) - Señorita Poche (Ana María Palumbo) - Fessolés (Julio Calcagno) - Bardoneche (Saúl Gigovich) - Brancard (Sancho Gracia).

Dirección: Humberto Nazzari. Escenografía: José Echave, realizada por Iván Correa.

SEMBRADORES, tres actos de Jean Giono, traducción de Augusto A. Guibourg.

Reparto: Catalina (Estela Castro) - Berta (Elena Zuasti) - Marta (Mabel Rondán) - Señora Delfina (Armen Siria) - Aubert (García Barca) - El amo Antonio (Alberto Candeau) - Alfonso (Wagner Mautone) - Juan (Omar Giordano) - Pablo (Jorge Triador) - Arsenio (Eduardo Prous) - El buhonero (Ramón Otero).

Dirección: José Estruch. Ayudante de Dirección: Eduardo Schinca.

Escenografía de Carlos Carvalho y Teresa Vila, ganadores del Concurso organizado por la Comisión de Teatros Municipales. Realización de escenografía: Iván Correa. Vestuario según bocetos de Carlos Carvalho y Teresa Vila, realizado por los Talleres de la C.T.M.

GIRAS DE 1958

- 25/2/58 MADRESELVA (Punta del Este)
Don Gil de las calzas verdes
- 27/2/58 El abanico
- 1/3/58 PABELLON DE LAS ROSAS de Piriápolis
Don Gil de las calzas verdes
- 2/3/58 El abanico
- 4/3/58 COUNTRY CLUB Atlántida
Don Gil de las calzas verdes
- 6/3/58 TEATRO DE VERANO de Parque del Plata
El abanico
- 8/3/58 TEATRO DE VERANO de Solymar
El abanico
- 1/8/58 25 DE MAYO (Rocha)
La trastienda
-

1 9 5 9

En 1959 el Uruguay pasó horas muy difíciles, debido a las enormes inundaciones que asolaron al territorio nacional. Inmediatamente a esta catástrofe, se inició una campaña de ayuda a los miles de damnificados que esa tragedia había arrojado. La Comedia Nacional como no podía ser de otra manera realizó una extensa gira por todo el país recaudando fondos para la campaña. Fue la gira más extensa e intensa de su historia. La tarea valía la pena.

El debut de la décimotercera temporada oficial se produjo el viernes 10 de abril. La obra FIDELIO, comedia en tres actos del autor uruguayo Enrique Guarnero. La dirigió Ruben Yañez. Previo a FIDELIO, hubieron palabras del Dr. Juan Carlos López Gutiérrez y se oyeron además las estrofas del Himno Nacional.

La segunda puesta en escena fue LOS CAPRICHOS DE MARIANA comedia en dos actos de Alfred de Musset. Versión castellana y dirección de Antonio Larreta. LOS CAPRICHOS DE MARIANA se estrenó el 22 de mayo de 1959.

CANDIDA (Un misterio), tres actos de Bernard Shaw fue el siguiente trabajo de la Comedia y se puso en escena a partir del 24 de julio.

De CANDIDA se dijo: "la obra maestra de un artista es la que más nos enseña. Sus fracasos apenas si cuentan más que las manchas de sol, debe juzgarse por la luz que proyecta nada en el teatro contemporáneo es más inteligente que CANDIDA". Shaw nos ha dado con ella no sólo una gran comedia sino lo que es más importante, una grande y noble figura de mujer (De Bernard Shaw, biografía no autorizada). Frank Harris. CANDIDA, fue dirigida en la puesta de la Comedia por Horacio Preve.

EL HOMBRE LA BESTIA Y LA VIRTUD de Luigi Pirandello se estrenó en Sala Verdi, bajo la dirección de Laura Escalante. Era el quinto trabajo del italiano que la Comedia ponía en escena, siendo a esta altura el autor extranjero más representado por el elenco oficial (Enrique IV - Todo sea para bien - Los Gigantes de la montaña - Esta noche se recita improvisando).

Luigi Pirandello (1867-1936) escribió cuentos y novelas durante 25 años. Después de la primera guerra mundial, a los 50 años de edad, comienza a escribir obras para teatro con temas basados en muchos de sus relatos. Según muchos críticos Pirandello revolucionó el ambiente teatral por su técnica prodigiosa y por su extraordinaria, profunda, tremenda visión de la vida y del destino del hombre en ella.

LUCRECIA, tres actos y ocho cuadros del uruguayo Angel Rama se estrenó el 12 de setiembre. La dirección es de Laura Escalante. Según escribía Antonio Larreta sobre LUCRECIA. Es el testimonio de un poeta y de un hombre, y elogiaba enormemente el trabajo de Angel Rama.

El viernes 16 de octubre se estrena LA CASAMENTERA de Thornton Wilder. Traducción de Virginia Carreño. Dirección y puesta en escena Concepción Zorrilla.

Comentaba Wilder acerca de LA CASAMENTERA: "es una versión ligeramente modificada de El Mercader de Yonkers, que escribí un año después de Nuestro Pueblo (1939) creo que una manera de combatir la tontería que representaba a menudo el espectáculo teatral del siglo XIX, consiste simplemente en parodiarlo y LA CASAMENTERA es en cierto modo la caricatura de las obras que ví, de muy joven, en los teatros de Oakland y California".

LA CASAMENTERA era la segunda obra de Wilder que ponía en cartel la Comedia, antes había sido NUESTRO PUEBLO (1951). Las tres siguientes obras, los últimos estrenos de la Comedia en el año 1959, fueron dadas en el interior del país y los programas rezaban textualmente: GIRA POR EL INTERIOR DEL PAIS EN BENEFICIO DE LA CAMPAÑA PRO DAMNIFICADOS DE LAS INUNDACIONES.

Las obras fueron: *Asunto de Estado* de Louis Verneuil, comedia en tres actos y cinco cuadros, dirigida por Humberto Nazzari. *Un día de octubre*, comedia de George Kaiser, dirigida también por Humberto Nazzari.

El hombre del paraguas o La difunta señora Black, comedia policial en tres actos y cuatro cuadros de William Dinner y William Morum. Dirección: Humberto Nazzari.

FIDELIO, comedia en tres actos, el tercero dividido en dos tiempos, de Enrique Guarnero.

Reparto por orden de aparición: Angela (Estela Castro), Fidelio (Enrique Guarnero), Elena (Armen Siria), Don Lorenzo (Alberto Candeau),

Señorita Martínez (Nelly Antúnez), Fernández (Wagner Mautone), Sanchetti (Héctor Cuore), Gurméndez (Juan Carlos Cuitiño), Susana (Cristina Lagorio), Miraflores (García Barca), Cristina (Mabel Rondán), Rosedales (Eduardo Prous).

Dirección y puesta en escena de Ruben Yáñez.

Escenografía de José Echave, realizada por Iván Correa.

LOS CAPRICHOS DE MARIANA, comedia en dos actos de Alfred Musset, versión castellana de Antonio Larreta.

Reperto: Celio (Juan Jones), Mariana (Estela Medina), Ciuta (Elena Zuasti), Claudio (Jorge Triador), Tibia (Wagner Mautone), Octavio (Horacio Preve), Hermia (Blanca Abirad), Malvollo (Jaime Yavitz), Mozo de la hostería (Julio Calcagno). Mascaras, criados, cortejo y espadachines: (Gloria Balzano, Pilar Gabete, Glauco González, Saúl Gigovich, Mario Palisca, Jaime Yavitz y Julio Calcagno).

Dirección y puesta en escena de Antonio Larreta. Ayudantes de Dirección: Eduardo Schinca y Juan Jones. Escenografía y trajes: Teresa Vila y Carlos Carvalho, realizados por Iván Correa y Taller de la C.T.M. respectivamente. Música de Silvio Aladjem. Sonido: Jorge Escardó. Jefe de Escenotecnia: José Echave.

EL HOMBRE, LA BESTIA, Y LA VIRTUD, tres actos de Luigi Pirandello. Traducción de Armando Lázaro Rossi.

Reperto: Rosaria (Carmen Casnell) - Totó (Héctor Cuore) - Profesor Paulino (Enrique Guarnero) - Giglio (César Seoane) - Belli (Sancho Gracia) - Señora Perella (Estela Castro) - Nonó (Joaquín Piñón (hijo) - Puleyo (Oscar Pedemonti) - Gracia (Mery Greppi) - Marinero (Ramón Otero) - Capitán Perella (Eduardo Prous).

Dirección y puesta en escena Laura Escalante. Ayudante de Dirección Eduardo Prous. Bocetos de escenografía y vestuario Mario Galup. Realización de escenografía Mario Galup y Miguel Morossof. Realización del vestuario: Talleres de la C.T.M. Luces: Miguel Morossof. 1er. apunte Fausto Guerrero. 2º apunte Raquel Escurrel.

CANDIDA (Un misterio), tres actos de Bernard Shaw, versión sobre la traducción de Ricardo Baeza.

Reperto: Proserpina Garnett (Nelly Antúnez), Reverendo Jaime Morrell (Enrique Guarnero), Reverendo Alejandro Mill (Wagner Mautone), Burgess (Héctor Cuore), Cándida (Maruja Santullo), Eugenio Marchbanks (Eduardo Schinca).

Dirección y puesta en escena Horacio Preve. Ayudante de dirección Eduardo Schinca. Bocetos de escenografía y vestuario del Arq. Adol-

fo Halty. Realización de escenografía: Adolfo Halty y R. Cardozo Solis. Realización de vestuario: Juanita Cavallero y Talleres de la C.T.M. Jefe de Escenotecnia: José Echave.

ASUNTO DE ESTADO, comedia en tres actos y cinco cuadros de Louis Verneuil; traducción de Francisco J. Bolla.

Reparto: Felipe Russell (Humberto Nazzari), Constanca Russell (Telma Biral), Jorge Henderson (Oscar Pedemonti), Irene Elliot (Mabel Rondán), Byron Winkler (Nelson Mutarelli).

Dirección y puesta en escena Humberto Nazzari. Los modelos que lucen las actrices son exclusivos de tienda "La Madrileña". Apuntador Víctor Perlo. Traspunte Mario Palisca. Escenotécnicos: Oscar Pimienta y Alfredo Fabruccini. Luminotécnico: Juan Ferragut. Utilero: Gualberto Márquez.

UN DIA DE OCTUBRE, comedia de George Kaiser. Versión de Angel Custodio y Luis Fernández Rica.

Reparto: Criada (Ana Maria Palumbo) - Sra. Jattefeaux (Mabel Rondán) - Sr. Coste (Humberto Nazzari) - Tte. Juan Marcos Marrien (Oscar Pedemonti) - Catalina (Telma Biral) - El carnicero Leguerche (Nelson Mutarelli).

Dirección y puesta en escena: Humberto Nazzari.

Apuntador: Victor Perlo. Traspunte: Mario Palisca.

EL HOMBRE DEL PARAGUAS O LA DIFUNTA SEÑORA BLACK, comedia policial en tres actos y cuatro cuadros de William Dinner y William Morum, traducción de Francisco J. Bolla.

Reparto: Ellen (Ana Maria Palumbo) - Lisa Graham (Dina Galdós) - Inspector Martin (Humberto Nazzari) - Gregory Black (Oscar Pedemonti).

Dirección y puesta en escena Humberto Nazzari.

LUCRECIA, tres actos y ocho cuadros de Angel Rama.

Reparto: Hermana Ludovici (Blanca Abirad) - Clara Orsini (Estela Medina) - Flavia Orsini (Maruja Santullo) - Lucrecia Frangimani (Estela Castro) - Martina (Mery Greppi) - Ugo Landriani (Jorge Triador) - Rodrigo Visconti (Eduardo Schinca) - Hermana Cecilia (Hilda Posada) - Hermana Maria (Betty de los Santos) - Madre Juana (Mari Vázquez) - Gino (Jaime Yavitz) - Monseñor Albini (Ramón Otero) - Monjas (Marta Laino, Maria Cabrera, Sonia Gómez Ubal y Leila López).

Primer apunte: Hernán Puig. Segundo apunte: Aquiles Gilbert. La acción en Italia a comienzos del siglo XIX.

Dirección y puesta en escena Laura Escalante. Ayudante de Dirección: Eduardo Schinca. Realización de escenografía y bocetos de vestuario: Adolfo Halty.

LA CASAMENTERA, farsa en cuatro actos de Thornton Wilder. Traducción: Virginia Carreño.

Reperto: Horacio Vandergelder (Héctor Cuore) - Ambrosio Kemper (García Barca) - José (Jaime Yavitz) - Gertrudis (España Andrade) - Cornelio Hackel (Horacio Preve) - Barnaby Tucker (Wagner Mautone) - Herminia (Cristina Lagorio) - Malaqueo Stack (Jorge Triador) - Dolly Levi (Concepción Zorrilla) - Irene Molloy (Estela Medina) - Minnie Fay (Nelly Antúnez) - Rodolfo (César Seoane) - Augusto (Eduardo Schinca) - Cochero (Eduardo Prous) - Flora Van Hyusen (Mery Greppi) - María (Elena Zuasti).

Dirección y puesta en escena: Concepción Zorrilla.

Escenografía y figurines de vestuario: Arq. Adolfo Halty. Realización de vestuario: Ernesto Matrai. Vestuario femenino: Guma Zorrilla de Estrázulas, realizado en los talleres C.T.M. Peluquería teatral: Cepellini.

GIRAS DE 1959

28/ 2/59 TEATRO MUNICIPAL de Treinta y Tres
Un domingo extraordinario

1/ 3 59 La trastienda

2/ 3/59 El amor de los cuatro coroneles

4/ 3/59 UNION de San Carlos
La trastienda

5/ 3/59 El amor de los cuatro coroneles

13/ 3/59 PABELLON DE LAS ROSAS de Piriápolis
Un domingo extraordinario

14/ 3/59 La trastienda

15/ 3/59 El amor de los cuatro coroneles

Giras - Programación -
Campana Pro-Damnificados de las Inundaciones

18/ 8/59 TEATRO ESPAÑA (Melo)
Un día de octubre

- 19/ 8/59 El hombre del paraguas
- 20/ 8/59 Asunto de estado
- 22/ 8/59 MUNICIPAL de Treinta y Tres
Un día de octubre
- 23/ 8/59 El hombre del paraguas
- 24/ 8/59 Asunto de estado
- 28/ 8/59 25 DE MAYO (Rocha)
Asunto de Estado
- 30/ 8/59 El hombre del paraguas
- 2/ 9/59 TEATRO LAVALLEJA (Minas)
Asunto de Estado
- 7/ 9/59 GRAND REX (Tacuarembó)
Un día de octubre
- 8/ 9/59 Asunto de Estado
- 9/ 9/59 El hombre del paraguas
- 11/ 9/59 TEATRO AMERICA (Rivera)
Un día de octubre
- 12/ 9/59 Asunto de Estado
- 13/ 9/59 El hombre del paraguas
- 16/ 9/59 FRAY BENTOS (Fray Bentos)
Un día de octubre
- 17/ 9/59 Asunto de Estado
- 18/ 9/59 El hombre del paraguas
- 20/ 9/59 CINE TEATRO PAZ Y UNION (Dolores)
- 21/ 9/59 Asunto de Estado
- 23/ 9/59 GLUCKSMANN PALACE (Mercedes)
Un día de octubre
- 24/ 9/59 Asunto de Estado
- 17/11/59 MUNICIPAL de Treinta y Tres
Los hijos de Eduardo
- 19/12/59 TEATRO MACCIO (San José)
Recital poético
-

1960

La decimocuarta temporada oficial se inició en el verano de 1960, con un espectáculo hermosísimo LA VERBENA DE LA PALOMA sainete lírico en un acto, tres cuadros y en prosa original de Don Ricardo de la Vega. Música del maestro Manuel Breton. LA VERBENA DE LA PALOMA, se representó en el Teatro Municipal del Parque Rivera. Esta obra subió a escena por primera vez en Madrid, en el Teatro Apolo la noche del 17 de febrero de 1894. La versión de la Comedia la dirigió Emilio Acevedo Solano.

El segundo título del año fue BOLIVAR, de Jules Supervielle, versión española en prosa y verso de Roberto Ibañez.

BOLIVAR se estrenó en la Comédie Française el 1º de marzo de 1936. Su autor Jules Supervielle, nació en Montevideo el 16 de enero de 1884, falleciendo en 1960, escritor francés, autor de poesías, novelas y obras teatrales de una inspiración exquisita. BOLIVAR, fue dirigida en el Uruguay por Antonio Larreta.

En Sala Verdi se presentó el siguiente trabajo M'HIJO EL DOTOR, drama rural en tres actos de Florencio Sánchez.

La Comisión de Teatros Municipales con muy buen criterio había decidido dedicar el cartel de Sala Verdi, durante la actuación de la Comedia en 1960, al repertorio de Florencio Sánchez, con motivo del cincuenta aniversario de su muerte.

La dirección de M'HIJO EL DOTOR la tuvo Carlos Muñoz.

Posteriormente y cumpliendo con lo anunciado el elenco oficial estrenó LA TIGRA (Dirección Ugo Ulive) - MONEDA FALSA (Ugo Ulive) - LOS MUERTOS (Direc. Humberto Nazzari) - NUESTROS HIJOS (Direc. Ruben Yáñez). El lunes siete de Noviembre al conmemorarse el 50 aniversario de la muerte de Florencio, se montó un espectáculo con catorce escenas de otros tantos títulos del autor uruguayo, cerrando de este modo el ciclo de homenajes organizado por la Comisión Municipal. Es de hacer notar que a este espectáculo se sumaron actores profesionales e independientes, que conjuntamente con los integrantes de la Comedia dieron vida a los personajes de Sánchez.

Paralelamente al ciclo de Florencio Sánchez, la Comedia presentó en el Solís cuatro importantes obras.

El 13 de mayo UN TAL SERVANDO GOMEZ de Samuel Eichelbaum (tres actos, un prólogo y siete cuadros) "confieso que ante la obra de Samuel Eichelbaum, he experimentado la sensación clara de hallarme ante un teatro tan auténticamente argentino y tan insólito aquí de calidad, como puede serlo el teatro de Gogol para los rusos, o el de Strindberg para los suecos o el teatro de O'Neill para los norteamericanos" (comentario de Eduardo Mallea).

UN TAL SERVANDO GOMEZ fue dirigida por Ruben Yañez.

El 1º de julio subió a cartel UN SOMBRERO DE PAJA DE ITALIA, cinco actos de Eugene Labiche y Marc Michel —versión española de Pablo Palant—. Labiche y Michel autores franceses del siglo pasado se unieron para escribir UN SOMBRERO DE PAJA DE ITALIA y según algunos críticos es una de esas "obras que pueden tomarse como modelo de sabiduría teatral".

El 23 de setiembre se estrenó LA DAMA BOBA, comedia famosa en tres actos de Félix Lope de Vega. La dirigió José Estruch. Era el segundo Lope que presentaba la Comedia, el primero como se recordará fue FUENTE OVEJUNA en 1953.

De la DAMA BOBA comentó el director Estruch "nuestra versión pretende ser un homenaje al gatesco Madrid de Lope, al Madrid velazqueño de luminosas meninas y sobrios caballeros, al Madrid teatral de hace un cuarto de siglo, que Margarita Xirgu hizo más clásico y mejor, al Madrid de siempre, corazón eterno de la España peregrina..."

Y la última obra de 1960 EL HOMBRE Y LA SED, tres relatos del uruguayo Armengol P. Font. Era la tercer obra que le estrenaba la Comedia TRES LUNAS DE MIEL EN AVION (1947) y el INQUILINO IMAGINARIO (1955). EL HOMBRE Y LA SED, fue dirigida por Carlos Muñoz.

LA VERBENA DE LA PALOMA, sainete lírico en un acto, tres cuadros y en prosa original de Don Ricardo de la Vega.

Música del maestro: Don Manuel Bretón.

Reparto: Don Hilarión (Juan Vernazza) - Julián (Rafael Quartino) Susana (Estela Castro) - Casta (Cristina Lagorio) - La tía Antonia (Maria Angélica Ortiz) - Rita, la tabernera (Ema López) - La Cantadora (Ema López) - El tabernero (Jorge Triador) - Don Sebastián (Juan Rodrí-

guez) - Doña Severina (Elena Zuasti) - Doña Mariquita (Blanca Abirad) - Teresa (Thelma Biral) - Calendaria (Dina Galdós) - Una chula (Mabel Rondán) - Un señor (Saúl Gigovich) - Mozos 1 y 2 (Jaime Yavitz y Sancho Gracia) - Un vecino (Artigas Modernell) - Vecina (Ana María Palumbo) - Inspector (Eduardo Prous) - Hortera 1 y 2 (Artigas Modernell y Carlos Colla) - Un portero (Artigas Modernell) - Una portera (Ana María Palumbo) - Un sereno (Miguel Terraza) - Dependiente (Mario Palisca) - Guardia 1 y 2 (Oscar Pedemonte y Walter Mautone).

Dirección General y puesta en escena: Emilio Acevedo Solano.

Dirección musical: Juan Protasi. Coro municipal dirigido por Eric Simón. Orquesta de AUDEM, integrada por 32 profesores. Maestros internos Bélgica Stegfen y Meliton González. Iluminación: E. Acevedo Solano. Apuntador musical: Luis Sgarbi. Apuntador: Hernán Puig. Traspunte: Aquiles Gilbert. Escenografía y figurines de vestuario: Pedro Alonso. Jefe electricista: Juan C. García y Jefe de Maquinaria: Oscar O. Pimienta.

BOLIVAR, tres actos y diez cuadros de Jules Supervielle. Versión española en prosa y verso de Roberto Ibáñez.

Reparto: Bolívar (Enrique Guarnero) - Señor del Toro (Ramón Otero) - María Teresa (Thelma Biral) - Un criado (Artigas Modernell) - Primitivo Nicanor (Jorge Triador) - Precipitación (Estela Castro) - El ciego (Jaime Yavitz) - Ramón Pérez, peón (Sancho Grazia) - El visitante extraordinario (Eduardo Schinca) - Agente de policía (Carlos Colla) - Un monje (Horacio Preve) - Misia Cayeta Sáenz (Armen Siria) - Manuela Sáenz (Estela Medina) - Blanca Sáenz (Elena Zuasti) - Mujer 1 y 2 (Ana Ma. Palumbo y Mabel Rondán) - Hombre 1 y 2 (Artigas Modernell y Berch Balemián) - El rico (Saúl Gigovich) - Un mensajero (Sancho Gracia) - El alcalde (Eduardo Prous) - El Teniente, Alcalde Domínguez (Eduardo Schinca) - Capitán Martel (Sancho Gracia) - Un soldado español (Walter Cedrés) - Boves (García Barca) - Una mujer (Hebe Cuadra) - Sacerdote (Artigas Modernell) - Mujer, sargento (Leila López) - Delegado del Alto Perú (Saúl Gigovich) - Alcalde de Lima (Jaime Yavitz) - Su esposa (Ana Ma. Palumbo) - El Obispo (Berch Balemián) - Un paje (Adriana Guarnero) - Jefe Indio (Eduardo Prous) - Vidaurre (Mario Reyes) - El delegado de los Astrónomos (Mario Palisca) - Ibarra (Glauco González) - Un médico (Artigas Modernell) - Oficiales (Enrique Silva y Carlos Colla) - Dos lacayos (Walter Cedrés y Mario García) - Venteaqué (Julio Calcagno) - Tres conjurados (Sancho Gracia, Saúl Gigovich y Glauco González) - Dos conjurados (Sancho Gracia, Saúl Gigovich y Glauco González) - Dos lanceros (Carlos Colla y Mario Reyes) - María Teresa (Thelma Biral) - Negros, Negras, Labradores, otros hombres, amigas de Manuela, otros oficiales, soldados decoradores, mujeres de luto, otros músicos, soldados, oficiales de Boves, mujeres soldados, invitadas - Glauco González, Mario Palisca, Mario Reyes, Julio Calcagno, Leila López, Sara Dottone, Sonia Gómez, Hilda Posada, Héctor Greco, Enrique Silva, Walter Cedrés, Mabel Rondán, Dina Galdós, Juana Lagomarsino, Ema Muñoz, Anatolia Baliosian, Jaime Yavitz, Ana María Palumbo, Pilar Gahete, Hebe Cuadra, María Teresa Cabrera.

Dirección general: Antonio Larreta.

Escenografía: Mario Gallup. Vestuario: Guma Zorrilla de Estrázulas. Realización de escenografía y vestuario por los Talleres de C.T.M. Mú.



Drama de nuestro siglo, "El diario de Ana Frank", de Goodrich y Hackett, se representó en casi todos los teatros del mundo. La Comedia Nacional lo puso en escena en 1958, bajo la dirección de Antonio Larreta.



*Jaime Yavitz, Jorge Triador (centro) y
 Estela Castro animan
 una escena de "La dama boba", durante la
 noche de su estreno,
 el 23 de setiembre de 1960. Cuatro años
 más tarde, la
 Comedia llevaría esta misma obra a
 los escenarios de
 Europa, en ocasión de
 su gira.*

sica: Héctor Tosar Errecart. Coreografía: Elsa Valarino. Jefe de escenografía: José Echave. Coros grabados por la Escuela Municipal de Arte Coral bajo la dirección del Maestro Eric Simón. Solista: Ercilia Quiroga. Acompañamiento de guitarra: Amílcar Rodríguez Inda. Preparador musical: Glauco González. Luz Negra: Lacombe. Efectos sonoros: Jorge Escardó. Jefe de electricistas: Juan L. García. Jefe maquinista: Oscar Pimienta y jefe de escenario: Santiago Parodi.

M'HIJO EL DOTOR, drama rural en tres actos de Florencio Sánchez.

Reparto: Un guri (Gonzalo Real de Azúa) - Doña Mariquita (Maruja Santullo) - Don Olegario (Héctor Cuore) - Jesusa (Cristina Lagorio) - Don Eloy (Wagner Mautone) - Julio (Oscar Pedemonti) - Misia Adelaida (Blanca Abirad) - Sara (Nelly Antúnez) - Mama Rita (Carmen Casnell) - Mujeres 1, 2 y 3 (Fanny Ginter, Betti de los Santos y Teresita Morales) - Un paisano (Juan Carlos Passo).

Dirección: Carlos Muñoz.

Música compuesta y ejecutada por Carlos Ferreiro Freire. Escenografía: José Echave. Vestuario: Hugo Mazza. Realización de escenografía y vestuario por los Talleres de C.T.M. Apunte: Ana Tarditti. Traspunte: Raquel Escursell.

UN TAL SERVANDO GOMEZ, tres actos, un prólogo y siete cuadros de Samuel Eichelbaum.

Reparto: Servando Gómez (Alberto Candean) - Felisa (Maruja Santullo) - Arseno (César Seoane) - Peretti (Berch Balemán) - Gallito (Domingo Pistoni) - Doña Margarita (Elena Zuasti) - Romano (García Barca) - Nunciata (Nelly Antúnez) - Batista (Wagner Mautone) - Invitado (Saúl Gigovich) - Domingo Cardozo (Eduardo Prous) - Minguito, seis años (Fernando Gabriel) - Voz de amigo (Artigas Modernell) - Jugador 1, 2 y 3 (Oscar Pedemonti, Saúl Gigovich, Artigas Modernell) - Mozo (Berch Balemán) - Minguito, 17 años (Julio Cacalagno) - Cabo (Domingo Pistoni).

Dirección: Ruben Yáñez.

Bocetos de escenografía y vestuario: Teresa Vila y Carlos Carvalho, realizados por los Talleres de la C.T.M.

LOS MUERTOS, drama en tres actos de Florencio Sánchez.

Reparto: Julián (García Barca) - Amelia (Armen Siria) - Liberata (Carmen Casnell) - Lalo (Fernando Gabriel) - Lisandro (Alberto Candean) - Ricardo (Eduardo Prous) - Jorge (Jaime Yavitz) - Luis (Saúl Gigovich) - Sr. Alemán (Artigas Modernell) - Sra. Alemana (Raquel Modernell) - Niños (Rafael Baliosian e Ivonne Modernell) - Mozo 1 y 2 (Domingo Pistoni y Héctor M. Grecco) - Capataz (Berch Balemán) - Agustín (César Seoane) - María Julia (Mery Greppi) - Vigilante (Del Río) - Parroquianos (Ana Kupfer, Carmen Silva, Marina Sauchenco y Walter Cedrés).

Dirección: Humberto Nazzari.

Bocetos de escenografía y vestuario: Teresa Vila y Carlos Carvalho, realizados por los Talleres de la C.T.M. Jefe de escenotecnia: José Echave. Peluquería: Cepellini.

LA TIGRA, un acto y tres cuadros de Florencio Sánchez.

Reparto: La Tigra (Mery Greppi) - Luis (Jaime Yavitz) - Olivera (Jorge Triador) - Haydée (Thelma Biral) - Esperanza (Blanca Abirad) - Rubio (Horacio Preve) - Jorge (Sancho Gracia) - Hesperidina (Ramón Otero) - Regente (Héctor Cuore) - Cantante (Eduardo Schinca) - Pianista (Sara D'Ottone) - Inglés (José Ma. Grecco) - Un lunfardo (Glaucó González) - Marineros (Mario Palisca, Mario Reyes, Jorge Dal Lago, Washington Del Río) - Un borracho (Mario García) - Florista (Adriana Guarnero).

Dirección Ugo Ulive.

MONEDA FALSA, un acto y tres cuadros de Florencio Sánchez.

Reparto: Moneda Falsa (Enrique Guarnero) - Carmen (Estela Castro) - Gamberoni (Héctor Cuore) - Ciriaca (Carmen Casnell) - Pedrin (Horacio Preve) - Reyes (Jaime Yavitz) - Lungo (Jorge Triador) - Batifondo (Sancho Gracia) - Vasquito (Eduardo Schinca) - Comisario (Ramón Otero) - Mujer (Ana María Palumbo) - Obrero 1 y 2 (Glaucó González y Mario García) - Jugador 1 y 2 (Walter Cedrés y Mario Palisca) - Niño 1 y 2 (Gonzalo Real de Azúa y Mario Real de Azúa) - Compadre 1, 2 y 3 (Juan Carlos Passo, Jorge Dal Lago y Mario Reyes) - Cabo (Carlos Colla) - Agenciero (Walter Cedrés) - Repórter (Mario Palisca) - Oficial (Glaucó González).

Dirección: Ugo Ulive.

Bocetos escenográficos y vestuario: José Echave, realizados por los Talleres de la C.T.M. Música: Jaures Lamarque Pons. Apuntadora: Ana Tarditti. Traspunte: Raquel Escursell.

UN SOMBRERO DE PAJA DE ITALIA, cinco actos de Eugene Labiche y Marc-Michel, versión española de Pablo Palant.

Reparto por orden de aparición: Virginia (Cristina Lagorio) - Félix (Sancho Gracia) - Vezinet (Ramón Otero) - Ferdinand (Horacio Preve) - Anais (Estela Medina) - Emilio (Oscar Pedemonti) - Papa Nonancourt (Héctor Cuore) - Elena (Thelma Biral) - Bobin (Eduardo Schinca) - Clara (Nelly Antúnez) - Tardiveau (Wagner Mautone) - Aquiles de Rosalba (Jorge Triador) - Baronesa de Champigny (Estela Castro) - Clotilde (Mabel Rondán) - Beauperthuis (Enrique Guarnero) - Criados (Mario Palisca y Mario Reyes) - Cabo (Mario Palisca) - Guardias (Julio Calcagno y Mario Reyes) - Marsellés (Mario García) - Cortejo: Marta Laino, Isabel Caban, Hilda Posada (alumnas de la Escuela Municipal de Arte Dramático), J. Raquel Azar, Walter Vega, Juan C. Passo, Mario Palisca, Mario Reyes y Mario García.

Midinettes: Toli Baliosán, Alba Villalba, Teresita Morales (alumnas de la Escuela Municipal de Arte Dramático).

Invitados de la Baronesa: Maria Teresa Cabrera, Susana Gomensoro, Mirta Medeiros, Camilo Bentacour (alumnos del EMAD), Vera Bernard, Vichey Baldrich, Walter Posadas, Jorge del Lago, Cyro Verdier y Miguel Wolf.

Dirección: Ricardo Passano.

Bocetos de escenografía y vestuario: Arq. Adolfo Halty, realizados por los Talleres de la C.T.M. Comentarios musicales de Jaures Lamarque Pons. Sonido: Lia Schauer. Utileria: Germán Arteaga.

NUESTROS HIJOS, drama en tres actos de Florencio Sánchez.

Reperto: Señora de Díaz (Maruja Santullo) - Criada (Dina Galdós) - Señor Díaz (Héctor Cuore) - Mecha (Nelly Antúnez) - Laura (Thelma Biral) - Señora de Alvarez (Carmen Casnell) - Sra. de González (Blanca Abirad) - Alfredo (Oscar Pedemonti) - Enrique (Saúl Gigovich) - Doctor (Eduardo Prous) - Panchita (Armen Siria) - Ernesta (Mabel Rondán) - Criado (César Seoane).

Dirección y puesta en escena: Ruben Yáñez.

Bocetos escenográficos: José Echave, realizados por los Talleres de C.T.M. Apunte: Micha Ibarra, Traspunte. Raquel Escurrell.

LA DAMA BOBA, comedia famosa en tres actos de Félix Lope de Vega Carpio.

Personas: Octavio (Alberto Candeau) - Misenio (Ramón Otero) - Nise (Estela Castro) - Celia (Cristina Lagorio) - Finea (Estela Medina) - Un maestro de leer (Wagner Mautone) - Clara (Elena Zuasti) - Duar-do (Jorge Triador) - Feniso (Jaime Yavitz) - Laurencio (Horacio Preve) - Pedro (Eduardo Schinca) - Liseo (García Barca) - Turín (Wagner Mautone) - Un maestro de danzar (Glaucó González) - Cantora (Alba Tonelli).

Dirección y puesta en escena: José Estruch.

Ayudante de dirección: Eduardo Schinca. Escenografía: Hugo Mazza. Coreografía: Oscar Segovia. Música armonizada y orquestada por Enrique Casal Chapí e interpretada por el quinteto de cuerdas dirigido por Adolfo Bernstein.

EL HOMBRE Y LA SED, tres relatos escénicos divididos en siete cuadros del autor nacional A. P. Font.

Reperto: Erna (Mery Greppi) - Esteban (Wagner Mautone) - González (Berch Balemián) - Diariero (Walter Cedrés) - Angélica (Cristina Lagorio) - El lechero (Saúl Gigovich) - Juanita (Blanca Inés) - La Señora (Gloria Balzano) - El panadero (Nelson González) - Menéndez (Francisco Murell) - Chiquián (Eduardo Prous) - El mensajero (Joaquín Piñón, hijo) - Cerote (Alberto Candeau) - Max (Horacio Preve) -

El señor casado (Ramón Otero) - La señora casada (Ana Mancini) - La joven (Dina Galdos) - El joven (Otto Peret) - El agente (Carlos Colla) - Camarera (Teresa Morales) - Nora (Nelly Antúnez) - Hilario (Oscar Pedemonti) - El investigador (Héctor Grecco) - Luisa (Estela Castro) - Viuda de Fischer (Blanca Abirad) - Inspector Gutiérrez (Jorge Triador) - El policía (Mario Reyes) - La prostituta (Armen Siria) - Madelene (Estela Medina) - El borracho (Eduardo Prous) - El (Saúl Gigo-vich) - Ella (Mabel Rondán) - Gerardo (García Barca) - Parroquianos (Carlos Pasos, Mario Palisca, Nelson González, Selva).

Dirección: Carlos Muñoz.

Bocetos de escenografía: Leopoldo Novoa. Sonidista: Lia Schauer.

GIRAS DE 1960

- 4/8/60 LAVALLEJA (Minas)
El hombre, la bestia y la virtud
- 5/8/60 LARRAÑAGA (Salto)
M'hijo el doctor
- 6/8/60 FLORENCIO SANCHEZ (Paysandú)
Un tal Servando Gómez
- 7/8/60 M'hijo el doctor
- 8/8/60 YOUNG (Fray Bentos)
Un tal Servando Gómez
- 9/8/60 M'hijo el doctor
- 10/8/60 TEATRO UNION (San Carlos)
Un tal Servando Gómez
- 11/8/60 TEATRO LARRAÑAGA (Salto)
M'hijo el doctor
- 13/8/60 TEATRO PLAZA (Trinidad)
Un tal Servando Gómez
- 14/8/60 M'hijo el doctor
- 14/8/60 TEATRO 25 DE MAYO (Rocha)
El hombre, la bestia y la virtud
-

1961

Ocho obras estrenó la Comedia en la temporada de 1961. El 14 de abril BECKET O EL HONOR DE DIOS, drama en cuatro actos de Jean Anouilh; sobre una traducción de Julia Valdez bajo la dirección de Ruben Yáñez.

BECKET era la segunda obra que la Comedia estrenaba del francés Anouilh. Fue puesta en escena por primera vez en el teatro Montparnase - Gaston Baly en el año 1959, y dirigida por su autor. La comedia la presentó en el Teatro Solís.

Al día siguiente a este estreno, pero en Sala Verdi se ponía en cartel EL SEDUCTOR, del italiano Diego Fabbri. Cuando la Comedia estrenó la obra de Fabbri, este autor era una figura dominante de la escena de su país y mundialmente conocido por sus trabajos PROCESO DE FAMILIA, PROCESO A JESUS, LA EMBUSTERA, DELIRIO, VELA DE ARMAS, FLIGI D'ARTE, EL SEDUCTOR la dirigió Emilio Acevedo Solano.

En el Solís y el 16 de junio LA IMPORTANCIA DE LLAMARSE ERNESTO, comedia en tres actos de Oscar Wilde.

La dirección la tuvo Concepción Zorrilla y la traducción fue de Ricardo Baeza.

YO ESTUVE AQUI UNA VEZ, de J. B. Priestley, comedia en tres actos, dirigida por Carlos Muñoz. Sobre esta obra vamos a transcribir las palabras de su autor, refiriéndose a la temática de la misma: "con referencia a algunas teorías del Dr. Görtler acerca del Tiempo y la Recurrencia, reconozco con gratitud mi deuda hacia el asombroso libro de P. D. Ouspensky, Un nuevo modelo del universo... queda entendido que acepto la plena responsabilidad del libre uso que he hecho de dichas ideas ajenas y que al emplearlas no significa necesariamente que las acepte".

YO ESTUVE AQUI UNA VEZ, fue la segunda obra de Priestley que la Comedia Nacional ponía en escena, la anterior fue HA LLEGADO UN INSPECTOR (1952).

En el Solís nuevamente pero el 28 de julio se estrenó LA GRAN VIUDA, del uruguayo Carlos Maggi, dirigida por José Estruch.

Segundo trabajo de Maggi que la Comedia estrenaba, el primero fue LA TRASTIENDA en 1958.

El 1º de setiembre en el Solís... VIAJE DE UN LARGO DIA HACIA LA NOCHE, drama en cuatro actos del norteamericano Eugene O'Neill. Dirección: Orestes Caviglia. En 1953 la Comedia había hecho otra obra de O'Neill, EL DESEO BAJO LOS OLIVOS.

QUERIDOS AMIGOS, tres actos del uruguayo Angel Rama, con la dirección de Hugo Mazza fue el penúltimo estreno de la Comedia en 1961. Ya el elenco oficial había trabajado con un texto de Rama en 1959: LUCRECIA. Estas dos obras más LA INUNDACION integran una trilogía creada entre los años 1957 y 1958.

Y finalmente en el Solís el sábado 28 de octubre, sube a cartel el último trabajo del año: LAS ALMAS MUERTAS, dos actos de Nicolás Gogol, con la dirección de Laura Escalante.

BECKET O EL HONOR DE DIOS, drama en cuatro actos de Jean Anouilh, "obra no apta para menores", traducción de Julia Valdez.

Reparto por orden de aparición en escena: El Rey (Alberto Candau) - Becket (Rafael Salzano) - Arzobispo (Ramón Otero) - Obispo de Oxford (García Barca) - Gilberto Folliot (Horacio Preve) - Obispo de York (Omar Giordano) - Sajón (Wagner Mautone) - Muchacha sajona (Elena Zuasti) - Gwendolina (Nelly Antúnez) - Barones 1, 2, 3 y 4 (Eduardo Prous, Sancho Gracia, Saúl Gigovich, Oscar Pedemonti) - Muchacha Francesa (Isabel Pisano) - Soldado (Héctor Piriz) - Monjecito (Wagner Mautone) - Preboste (Carlos Colla) - Oficial (César Seoane) - Mensajero (Amanecer Dotta) - Criado 1 y 2 (Domingo Pistoni y Walter Di Leva) - Reina Madre (Maruja Santullo) - Reina Joven (Mabel Rondán) - Hijos del Rey (Fernando Gabriel, Laura Silvia) - Oficial (Washington Del Río) - Monje (Domingo Pistoni) - Paje (Julio Calcagno) - Rey Luis (Jaime Yavitz) - Barón Francés 1 y 2 (Manuel Larriera, Amanecer Dotta) - El Papa (Héctor Cuore) - El Cardenal (Jorge Triador) - Hijo del Rey seis años después (Daniel Novas Terra) - Guardia (Carlos Colla) - Guardia joven (Héctor Piriz) - Obispos, monjes, soldados, pajes, pueblo: Isabel Pisano, Camilo Bentacour, Julio Calcagno, Enrique Castro, Walter Cedrés, Carlos Colla, Walter Di Leva, Washington del Río, Amanecer Dotta, Mario García, Héctor Grecco, Manuel Larriera, Juan Carlos Passos, Juan Carlos Paladino, Héctor Piriz, Domingo Pistoni, César Seoane, Ruben Tobías, Eduardo Vázquez, Miguel Viera, Eduardo Zuasti, y los niños Laura Silvia, Fernando Gabriel y Tommy Novas Terra.

Dirección: Ruben Yáñez. Ayudante de dirección: Elena Zuasti.

Proyecto de escenografía vestuario, utilería e iluminación: José Echave. Música incidental del Mtro. Silvio Aladjem.

EL SEDUCTOR, comedia en tres actos de Diego Fabbri, en versión castellana de Antonio Acevedo Esparza.

Reparto: Eugenio Elio Felipe (Enrique Martínez Pazos) - Norma (Estela Medina) - Alina (Thelma Biral) - Wilma (Mery Greppi).

Dirección y puesta en escena: Emilio Acevedo Solano.

Escenografía y vestuario: Adolfo Halty.

LA IMPORTANCIA DE LLAMARSE ERNESTO, comedia en tres actos de Oscar Wilde, traducción de Ricardo Baeza.

Reparto por orden de aparición: Esteban (Jaime Yavitz) - Archibaldo Moncrieff (Jorge Triador) - Juan Gresford (Horacio Preve) - Lady Bracknell (Estela Castro) - Gwendolen Fairfax (Thelma Biral) - Cecilia Morris (Estela Medina) - Miss Prism (Blanca Abirad) - Reverendo Ascott (Héctor Cuore) - Mary (Dina Galdós).

Dirección: Concepción Zorrilla.

Escenografía: Arq. Adolfo Halty. Vestuario: Guma Zorrilla de Estrázulas. Vestuario masculino realizado por Darío Carnevale.

YO ESTUVE AQUI UNA VEZ, comedia en tres actos de J. B. Priestley, traducción directa de Aurora Bernárdez.

Reparto: Sally Pratt (María Elena Zuasti) - Sam Shipley (Ramón Otero) - Dr. Gortler (Alberto Candeau) - Oliver Farrant (Wagner Mautone) - Janet Ormund (Maruja Santullo) - Walter Ormund (Rafael Salzano).

Dirección y puesta en escena: Carlos Muñoz.

Escenografía: Florio Parpagnoli, realizada en los talleres de C.T.M. Vestuario: Maida Calvo.

LA GRAN VIUDA, tres actos de Carlos Maggi.

Reparto: Eleonora (Estela Castro) - Enfermero (Rafael Salzano) - Nurse (Mery Greppi) - Doctor (García Barca) - Enfermera (Mabel Rondán) - Bebe (Domingo Pistoni) - Marco (Sancho Gracia) - Emita (Thelma Biral) - Sra. Ceriani (Ana María Palumbo) - Ricardo (Oscar Pedemonti) - Julia (Estela Medina) - Madre (Elena Zuasti) - Felipe Andrés (Enrique Martínez Pazos) - Niña de Trenzas (Dina Galdós) - Padre (Ramón Otero) - Mucama (Fanny Gliner) - Anarco Luna (Wagner Mautone) - Capanello (Eduardo Prous).

Dirección: José Estruch. Ayudante de dirección: Jaime Yavitz.

Escenografía: Carlos Carvalho. Iluminación: Ruben Yáñez.

VIAJE DE UN LARGO DIA HACIA LA NOCHE, drama en cuatro actos de Eugene O'Neill, versión española de León Mirilas.

Reparto: James Tyrone (Alberto Candeau) - Mary Cavan Tyrone, su esposa (Nelly Weissel) - Jamie Tyrone, su primogénito (Jorge Triador) - Edmund Tyrone, su hijo menor (Horacio Preve) - Cathleen, criada (Elena Zuasti).

Dirección: Orestes Caviglia.

Bocetos de escenografía y diseños de vestuario: José Echave.

QUERIDOS AMIGOS, tres actos de Angel Rama.

Reparto: Ana (Estela Castro) - Elena (Estela Medina) - Marcos (Enrique Martínez Pazos) - Tito (Jaime Yavitz) - Adelita (Blanca Abirad) - Inés (Thelma Biral) - Susana (Nelly Antúnez) - Diego (Eduardo Prous) - Raúl (Rafael Salzano) - Alberto (Wagner Mautone) - Laurencia (Mery Greppi) - Alejandro (Sancho Gracia) - Aurelia (Mabel Rondán).

Dirección: Hugo Mazza. Asistente de Dirección: Mabel Rondán.

Escenografía: Mario Galup. Realización de escenografía y vestuario: Talleres de la C.T.M.

LAS ALMAS MUERTAS, dos actos adaptados directamente de la novela de Nicolás Gogol, por Ida Vitale y Laura Escalante.

Reparto: Relator (Rafael Salzano) - Paviel Ivanovitch Chichicov (Jorge Triador) - Selifán (Sancho Gracia) - Criado del Gobernador (Domingo Pistoni) - Gobernador (Jaime Yavitz) - Jefe de Policía (García Barca) - Procurador (Eduardo Schinca) - Presidente de los Tribunales (Héctor Cuore) - Gobernadora (Blanca Abirad) - Ana Grigorievna (Estela Medina) - Sofia Ivanovna (Estela Castro) - Director de Correos (Ramón Otero) - Manilov (Horacio Preve) - Lesahka Manilovna (Armen Siria) - Otro criado del gobernador (Samuel Niszt) - Sobakievich (Terrateniente) (Eduardo Prous) - Murasov (Rafael Salzano) - Nozdriev (Alberto Candeau) - Mijuiiev (Oscar Pedemonti) - Profiri (Samuel Niszt) - Pavlushka (Héctor Grecco) - Korobotohka (Carmen Casnell) - Capitán de Policía (Enrique Martínez Pazos) - Plushkin (Wagner Mautone) - Mavra (Elena Zuasti) - Funcionarios 1, 2, 3 y 4 (Enrique Martínez Pazos, Domingo Pistoni, Francisco Murell, Héctor Grecco) - Pelagueia Iegórovna (Nelly Antúnez) - Hija del Gobernador (Thelma Biral) - Criado del Jefe de Policía (Walter Di Leva) - Guardia (Oscar Pedemonti).

Dirección y puesta en escena: Laura Escalante.

Ayudante de Dirección: Elena Zuasti. Escenografía: Mario Galup. Selección y compaginación musical: Ida Vitale. Coreografía: Vaslar Veltchek. Diseño de vestuario: Guma Zorrilla de Estrázulas. Los decorados y el vestuario fueron confeccionados por los talleres de la C.T.M.

GIRAS DE 1961

- 3/ 2/61 OCEAN (Punta del Este)
Almendras amargas
- 4/ 2/61 SAN CARLOS (San Carlos)
Almendras amargas
- 15/ 2/61 DEL BOSQUE (Punta del Este)
Almendras amargas
- 20/ 2/61 FLORENCIO SANCHEZ (Paysandú)
Almendras amargas
- 4/ 8/61 ESPAÑA (Melo)
Fausto Garay un caudillo
- 5/ 8/61 MUNICIPAL de Treinta y Tres
Fausto Garay un caudillo
- 6/ 8/61 25 DE MAYO (Rocha)
Fausto Garay un caudillo
- 11/ 8/61 CANTEGRIL (Punta del Este)
Barranca abajo
- 19/ 9/61 LAVALLEJA (Minas)
Viaje de un largo día hacia la noche
- 21/ 9/61 NELSON (Florida)
Viaje de un largo día hacia la noche
- 1/11/61 MACCIO (San José)
Fausto Garay un caudillo
-

1962

La inauguración de la XVI temporada oficial, dio comienzo con la obra de Justino Zavala Muniz; el 30 de marzo de 1962, FAUSTO GARAY UN CAUDILLO, éste era el primer trabajo del fundador de la Comedia que se ponía en escena. La dirigió Ruben Yáñez, quien comentó la obra en estos términos: FAUSTO GARAY, no es un documento descriptivo de la vida campesina uruguaya en un momento de convulsión política, no es una épica exterior y pintoresquista, sino el intento de un escritor por rescatar de su experiencia los instrumentos, para entregar su aporte a una definición de lo uruguayo... FAUSTO GARAY recorre así uno de los caminos más altos del teatro, ayudar a los públicos a reconocerse como esencialmente integrantes de un pueblo.

El seis de abril, en Sala Verdi: EPITAFIO PARA GEORGE DILLON, tres actos de John Osborne y Anthony Creighton. Dirección y puesta en escena de Laura Escalante.

El 17 de mayo en el Solís, la Comedia hace PERIBANEZ Y EL COMENDADOR DE OCAÑA tragicomedia en tres actos divididos en 18 cuadros de Lope de Vega. Dirección: Margarita Xirgu.

La Comedia ya había abordado anteriormente dos veces a Lope de Vega: FUENTE OVEJUNA (1953), LA DAMA BOBA (1960). Esta obra fue presentada en adhesión al IV centenario del nacimiento de Lope de Vega, y es PERIBANEZ uno de los más interesantes escritos del recordado clásico español.

LA VIDA QUE TE DI, de Luigi Pirandello, tres actos dirigidos por Héctor Cuore se representó en Sala Verdi desde el 25 de mayo.

RINOCERONTES, tres actos de Eugenio Ionesco, dirigido por José Estruch fue en el Solís desde el 20 de junio y era la primera vez que la Comedia hacía un texto del dramaturgo rumano.

RINOCERONTES es indudablemente una obra anti-nazi, pero es también y sobre todo una obra contra las histerias colectivas y las epidemias que se ocultan tras la razón y las ideas y son

enfermedades colectivas no menos graves, cuya ideología no son más que coartadas.

EL JAZMIN AZUL, tres actos del uruguayo Luis Novas Terra, dirigidos por Ruben Yañez. Esta obra se estrenó en Sala Verdi el 7 de julio.

El 31 de agosto, pero en el Solís: **EL CARDENAL DE ESPAÑA**, tres actos de Henry de Montherlant, dirigidos por Eduardo Schinca. Henry de Montherlant nació en París a fines del siglo pasado y su obra literaria es muy vasta. Comprende novelas, poesías, ensayos y teatro. En 1960 fue elegido miembro de la Academia Francesa. Y justamente ese año **EL CARDENAL DE ESPAÑA** es estrenada por la Comédie Française.

LA ARAÑA Y LA MOSCA, tres actos del uruguayo Jorge Blanco, obra dirigida por Ruben Yañez. **LA ARAÑA Y LA MOSCA** se dio en Sala Verdi el 17 de setiembre y era parte del plan de "Jornadas del Teatro Nacional", organizado por la Comisión de Teatros Municipales.

El cuatro de octubre en el Solís: **LA VIUDA ASTUTA**, del clásico italiano Carlo Goldoni, con la dirección de Diana Torrieri.

En 1953 el elenco oficial ya había trabajado un texto de Goldoni: **EL ABANICO**.

Antes de completar los datos de la XVI temporada diremos que los precios que se cobraban ese año por presenciar los espectáculos de la Comedia en el Solís, estaban situados en \$ 3.10 la platea, tertulias balcón y tertulias altas \$ 3.00 y generales \$ 0.80.

ESPERANDO LA CARROZA, de Jacobo Langsner fue en Sala Verdi a partir del 12 de octubre, cerrando de este modo el ciclo de Jornadas del Teatro Nacional, cumpliendo el plan establecido por la Comisión de Teatros Municipales. **ESPERANDO LA CARROZA**, la dirigió Sergio Otermin.

FAUSTO GARAY, UN CAUDILLO, tres actos de Justino Zavala Muniz.

Reparto: Loreta (Mery Greppi) - Agustina (Nelly Weissel) - Carmen (Estela Medina) - Mansilla (Jorge Triador) - Desertor (E. Martínez Pazos) - Cornelio (Sancho Gracia) - Fernando (García Barca) - Fausto Garay (Alberto Candéau) - Jorge (Julio Calcagno) - Eduvigis (Eduardo Prous) - Calixto (Walter Cedrés) - Margarita (Nelly Antúnez) - Demetrio (Ramón Otero) - Máximo (Horacio Preve) - Peones (Berch Balemián, Walter Cedrés, Raúl Crocco) - Quintero (Ruisdael Suárez) - Domador (Mario García) - El payador (Froilán Aguilar) - Voz del ombú

(Rafael Salzano) - Voz de las colinas (Estela Castro) - Voz de la nube (Thelma Biral).

Dirección y puesta en escena de Ruben Yáñez.

Escenografía y vestuario: Carlos Carvalho. Música sobre documentos folklóricos: Lauro Ayestarán. Música del payador: María Julia Garayalde de Zavala Muniz. Ejecuciones de órgano: Manuel E. Salsamendi. Apuntador: Pedro Raúl Martínez. Traspunte: Aquiles Gilbert. Sonidista: Lia Schauer.

EPITAFIO PARA GEORGE DILLON, tres actos de John Osborne y Anthony Creighton. Traducción de Azucena Berruti.

Reperto: José Elliot (Thelma Biral) - Mensajero (Francisco Murell) - Ruth Gray (Estela Castro) - Kate Elliot (Maruja Santullo) - Norah Elliot (Elena Zuasti) - Percival Elliot (Héctor Cuore) - George Dillon (Wagner Mautone) - Geoffrey Colwyn-Stuart (Eduardo Schinca) - Funcionario (Francisco Murell) - Barney Evans (Núbel Espino).

Dirección y puesta en escena: Laura Escalante.

Ayudante de Dirección: Elena Zuasti. Bocetos de escenografía: Mario Galup. Música incidental: Enrique Almada. Apuntador: David Niremberg. Traspunte: Domingo Pistoni. Peluquería: Cepellini. Utería: Germán Arteaga. Utilero: Gualberto Márquez. Iluminación: Juan Carlos García. Jefe de maquinistas: Pedro Paladino. Jefe de electricistas: Luis A. Rodríguez.

PERIBAÑEZ Y EL COMENDADOR DE OCAÑA, tragicomedia en tres actos, divididos en 18 cuadros de Lope de Vega.

Reperto: El Rey (Sancho Gracia) - La Reina (Ana María Palumbo) - Peribañez (Alberto Candeau) - El Comendador de Ocaña (Horacio Preve) - El Condestable (García Barca) - Gómez Manrique (E. Martínez Pazos) - Inés (Elena Zuasti) - Costanza (Nelly Antúnez) - Luján (Iacayo) (Eduardo Schinca) - Un cura (E. Martínez Pazos) - Leonardo (Jorge Triador) - Labradores: Bartolo (Wagner Mautone) - Beraldo (Ramón Otero) - Antón (Eduardo Prous) - Blas (Washington Del Río) - Gil (Walter Cedrés) - Llorente (Mario Palisca) - Mendo (Julio Calcagno) - Chaparro (Berch Balemián) - Helipe (Ruisdael Suárez) - Un pintor (Jaime Yavitz) - Un secretario (Mario García) - Dos regidores (Francisco Murell y Luciano Posadas) - Músicos (Miguel Ángel Viera y Jorge Blanco) - Pajes (Ema Muñoz y Carmen Vázquez). Damas, hidalgos, acompañamiento, guardias, gente.

Intervienen en el baile de labradoras y labradores los alumnos de la Escuela Municipal de Arte Dramático: María Ferrando, Margarita García, Adriana Lagomarsino, Sara D'Ottone, Isabel Pisano, Raquel Rodríguez, Ivonne Sergas, Jorge Blanco, Jorge Cerchiaro, Alberto Mena, Washington Pereira, Washington del Río, Ruben Tobias y Miguel Ángel Viera. De la Escuela Municipal de Arte Oral cantan: Walter Chiappi (Voz de Llorente), Raúl Maisonave y Alfredo Torrado (Voces de los músicos), Elena Pera (Una voz).

La acción en Ocaña y en Toledo.

Versión y puesta en escena: Margarita Xirgu.

Ayudante de dirección: Miguel Ortín. Escenografía y figurines de vestuario: Gori Muñoz. Música de escena: Mtro. Jaime Pahissa. Orquesta Sinfónica Municipal: Director y Mtro. Carlos Estrada. Escuela M. de Arte Coral: Director y Mtro. Eric Simon. Jefe de Escenotecnia: José Echave.

LA VIDA QUE TE DI, tres actos de Luigi Pirandello. Traducción de José María Monner Sans.

Reparto: Don Jorge Mei (Fárruco) (Rafael Salzano) - Doña Flora Segni (Mery Greppi) - Isabel (Mabel Rondán) - Doña Ana (Carmen Casnell) - Juan (Héctor Cuore) - Lida (Thelma Biral) - Flavio (Victor Newbery) - Lucía (Estela Castro) - Doña Francisca (Lila Durán) - Campesinas (Sonia Repetto, Estela Jauregui, Yeya Dagar, Gloria Balzano, María Teresa Cabrera (1er. año Escuela Municipal de Arte Dramático).

Dirección: Héctor Cuore.

Boceto de escenografía y vestuario: José Echave.

RINOCERONTES, tres actos de Eugenio Ionesco. Versión de Julia Valdez.

Reparto por orden de aparición: Ama de casa (Elena Zuasti) - Almacenera (Ana María Palumbo) - Camarera (Mabel Rondán) - Juan (Jaime Yavitz) - Berenguer (Wagner Mautone) - Almacenero (Berch Balemián) - Viejo elegante (Horacio Preve) - El Lógico (Jorge Triador) - Patrón de Café (Eduardo Prous) - Daisy (Nelly Antúnez) - Sr. Mosca (Ramón Otero) - Dudar (Eduardo Schinca) - Bota (García Barca) - Señora Toro (Blanca Abirad) - Un bombero (Berch Balemián) - Sr. Juan (Mario Palisca) - Señora de Juan (Gloria Balzano).

Dirección: José Estruch.

Ayudante de dirección: Sancho Gracia. Escenografía de Hugo Mazza. Iluminación: Ruben Yáñez. Música incidental de Jaures Lamarque Pons (sobre temas de su Suite Circense), interpretada por el cuarteto Americano de Saxofones. Efectos sonoros: Lia Schauer. Realización de máscaras: Mirta Nadal de Badaró. Jefe de escenotecnia: José Echave.

EL JAZMIN AZUL, tres actos de Luis Novas Terra.

Reparto: Tonio (Fernando Gabriel) - Roberto (Enrique Martínez Pazos) - Luisa (Mery Greppi) - Juan Carlos (Alberto Candeau) - Leonor (Estela Castro) - Andrés (Rafael Salzano) - Cristina (Thelma Biral) - José Luis (Julio Calcagno) - Alberto (padre) (Walter Cedrés).

Dirección: Ruben Yáñez.

Bocetos de escenografía y vestuario: José Echave. Música: Enrique Almada.

EL CARDENAL DE ESPAÑA, tres actos de Henry de Montherlant.
Traducción de Julia Valdez y Eduardo Schinca.

Reperto: Conde de Aralo (Rafael Salzano) - Duque de Estivel (García Barca) - Luis Cardona, capitán de la Guardia del Cardenal (Horacio Preve). El Cardenal Francisco Ximénez de Cisneros, Arzobispo de Toledo, Primado de las Españas, Gran Canciller de Castilla, Gran Inquisidor de Castilla y de León, y Regente de Castilla (Jorge Triador) - Un criado (Roberto de San Martín) - Capellán Ortega (Ramón Otero) - Damas de Honor de la Reina (Elena Zuasti, Mabel Rondán y Dina Galdós) - Juana Reina de Castilla, de León, de Aragón, etc., llamada "Juana la Loca", madre de Carlos L. de Castilla y de León, futuro Carlos V (Estela Medina) - Don Felipe Uhagón (Adhemar Rubbo) - Doña Inés Manrique (Mery Greppi) - Mayordomo de la Reina (Luis Cross) - Duque de Estrada (Mario Palisca) - Un señor (Carlos Peret) - Otro señor (Walter Vega) - Hermano Diego, confesor de la Reina (E. Martínez Pazos) - Varacaldo (Eduardo Prous) - Arzobispo de Granada (Sancho Gracia) - Dr. Campos (Berch Balemián) - Barón Van Arpen (Victor Newbery) - Don Diego de la Mota (Luis Cerminara) - Diácono (Winston González) - Monje (Carlos Ximénez).

La escena en Madrid, noviembre de 1517.

Dirección: Eduardo Schinca.

Ayudante de dirección: Elena Zuasti. Bocetos de escenografía: José Echave. Bocetos de vestuario: Ema Varzi. Sonido: Lia Schauer.

LA ARAÑA Y LA MOSCA, tres actos de Jorge Blanco.

Reperto: Hombre Chico (Wagner Mautone) - Hombre Grande (Jaime Yavitz) - Ordenanza (Francisco Murel) - Músicos del 1 al 7 (Omar Scarone, Lalo Gómez, Julio Calcagno, Omar Grasso, Carlos Colla, Walter Cedrés, Raúl Botella).

Participan los alumnos de la Escuela Municipal de Música: Mauricio Gamba, Kevork Maroukián, Andrés Latasa, Santiago Bosco, Jorge Rosito, Francisco Szilagyí, Ruben Oscher, Jorge Orrico, Gustavo Ruiz y Bautista Alvarez.

Dirección y puesta en escena: Ruben Yáñez.

Escenografía y vestuario: Carlos Carvalho. Apunte: David Niremborg. Traspunte: Luciano Walter Posadas. Peluquería teatral: Cepellini.

LA VIUDA ASTUTA, comedia en tres actos del clásico italiano Carlo Goldoni. Traducción de Donato Chiacchio.

Reperto: Monsieur le Blue (francés) - (Horacio Preve) - Don Alvaro, español (Alberto Candéau) - Milord Runebif, inglés (Rafael Salzano) - El Conde, italiano (Jorge Triador) - Arlequín (Eduardo Schinca) - Rosaura (Estela Castro) - Marionette (Estela Medina) - Leonor (Thelma Biral) - Pantalón (Eduardo Prous) - Dr. Lombardi (García Barca) - Folleto (Victor Newbery) - Arlequines (Luis Crosa, Winston

González, Carlos Peret) - Cafetero (Mario Palisca) - Siervo del Dr. Lombardi (R. de San Martín) - Criados de la Posada (Estela Jauregui, Leonel Etchegorry, Edgardo Viqué) - Un señor (Luis Barrios) - Una señora (Yeya Dagar) - Un guardia (Berch Balemián) - Un jovencito (Carlos Emiro) - Una jovencita (Gloria Balzano) - Mozo de Café (Walter Vega).

Dirección: Diana Torrieri. Bocetos de escenografía y vestuario: Paolo Bregni. Música del maestro Piero Piccioni. Luces: Ruben Yáñez. Coreógrafo y movimiento especial: Maxim Kock.

ESPERANDO LA CARROZA, tres actos de Jacobo Langsner.

Reparto: Sergio (Dumas Lerena) - Elvira (Elena Zuasti) - Matilde (Toli Baliosión) - Jorge (Wagner Mautone) - Susana (Mery Greppi) - Antonio (Sancho Gracia) - Nora (Nelly Antúnez) - Emilia (Maruja Santullo) - Doña Gertrudis (Leyla López) - Don Genaro (Lalo Gómez) - Doña Elisa (Carmen Casnell) - Jovencita (Teresa Cabrera) - Tío Felipe (Adhemar Rubbo) - Tía (Ana María Palumbo) - Mamá Cora (Blanca Abirad) - Señora Sorda (Dina Galdós) - Hija arrepentida (Mabel Rondán) - Empleado de florería (Mario Morgan) - Camillero 1 y 2 (César Seoane y Walter Cedrés) - Asistentes al velorio (Ana Manzini, Imilce Viñas - Betty de los Santos, Luis A. Fernández).

Dirección: Sergio Otermin.

Ayudante de dirección: Elena Zuasti. Decorados: Miguel Morosoff y Antonio López de León. Sonidista: Susana Faichetti. Apuntador: David Niremberg. Traspunte: Walter Posadas. Utilería: Germán Arteaga. Utilero: Gualberto Márquez. Jefe de maquinaria: Pedro Paladino. Jefe de electricistas: Luis A. Rodríguez.

1963

El año 1963 quizás sea el más importante en la historia de la Comedia Nacional y del teatro uruguayo en general. Ese año el elenco oficial realizó una exitosa gira por Europa. De este capítulo hablaremos más adelante y transcribiremos textualmente la información aparecida en la prensa europea como certificación de su brillante labor.

En el ámbito local la Comedia estrenó el 31 de mayo en el Solís **ALMENDRAS AMARGAS**, pieza en dos partes de Juan Carlos Patrón. La dirección estuvo a cargo de José Estruch.

Era la segunda obra de Patrón que ponía en cartel la Comedia, la primera fue **PROCESADO 1040**, el éxito mayor en cuanto a público, que tuvo la Comedia en sus 39 años de vida.

El segundo estreno recién fue el seis de setiembre, debido a la gira por Europa. **EL VALS DE LOS PERROS**, drama grotesco en cuatro actos de Leonidas Andreyev. La dirección la hizo Ruben Yáñez.

Al día siguiente se puso en cartel de Sala Verdi **LAS SABIENDAS**, de Molière, con la dirección de Eduardo Schinca. Esta obra se dio por primera vez en el año 1672, once meses antes de su muerte.

El primero de noviembre en doble espectáculo en Sala Verdi se estrenan dos obras cortas del uruguayo Hiber Conteris... **EL DESVIO** y **EL SOCAVON**, ambas de un solo acto y dirigidas por Federico Wolff.

El último trabajo del año fue **KEAN**, adaptación de Jean Paul Sartre sobre la comedia en tres actos de Alejandro Dumas. La dirigió Laura Escalante. **KEAN**, se estrenó en el Solís el primero de noviembre de 1963.

ALMENDRAS AMARGAS, pieza en dos partes divididas en cuatro cuadros, de Juan Carlos Patrón.

Reparto: El profesor (Enrique Guarnero) - El comisario (Washington del Río).

Dirección: José Estruch.

Escenografía: José Echave. Realizada en los talleres de la C.T.M.



Marzo de 1962: durante un alto en los ensayos de : "Fausto Garay, un caudillo", el autor, Justino Zavala Muniz, y su esposa, alternan con los integrantes del elenco.



"Rinocerontes", del rumano Eugene Ionesco, se escenificó en 1962, con dirección de Jose Estruch. En la escena: Jorge Triador, Horacio Preve, Wagner Mautone, Jaime Yavitz y Elena Zuasti.

EL VALS DE LOS PERROS, drama grotesco en cuatro actos de Leonidas Andreyev. Traducción de Rafael Cansinos Asens.

Reparto por orden de aparición: Karl Till (García Barca) - Henrik Till (Alberto Candéau) - Aleksandrov (Enrique Guarnero) - Andrei Tishenhausen (Eduardo Prous) - Ivan (Mario Palisca) - Lisaveta (Maruja Santullo) - Yevguenia, la Buena Sombra (Mary Greppi).

Dirección: Ruben Yáñez.

Bocetos de escenografía y vestuario: Carlos Carvalho - Música: Silvio Aladjem, interpretada por Washington Quintas Moreno - Coro de la Escuela Municipal de Arte Coral, dirigido por el maestro Eric Simon.

LAS SABIHONDAS, comedia en cinco actos de Moliere. Traducción de Jacques Després.

Reparto: Armanda (Estela Medina) - Enriqueta (Nelly Antúnez) - Clitandro (Jaime Yavitz) - Belisa (Elena Zuasti) - Aristo (Rafael Salzano) - Crisalo (Jorge Triador) - Filaminta (Estela Castro) - Trissotin (Horacio Preve) - Vadius (Wagner Mautone) - Julián (Eduardo Schinca) - Notario (Ramón Otero) - Martina (Marina Sauchenco) - Lepine (Washington del Río).

Dirección y puesta en escena: Eduardo Schinca.

Ayudante de Dirección: Jaime Yavitz. Escenografía: Carlos Menck Freire. Bocetos de vestuario: Domingo Cavallero. Apuntador: Pedro Raúl Martínez. Traspunte: Luciano Posadas.

EL DESVIO, un acto de Hiber Conteris.

Reparto: Roberto Ortiz (Horacio Preve) - Bibliotecaria (Elena Zuasti) - Estudiante (Jorge Bayarres) - Virginia Bold (Nelly Antúnez) - Jaime (Enrique Martínez Pazos) - Profesor (Jorge Triador) - Elsa (Mary Vázquez) - Félix (García Barca).

Dirección: Federico Wolff.

EL SOCAVON, un acto de Hiber Conteris.

Reparto: Ambrosio (Eduardo Prous) - Corzo (Jaime Yavitz) - Yaffiff (Enrique Martínez Pazos) - Sacerdote (Jorge Triador) - Chivato (Julio Calcagno).

Dirección Federico Wolff.

Ayudante de Dirección: Jaime Yavitz. Escenografía: Federico Ferrando.

KEAN, adaptación de Jean Paul Sartre, sobre la comedia en tres actos de Alejandro Dumas. Traducción de María Martínez Sierra.

Reparto por orden de aparición: Elena, Condesa de Koefeld (Estela Castro) - Criado (Mario Palisca) - Amy (Mery Greppi) - Conde de Koefeld (Rafael Salzano) - Príncipe de Gales (Eduardo Schinca) - Edmundo Kean (Enrique Guarnero) - Salomón (Wagner Mautone) - Ana Damby (Estela Medina) - Peter Patt (Lalo Gómez) - Dolly (Marina Sauchenco) - Saltimbanquis (Francisco Murell, Juan Martínez, Marina Suchenco, Alejandro Rolón, Walter Bonino) - Un mozo (Mario Palisca) - Lord Mewill (Washington del Río) - Gidsa (Marina Sauchenco) - Darío (Francisco Murell) - El traspunte (Lalo Gómez).

Dirección: Laura Escalante.

Ayudante de dirección: Mary Greppi. Selección Musical: Ida Vitale. Bocetos de Escenografía: Carlos Carvalho. Bocetos de vestuario: Guma Zorrilla. Realización de escenografía y vestuario, talleres de la C.T.M.

Jefe de escenotecnia: José Echave. Peluquería Teatral: Cepellini.

GIRA POR EUROPA DE LA COMEDIA NACIONAL

La base de la gira fue la presentación de la Comedia Nacional en el FESTIVAL DE LAS NACIONES DE PARIS.

Para ultimar detalles y estudiar la posibilidad de que el elenco oficial se presentara en algunos países más, adelantaron el viaje (16.5.1963) el coordinador general de la gira Angel Curotto, el escenógrafo José Echave y el Director estable Ruben Yáñez.

La Comedia llevó a Europa dos obras: **BARRANCA ABAJO** de Florencio Sánchez y **LA DAMA BOBA** de Lope de Vega.

El 23 de mayo emprende viaje el resto de la delegación a cuyo frente iba el señor Orlando Casiraghi, Director General de la Comisión de Teatros Municipales. El elenco viajero lo conformaron: Carmen Casnell, Estela Medina, Estela Castro, Elena Zuasti, Nelly Antúnez, Mery Greppi, Alberto Candéau, Horacio Preve, Ramón Otero, García Barca, Eduardo Prous, Eduardo Schinca, Jorge Triador, Martínez Pazos, Wagner Mautone, Jaime Yavitz, Rafael Salzano. Traspunte Domingo Pistoni.

El 31 de mayo de 1963, en el teatro Sarah Bernhard (hoy se llama Teatre de la Ville), la Comedia debuta con **BARRANCA ABAJO**. Posteriormente el 4 de junio pone en escena **LA DAMA BOBA**.

Orlando Casiraghi después de la representación de **LA DAMA BOBA**, envió el siguiente telegrama:

Actuamos en Roma el 8 y 9. Imposible Bruselas.

Regresamos el 12. Saludos. Casiraghi.

Y el 8 y 9 la Comedia estuvo en el Teatro VALLE de Roma representando LA DAMA BOBA. A continuación transcribimos textualmente los comentarios de la prensa europea sobre la actuación de la Comedia.

COMENTARIOS DE LA PRENSA EUROPEA SOBRE LA PRESENTACION DE LA COMEDIA NACIONAL

AP. Roma 9. — Los matutinos romanos elogian hoy la representación ofrecida anoche en el Teatro Valle por la Compañía de la Comedia Nacional de Montevideo, que puso en escena LA DAMA BOBA.

IL MESSAGERO. — La representación ofrecida por la Compañía Uruguaya se mantuvo fiel a la tradición y supo no privar de la briosidad y romanticismo los tres actos de la obra. Destaca la dirección y la interpretación de Estela Medina, Horacio Preve y García Barca. El público, señala el diario, premió con aplausos, a los actores uruguayos.

IL TEMPO, dice que la Comedia Uruguaya bajo la dirección de Estruch siguió con rigurosa fidelidad el texto de Lope, una precisa ilustración, más que una verdadera y propia interpretación, pero realizada con conmovedor respeto. Destaca el movimiento escénico, esencial y airoso. La interpretación "compuesta y correcta con cualquier residuo de academia".

Como **IL MESSAGERO**, **IL TEMPO** destaca a Preve y García Barca, pero sobre todo a Estela Medina, llena de gracia y simpatía.

AVANTI (Roma, domingo 9 de junio de 1963). (Una columna).

Todos los años se asoman al escenario del "Festival des Nations" de París (y, frecuentemente, por primera vez a Europa) conjuntos teatrales, musicales y folklóricos de países que no resultan "clasificados" en el mundo del espectáculo; en consecuencia, no es el último de los méritos de la reseña parisina el de hacer conocer manifestaciones de arte totalmente ignoradas y que, a menudo, constituyen lisonjeros descubrimientos. Invitada a París, la "Comedia Nacional del Uruguay" se presenta ahora en algunas otras ciudades europeas. Anoche en el Teatro "Valle", se representó "La dama boba" de Lope de Vega. Esta comedia es de difícilísima interpretación; ingeniosa historia de las metamorfosis de una niña tonta, "La dama boba" está expuesta, en la realización escénica, a todos los engaños de la "piece" de escuela, a todas las insidias del garbo "fasulo" (no tiene traducción). Decir que los voluntariosos actores de Montevideo hayan evitado tales trampas, sería una mentira; sus caracterizaciones son a menudo aproximadas, sus intenciones balísticas un poquito toscas y su recitación marca pesadamente la cadencia del verso. Sin embargo, más allá de estas anotaciones, es deber señalar la frescura de algunos jóvenes artistas entre los cuales citamos a Medina, Castro, Preve. Pero anoche, mucho más que los resultados de la representación, interesa el hecho de que el Uruguay está creando una sólida estructura de teatros estables de carácter oficial y a nuestro parecer, poner en su sitio una clara política del espectáculo es la premisa necesaria al destino de una importante dramaturgia nacional.

TEATRO

"La dama boba" en el "Valle"

La renovación del teatro en los países de América Latina, con la formación de compañías estables y el desarrollo de caracteres nacionales, es un hecho reciente, de los últimos treinta años o poco más. Todavía a principios de nuestro siglo, la América de lengua española o portuguesa tenía sólo un teatro "miserable" que ignoraba la dirección y desenvolvía un repertorio importado. El movimiento de conquista de una independencia cultural partió de la Argentina y ganó rápidamente a Chile, Brasil, Colombia, Uruguay y finalmente a Méjico, donde el teatro de influencia española, mostró raíces más resistentes. Hoy, en toda la América Latina, hay un fervor de vida teatral, internacionalmente al día y diferente de un lugar a otro, que puede ser envidiada por un país de civilización mucho más antigua como es Italia.

Del teatro brasileño, tal cual se formó en esta postguerra, tuvimos una muestra hace tres años cuando el "Teatro Popular de Arte" de Brasil, invitado por el Teatro Club, vino a representar en el Quirino, "Gimba" de Gianfrancesco Guarnieri, un joven comediógrafo nacido en Milán pero que vivió desde niño en San Pablo. Una muestra no menos interesante de nuevo teatro sudamericano la hemos tenido ahora en el "Valle", con la representación de la "Comedia Nacional del Uruguay" llegada a Europa para una gira oficial. El Uruguay es un país de tres millones de habitantes, cuya intensa vida teatral está concentrada, sobre todo, en la capital, Montevideo, aún teniendo una población de poco más de un tercio de la de Roma, posee dos grandes teatros de prosa, tres medianos y ocho pequeños, insuficientes para alojar las muchas compañías activas.

De estas compañías, la única oficial, vale decir la "Comedia Nacional", ocupa, al mismo tiempo, dos salas mientras en las otras actúan compañías de profesionales y de "independientes", es decir, actores que, viviendo de otro trabajo, actúan por amor al teatro sin recibir paga alguna. En realidad, el Estado no distribuye subsidios, limitándose a subvencionar solamente a la Comedia Nacional que, en los quince años de su constitución, ha alcanzado un notable nivel artístico, demostrado en su actuación romana con la representación de una obra clásica: "La dama boba" de Félix Lope de Vega y Carpio.

Esta comedia —cuyo título italiano es "La ragazza sciocca"—, está entre las más afortunadas del gran poeta y dramaturgo español que escribió un millar y medio, del cual más de cuatrocientas, han llegado a nosotros. Se trata, como todos saben, de dos niñas hijas de un rico madrileño a las cuales el padre, preocupado por casarlas, ha asegurado una buena dote; pero mejor a Finea, que es estúpida y analfabeta, mientras Nise es toda espíritu y cultura. Cansado de la estupidez de Finea, su prometido Liseo se pone a hacer la corte a Nise, dando vía libre al arruinado Lorenzo (sic) que desea la dote más grande; y es el amor que despierta en ella Lorenzo el que cumple el milagro de dar inteligencia y prudencia a Finea. La cual, sin embargo, para desbaratar la maniobra de Liseo que, sabiéndola mejor provista de ducados, quería reiniciar el noviazgo, vuel-

ve a fingirse más boba y extravagante. Al final, todos se casan, incluso los criados, que habían imitado los amorosos juegos de los amos. Juegos, se ha dicho, porque, con excepción del carácter de la niña boba, totalmente nuevo en su transformación y diseñado con una levedad resistente como para sostener sobre sus hombros la comedia entera, el resto no es más que intrigas confiadas a caracteres de escuela según los esquemas de la comedia renacentista. Pero Finea es un verdadero personaje, al cual Estela Medina ha dado un apropiado relieve de gracia y agudeza, mientras Estela Castro personificaba, con sostenida gracia, la figura de la hermana sabihonda. Muy vivaz Elena Zuasti en el papel de la doncella Clara y humorísticamente expresivos todos los hombres entre los cuales se recuerda a Alberto Candéau, Horacio Preve y García Barca que la dirección de José Estruch ha movido con una elegancia algo artificiosa sobre el fondo de una grata escenografía de Hugo Mazza.

El público romano renovó a los actores de la Comedia Nacional uruguaya el éxito obtenido hace algunos días en el Festival parisino llamándolos, al finalizar el espectáculo, muchas veces al prosenio entre calurosos aplausos. ARNALDO FRATELLI.

MOMENTO SERA

Roma, lunes 10 de junio de 1963.

(Encabezada por un boceto de Onorato, a dos columnas, en el cual figuran E. Medina, E. Castro, Preve y García Barca).

El teatro uruguayo en "La dama boba", de Lope de Vega.

De vuelta del festival parisino del "Teatro de las Naciones", la compañía nacional del teatro uruguayo ha ofrecido al público del "Valle", en una única representación, la muestra de sus propias posibilidades. El Uruguay no tiene grandes tradiciones artísticas, por lo menos desde el punto de vista internacional; con todo, lo que estos actores poseen es un gran sentido de la dignidad escénica y un vivo amor por el espectáculo.

"La dama boba" de Lope es una hermosa comedia, de trama fresca y atrayente y constituye una prueba no difícilísima para los intérpretes que se acerquen a los autores clásicos con devoción y respeto, cuidándose de no hacer demasiado pero ateniéndose fielmente a las sugerencias del texto que, como en este caso, no son pocas.

Siguiendo de lleno el criterio del director José Estruch, el tenue asunto de Finea, la "niña boba"; de Nise, la hermana culta; de sus enamorados, de sus amores y de sus contrastes, ha adquirido un buen relieve en el cual prevalecieron los tonos alegres y románticos, que son, los que más se avienen a estos buenos actores.

La interpretación fue adecuada a los límites y a la buena voluntad de todos. El público, muy selecto pero no numeroso, aplaudió vivamente a la protagonista, Estela Medina, graciosa y simpática; a la hermana culta, Estela Castro; además Horacio Preve, García Barca, Elena Zuasti, Nelly Antúnez, Candéau, Otero, Mautone, Triador. Hermosa la escenografía de Hugo Mazza.

IL POPOLO

Roma, domingo 9 de junio de 1963.

(1 columna).

En el "Valle"

"La dama boba" de Félix Lope de Vega

El elenco de la "Comedia Nacional del Uruguay", en gira oficial en Europa, presentó en el Teatro Valle, en una única representación extraordinaria, "La dama boba" de Félix Lope de Vega, una graciosa trama del Setecientos, estructurada según los más clásicos esquemas de la época, pero puesta con gran cuidado y articulada en un vivaz juego de situaciones y de parlamentos.

El numeroso y elegante público ha mostrado seguir con interés el asunto subrayando, allí donde más llegaba a comprender el idioma, el espíritu y la efervescencia del diálogo y también la comicidad visual de algunas escenas.

La compañía, dirigida por Ruben Yañez, ha dado pruebas de un notable entendimiento y acuerdo de equipo, por otra parte más que merecido si se considera que surgió en el lejano 1947 y que representa la mayor expresión artística de los escenarios uruguayos. Entre el numeroso conjunto de actores, todos ajustados y eficaces, debemos recordar a Estela Medina en el papel de Finea, Estela Castro en el de Nise, Elena Zuasti en el de Clara y Nelly Antúnez en el papel de Celia, pero, sobre todo a Horacio Preve que personificaba a Laurencio, actor dotado de medios escénicos y vocales de primer orden. Y aún a Alberto Candéau, en el papel de Octavio; Ramón Otero en el de Miseno; García Barca, Jorge Triador, Jaime Yavitz, Enrique Martínez Pazos y todos los demás.

Apropiada y apta la dirección de José Estruch. Buena la escenografía fija de José Echave (sic).

Numerosos aplausos al finalizar el trabajo y flores a las actrices. No se repite.

1964

La XVIII temporada oficial comenzó el 17 de abril en el Solís con **NOCHE DE REYES**, de W. Shakespeare, con la dirección de Eduardo Schinca. De este modo se homenajeaba al dramaturgo inglés en el cuarto centenario de su nacimiento. La obra fue un éxito y años después la Comedia debió representarla otra vez a pedido del público. Los críticos nacionales le otorgaron el premio **FLORENCIO** al mejor espectáculo del año.

El segundo estreno del año ocurrió el 8 de junio, **EL REY SE MUERE**. Acto único de Eugen Ionesco. La dirección de este espectáculo fue compartida entre Ruben Yáñez y Alberto Candau.

El 12 de setiembre sube al escenario del Solís, **GALILEO GALILEI**, de Bertold Brecht. El autor había nacido en Ausburgo en 1898 y a raíz de la persecución nazi, pues era judío, se exilió en los Estados Unidos donde estrenó **GALILEO GALILEI** con la actuación protagónica de Charles Laughlin. Después de la guerra vuelve a Berlín y funda el "Berlin Ensemble". Es autor de importantísimos trabajos como *Puntilla*, *Madre Coraje* y *La madre*, entre otros. Brecht falleció el 14 de agosto de 1956 durante uno de los ensayos de **GALILEO** en el Berlin Ensemble.

El seis de noviembre se estrena el último trabajo de la temporada, **LA ESCALERA**, tres actos del brasileño Jorge Andrade. La prensa de su país lo consideraba el Tennessee Williams o el Arthur Miller del teatro brasileño, "llega a lo universal sin dejar de ser verde-amarillo, caboclo, paulista, brasilerísimo... de una brasilidad que huye de lo exótico, de lo pintoresco, sin samba y sin cangaceiros..."

Por fin digamos que durante el año 1964 la Comedia no puso en escena ningún autor nacional, y el elenco no realizó giras al interior del país.

NOCHE DE REYES, comedia en cinco actos de William Shakespeare
Traducción de Emir Rodríguez Monegal

Reparto: Orsino duque de Iliria (García Barca) - Viola (Eetela Medina) - El Capitán (Eduardo Prous) - Sir Tobías Belch (Jaime Yavitz)

Maria (Elena Zuasti) - Sir Andrés Ague-Cheek (Horacio Preve) - Feste, bufón (Wagner Mautone) - Olivia (Estela Castro) - Malvolio (Jorge Triador) - Antonio (Enrique Martínez Pazos) - Sebastián (Eduardo Schinca) - Fabián (Rafael Salzano) - Dama (Mery Greppi) - Curio (Carlos Peret) - Valentín (Washington del Río) - Sacerdote (Armando Halty) - Guardias 1, 2 y 3 (Mario Palisca, Enrique Silva, Luciano Posada) - Damas (Mary Ferrando, Mirta Medeiros, Hilda Posada y Marina Sauchenco) - Caballeros (Mariano García Izquierdo, Winston González, Enrique Silva) - Marineros (M. García Izquierdo, Mario Palisca, Luciano Posada) - Músicos (Ruben Oscher, Jorge Rosito, Francisco Schlotthauer, Raúl Botella).

Dirección: Eduardo Schinca.

Bocetos de escenografía: José Echave. Bocetos de vestuario: Domingo Caballero. Música incidental de Nydia Pereira Lizaso. Traducción de las letras de las canciones: Mario Benedetti. Maestro de Armas: Cap. Rafael Diogo. Maestra Preparadora: Ercilia Quiroga. Apuntador: David Niremborg. Traspunte: Domingo Pistoni y Pedro R. Martínez. Iluminación: Ruben Yáñez y José Echave.

EL REY SE MUERE, acto único de Eugen Ionesco. Traducción de Julia Valdez.

Reparto: Berenger I, el Rey (Enrique Guarnero) - La Reina Margarita (Estela Castro) - La Reina María (Estela Medina) - El médico, que es también cirujano, verdugo, bacteriólogo y astrónomo (Jorge Triador) - Julieta, sirvienta y enfermera (Mery Greppi) - El Guardia (Eduardo Prous).

La Reina Margarita y la Reina María fueron primera y segunda esposa, respectivamente, del Rey Berenger I.

Dirección y puesta en escena: Ruben Yáñez y Alberto Candéau.

GALILEO GALILEI, de Bertolt Brecht. Traducción de Mercedes Rein.

Reparto: Galileo Galilei (Alberto Candéau) - Andrea, niño (Fernando Gabriel) - Señora Sarti (Maruía Santullo) - Ludovico Marsili (Eduardo Schinca) - Priuli (Horacio Preve) - Sagredo (García Barca) - Virginia, hija de Galileo (Estela Medina) - Federzoni (Eduardo Prous) - Senadores de la República de Venecia (Artigas Modernell, Manuel Larriera, Raúl Velázquez, Mario Palisca, Lalo Gómez) - Soldado (Ruben Tobías) - Cosme de Médici (Antonio Pereira) (niño) - El mayordomo (Rafael Salzano) - Dama de la Corte (Elena Zuasti) - El filósofo (Enrique Guarnero) - El matemático (Jorge Triador) - El prelado gordo (Manuel Larriera) - Un erudito (Dumas Lerena) - Un filósofo (Ruben García) - Un astrónomo (Jaime Yavitz) - Monjas del colegio Romano (Artigas Modernell, Mario Palisca, Luis Fecino) - Monje muy delgado (E. Martínez Pazos) - Cardenal muy viejo (Rafael Salzano) - Cristóforo Clavius (Raúl Velázquez) - Cardenal Barberini, después Papa Urbano VIII (Jorge Triador) - Fulgencio, pequeño monje (Wagner Mautone) - Ujier (Carlos Peret) - Cardenal Inquisidor (Enrique Guarnero) - Invitados en la fiesta del Cardenal Bellarmino (Margarita García, Adriana

Lagomarsino, Liropeya Romero, Aramis Baglivi, Alberto Mena, Ruben Tobías) - Secretarios (E. Martínez Pazos y Mario Palisca) - Cardenal Bellarmino (Dumas Lerena) - Andrea, adulto (Horacio Preve) - Mucius (Raúl Velázquez) - Cantor de baladas (Jaime Yavitz) - Su mujer (Nelly Antúnez) - Su hija (Laura Silva) - Un funcionario (Ruben García) - Un alto funcionario (Lalo Gómez) - Vanni (García Barca) - Cosme de Médici, adulto (Luis Fechino) - Dos servidores del Papa (Mario Palisca y Carlos Peret) - Lectura delante del telón (Jaime Yavitz) - Un monje guardián (Artigas Modernell) - Un campesino (Carlos Peret).

Músicos: Hugo Balzo, Gerardo Fiorino y Santiago Bosco.

Cantantes: Ana Melo, Laura Méndez, Graciela Pérez, Marilda Piriz e Irma Schinca.

Dirección y puesta en escena: Ruben Yáñez.

Música: Hans Eisler. Escenografía, vestuario, utilería y máscaras: Carlos Carvalho. Dirección Musical: Eric Simon. Coreografía: Tito Barbón. Regisseur: Domingo Pistoni. Asesoría Técnica: Ing. Héctor Fernández Guido. Proyecciones: Planetario Municipal.

LA ESCALERA, tres actos de Jorge Andrade. Traducción de Susana de Monlevade.

Reparto por orden de aparición: Zilda, hija de Maria Clara (Nelly Antúnez) - Yuca (E. Martínez Pazos) - Noemia (Estela Castro) - Isabel (Mery Gréppi) - Ricardo (Jorge A. Cordero) - Omar (Eduardo Schinca) - Antenor (Alberto Candéau) - Amelia (Carmen Casnell) - Maria Clara (Maruja Santullo) - Vicente (Jorge Triador) - Lourdes (Elena Zuasti) - Marlene (Marina Sauchenco) - Sergio (Horacio Preve) - Helena Fausta (Estela Medina) - Francisco (García Barca) - Industrial (Jaime Yavitz) - Almacenero (Rafael Salzano) - Alguacil (Eduardo Prous).

Dirección: Enrique Guarnero.

Escenografía: Carlos Menck Freire. Supervisión de vestuario: Yolanda Markic.

1965

La XIX temporada oficial se inició el 10 de abril con el estreno en el Solís de ANA EN BLANCO Y NEGRO, del uruguayo Ruben Deugenio. Esta obra en dos actos estaba inspirada en el cuento de Juan José Morosoli "Una Virgen". ANA EN BLANCO Y NEGRO la dirigió Ruben Yáñez.

UN HOMBRE PARA TODOS LOS TIEMPOS (Thomas More), dos actos de Robert Bolt se puso en escena el 15 de mayo bajo la dirección de Orestes Caviglia. UN HOMBRE PARA TODOS LOS TIEMPOS, es la obra que consagró internacionalmente al inglés Robert Bolt, quien además se transformó en un guionista cinematográfico de gran suceso. En este último rubro destacamos sus guiones para las películas, "Lawrence de Arabia" y "Dr. Zhivago".

UNA NOCHE TORMENTOSA, comedia en dos actos del rumano Ion Luca Caragiale, se puso en el Solís bajo la dirección de Ruben Yáñez. Esta obra había sido estrenada el 18 de junio de 1878 en el Teatro Nacional de Bucarest.

Lo último del año fue EL POETA Y SUS SUEÑOS, de Eugenio O'Neill. La dirección y puesta en escena fue de Ruben Yáñez. El público de la Comedia ya había presenciado en dos oportunidades obras anteriores de E. O'Neill como ser EL DESEO BAJO LOS OLMOS (1953) y VIAJE DE UN LARGO DIA HACIA LA NOCHE (1961).

Como dato estadístico diremos que las entradas para presenciar los espectáculos de la Comedia durante 1965 estaban fijados en \$ 10.00 la platea y \$ 1.50 las generales.

ANA EN BLANCO Y NEGRO. Dos actos de Ruben Duegenio, inspirada en el cuento de Juan José Morosoli, "Una virgen".

Reparto: Maria Luisa (Maruja Santullo) - Sara (Elena Zuasti) - Casilda (Carmen Casnell) - Matilde (Estela Castro) - Doña Martina (Marina Sauchenco) - Ana (Nelly Antúnez) - Graciélita (Susana Bres) - Doña Ernestina (Estela Medina) - Beatriz (Liropeya Romero) - Azucena (Tania Barbieri), estas dos últimas actrices son alumnas de la escuela Municipal de Arte Dramático.

Dirección y puesta en escena: Ruben Yáñez. Regisseur (Domingo Pistoni). Sonidista: Lía Schauer. Escenografía: Mario Gallup. Bocetos de vestuario: Guma Zorrilla.

UN HOMBRE PARA TODOS LOS TIEMPOS (Thomás More). Dos actos y un intervalo de Robert Bolt, en versión española de Osvaldo López Noguerol.

Reparto: Hombre de pueblo (Enrique Guarnero) - Sir Thomas More (Alberto Candean) - Richard Rich (Rafael Salzano) - Duque de Norfolk (Horacio Preve) - Alice More (Maruja Santullo) Margaret More (Estela Medina) - Cardenal Wolsey (Eduardo Prous) - Thomás Cromwell (Jorge Triador) - Chapuys (Eduardo Schinca) - Asistente de Chapuys (Omar Giordano) - William Roper (García Barca) - El Rey (Jaime Yavitz) - Cranmer (E. Martínez Pazos) - Una mujer (Marina Sauchenco) -

Dirección y puesta en escena: Orestes Caviglia.

Escenografía y bocetos de vestuarios: Carlos Carvalho. Iluminación: Ruben Yáñez. Regisseur: Domingo Pistoni. Sonidista: Lía Schauer. Apuntador David Niremborg y Traspunte: Pedro R. Martínez Marta.

UNA NOCHE TORMENTOSA, comedia en dos actos de Ion Luca Caragiale. Traducción de Adán C. Marín.

Reparto: Titirca Dumitrake (Enrique Guarnero) - Nae Ipingesco (Jorge Triador) - Kiriak (Jaime Yavitz) - Spiridon (Susana Bres) - Veta (Estela Castro) - Zitza (Nelly Antúnez) - Rica Venturino (Horacio Preve).

Dirección y puesta en escena: Ruben Yáñez.

Bocetos de escenografía: Alejandro Bratasanu, Maestro Emérito de Arte de la R.P.R., 1er. pintor escenógrafo del Teatro Nacional "I. L. CARAGIALE" de Bucarest. Bocetos de estuario: Marta Grompone. Regisseur: Domingo Pistoni. Sonidista: Lía Schauer.

EL POETA Y SUS SUEÑOS, cuatro actos de Eugenio O'Neill, traducción: León Miras.

Reparto por orden de aparición: Mikey Maloy (E. Martínez Pazos) - Jaime Gregan (Enrique Guarnero) - Sara Melody (Estela Medina) - Nora Melody (Elena Zuasti) - Cornelius Melody (Alberto Candean) - Dan Roche (Jaime Yavitz) - Paddy O'Dowd (García Barca) - Patch Ruley (Rafael Salzano) - Deborah (Estela Castro) - Nicholas Gadsby (Jorge Triador).

Dirección y puesta en escena: Ruben Yáñez. Bocetos de escenografía: Carlos Carvalho - Bocetos de Vestuario: Ema Varzi. Realización de escenografía y vestuario, a cargo de los Talleres de la C.T.M. Regisseur: Domingo Pistoni.

GIRAS DE 1965

- 28/ 1/65 TEATRO DE VERANO de Punta del Este
Las sabihondas
- 20/ 2/65 FLORENCIO SANCHEZ (Paysandú)
Galileo Galilei - Las sabihondas
- 21/ 2/65 Galileo Galilei
- 11/ 3/65 TEATRO DE VERANO (Punta del Este)
Las sabihondas
- 16/ 3/65 Las sabihondas (TEATRO YOUNG de Fray Bentos)
- 17/ 3/65 Galileo Galilei (TEATRO YOUNG de Fray Bentos)
- 18/ 3/65 FLORENCIO SANCHEZ (Paysandú)
Las sabihondas
- 19/ 3/65 Galileo Galilei
- 20/ 3/65 LARRAÑAGA (Salto)
Las sabihondas
- 21/ 3/65 Galileo Galilei
- 18/11/65 MUNICIPAL de Treinta y Tres
Las sabihondas
- 19/11/65 Ana en blanco y negro
- 20/11/65 Una noche tormentosa
- 21/11/65 El poeta y sus sueños
- 22/11/65 Las sabihondas (ESPAÑA de Melo)
- 23/11/65 Ana en blanco y negro (ESPAÑA de Melo)
- 24/11/65 Una noche tormentosa (ESPAÑA de Melo)
- 25/11/65 El poeta y sus sueños (ESPAÑA de Melo)
-

1966

La temporada dio inicio con ESCUELA DE ESCANDALO de Richard Brinsley Sheridan en el Teatro Solís y con la dirección de Eduardo Schinca. En el siglo XVIII la comedia de costumbres inglesa gozó de un último momento de esplendor antes de eclipsarse por más de un siglo. Fue en esa época y más precisamente en 1777 que el irlandés Richard B. Sheridan puso en escena su "ESCUELA DE ESCANDALO".

ESE ANIMAL EXTRAÑO, dos actos de Gabriel Arout sobre cuento de Antón Chejov fue el siguiente trabajo de la Comedia en el Solís con la dirección de Ruben Yáñez.

El 25 de agosto en doble programa y también en el Solís la Comedia estrena LA QUE LLEVA LUTO, de Juan León Ben-goia y EL PASAJERO del Dr. Juan Carlos Patrón. Estas dos obras de autores nacionales las dirigió Ruben Yáñez.

Y siguiendo con autores nacionales la Comedia puso en Sala Verdi el tres de setiembre UNA CADENA DE PAPEL VIO-LETA, de Washington Barale con dirección y puesta en escena de Eduardo Schinca.

EL MATRIMONIO DEL SEÑOR MISSISSIPPI de Friedrich Durrenmatt fue lo último de la Comedia para la temporada 1966. La dirigió Ruben Yáñez, sobre una traducción de Enrique Flax.

ESCUELA DE ESCANDALO, de Richard Brinsley Sheridan, traducción de Arturo R. Despouey.

Reparto: Lady Biensemofa (Maruja Santullo) - Ofidio (Eduardo Schinca) - José Apariencias (Jorge Triador) - Maria (Susana Bres) - Selora Franqueza (Mariana Sauchenco) - Vinagre (E. Martínez Pazos) - Sir Benjamin Viperino (Alberto Mena) - Sir Pedro Gastabromis (Horacio Preve) - Don Pacifico (García Barca) - Lady Gastabromis (Estela Medina) - Sir Oliverio Apariencias (Enrique Guarnero) - Carlos Apariencias (Jaime Yavitz) - Moisés (Omar Giordano) - Guillermo (Rubén Tobías) - Caballero (Mario Palisca) - Descuido (Ernesto Rivas) - Periplo (Alberto Rowinsky) - Criada (Ana María Camacho) - Sir Enrique Vasolleno (José R. Maisonneuve) - Rivas, Rowinsky, Camacho, son alumnos de la EMAD; y Maisonneuve pertenece a la E.M. de A.C.

Dirección: Eduardo Schinca.

Escenografía: Hugo Mazza. Vestuario: Domingo Cavallero. Música: Nydia Pereyra Lizaso, ejecutada por los alumnos de la Escuela Municipal de Música. Esculturas: Rubens Fernández Tuduri. Iluminación: Ruben Yáñez. Regisseur: Domingo Pistoni.

ESE ANIMAL EXTRAÑO, dos actos de Gabriel Arout, sobre cuento de Antón Chejov. Traducción: Julia Valdéz.

Reperto: El (Alberto Candeau) - Ella (Estela Castro) - Nina y Ecnoma (Elena Zuasti) - Kolpakov, Administrador, Secretario, Señor (Ricardo Márquez) - El amigo, El viejo funcionario (Francisco Murell, artista complementario) - El jovencito (Juan González Urriaga, alumno de la EMAD).

Dirección y puesta en escena: Ruben Yáñez.

Escenografía de Carlos Pablo Pieri. Vestuario: Susana Vázquez. Música: Liadov. Iluminación: Ruben Yáñez.

LA QUE LLEVA LUTO, pieza en un acto de Juan León Bengoa.

Reperto: Dr. Varela (Jorge Triador) - Laura (Maruja Santullo) - Felipe Darien (Enrique Guarnero) - Claudia (Estela Castro).

EL PASAJERO, un acto dividido en cinco escenas de Juan Carlos Patrón.

Reperto: El jefe (Alberto Candeau) - El ayudante (Horacio Preve) - Alicia (Susana Bres) - Arabel (Alberto Mena) - El organillero (E. Martínez Pazos) - Monserrat (García Barca) - Hombres 1, 2 y 3 (Omar Gior-dano, Ruben Tobias, Alberto Rowinsky).

Las dos obras fueron dirigidas por Ruben Yáñez.

Escenografías: Humberto Tomeo. Música: Daniel Viglietti. La canción "La Luna en rio" de Patrón y Viglietti es interpretada por Daniel Viglietti. Vestuario de "La que lleva luto": Guma Zorrilla. Iluminación: Ruben Yáñez. Reggisseur: Domingo Pistoni.

UNA CADENA DE PAPEL VIOLETA, seis cuadros del autor nacional Wáshington Barale.

Reperto: Elvira (Nelly Antúnez) - Conrado (Ricardo Márquez) - Tortosa (Jaime Yavitz) - Elsita (Marta Albertini) - Raúl (Roberto Jones) - Villanueva (Juan González) - Albertini y Jones son alumnos de la EMAD y González Urriaga es artista complementario.

Dirección y puesta en escena: Eduardo Schinca.

Escenografía: Carlos Pablo Pieri. Iluminación: Ruben Yáñez.

EL MATRIMONIO DEL SEÑOR MISSISSIPPI. De Friedrich Durren-
matt. Traducción de Enrique Flax (no apta para menores de 18 años).

Reparto: Frederic René Saint-Claude (Ricardo Márquez) - Florestán
Mississippi (Alberto Candeau) - Criada (Marina Sauchenco) - Anastasia
(Estela Castro) - Ministro de Justicia (Horacio Preve) - Conde Bodo von
Ubeloche Zabernsee (Jorge Triador) - Tres hombres de impermeable,
Tres religiosos, Psiquiatras (García Barca, E. Martínez Pazos, Alberto Me-
na) - El profesor Quizaquizá (Eduardo Schinca).

Dirección y puesta en escena: Ruben Yáñez.

Escenografía: Carlos Carvalho. Vestuario: Guma Zorrilla. Apunta-
dor: David Níremberg. Traspunte: Pedro R. Martínez. Sonidista: Lia
Schauer. Reggisseur: Domingo Pistoni.

GIRAS DE 1966

- 28/ 3/66 **GRAN REX** de Tacuarembó
Las sabihondas
- 29/ 3/66 Una noche tormentosa
- 23/ 7/66 **25 DE MAYO** de Rocha
Ese animal extraño
- 24/ 7/66 Las sabihondas
- 17/12/66 **FRAY BENTOS** (Fray Bentos). Breve temporada.
Ha llegado un inspector
Tartufo
Los hijos de Eduardo
Propiedad condenada
Barranca abajo

La XXI temporada comenzó con la "comedia famosa en dos jornadas de Don Miguel de Cervantes Saavedra" PEDRO DE URDEMALAS, la dirección la tuvo Margarita Xirgu y sobre PEDRO DE URDEMALAS se decía, "Pedro, en su lucha por la vida, se vale de todos los medios, más o menos dignos, como un verdadero pícaro, pero en todo pone un cierto sello de nobleza. Le vemos disfrazado de falso ciego, de ánima en pena, de gitano o de actor, pero siempre aspirando a ser algo grande, conforme a una profecía que oyó cuando era mozo . . . por eso se aquietta en su último oficio; el de actor de teatro, ya que ahí, en un mundo de ilusiones podrá ser a la vez, duque príncipe, papa o rey . . .".

EL PATIO DE LA TORCAZA, tres actos de Carlos Maggi, fue la única obra de autor nacional que dio la Comedia durante 1967. La dirigió Ruben Yáñez. De EL PATIO DE LA TORCAZA, Maggi comentó "trabajé en este antisainete, en esta sátira moral durante 1965, mientras caía sobre nosotros de modo brusco y espectacular la presencia de la crisis, la inflación enloquecida y, lo que es peor, la comprobación de nuestra impotencia".

LA SEÑORITA JAIR, misterio en cuatro actos del belga Michel de Ghelderode, se estrenó en Sala Verdi el 9 de junio. La dirección fue de Eduardo Schinca.

ROCKEFELLER Y LOS PIELES ROJAS, western de cámara en dos actos de René de Obaldía, se mostró también en Sala Verdi en el mes de julio. Obaldía se considera a sí mismo frances, aunque nació en Hong Kong en 1918, siendo hijo de madre francesa y padre panameño. Fue autor de varias novelas, poemas y obras teatrales. Su primera puesta en escena fue en 1960, YENUSIA, el público uruguayo la conoció en la versión que presentó el Teatro Circular en 1962.

VOCES DE GESTA, una lectura diagramada por José Estruch de la Tragedia Pastoril de D. Ramón María del Valle Inclán, se hizo en el Solís, siendo el quinto estreno de la temporada.

EL HONOR NO ES COSA DE MUJERES, de G. A. de Caillevet y Robert de Flers. Traducción y dirección de Concep-



*Alberto Candeau, Fernando Gabriel y
Maruja Santullo en
"Galileo Galilei", de Bertold Brecht,
importantísimo texto
del repertorio de la Comedia Nacional.
Se estrenaba en
setiembre
de 1964.*



*Escena de la divertida comedia "Noche de
 Reyes", de William
 Shakespeare. La Comedia Nacional la
 ofreció en 1964, a
 manera de homenaje al inmortal
 dramaturgo de Stratford-
 on-Avon, en el cuarto centenario
 de su nacimiento.
 Eduardo Schinca (izquierda), Jaime Yavitz y
 Horacio Preve, en
 un momento
 de la pieza.*

ción Zorrilla. Los autores fueron considerados en su momento, los maestros de la comedia ligera. Inventaron una nueva fórmula en la que el vaudeville satírico y la comedia de costumbres se unen en una hábil dosificación de ambos elementos, y conquistan a ese público que entonces, como ahora, como siempre, ve en el teatro una vía de escape, un medio de entretenimiento, un vehículo para reír.

Finalmente la temporada se cierra con **UN MES EN EL CAMPO**, del ruso Iván Turgueniev, bajo la dirección de Ruben Yáñez. Esta obra se brindó en Sala Verdi. Sobre su autor, se dice que es junto a Dostoievski y Tolstoi uno de los tres grandes novelistas rusos del siglo XIX. **UN MES EN EL CAMPO**, comedia en cinco actos, fue terminada de escribirse en 1850 y es considerada la obra más significativa del arte teatral de Turgueniev.

PEDRO DE URDEMALAS. Comedia famosa en dos jornadas de Don Miguel de Cervantes Saavedra.

Reparto por orden de aparición: Pedro de Urdemalas (Enrique Guarnero) - Clemente, zagal (Alberto Mena) - Clemencia, zagala (Elena Zuasti) - Benita, zagala (Marina Sauchenco) - Crespo, Alcalde (Alberto Candean) - Sancho Mayor, Regidor (Mario Palisca) - Diego Tarugo, Regidor (Omar Giordano) - Lagartija, Labrador (Juan González) - Hornachuelos, Labrador (Alexis Castillo) - Redondo, escribano (García Barca) - Pascual, zagal (Ruben Tobías) - Un Sacristán (Eduardo Schinca) - Maldonado, Conde de los Gitanos (Jorge Triador) - Inés, gitana (Nelly Antúnez) - Bélica, gitana (Estela Medina) - Francisquilla, gitana (Susana Bres) - Ginesa, gitana (Marta Abertini) - Una viuda labradora (Maruja Santullo) - Un Labrador, que la lleva de la mano (Alfredo González) - Un ciego (Francisco Murell) - El Rey (Ricardo Márquez) - Silerio (E. Martínez Pazos) - Un alguacil (Lalo Gómez) - La Reina (Estela Castro) - Mostrenco (Alberto Rowinsky) - Gil (Arturo Cabal) - Marcelo, caballero (Horacio Preve) - Autor (Eduardo Schinca) - Un Labrador (Francisco Murell) - Damas, Mozas, Labradoras y Mendigas: Ana Manzini, Teresa Itorria, Kenya Ware, Lylian Zacagnino, Graciela Irrazabal, Liropeya Romero (De la Escuela M. de Arte Dramático) - Cabaleros, Curas, Seminaristas, guardias, músicos, mozos: Alexis Castillo, Juan González, Ruben Rodríguez, Braulio Rodríguez, Raúl Baldomir, Roberto Allidi, Julio César García, Eduardo Barbieri, Alberto Rowinsky, Arturo Cabal (De la Escuela M. de Arte Dramático).

Dirección y puesta en escena: Margarita Xirgu. Ayudante de Dirección: Miguel Ortín.

Escenografía y figurines: Carlos Carvahlo. Iluminación: Ruben Yáñez. Música de Escena del Mtro. Pedro Ipuche Riva, ejecutada por la Orquesta Sinfónica Municipal, bajo la dirección del Mtro. Héctor Gutiérrez. Coro de la Escuela Municipal de Arte Coral bajo la dirección del Maestro Eric Simon. Una voz: Walter Mendeguía. Danza y movimiento coreográfico: Tito Barbón. Regisseur: Domingo Pistoni. Apuntador: David Niremberg. Traspunte: Pedro Martínez Marta. Sonidista: Lia Schauer.

EL PATIO DE LA TORCAZA, tres actos de Carlos Maggi.

Reparto: Carrizo (Enrique Guarnero) - Raúl (E. Martínez Pazos) - Andolina (Carmen Casnell) - Pezpita (Blanca Burgueño) - Churrinche (Horacio Preve) - Gavilán (Jorge Triador) - Filomena (Estela Medina) - Mensajero (Juan González) - Desconocidos (Juan Gómez, Alfredo González, Francisco Murell, Juan González Urtiaga).

Dirección: Ruben Yáñez.

Bocetos de escenografía y vestuario: Carlos Carvalho. Música: Jaurés Lamarque Pons. Efectos especiales de sonido: Carlos Piris. Regisseur: Domingo Pistoni.

LA SEÑORITA JAIR, misterio en cuatro actos de Michel de Ghelderode. Traducción: Bernardo Moulin.

Reparto: Jair (Ricardo Márquez) - Kalifas, vicario (Dumas Lerena) - Esposa Jair (Estela Castro) - Vecina (Teresa González) - Carpintero (Alberto Mena) - Dr. Cloribus (García Barca) - Antiqua Mankábena (Maruja Santullo) - Marieke Vos (Nelly Antúnez) - Marieke Pouf (Marina Sauchenco) - Marieke Crok (Susana Bres) - Jacquelin (Juan Jones) - El Rojo (Eduardo Schinca) - Blandine (Elena Zuasti) - Hombres 1 y 2 (Omar Giordano y Mario Palisca) - El Desconocido (Alberto Candeau) - El Cantor de baladas (Miguel Castro) - El hombre de la linterna (Mario Palisca) - El encapuchado (Alberto Mena) - Máscaras (Omar Giordano, Alberto Rowinsky, Mario Palisca, Eduardo Barbieri, Teresa González).

Dirección: Eduardo Schinca.

Escenografía, vestuario e iluminación: Tito Orézzoli. Música: Leonel Hainintiz. Máscaras: Mirtha Nadal de Badaró. Compaginación de sonido: Lía Schauer. Apuntador: Nena Danieli. Traspunte: Mícha Ibarra. Sonidista: Eduardo Arroche.

ROCKEFELLER Y LOS PIELES ROJAS. Western de cámara en dos actos de René de Obaldia, versión española de Jacques Després.

Reparto: John Emery Rockefeller (Jorge Triador) - Caroline Rockefeller (Maruja Santullo) - Pamela (Nelly Antúnez) - Tom (Omar Giordano) - William Butler (Dumas Lerena) - Carlos (Ricardo Márquez) - Miriam (Estela Castro) - Ojo de Perdiz, jefe apache (Eduardo Schinca) - Ojo de Lince, jefe comanche (Eduardo Schinca).

Dirección: Elena Zuasti.

Canciones: Letras y música de Jacques Després. Bocetos de Escenografía y vestuario: Osvaldo Reyno. Selección musical y compaginación de sonidos: Lía Schauer. Luces: Ruben Yáñez.

VOCES DE GESTA, una lectura diagramada por José Estruch de la Tragedia Pastoril de D. Ramón María del Valle Inclán.

Actores que leen los personajes de la obra: Alberto Candean (El relator, El Rey Carlino) - Enrique Guarnero (Un capitán, Un Pastor) - Estela Medina (Ginebra, una pastora del Monte Araal) - Horacio Preve (Un pastor, un viejo pastor, El cavador) - García Barca (Un pastor, Una lanza) - Juan Jones (Oliveros, un viejo pastor) - Claudio Solari (El abuelo Tibaldo, un pastor Versolari) - E. Martínez Pazos (Un pastor, una Bisarma) - Marina Sauchenco (Una vieja, una montañesa) - Susana Bres (Aladina, pastora, una vaquera) - Alberto Mena (Un pastor, una pica, Gundian) - Marta Albertini, alumna de la EMAD (Garín, Zagal, una zagala) - María Azambuya, alumna de la EMAD (Una moza, una vieja).

La acción en Tierras de Castillas hace muchos años (o en cualquier país invadido hace no tantos).

Dirección: José Estruch. Ayudante de dirección: Alberto Mena. Regisseur: Domingo Pistoni. Bocetos de escenografías y selección Iconográfica: Fernando García Esteban. Bocetos de vestuario: Domingo Cavallero: Música de Pedro Ipuche Riva, interpretada por solistas de la OSSODRE y los actores de la Comedia Nacional bajo la dirección del autor. Iluminación: Morosoff-Oreggia. Efectos especiales de sonido: Carlos Piriz. Coreógrafo: Tito Barbón.

EL HONOR NO ES COSA DE MUJERES (Le Bois Sacré), de G. A. de Caillavet y Robert de Flers. Traducción de Concepción Zorrilla.

Reparto: Caroline Margerie (Concepción Zorrilla) - Periodista (E. Martínez Pazos) - Pierre Margerie (Horacio Preve) - Nicole (Marina Sauchenco) - Des Fargettes (Eduardo Schinca) - Conde Zakouskine (Enrique Guarnero) - Colette Chammorel (Estela Medina) Marianne Ternay (Nelly Antúnez) - Henriette Fauchel (Liropeya Romero) - Courlot (Alberto Mena) - Magnet (Eugenio Zares) - Vaubert (Lalo Gómez) - Benjamín (Jaime Yavitz) - Champmorel (Claudio Solari) - Durieu (Omar Giordano) - Bonarel (Henry Jorge Burgueño) - Jean Dupont (Mario Palisca) - Gastón (Alberto Mena) - Gaspar (Henry Jorge Burgueño) - M. Corgelin (Marina Sauchenco) - Dourakine (Eugenio Zares).

Dirección: Concepción Zorrilla.

Bocetos de escenografía: Hugo Mazza. Bocetos de vestuario: Guma Zorrilla. Sincronización de la pantomima: Jaurés Lamarque Pons. Esculturas: Rubens Fernández Tuduri.

UN MES EN EL CAMPO, de Iván Turgueniev, en versión española de Ruben Yáñez.

Reparto: Schaaf (Enrique Okret) - Ana Semienovna Islaieva (Carmen Casnell) - Afanasi Ivanovitch Bolchintsov (García Barca) - Natalia Petrovna (Estela Castro) - Mikhail Alexandrovitch Rakitin (Alberto Candean) - Lisaveta Bagdanovna (Elena Zuasti) - Kolia (Carlos Musitelli) - Alexei Nicolaievitch Belaiev (Juan Jones) - Ignati Ilitch Schpieguelski (Jorge Triador) - Varia Alexandrovna (Susana Bres) - Matvei

(Alberto Rowinski) - Arcadi Seguíevitch Islaiev (Dumas Lerena) - Katia (Marta Albertini).

Dirección y puesta en escena: Ruben Yáñez.

Escenografía: Adolfo Halty. Vestuario: Domingo Caballero. Ambientación: Alicia Behrens y Germán Arteaga. Música: Canciones populares rusas. Apuntador: Nena Danieli. Traspunte: Micha Ibarra. Sonidista: Eduardo Aroche.

GIRA DE 1967

22/2/67 COUNTRY CLUB La Floresta
Las sabihondas (Entrada libre)

La XXII temporada oficial abarcó cinco títulos. Cuatro de autores extranjeros y uno nacional.

¡AH SOLEDAD! cinco actos de Eugene O'Neill, se presentó en el teatro Solís con la dirección de Elena Zuasti.

O'Neill realizó un alto en su proceso creador en 1933, después de haber escrito importantes obras. Los dramas del Mar, La aventura, Más allá del horizonte, Distinto, El emperador Jones, El deseo bajo los olmos, Lázaro reía, etc. Es en ese momento de su vida que crea una deliciosa comedia de costumbres, aparentemente intrascendente, situada en 1906 en un pueblo de los EE.UU., llamada "AH SOLEDAD", su temática se centra en las consecuencias del célebre crack financiero de Wall Street en los años 30.

EL PRECIO, del norteamericano Arthur Miller, se estrenó en el Solís con la dirección de Antonio Larreta.

Miller es sin lugar a dudas una de las personalidades más controvertidas, no sólo por la cuota de mito y leyenda que rodeó su infortunado matrimonio con Marilyn Monroe, sino también por lo que hace a su estética teatral, que algunos consideran ya superada, reprochándosele el mantenerse demasiado atado a la tesis "ibsenianas". EL PRECIO fue la única obra de Miller que representó la Comedia hasta el momento.

LA PROXIMA VEZ TE LO DIRE CANTANDO, de James Saunders se presentó en Sala Verdi con la dirección de Jaime Yavitz. La obra está basada en un hecho real, el ermitaño de Great Canfield. Sobre su obra comentó Saunders... "en este trabajo no trato la condición del hombre, asunto de una sencillez gigantesca, sino de nuestra incapacidad (cada vez mayor), para resolver tales problemas, debido a que ya no sabemos ser sencillos".

MARIA ESTUARDO, tragedia de Federico Schiller, se estrenó en el Solís con la dirección de Eduardo Schinca.

MARIA ESTUARDO fue escrita en 1800; Schiller (1759-1805), ha sido exaltado y combatido como un romántico humanista y revolucionario. Esta imagen no es completamente fiel a la realidad. A partir de 1788, año en que se inicia su amistad con

Goethe, se inclina decididamente a un estudio más objetivo de la Historia, y su teatro se volcará hacia el ejemplo de los clásicos griegos.

Y el último estreno del año fue en Sala Verdi, URUGUAYOS CAMPIONES, de Luis Novas Terra. La pieza era en dos actos y la dirigió Alberto Candéau. Esta obra fue seleccionada por la comisión de Lectura de Obras Teatrales de Autores Nacionales, integrada por Sara Laroca (delegada de la Soc. Uruguaya de Actores) y los Srs. José Carlos Álvarez (Delegado del Círculo de la Crítica) y Manuel Domínguez Santamaría (Director de la Escuela Municipal de Arte Dramático).

¡AH, SOLEDAD...!, cinco actos de Eugene O'Neill, versión castellana de León Miras.

Reparto: Nat Miller (Claudio Solari) - Essie (Maruja Santullo) - Sus hijos Arthur, Richard, Mildred, Tommy (Juan Jones, Alberto Mena, Marta Albertini, Brian O'Neill) - Sid Davis (Horacio Preve) - Lily Miller (Nelly Antúnez) - David Mc Comber (García Barca) - Muriel Mc Comber (Susana Bres) - Wint Selby (Romero Godoy) - Norah (Elena Zuasti) - Belle (Marina Sauchenco) - Barman (Omar Giordano) - Viajante (Lalo Gómez).

Dirección: Elena Zuasti.

Escenografía y luces: Tito Orezza. Vestuario: Federico Ferrando. Selección Musical: Ricardo Canfield. Apuntador: David Niremberg. Sonidista: Lía Schauer.

EL PRECIO, de Arthur Miller, versión castellana de Manuel Barberá.

Reparto: Victor Franz (Alberto Candéau) - Esther Franz (Estela Castro) - Gregorio Salomón (Claudio Solari) - Walter Franz (Enrique Guarnero).

Dirección: Antonio Larreta. Apuntador: David Niremberg.

Escenografía: Hugo Mazza.

MARIA ESTUARDO, tragedia de Federico Schiller, versión de Mercedes Rein.

Reparto: Isabel, Reina de Inglaterra (Maruja Santullo) - Maria Estuardo, Reina de Escocia (Estela Medina) - Roberto Dudley (Horacio Preve) - Jorge Talbot (Dumas Lerena) - Guillermo Cecil (Jorge Triador) - Amias Paulet (García Barca) - Mortimer (Juan Jones) - Davison (Alberto Mena) - Melvil (Claudio Solari) - Ana Kennedy (Elena Zuasti) - Margarita Kurl (Marina Sauchenco) - Conde Kent (Walter Berrutti) - Conde D'Aubespine (Romero Godoy) - Conde de Bellièvre (Glaucó Gon-

zález (O'Kelly (Ernesto Rivas) - Oficial de la Guardia (Mario Palisca) - Paje (Enrique Silva) - Rosamunda (Sonia Repetto) - Gertrudis (María Azambuya) - Alicia (Gladys Edith) - Berta (Graciela Irrazábal) - Pajes (César García y Enrique Mark) - Guardia (Alfredo González).

Dirección y puesta en escena: Eduardo Schinca.

Asistente de dirección: Elena Zuasti. Escenografía y luces: Hugo Mazza. Vestuario: Domingo Cavallero. Bijouterie: René Claude de Paris. Apuntador: David Niremberg. Sonidista: Lia Schauer.

LA PROXIMA VEZ TE LO DIRE CANTANDO, de James Saunders, versión española de Raúl Boero.

Reperto: Meff (Enrique Martínez Pazos) - Dust (Jorge Triador) - Lizzie (Estela Castro) - Rudge (Enrique Guarnero) - Ermitaño (Dumas Lerena).

Dirección General y puesta en escena: Jaime Yavitz. Apuntador: Pedro R. Martínez Marta. Traspunte: Micha Ibarra.

URUGUAYOS CAMPIONES, pieza en dos partes de Luis Novas Terra.

Actúan: Estela (Estela Castro) - Enrique (Enrique Guarnero) - Jaime (Jaime Yavitz) - Quique (Enrique Martínez Pazos) - Juancito (Juan P. Reggiardo). Y las voces de Carlos Gardel, Duilio De Feo, Pepino y "Los Patos Cabreros" y la colaboración de Carlos Soto.

Dirección: Alberto Candeau.

Escenografía: Carlos Kur. Apuntador: Pedro R. Martínez Marta. Traspunte: Micha Ibarra. Sonidista: Eduardo Aroche y Lia Schauer.

GIRAS DE 1968

- 24/ 8/68 **TEATRO LARRAÑAGA** de Salto
Rockefeller y los pieles rojas
- 25/ 8/68 **TEATRO MUNICIPAL DE YOUNG** (Fray Bentos)
Rockefeller y los pieles rojas
Remodelación del teatro y se conmemoró los 143 años de la Independencia del Uruguay.
- 9/10/68 **GRAND REX** (Tacuarembó)
El precio
- 11/10/68 **ESPAÑOL** (Durazno)
El precio
- 12/10/68 Había una vez (Obra para niños) por alumnos del EMAD.
-

1969

La XXIII temporada oficial comenzó en el Teatro Solís en el mes de marzo con un festival de sainetes en homenaje a Armando Discépolo. Dos obras componían el programa, LOS DISFRAZADOS, sainete lírico-dramático de Carlos M. Pacheco y BABILONIA, grotesco en un acto de Armando Discépolo.

La dirección y puesta en escena fue del mismo Discépolo siendo ayudante de dirección Jaime Yavitz.

GARIBALDI, obra en dos actos del uruguayo Noel Barona, fue el siguiente trabajo de la Comedia en el Teatro Solís.

GARIBALDI fue dirigida por Enrique Guarnero y su autor Noel Barona comentó sobre la misma: "he creado una realidad escénica con sucesos imaginarios y de libre cronología, pero la esencia que los sustenta permanece fiel a la historia... soy responsable de su interpretación...".

LOS DEMONIOS, tres actos de John Whiting, y dirigida por Eduardo Schinca fue el cuarto estreno. "Los demonios" se dio en el Solís y está basada en hechos reales ocurridos entre los años 1623 y 1634 en Francia. Whiting quiso investigar cuáles habían sido las fuerzas del mal que desencadenaron la tragedia de Loudon (una complicada telaraña de intrigas sociales, políticas y religiosas), fuerzas del mal que existen hoy como en el siglo XVII, y cuya existencia no se puede negar.

ALTO ALEGRE, tres actos de Justino Zavala Muniz, fue el penúltimo estreno del año. La dirigió Alberto Candéau. Era la segunda obra de Zavala que ponía en escena la Comedia, la primera es la recordada FAUSTO GARAY UN CAUDILLO en 1962.

ALTO ALEGRE ya había sido estrenada en Buenos Aires, más precisamente en el Teatro Marconi, el 12 de junio de 1940 con la dirección de Armando Discépolo. También hubo una versión que presentó el SODRE el 26 de agosto de 1943 bajo la dirección de Margarita Xirgu.

SEIS PERSONAJES EN BUSCA DE AUTOR, comedia por Hacer de Luigi Pirandello sirvió para clausurar la temporada de 1969. La obra la dirigió Armando Discépolo en el Teatro Solís.

Como dato anecdótico diremos que los precios de las entradas para presenciar los espectáculos de la Comedia ese año estaban fijados en: plateas \$ 100.00 (cien pesos), generales \$ 20.00 (veinte pesos).

GARIBALDI, obra en dos actos y 14 cuadros de Noel Barona.

Personajes: Voz del Relator (Juan Jones) - Garibaldi (Jaime Yavitz) - Cabo Gadea (Alfredo González) - Juez (Omar Giordano) - Coronel Millán (Enrique Martínez Pazos) - Señora Alemany (Estela Medina) - Melchor Pacheco y Obes (García Barca) - Coronel César Díaz (Eugenio Troullier) - Cónsul Regis (Dumas Lerena) - Gral. Francisco Bauzá (Horacio Preve) - Coronel Lorenzo Batlle (Lalo Gómez) - Coronel Anacleto Medina (Alberto Candéau) - Coronel Francisco Ta'ies (Enrique Guarnero) - Sacerdote Franciscano (Claudio Solari) - Anita (Nelly Antúnez) - Anzani (Jorge Triador) - Sereno (Alfredo González) - Mujer 1 y 2 (Elena Zuasti, Susana Bres) - Hombre 1 (Alberto Rowinsky) - Morena Criada (Marina Sauchenco) - Hombre 2 (Roberto Allidi) - Voz de Chasque (Lalo Gómez) - Medici (Alberto Mena) - Sacchi (Eugenio Troullier) - Vecchi (E. Martínez Pazos) - Leggero (García Barca) - Negro Aguiar (Alfredo González) - Cúneo (Dumas Lerena) - Marubbi (Omar Giordano) - Comandante de las guerrilleras (Estela Castro) - Guerrilleras del Trastevere (Elena Zuasti, Marina Sauchenco, Gladys Fernández) - Ravaglia (Lalo Gómez) - Voz del Pregonero Real (Enrique Guarnero) - Político 1 y 2 (Horacio Preve y Jorge Triador) - General La Marmora (Alberto Candéau) - Asistente (Roberto Allidi) - Cavour (Claudio Solari) - Bixio (Artigas Modernell) - Coronel Turr (Alberto Mena) - Legionario (Walter Cedrés) - Angelo (Alberto Rowinsky) - General Cialdini (Omar Giordano).

Dirección: Enrique Guarnero. Ayudante de dirección: Domingo Pistoni.

Bocetos de Escenografía: Carlos Kur. Diseño de Vestuario: Ema Varzi. Asesoramiento militar: Tte. Cnel. Rafael Diogo. Selección musical: Emilia Rosa. Iluminación: Domingo Pistoni.

LOS DISFRAZADOS, sainete lírico-dramático de Carlos M. Pacheco y música de Antonio Reynoso.

Reparto: Gato (Alberto Mena) - Rosalia (Nelly Antúnez) - Doña Pepa (Blanca Burgueño) - Don Pietro (Alberto Candéau) - Hilario (Jorge Triador) - Maiatesta (García Barca) - Don Andrés (Enrique Guarnero) - Pelagatti (Claudio Solari) - Machin (E. Martínez Pazos) - El Vasco (Dumas Lerena) - Ramón (Juan Jones) - Elisa (Estela Castro) - Un gaucho (Lalo Gómez) - Una vecina (Brenda Trillo) - Un gauchito (Brian O'Neill) - Vecinos, máscaras y coro general (Omar Giordano, Alfredo González, Francisco Murell, Alberto Rowinsky, Mario Palisca, Juan González, Roberto Allidi, Elena Curuchaga, Julio C. García, Julio Mose, Adriana Rovira, Luis Espeleta, Walter Cedrés, Carlos Barrios, Ernesto Rivas, Artigas Modernell, Amadeo Llevara, Ana Marzini, Lilián Zaccagnino, Marta Albertini, Graciela Irrazábal, Kenya Ware, María Azambuya, María Pombo, Gladys Fernández, Eugenio Zajares) - Malambistas (Raúl Sacha Márquez, Víctor Pedemonte, Antonio Miakits, Ana María Berais y Nara Blanzasco) - Bailarines (Shirley B. de Aguilar, Sonia Flo-

res Da Silva, Charlotte Kleiman, Adolfo Aguilar, Mario Da Silva y Eugenio Troullier). Coreografía: Dopazo.

Dirección y puesta en escena: Armando Discépolo. Ayudante de dirección: Jaime Yavitz.

BABILONIA, grotesco en un acto de Armando Discépolo.

Reparto: José (Alberto Candéau) - Lola (Estela Medina) - Isabel (Marina Sauchenco) - China (Elena Zuasti) - Eustaquio (E. Martínez Pazos) - Cacerola (Juan González Urtiaga) - Carlota (Carmen Casnell) - Alcibiades (Horacio Preve) - Otto (Jaime Yavitz) - Secundino (García Barca) - Piccione (Enrique Guarnero) - Emma (Nelly Antúnez) - Sra. Emilia (Estela Castro) - Victor (Juan Jones) - Cavalier (Jorge Triador).

Dirección y puesta en escena: Armando Discépolo. Ayudante de dirección: Jaime Yavitz.

Bocetos de Escenografía y vestuario: Carlos Carvalho. Director de Orquesta y Coros: Mtro. Eloy Duce Echagüe. Orquesta de AUDEM (Asoc. Uruguaya de Músicos), orquesta y coro en Banda Sonora. Coreografía de "Babilonia": Coral de Montijo.

LOS DEMONIOS, tres actos de John Whiting, versión española de Raúl Boero.

Reparto: Mannoury (Enrique Guarnero) - Adam (Jaime Yavitz) - Louis Trincant (Susana Bres) - Jean D'Armagnac (E. Martínez Pazos) - Huillaume de Cerisay (Alberto Mena) - Un cloaquer (Alberto Candéau) - Urbano Grandier (Horacio Preve) - Ninón (Maruja Santullo) - De la Rochepozay (Claudio Solari) - Padre Rangier (Walter Vega) - Padre Barré (Dumas Lerena) - Sor Juana de los Angeles (Estela Medina) - Sor Clara (Elena Zuasti) - Sor Luisa (Nelly Antúnez) - Sor Gabriela (Marina Sauchenco) - De Laubardemont (García Barca) - Su asistente (Antonio Baldomir) - Padre Mignón (Jorge Triador) - Principe Henri de Coude (Claudio Solari) - Rochelier (Rafael Salzano) - Luis XIII, Rey de Francia (César Indarte) - Bontemps (Mario Palisca) - Padre Ambrosio (Eduardo Schinca) - Un funcionario (Lalo Gómez) - Una mujer (Brenda Trillo) - Un viejo (Antonio Baldomir) - Monjas del Convento de Santa Ursula (Yeya Dagar, Gladys Edith Curuchuga) - Monjes, guardias y mancebos (Carlos Peret, Enrique Silva, Walter Cedrés, Mario Palisca, Enrique Mrak, César García, Ruben Puljak, Roberto Allidi, Raúl Alzúa, Camilo Bentancour, Alfredo González).

Dirección y puesta en escena: Eduardo Schinca.

Escenografía: Hugo Mazza. Vestuario: Domingo Cavallero. Iluminación: Julio Mato. Apuntador: David Niremborg. Traspunte: Pedro Martínez Marta. Sonidista: Lía Schauer.

ALTO ALEGRE, tres actos de Justino Zavala Muniz.

Reparto: Braulio (niño) (Juan de Dios Ramírez) - Liboria (Marina Sauchenco) - Brígida (Maruja Santullo) - Lázaro (Dumas Lerena) Me-

lucho (niño) (Brian O'Neill) - Evangelio (niño) (Gustavo Martínez) - Bautista (niño) (Ricardo Galli) - Rosalía (niña Ana Rosa) - Junio (niño) (Amadeo Liébana) - Liropeya (Nelly Antúnez) - Clementino (Jorge Triador) - Pulpero (Alberto Candeau) - Manuel (Claudio Solari) - Un hombre (García Barca) - Otro hombre (Alberto Mena) - Sargento (Jaime Yavitz) - Guaramba (Enrique Guarnero) - Trinidad (Estela Medina) - Ciega (Elena Zuasti) - Niño de la ciega (Amadeo Liébana) - Juancito (Eduardo Schinca) - Payador (L. Martínez Pazos) - Sofio (Horacio Preve).

Dirección y puesta en escena: Alberto Candeau.

Escenografía: Arq. Luis Patrone Pereira (Ganador del concurso de bocetos para ALTO ALEGRE). Música incidental: María Julia Garayalde de Zavala Muniz. Iluminación: Domingo Pistoni.

SEIS PERSONAJES EN BUSCA DE AUTOR, comedia por hacer de Luigi Pirandello. Traducción de Donato Chiacchio.

Reparto: De la comedia por hacer: Padre (Enrique Guarnero) - Madre (Maruja Santullo) - Hijastra (Estela Castro) - Hijo (Alberto Mena) - Muchacho (Gustavo Martínez) - Niña (Blanca Alicia Britos) - Madame Paz (Estela Medina). De la Compañía: Director (Jaime Yavitz) - Primera actriz (Marina Sauchenco) - Primer actor (Horacio Preve) - Segunda actriz (Elena Zuasti) - Actriz de carácter (Carmen Casnell) - Dama Joven (Susana Bres) - Galán Joven (Eduardo Schinca) - Actores 1 y 2 (García Barca y Claudio Solari). Director de escena (Jorge Triador) - Apuntador (Dumas Lerena) - Maquinista (E. Martínez Pazos) - Utilero (Juan González Urtiaga) - Conserje del teatro (Alfredo González).

Dirección: Armando Discépolo. Ayudante de dirección: Jaime Yavitz.

Bocetos de Escenografía y vestuario (Carlos Carvalho). Iluminación: Domingo Pistoni.

GIRAS DE 1969

- 7/ 8/69 AIDA (Artigas)
El precio
- 8/ 8/69 LARRAÑAGA (Salto)
El precio - Había una vez
- 9/ 8/69 FLORENCIO SANCHEZ (Paysandú)
El precio - Había una vez
- 10/ 8/69 TEATRO MUNICIPAL DE YOUNG
El precio - Había una vez
- 11/ 8/69 El precio - Había una vez (Paz y Unión de Dolores)
- 12/ 8/69 GLUCKSMANN PALACE (Mercedes)
El precio - Había una vez

1970

Durante el desarrollo de la XXIV temporada la Comedia solamente estrenó un título, EL ASESINATO DE LA ENFERMERA GEORGE, de Frank Marcus, dirigida por Sergio Otermin. Esta obra se presentó en el Bristol Old Vic de Londres el 17 de junio de 1965, y el TIMES observaba: "es la mejor comedia que se vio en el West End en muchos años", por su parte el Sunday Telegraph anotada: "un Coward trágico y divertido" y finalmente el DAILY MAIL decía: "extremadamente bien escrita, el agudo talento del autor sorprende por la destreza en el manejo de las estructuras dramáticas que plantea".

Pero el hecho más importante de 1970 fue la actuación en Argentina de la Comedia Nacional, en una serie de presentaciones que abarcó del 25 de agosto al 20 de setiembre.

El repertorio presentado fue: NOCHE DE REYES, MARIA ESTUARDO, EL HOMBRE, LA BESTIA Y LA VIRTUD, GALILEO GALILEI.

El elenco lo integraban: Nelly Antúnez, Alberto Candéau, Estela Castro, García Barca, Enrique Guarnero, Dumas Lerena, Enrique Martínez Pazos, Estela Medina, Horacio Preve, Maruja Santullo, Marina Sauchenco, Eduardo Schinca, Claudio Solari, Jorge Triador, Jaime Yavitz, Elena Zuasti, Ma. Esther Azambuya, Ernesto Clavijo, Gladys Edith, Omar Giordano, Glauco González, Juan González Urtiaga, Irene Grassi, Cristina Lagorio, Mario Palisca, Alejandro Pampuro, Eduardo Prous, Ernesto Rivas, Brian O'Niell, Henry Burgueño, Miguel Castro, César García, Gustavo Martínez, Carlos Peret, Juan Rodríguez y Jorge Rosito.

Las presentaciones se hicieron en el Teatro Cervantes de la ciudad de Buenos Aires. El éxito de crítica y público acompañó la excelente labor del elenco oficial, que volvía a la Argentina después de catorce años. En aquel ya lejano 1956, el repertorio abarcaba BARRANCA ABAJO, TARTUFO, LA CELESTINA, NUESTRO PUEBLO, OFICIO DE TINIEBLAS, EL ABANICO, obras que se dieron también en el Teatro Cervantes. La Comedia realizó una breve presentación en la ciudad de La Plata, donde escenificó TARTUFO. Esta gira por Argentina abarcó exactamente un mes, desde el cinco de abril con el debut de Barranca Abajo hasta su presencia en La Plata el cuatro de junio con la obra de Moliere.

EL ASESINATO DE LA ENFERMERA GEORGE, de Frank Marcus.
Traducción: Eduardo Amaro.

Personajes: Miss Juno Buckriüge (Maruja Santullo) - Miss Alice Mc Maught (Marina Sauchenco) - Mrs. Mercey Croft (Estela Medina) - Madame Xenia (Elena Zuasti).

Dirección: Sergio Otermin.

Bocetos de vestuario y escenografía: Carlos Carvalho. Apuntador: David Niremborg. Traspunte: Pedro Martínez Marta. Sonidista: Lia Schauer. Jefe interino de escenotecnia: Iván Correa. Peluquería teatral: Cepellini.

GIRAS DE 1970

BUENOS AIRES

Del 25/8/70 al 20/9/70 la Comedia Nacional se presentó en el Teatro Nacional Cervantes con las siguientes obras: **GALILEO GALILEI - NOCHE DE REYES - MARIA ESTUARDO - EL HOMBRE, LA BESTIA Y LA VIRTUD.**

30/10/70 **CINE GLUCKSMANN PALACE** (Mercedes)
El asesinato de la enfermera Georges

31/10/70 **TEATRO YOUNG** (Fray Bentos)
El precio

1/11/70 El asesinato de la enfermera Georges

3/11/70 **TEATRO MUNICIPAL LARRAÑAGA** (Salto)
El precio

4/11/70 El asesinato de la enfermera Georges

6/11/70 **FLORENCIO SANCHEZ** (Paysandú)
El asesinato de la enfermera Georges

1971

La XXV temporada comenzó en el mes de abril con un doble espectáculo en Sala Verdi. LOS VIEJOS de Clelia Palas y LA SALVACION de Ricardo Prieto. Estas dos obras de autores nacionales eran de un acto. La primera fue dirigida por Jaime Yavitz y la segunda por Hugo Márquez. LOS VIEJOS y LA SALVACION habían sido elegidas por la Comisión de Lectura, integrada por los Sres. Eugenio Maxera (Teatros Municipales), Alejandro Peñasco (Círculo de la Crítica), Armando Halty (Ministerio de Cultura), Alberto Candéau (Comedia Nacional) y la Sra. Sara Larocca (S.U.A.).

LOS CACIQUES, de Carlos Arniches fue en el Solís bajo la dirección de Juan José Brenta. Para escribir los CACIQUES, Arniches se inspiró en la anécdota de "El Inspector" de Gogol. El siguiente trabajo también se presentó en el Solís, LA ESPIRAL, pieza en catorce cuadros de Enrique Guarnero.

La dirigió Alberto Candéau. Esta obra al igual que las que sirvieron de apertura a la temporada, fueron seleccionadas por la Comisión de Lectura.

El quinto estreno fue en Sala Verdi: LA AMANTE INGLESA, de Marguerite Durás. Versión española y dirección de Sergio Otermin.

LA AMANTE INGLESA, se había estrenado en París en 1968 por el elenco del Teatro Popular, mereciendo excelentes juicios de la crítica. La pieza de Durás es el pretexto para una profunda exploración psicológica que se realiza en escena; una larga estación inmóvil sobre una silla, donde el actor o la actriz padecen el clímax revelador de este juego apasionante de la verdad.

PADRE, de August Strindberg, en versión de Elena Zuasti y Omar Grasso, quien también la dirigió. PADRE se representó en Sala Verdi. Strindberg fue dueño de un vasto ingenio literario, su obra abarca el teatro, la poesía, el ensayo y la novela. En el ámbito teatral su figura preconiza y tutela todo el siglo veinte.

EL DIABLO Y EL BUEN DIOS fue estrenada en el Solís con dirección y puesta en escena de Federico Wolff. Esta obra de

Jean Paul Sartre vio la luz por primera vez en el año 1951 en el Teatro Antoine de París, bajo la dirección de Louis Jouvet.

Los papeles principales eran cubiertos por Pierre Brasseur, Jean Vilar y María Casares. El original de **EL DIABLO Y EL BUEN DIOS**, tiene cinco horas de duración. La versión que mostró la Comedia fue reducida a casi la mitad, con el cuidado de no alterar el concepto medular de la misma.

LOS CACIQUES, de Carlos Arniches.

Reperto: Eduarda (Estela Medina) - Don Aciscio (Alberto Candéau) - Doña Cesarea (Maruja Santullo) - Morrones, Alguacil (Alejandro Pampuro) - Don Sabino (Lalo Gómez) - Perniles (Omar Giordano) - Garibaldi (César Indarte) - Cristina (Susana Bres) - Cazorla (Horacio Preve) - Cariancia (Nubel Espino) - Don Regulo (E. Martínez Pazos) - Pepe Ojeda (Enrique Guarnero) - Alfredo (Delfi Galbiatti, del Club de Teatro) - Anastasia (Estela Castro) - Melitona (Marina Sauchenco) - Eustaquio (Carlos Peret) - Tarsila (Silvia Nelson) - Don Alicia (Leonel Etchegorry) - María Teresa (Ema Muñoz) - Monreal (Victor Ibañez) - Chica 1 (Ana Rosa) - Chicas 2das. (Ana Kussina y Elena Kussina) - Chico 1 (Juan González Urtiaga) - Chicos del pueblo (Lilián Zacagnino, Gladys Fernández, Graciela Irrazábal, Henry Burgueño, Julio César García) - Viejos (Brenda Trillo, Isabel Martínez, Walter Cedrés) - Guardias (Pedro Corradi, Alberto Laurito) - Banda (Carlos Núñez, Mario Troch, Wilson Marín).

Dirección y puesta en escena: Juan José Brenta.

Bocetos de escenografía, realización y vestuario: Carlos Carvalho. Vestuario realizado en los talleres de la C.T.M. Apuntador: David Nieremberg. Sonidista: Domingo Princivalle.

LA ESPIRAL, pieza en 14 cuadros de Enrique Guarnero.

Reperto por orden de aparición: Pérez (Enrique Guarnero) - María Luisa (Estela Medina) - Linda (Estela Castro) - Aníbal (García Barca) - Cliente (Omar Giordano) - Martínez (Jaime Yavitz) - Néstor (Alberto Mena) - Herminio (E. Martínez Pazos) - Equilibrista (Soledad Gandós) - Comodines (Mario Palisca, Pedro Corradi, Alberto Laurito).

Dirección y puesta en escena: Alberto Candéau. Música incidental: Federico García Vigil. Violinista: Moisés Lasca.

Bocetos de escenografía y vestuario: Luis Patrone Pereira. Luces: Carlos Torres.

EL DIABLO Y EL BUEN DIOS, de Jean Paul Sartre. Versión de Luis Novas Terra, Federico Wolff.

Reparto: Arzobispo (Horacio Preve) - Criado (Pedro Corradi) - Coronel (Lalo Gómez) - Nasty (E. Martínez Pazos) - Schmidt (Miguel Viera) - Heinz (Milton Alaniz) - Banquero (Nubel Espino) - Madre (Maruja Santullo) - Heinrich (Jorge Triador) - Profeta (César Indarte) - Obispo (Dumas Lerena) - Goetz (Jaime Yavitz) - Catalina (Marina Sauchenco) - Hermann (Mario Troche) - Capitán (Enrique Okret) - Frantz (Juan González Urtiaga) - Karl (García Barca) - Schulheim (Lalo Gómez) - Nossak (Omar Giordano) - Rietschel (Spencer Fontán) - Tetzl (Horacio Preve) - Leproso (Dumas Lerena) - Campesina (Maruja Santullo) - Hilda (Estela Medina) - Anciana (Brenda Trillo) - Maestra (Sara Larocca) - Forzudo (Enrique Okret) - Bruja (Sara Larocca) - Jefe (Miguel Viera) - Pueblo, soldados, monjes (Milton Alaniz, Rómulo Boni, Walter Cedrés, Walter Conti, Pedro Corradi, Nubel Espino, Spencer Fontán, Omar Giordano, Lalo Gómez, César Indarte, Sara Larocca, Enrique Okret, Mario Palisca, Carlos Peret, Alberto Salerno, Brenda Trillo, Mario Troche, Juan González Urtiaga, Miguel Viera).

Dirección y puesta en escena: Federico Wolff.

Escenografía: Carlos Carvalho. Vestuario: Guma Zorrilla. Iluminación: Federico Wolff. Esculturas: Fernández Tuduri. Apuntador: David Niremburg. Sonidista: Domingo Princivale.

LOS VIEJOS, de Clelia Palas.

Reparto: intervienen en esta obra por orden de aparición en escena (Elena Zuasti, Eduardo Schinca, Sara D'Ottone, Antonio Baldomir, Nella Calo, Mario Palisca, García Barca, Rosy Galván, Eduardo Marzoratti, Enrique Mrak, Fernando García, Beatriz Patiño).

Dirección y puesta en escena: Jaime Yavitz.

Escenografía: Osvaldo Reyno. Luces: Jaime Yavitz. Compaginación y sonidista: Lía Schaefer. Apuntador: Pedro Martínez Marta. Traspunte: Perla Costas.

LA SALVACION, de Ricardo Prieto.

Reparto: Madre (Nelly Antúnez) - Hijo (Alberto Mena) - Padre (Claudio Solari) - Sr. Fergodlivio (Jorge Triador).

Dirección y puesta en escena: Hugo Márquez.

Escenografía: Márquez Mañana. Sonido: Juan Reggiardo (hijo). Apuntador: Pedro Martínez Marta. Traspunte: Perla Costas.

LA AMANTE INGLESA, de Margarite Durás. Versión española de Sergio Otermin. Pieza en dos partes.



*"Un agujero en la pared", del uruguayo
Jacob Langsner,
cerraba la XXVII Temporada del
elenco oficial (1973).
En la toma, Maruja Santullo (izquierda),
Juan Jones, Claudio
Solari y
Susana Bres.*



"Amadeus", de Peter Shaffer, se estrenó en 1983, bajo la dirección de Jaime Yavitz. Esplendores de vestuario, en lujosa puesta en escena, distinguieron la versión con que la Comedia Nacional abordaba un espectáculo representado simultáneamente en diversas partes del mundo.

Reparto: Interrogador (Jorge Triador) - Pedro Lannes (Horacio Preve) - Clara Lannes (Maruja Santullo).

Dirección y puesta en escena: Sergio Otermin.

Escenografía: Carlos Carvalho. Luces: Sergio Otermin.

PADRE, de August Strindberg, versión de Elena Zuasti y Omar Graso.

Reparto: Berta (Susana Bres) - Laura (Estela Castro) - Capitán (Claudio Solari) - Pastor (Alberto Mena) - Médico (Eduardo Schinca) - Margarita (Elena Zuasti) - Pedro (Alberto Laurito).

Puesta en escena y dirección de Omar Grasso.

Bocetos y realización de escenografía: Osvaldo Reyno. Vestuario: Gu-
ma Zorrilla. Música: Federico García Vigil.

1972

La nota más destacada de la XXVI temporada oficial fue la presentación nuevamente en Argentina de la Comedia Nacional. La información de ese acontecimiento la brindaremos al final del capítulo.

En lo local la actividad dio comienzo en el Teatro de Verano de Parque del Plata el siete de marzo, con el estreno de LAS ARMAS DE LA HERMOSURA, de Pedro Calderón de la Barca, bajo la dirección de Mario Morgan. El programa rezaba textualmente: Gran acontecimiento Artístico e Histórico conmemorando los 242 años del Teatro en el Uruguay, el Ministerio de Educación y Cultura y la Comisión de Teatros Municipales presentan la primer obra teatral representada en el Uruguay.

LAS ARMAS DE LA HERMOSURA. Esta obra fue escenificada en la Colonia del Sacramento, con motivo de las fiestas por la boda de los Príncipes don José de España y doña María Ana Victoria de Portugal hace 242 años.

Uniendo muy libremente diversas leyendas históricas con su propia imaginación, sin preocuparse de anacronismos, Pedro Calderón de la Barca escribe LAS ARMAS DE LA HERMOSURA en 1652, obra catalogada como drama profano. La temática se centra en el famoso "rpto de las sabinas".

1810, de Yamandú Rodríguez, poema histórico en un acto y tres cuadros, dirigidos por Eduardo Malet, fue el siguiente trabajo que presentó la Comedia en el Solís.

Sobre esta obra acotaba Fernán Silva Valdés: "el teatro poético en verso tiene un valioso representante en el poeta criollista Yamandú Rodríguez, quien hace su aparición resonante en el Teatro con, 1810 año de la Revolución de Mayo, inicial de la emancipación de los países del Plata". 1810 fue estrenada en el desaparecido "18 de Julio" en 1917. Margarita Xirgu siendo directora de la Escuela Municipal de Arte Dramático incluyó "1810" al lado de algunos clásicos españoles, para ser representado por sus alumnos en los exámenes de fin de curso, elección acertada, pues se trata de un brote lejano y tardío del clásico teatro de capa y espada.

1810, fue traducida al italiano, portugués y japonés. Dos obras de Federico García Lorca en un mismo programa estrenó la Comedia en el ciclo 1972: AMOR DE DON PERLIMPLIN CON BELISA EN SU JARDIN, (aleluya erótica en cuatro cuadros y un prólogo, 1931), y LA ZAPATERA PRODIGIOSA, farsa violenta en dos actos. Ambas obras las dirigió Eduardo Schinca.

Hacia más de 20 años que la Comedia no abordaba un texto de "Federico", el último había sido en 1950: BODAS DE SANGRE.

EDIPO REY de Sófocles, en versión, adaptación y dirección general de Sergio Otermin fue presentada por la Comedia como penúltima puesta en escena del año.

EDIPO REY fue presumiblemente compuesta alrededor del 424 A.C., el venerable texto del EDIPO es quizás el más perfecto de los que creara Sófocles y junto con su célebre "Antígona" es el único que no ha perdido, con el correr de 25 siglos, nada de su terrible impacto.

Y la última obra del año TODO EN EL JARDIN de Eward Albee inspirado en la obra de Giles Cooper. La dirección fue de Laura Escalante. TODO EN EL JARDIN, fue estrenada el 16 de noviembre de 1967, en Nueva York; de ella dijo "New Day": "tiene humor suspenso y shock. Con ella E. Albee prueba ser nuestro más comprensivo y original dramaturgo".

El New York Times: "Albee no es nuestro más prometedor escritor, nuestro más interesante escritor, es simplemente, nuestro mejor escritor".

La gira que realizó por Argentina en setiembre de 1972, fue todo un éxito y para eso transcribimos textualmente los elogiosos comentarios que vertió la prensa bonaerense. Digamos que el repertorio abarcó las siguientes obras:

1810, TARTUFO, EL ASESINATO DE LA ENFERMERA GEORGE, AMOR DE DON PERLIMPLIN CON BELISA EN SU JARDIN, LA ZAPATERA PRODIGIOSA, EDIPO REY. Todas las obras fueron presentadas en el Teatro Cervantes de la ciudad de Buenos Aires.

"TARTUFO" DIVERTIDO Y NADA DESVIRTUADO

TEATRO NACIONAL CERVANTES

"Tartufo", de Moliere. Traducción: Carlos M. Princivalle. Intérpretes: Nelly Antúnez, Maruja Santullo, Dumas Lerena, Susana Bres, Horacio

Preve, Estela Medina, Alberto Candéau, Juan Jones, Enrique Guarnero, García Barca, E. Martínez Pazos, Mario Palisca, Carlos Peret, Marina Sauchenco y Omar Giordano. Escenografía y luces: Hugo Mazza. Bocetos del vestuario: Domingo Caballero. Dirección: Enrique Guarnero. Comedia Nacional del Uruguay.

Pese a que transcurrieron más de 16 años desde que la Comedia Nacional del Uruguay representó "Tartufo" de Moliere, en el Cervantes, recordamos aquella puesta de Margarita Xirgu, formal, en la que el concepto de lo clásico emergía en cada escena, en cualquier detalle. Las asociaciones mezclan actuaciones con nombres como Enrique Guarnero, Alberto Candéau, China (entonces, para los programas, Concepción Zorrilla, Horacio Preve y un muy joven Walter Vidarte.

Pasó el tiempo. El elenco uruguayo nos visita otra vez —lo hizo en otra oportunidad y algunos de sus integrantes trabajaron esporádicamente en Buenos Aires—, con actores de "la primera hora" —fue fundado en 1947— y otros nuevos. Para su presentación, eligió "Tartufo", pero realizado de manera diferente a la de la nunca olvidada Margarita Xirgu.

Lo dirigió Guarnero, actualizándolo, pero sin modificarlo en su esencia, utilizando la misma excelente versión al castellano de Carlos M. Princivalle.

Supo hacerlo. En el escenario del Cervantes pareció por momentos que Moliere hubiera escrito esta obra recientemente; los personajes estaban allí, como si vivieran y el tiempo no los hubiera afectado (a pesar de que fueron corporizados por primera vez el 5 de agosto de 1667, en París, y al día siguiente se prohibió la representación). Como se trata de una formidable sátira contra la hipocresía enfermiza, es lógico que todo tenga vigencia: es un defecto esencialmente humano que sigue existiendo.

Guarnero exageró matices de su puesta para hacerla más accesible. Esto disgustará a los exquisitos del teatro, pero ubican al clásico más al alcance del público en general. Lo hacen realmente popular.

Cámara negra y pocos elementos de utilería constituyeron la exigua pero adecuada escenografía de Hugo Mazza, marco para que los actores cumplieran sus cometidos, vestidos con apropiada ropa de época diseñada por Domingo Caballero.

Guarnero asumió nuevamente el papel protagónico. Mejoró la que sólo cabe calificar como creación, ya que esta vez fue menos monótona, más exaltada. Al señalar estos aspectos, comprobamos que son los que también diferencia esta labor de Alberto Candéau de la anterior, lo que, fue evidente, le permitió aprovechar mejor las diversas situaciones que animó.

Estela Medina incursionó de manera brillante en el papel de Dorina, erigiéndose por méritos de su prestación en uno de los centros de atención del espectáculo.

Hubo otros trabajos efectivos, como el de Maruja Santullo y Horacio Preve. En realidad, no se comprobaron errores significativos, salvo en dos o tres personajes menores.

La Comedia Nacional del Uruguay demostró, una vez más, para qué sirve la continuidad del trabajo teatral y la frecuentación de toda clase de textos. Evidenció homogeneidad, por lo menos en el clásico, que Guarnero trató con respeto, pero sin distanciamientos absurdos.

LA NACION

15 de agosto de 1972

"TARTUFO", DE MOLIERE, EN TRADUCCION EXCELENTE

Uno de los principales escollos de los clásicos extranjeros radica en la traducción, pues adecuar el verso a una lengua diferente, sin perder el sabor del original, es empresa titánica. Por ello, ante la presentación de la Comedia Nacional del Uruguay en el Cervantes, debe señalarse en primer término la espléndida versión que ha hecho Carlos Princivalle del "Tartufo", de Moliere. Hay allí fidelidad, fluidez y, sobre todo, teatralidad, lo que indica una labor no sólo inteligente, sino creadora. Y cabe agregar que los intérpretes orientales lo dicen con esa naturalidad que da una larga frecuentación unida a un estilo que habla de una escuela exigente. Si obtuvieron "liviandad dentro de un estilo misterioso y trágico", que a ello aspiraron, de acuerdo con lo informado en el programa, es problema aparte.

La propuesta, por otra parte, llama la atención. ¿Por qué buscar misterio en algo tan transparente como esta pieza?

Si el protagonista estuviera sumido en una lucha interior que lo llevase al conflicto, tal vez podría hablarse de incógnita; pero aunque la comedia toma en un momento una impronta que podría acercarla a lo trágico, cuando se desnuda completamente una personalidad que por otra parte —por lo menos para el espectador— no ofrecía enigmas, el tono festivo es lo que predomina. Nadie ignora que Molière era un autor mordaz y sarcástico y que en el fondo —como todos los grandes— era un moralista; pero no olvidemos que protegido de duques, príncipes y reyes que hasta apadrinaron sus hijos, por lo que tuvo su vida un matiz de frivolidad, no muy afín con una personalidad seriamente angustiada.

Lo importante de "Tartufo", además de su precisa caracterización de personajes y de su denuncia contra la hipocresía, es la agilidad de su acción, la claridad de su exposición, el modo como progresa. En este sentido, la obra es formidable, y no puede menos el espectador que sospechar que cuando Pinter, Beckett y tal vez hasta Ionesco permanezcan como testimonios de una época, Moliere seguirá representándose con el éxito de siempre. Esperemos que de modo menos académico que en el Cervantes, donde todo tuvo un decoro y una pulcritud absoluta, pero donde tal vez se rozó monotonía en más de una oportunidad.

El director Enrique Guarnero trata de huir de la solemnidad y el atildamiento, pero no siempre deja volar a su imaginación. El saldo es un producto pulcro, esmerado, en el que nadie desentona pero tampoco brilla. El trabajo de conjunto es de una discreción —tomando el término en su significado preciso— digna del mayor respeto, pero que impide el paso al entusiasmo. Quizá se deba ello a que la totalidad de los intérpretes se mantuvo dentro de moldes circunspectos, sin apartarse ni por casualidad de un estilo que no permitía escurrirse de una puesta en escena donde la medida fue regla inapelable. Por ello, al brío se prefirió la vivacidad, y ninguna de las caracterizaciones se apartó de moldes sobrios. En el papel principal, Enrique Guarnero puso gracia esmerada; Alberto Candeau dio a su Orgón la impronta que recomiendan los especia-

listas, al subrayar las falencias intelectuales del personaje, sin desbordes; Maruja Santullo, cuidó las facetas de Edelmira, con plausible esfuerzo; Susana Bres ubicó con certeza su encanto personal; Estela Medina fue graciosa y eficaz; Horacio Preve ratificó su autoridad de actor foguado; y en general, nadie desentonó en una velada sellada por el signo de la moderación, que incluyó un vestuario elegante de Domingo Caballero y una escenografía funcional de Hugo Mazza.

LA PRENSA

27 de setiembre de 1972

.....

La puesta en escena, de Enrique Guarnero, que reservó para sí el papel protagónico, se distingue por el respeto evidenciado hacia autor y obra, y por un loable sentido de síntesis, tendiente a una mayor fluidez de la acción.

Dentro de un marco sobrio y casi ascético, Guarnero movió a sus personajes como lo hubiese hecho Moliere en nuestra época, o por lo menos como le hubiese gustado hacerlo, con tacto y finura. Los gestos adquieren mayor relieve, y no sólo acompañan o subrayan pasajes del texto, sino que asumen un carácter protagónico. Por eso su trabajo actoral se destaca netamente en el conjunto y muestra a un Tartufo tan lleno de matices como lo es el personaje principal de la comedia.

Atento a lo riesgoso de su papel, Enrique Guarnero supo controlar gestos y efectos, dando una cabal prueba de la exacta noción de eso que es tan difícil manejar y que se califica como medida.

EL CRONISTA COMERCIAL

26 de agosto de 1972

UNA VERSION DE MUY BUENA FACTURA TUVO "EL ASESINATO DE LA ENFERMERA GEORGE"

"El asesinato de la enfermera George". Autor: Frank Marcus. Director: Sergio Otermin. Elenco: Comedia Nacional del Uruguay: Maruja Santullo, Marina Sauchenco, Estela Medina, Elena Zuasti. Teatro Nacional Cervantes.

Fue estrenada en Londres en 1965. En Buenos Aires la dirigió Alejandro Boero con Myriam Van Wessen, Lucrecia Capello en los roles principales. También pudo verse una versión cinematográfica de Robert Aldrich, un tanto mutilada por la censura. Ahora, una vez más, la Comedia Nacional Uruguaya la presenta en el ciclo que ofrece desde el teatro Nacional Cervantes.

"El asesinato de la enfermera George", es una obra aparentemente sencilla. Bajo el disfraz de una simple comedia inglesa de índole psicologista al estilo de Noel Coward, la trama recorre una serie de géneros en permanente oscilación. El primer acto anuncia, en la relación sadomasoquista de dos lesbianas, un melodrama asfixiante. Pero de inmediato se convierte en una disparatada farsa (la protagonista, una madura actriz de televisión vive identificada con su personaje de ficción: la sensata y bondadosa enfermera; en realidad, borracha, ha vejado a dos monjas en un taxi). Con la aparición de la adivina Madame Xenia, entra en el terreno del costumbrismo grotesco y finalmente culmina en el drama.

Toda la obra repite la estructura de este primer acto. El autor hace tambalear al público, torna inseguras sus expectativas respecto al código teatral aceptado y conocido. Podría pensarse que el tema de la obra es la decadencia y esterilidad de la pareja homosexual, el conflicto psicológico de dos seres, el triángulo amoroso o cualquier otra cosa. Sin embargo, el verdadero asunto es la impostura, la mentira, el engaño social e individual.

June Buckridge, la actriz de series, cree que es su personaje, la enfermera, y se hace llamar George; a la vez es una mujer que cree ser un hombre. Alice Mc Naught, su amante, es una adulta —eso se sabrá al culminar la pieza— que se comporta como una niña. Todos engañan y se engañan. También Frank Marcus ejerce una artística deshonestidad atrapando al espectador en un diálogo risible para golpearlo sin piedad en el momento siguiente.

El segundo acto se inicia con una vuelta al agobio, continúa con un vuelco hacia la otra cara del drama, una llamada al verdadero realismo. En el tercero se transforma en sátira mordaz, luego en truculento humor negro. Pero en el remate final es donde Marcus da su último golpe y una vez más le hace trampas al espectador. Para cumplir con la convención, June Buckridge debió haber muerto, debió haberse suicidado, aflojando la angustia de una resolución "dramática" pero codificada. La perversidad del autor no se lo permite, no le otorga una resolución teatral, la abandona a su propio absurdo y monstruoso destino; no tendrá —como la enfermera George— una muerte heroica. Deberá soportar su historia, su miserable existencia de títere del engranaje social: muerta George-June será la Vaca Clarabella en una serie para niños; no gritará autoritariamente ni mostrará una bondad falsa; simplemente mugirá estúpidamente caminando en cuatro patas por su sórdido departamento londinense. Bruscamente irrumpe en escena un personaje definitivo: la verdad.

Esta obra es "teatro" en el más aceptado sentido de la palabra. Si se justifica no es tanto por la originalidad de las ideas que propone como por la real existencia de un público que lo goza deleitosamente y con el cual establece una comunicación insospechada, rasgo que también debe atribuirse al elenco. Teatro de actores, teatro de caracteres, las convenciones teatrales están puestas tan a la vista del público que éste completa algunos parlamentos antes que los actores tengan tiempo de pronunciarlos.

La cohesión y profesionalidad del elenco uruguayo contribuyen en buena medida a mantener el interés de una pieza intimista instalada en un teatro de las dimensiones del Cervantes. La eficiente dirección de Sergio Otermin es aplicada y respetuosa. Un exceso de creatividad, quizá, hubiera agregado equívocos a los que el texto ya plantea. Los vestuarios y escenografía de Carlos Carvalho se ajustan, con precisión, a las reglas del naturalismo escénico; recrean esmeradamente, el interior de un departamento decorado con reminiscencias del Arts and Crafts.

La conocida solvencia del grupo uruguayo permite que el espectáculo cumpla su cometido. Maruja Santullo en June realiza una trabajada composición. Marina Sauchenco y Elena Zuasti en la anfiada amante y la divina, respectivamente, superan lo correcto; Estela Medina, en una implaceable representante de la BBC de Londres, se acopla, gracias a su matizada voz, sin saltos ni despliegues, a los múltiples cambios de situación.

LA OPINION

3 de setiembre de 1972

HOMENAJE AL PAIS CON UN POEMA HISTORICO

TEATRO NACIONAL CERVANTES

"1810", de Yamandú Rodríguez. Intérpretes: Enrique Guarnero, Jorge Triador, Juan Jones, Marina Sauchenco, Susana Bres, Alberto Candean, Jaime Yavitz, Alberto Mena, Enrique Martínez Pazos, Alvaro Ahunchain, Lalo Gómez, Juan González Urtiaga, Mario Troche, Mario Palisca, Artigas Modernell, Spencer Fontán, Mario Elizalde, Graciela Irrazabal y Beatriz Patiño. Escenografía luces y vestuario: Hugo Mazza. Dirección: Eduardo Malet. Comedia Nacional del Uruguay.

La Comedia Nacional del Uruguay ofreció "1810", de Yamandú Rodríguez, única obra del autor uruguayo incluida en el repertorio seleccionado para su actual temporada en el Cervantes, y que presentó como un homenaje a la Argentina.

Estrenada en 1917, su autor explicó que era el primer poema histórico que había escrito, labor que le insumió unos dos meses.

Su argumento resulta ahora trivial. Muchos personajes entran en la acción y salen de ella para dialogar sobre la patria, el amor, la caballería, y otras cuestiones de menor relevancia. En lo que hace al mensaje, nos pareció mucho más moderado del que aprendimos sustentaban quienes hicieron la Revolución de Mayo. Es que Rodríguez —evidentemente fue mucho más eficaz como cuentista ameno del campo criollo— reconoció en "1810" el derecho argentino a la libertad, pero de alguna manera condicionado a no herir a la Madre Patria...

Esta pieza —según se indica en el programa mediante un escrito de Fernán Silva Valdés—, fue elegida por la inolvidable Margarita Xirgu, cuando ejerció la dirección de la Escuela Municipal de Arte Dramático de Montevideo, para ser representada por los alumnos en los exámenes de fin de curso...

El trabajo del elenco visitante debe considerarse conforme lo que pretendió ser: un homenaje, correcto y formal, o sea lo menos que podía esperarse de profesionales, pero demasiado poco si se compara con los dos espectáculos ya dados a conocer.

Lo único por destacar es la actuación de Marina Sauchenco, tal vez porque su composición diferió completamente de la que efectuó horas antes, en "El asesinato de la enfermera George", realización comentada anteayer.

LA NACION

3 de setiembre de 1972

.....
.....

Los actores mostraron un armonioso conjunto interpretativo, que tuvo en Juan Jones la expresión más decidida y emotiva. La Elena de Marina Sauchenco también se moduló como una correcta "dama patriota acongojada", y el resto del elenco mantuvo el decoro requerido por las circunstancias.

.....
.....

CLARIN

3 de setiembre de 1972

ESO QUE SOLO DAN LOS AÑOS

"Tartufo", de Moliere, y "El asesinato de la enfermera George", de Frank Marcus. Comedia Nacional del Uruguay. Cervantes.

Más allá de los aciertos o no de las puestas en escena, lo que brota en el escenario del Cervantes, con más vigor que en las visitas anteriores es el afiatamiento del equipo uruguayo, la comprensión profunda que existe entre sus integrantes, la ausencia de divismos. Estas virtudes nacen, claro, de muchos años de trabajo en común y de la unidad de objetivos. Una Comedia oficial que se da el lujo —sobre todo en la compleja, inmadura, difícil América Latina— de estrenar a Brecht, o a Marcus, es un ejemplo de probidad intelectual y de coraje moral.

Debutó este año la Comedia Uruguaya en el Cervantes con "Tartufo", no en la versión ya conocida aquí de Margarita Xirgu, sino en una más actual, de Enrique Guarnero, quien desde hace veinte años encarna al protagonista en el tablado venerable del Solís. Al volverse más ascética la puesta, perdiendo la pretensión arqueológica (y, por ende, realista), Moliere se torna un contemporáneo de negro humor y ácida conciencia social, subrayada por el director, por ejemplo, en la escena en que Orgón es liberado de culpa y cargo por el emisario del príncipe. Recomendable, para los pomposos y dispendiosos teatros oficiales argentinos, el buen gusto y la llaneza del vestuario de Domingo Caballero.

"El asesinato de la enfermera George" plantea problemas más complicados que "Tartufo". Para empezar, de tono: al director Sergio Oterín se le va la mano en la exasperación dramática y suele escapársele el matiz de farsa macabra. Las pequeñas, mínimas, si se quiere, desprolijidades de puesta (como el abuso de parlamentos enderezados al público) contradicen el pretendido realismo de la versión. Estas objeciones no disminuyen el mérito interpretativo —al contrario, lo exaltan— de Maruja Santullo, en una abrumadora protagonista que hasta físicamente le es hostil, y de Estela Medina en la implacable Mrs. Crof. La Medina es, en verdad, la revelación de esta visita: pasa de Moliere a Marcus con la inteligencia y la prestancia de una gran actriz.

PANORAMA

7 de setiembre de 1972

EL MUNDO DEL VIDEO

En el Cervantes, la Comedia Nacional Uruguaya ofreció "El asesinato de la enfermera George", de Frank Marcus, un dramático proceso de las "muertes violentas" en televisión. El drama de la rivalidad entre dos mujeres del ambiente, de gustos lesbianos. Detalles.

En el medio televisivo —tan voluble y cruel para los triunfadores y fracasados— situó Frank Marcus "El asesinato de la enfermera George", que hace varios años diera a conocer en nuestro medio Nuevo Teatro. El dramaturgo inglés traza un enfoque dramático y satírico de ese mundo especial que nutre la curiosidad morbosa y el interés de miles de espectadores, valiéndose de tres mujeres, dos de ellas de costumbres lesbianas y una pobre muchacha sometida al imperio de su compañera de vivienda. Aboca a las primeras a un enfrentamiento áspero en el complicado engranaje de las seriales novelescas del video, donde la "muerte" violenta de un personaje popular —el de la enfermera George— provoca el dolor y la frustración de su creadora. El proceso psicológico de las protagonistas está desarrollada con firme mano,

a través de situaciones jugadas con habilidad y sostenidas en permanente suspenso por la destreza y dominio del autor en el manejo de los resortes teatrales, acrecentados por el realismo de ciertos pasajes. Maruja Santullo cumple un intenso y elaborado trabajo en el papel central, que reafirma sus dotes de actriz consciente y dueña de un agudo y vibrante temperamento. Estela Medina —atrayente y pérfida— define con rasgos sutiles y comunicativos la figura a su cargo (muy bien graduada la escena de la seducción), y Marina Sauchenco encarna su personaje de Alice con el acento y la exaltación apropiados, en un desempeño realmente afortunado. Cuidada y responsable la dirección de Sergio Otermin. La ambientación escenográfica de Carlos Carvalho (una dependencia de la clase media británica) da el clima exacto que requiere la obra.

LA RAZON

6 de setiembre de 1972

REFINADISIMA PUESTA EN ESCENA DE "1810"

Para poder captar a "1810" de Yamandú Rodríguez, que acaba de ofrecer la Comedia Nacional del Uruguay en el Cervantes, es indispensable ubicarse en la época en que fue estrenada —1917—, la juventud de su autor —22 años— y la idiosincracia uruguaya en aquel entonces. Sin esos elementos, el crítico puede despistarse.

Pero si se tiene en cuenta que el Uruguay era un país esencialmente romántico (¿acaso en la actualidad no es el único que tiene un museo con ese nombre?), donde eran feriados nacionales el 2 de mayo, 14 de julio, 25 de mayo y 20 de setiembre, porque se consideraban fastos propios la resistencia española, la toma de la Bastilla, la Revolución de Mayo y la gesta de Garibaldi, la perspectiva se aclara. No es casual que haya muchos orientales que se llamen Wilson, Wáshington o Nelson, y que abunden, al mismo tiempo, los Zapicán, Tabaré o Yamandú. Quien revise los repartos de la Comedia Uruguaya encontrará un Artigas, un Dumas y un Spencer. Cuando se trató de exaltar a Juana de Ibarbourou, en vez de nombrarla Juana de Montevideo se la apeló Juana de América. Cualquiera peatón de los años 30 estaba acostumbrado a las figuras legendarias de un Sabat Ercasty o un Juan Zorrilla de San Martín, con su melena al viento en un caso, y su impecable jaquet por el otro, paseando por la ciudad. ¿Y en qué otro país del mundo ese anacronismo que es el duelo puede continuar siendo legal?

Sobre esa base los ripios y la ingenuidad de esta pieza adquieren una tesitura romancesca conmovedora. El casi adolescente Yamandú quería exaltar la independencia argentina, pero al mismo tiempo debía ponderar el valor y el pundonor españoles. De ahí que el ibero y el guaraní exigieran una equilibrada exégesis.

El resultado es una pieza fascinante, candorosa, encantadora, que a través de los años descubre un estilo de vida. Exhumarla exigía un tratamiento sutil, refinado, que Eduardo Malet ha conseguido a través de una puesta en escena excepcional. Dándose cuenta de que tenía entre manos un material explosivo, que a la menor vacilación podía arrastrar el escenario al desastre, lo manipuló con una habilidad digna de Luchino Visconti. Desdenó toda tentación de "aggiornamiento", y al mismo tiempo evitó ampulósidades que acechaban a cada instante. Su sobriedad corrió pareja con una fidelidad absoluta, al texto y su sentido. Escenas como la del desmayo de Elena son de un refinamiento que se interna en la exquisitez. Pocas veces ha podido apreciarse en el Cervantes una puesta en escena más inteligente, y este solo espectáculo justifica la gira del elenco uruguayo.

El elenco cumplió a las mil maravillas, desde el poeta narrador, primorosamente compuesto por Enrique Guarnero, pasando por la evanescencia de Marina Sauchenco —estupenda actriz—, la autoridad de Alberto Candéau, el brío de Juan Jones, la precisión de Jorge Triador, las notables composiciones de Jaime Yavitz y Alberto Mena. Todo funcionó como un mecanismo de relojería, y la ambientación escenográfica de Hugo Mazza fue un hallazgo de originalidad y buen gusto dentro del contexto. Debe advertirse que la minuciosidad con que se ha presentado la pieza la hace apta, solamente, para paladares sagazmente refinados, capaces de descubrir el brillante debajo del carbón.

LA PRENSA

4 de setiembre de 1972

CON TODA LA MAGIA

Títulos: "Amor de Don Perlimplín con Belisa en su jardín" y "La zapatera prodigiosa". Autor: Federico García Lorca. Dirección: Eduardo Schinca. Elenco: Estela Medina, Estela Castro, Maruja Santullo, Dumas Lerena, Claudio Solari, García Barca, Ana Rosa, Horacio Preve, Nelly Antúnez, Carlos Peret. Escenografía: Carlos Menck Freire. En el Cervantes.

Brillante desempeño es el de la Comedia Nacional del Uruguay en estas dos piezas —verdaderas joyas de ingenio y sensibilidad— que el inolvidable Federico imaginó con un juego delicioso de marionetas. En ambas, la sátira zumbona gira en torno a un mismo tema: los tan peligrosos matrimonios de mujer joven con hombre maduro. En la primera, la poesía dramática de Lorca elabora un tenue cuento de sabor amargo y trágico desenlace. Don Perlimplín no se mata en un acto de desesperación, sino en una última y profundísima prueba de amor. Elige ser la víctima de la fábula para que ella, Belisa, pueda resplandecer con una nueva luminosidad interior. El director Eduardo Schinca captó la atmósfera justa de la obra y la plasmó con delicada exactitud. Obtuvo asimismo, de Dumas Lerena (Perlimplín) y Estela Castro (Belisa) dos interpretaciones cálidas y mesuradas al mismo tiempo.

"La zapatera prodigiosa" es, a diferencia de la anterior, un chorro de luz, picardía y gracejo autóctono. Aquí, la esposa —que además de joven es brava, con esa bravura que Shakespeare y el Conde Lucanor immortalizaron unos cuantos siglos antes— se habrá de reencontrar con su marido cincuentón. Y juntos afrontarán la codicia sensual de los galanes, el constante revoloteo malicioso de esas sabrosísimas mujeres de aldea que tanto y tan bien nutrieron siempre la literatura y el teatro de España.

También aquí, Schinca ofrece una amplia demostración de capacidad, llenando de vital dinamismo el escenario del Cervantes, en un montaje que no por cuidadoso pierde la necesaria espontaneidad. Esta pieza se convierte en un verdadero "festival Estela Medina", ya que por gravitación del personaje y cabales méritos interpretativos, esta actriz nos regaló una Zapatera plena de brío, gracia y cómica ferocidad. A su lado, Claudio Solari compuso un excelente Zapatero, donde el fuerte brochazo caricaturesco se ablanda con matices de ternura. Muy bien en lo suyo Ana Rosa, Maruja Santullo, Dumas Lerena (un alcalde todo lo cazurro que debe serlo) y Horacio Preve, Menck Freire en la planta escenográfica y Domingo Caballero en el vestuario, aportan una grata, colorida ambientación.

CLARIN

10 de setiembre de 1972

"EDIPO REY" DE SOFOCLES Y LA COMEDIA URUGUAYA

El descubrimiento que hace Edipo de su real condición es uno de los ejemplos más patéticos de teatralidad de todos los tiempos. La solidez de la estructura dramática de esta tragedia de Sófocles —que acaba de presentar la Comedia Uruguaya en el Cervantes— desafía toda objeción. Cada palabra, cada frase, cada situación van relacionándose, dinámicamente, dentro de una fuerza avasalladora, hasta el clímax final. La obra tiene más de dos mil años y sigue estremeciendo. Cabe señalar que la versión del conjunto oriental ratificó una vez más la seriedad y el sentido de responsabilidad de que ha hecho gala aquél. Sergio Otermin cuidó la plasticidad del coro, y marcó a Horacio Preve su papel sin desbordes, pero no por ello sin intensidad. Fue su trabajo un dechado de ponderación, donde armonizaron los elementos clásicos con una concepción moderna, pero no por ello irrespetuosa. Hubo solemnidad cuando fue necesario, pero dentro de un concepto de ceremonia dramática, pensada y al mismo tiempo vital. Ayudó el dispositivo escénico en varios planos de Carlos Carvalho, cuyos bocetos escenográficos tuvieron la elocuencia requerida, y contribuyeron los intérpretes a que la versión fuera memorable. Horacio Preve encarnó al protagonista con pleno conocimiento de sus posibilidades y limitaciones. Fue el suyo un Edipo en el que se cuidaron, sobre todo, las facetas íntimas, y donde se evitaron expansiones que podrían haber sido más efectistas que eficaces. Desdeñando todo divismo el actor brindó un trabajo donde se apreció rigor y disciplina en la composición. Estela Medina, de la que nos ocuparemos más adelante, no sólo dio a su Yocasta la vibración adecuada, sino que incluso en los momentos en que no le tocó participar en el diálogo llenó el escenario con su aura de gran actriz. Podría haberse cuidado un poco más la dicción del coro, donde Juan Jones fue elocuente corifeo.

Y así terminó oficialmente la temporada uruguaya, que perdurará en funciones extraordinarias hasta el domingo próximo con la reposición de García Lorca y Molière a precios populares. Cabe advertir que el elenco ha dado una lección sobre lo que debe ser un teatro oficial, que sería muy provechoso todas sus funciones hablaran de un método y una homogeneidad admirables. No hay allí divos ni divas. El actor que es hoy protagonista de una tragedia griega ha sido ayer divertidísimo personaje de una farsa española. La actriz que animó un papel principal se convierte en elemento coral en la pieza que sigue. Todos los directores han abordado las piezas más diversas con inteligencia y sentido del matiz. Espléndidos han sido los vestuarios y originales las escenografías. Cuando se ofreció la única pieza uruguaya, se eligió la más afín con una idiosincrasia nacional que sigue perdurando. Nadie cayó en el pecado de la sobreactuación, y todos hicieron sentir un espíritu de equipo envidiable.

No obstante, permitásenos escoger como elemento sobresaliente a Estela Medina, una actriz que sería un lujo para cualquier elenco de habla española, graciosa, elegante, ágil, elocuente, comunicativa; y capaz de hacer vibrar con el texto de Sófocles como la trágica más consumada. La inteligencia y la capacidad que derrochó en los papeles más dispares fueron, tal vez, la nota superlativa de una temporada que debe repetirse.

LA PRENSA
19 de setiembre de 1972

UN ASESINATO RECOMENDABLE

La enfermera George es uno de los personajes protagónicos de una serie de televisión, cuyo "rating" comienza a declinar debido a su larga

permanencia, y para el cual se busca una solución que eleve la tan codiciada audiencia. La búsqueda no es muy tenaz, y tampoco inteligente y como es de suponer, se recurre al archiconocido recurso de eliminar personajes, máxime si éstos gozan de las simpatías del público. La muerte ayuda mucho en algunos casos, y en este parece ser no sólo útil, sino también providencial.

Este fenómeno, de uso casi cotidiano en la televisión local, desencadenará el drama en "El asesinato de la enfermera George", exitosa obra de Frank Marcus que en traducción de Eduardo Amaro, y como segunda muestra de su repertorio, acaba de ofrecer la Comedia Nacional del Uruguay, que nos visita, y que ha instalado sus huestes en el teatro Cervantes.

Conocida por el público porteño a través de una excelente puesta en escena de hace un par de años, y la evocación —no la comparación— se hace obligatoria, porque en ella cumplió con una descollante actuación Miryam Van Wessen, gran actriz prematuramente desaparecida, y más tarde por una versión filmica que no estaba a la misma altura, la obra de Marcus conserva intactos todos sus valores y virtudes. La inclusión de esta pieza, por parte de los comediantes uruguayos para el breve ciclo que cumplirán en Buenos Aires, suponía un "handicap" en contra, por cuanto la elección resultaba algo discutible.

Confieso haber sido el primer sorprendido, en primer lugar porque el conocimiento previo de la obra y el paso del tiempo no han sido obstáculos en ningún momento, y luego, por tratarse de una encomiable y seria puesta en escena. Todo el tragicómico mundo descripto por Marcus ha vuelto a reverdecer por obra y arte de estos artistas, que por segunda vez consecutiva han dado amplias pruebas de talento y profesionalismo.

Desde el acertado marco escenográfico —debido a Carlos Carvalho— el meticuloso e inteligente trabajo de Sergio Otermin, su director, hasta la homogénea interpretación de sus integrantes, todos los rubros fueron tratados y elaborados con el máximo cuidado, en un inusitado despliegue de capacidades. Técnica y talento se han aliado espontáneamente, para brindar uno de los buenos espectáculos de la temporada.

Maruja Santullo pudo demostrar, con su rol protagónico, la amplia gama de recursos de sus innegables dotes interpretativas, que le merecieron, por otra parte, un justo premio en su país; su enfermera George se vio enriquecida por el carácter, la elocuencia y la expresión puestos en ella. A pesar de su tendencia a sobreactuar, Marina Sauchenco supo dar en la tecla exacta de su no menos difícil papel, mientras que Estela Medina cumplió con una impecable labor, y Elena Zuasti, luego de un primer acto no muy feliz, pudo rescatar su personaje en el segundo, y componer una Madame Xenia con los atributos requeridos.

Es sólo de lamentar que esta obra se represente únicamente dos días, puesto que se trata de una versión más que recomendable.

EL CRONISTA COMERCIAL

4 de setiembre de 1972

En el papel principal, Maruja Santullo compone su personaje sin fisuras, fiel a la marcación de Otermin, con inteligente sutileza, sin caer en exageraciones que el texto propone a cada momento. Marina Sauchenco tiene altibajos notorios, y debe reconocerse que su parte es endiablada-mente difícil, pero al final se afirma y brinda una actuación de jerarquía. Estela Medina se compenetra con su personaje con indudable inteligencia, y le da un tono envolvente, sutil, perturbador. Su trabajo es de excelente calidad, y ratifica dotes ya apreciadas en Buenos Aires.

LA PRENSA
5 de setiembre de 1972

Maruja Santullo permitió comprobar cuánto significa la versatilidad (si se conocen anteriores prestaciones suyas, por supuesto), el ahondamiento de un texto y por supuesto saber sin expresarlo sin caer en recursos fáciles.

Excelentes escenas tuvo la para nosotros desconocida Marina Sauchenco (pese a su intervención en "Tartufo"), con una interesante capacidad para transitar por distintos estados anímicos.

Estela Medina aportó su probada solvencia para lograr una fría, calculadora y distante mujer, labor que no pareció haberle exigido mayores esfuerzos.

LA NACION
12 de setiembre de 1972

ULTIMO PROGRAMA DE LA COMEDIA URUGUAYA

TEATRO CERVANTES

"Edipo Rey", de Sófocles, en versión y adaptación escénica de Sergio Otermin. Por la Comedia Nacional del Uruguay. Elenco: Horacio Preve, Estela Medina, Claudio Solari, Jaime Yavitz, Juan Jones, Eduardo Schinca, Dumas Lerena, Jorge Triador, Alberto Mena. Escenografía y vestuario: Carlos Carvalho. Música incidental: Héctor Tosar Errecart. Coreografía: Tito Barbón. Dirección general: Sergio Otermin.

La Comedia Nacional del Uruguay, que actúa en el Cervantes desde fines de agosto, ha ofrecido la última obra inscripta en el programa presentado en su nueva visita a Buenos Aires. Se trata de "Edipo Rey", de Sófocles, quien con esta tragedia obtuvo en el 131 antes de Cristo, es uno de los grandes concursos celebrados en Grecia, el segundo lugar, precedido por Euforión, hijo de Esquilo, y seguido por Eurípides. Pero, y como prueba de la relatividad de los resultados de los concursos, "Edipo Rey" se convirtió en la tragedia más famosa de todo el teatro griego. Aristóteles la consideró como el modelo del género y la tomó de ejemplo para sustentar sus teorías dramáticas. A Edipo se refiere cuando caracteriza al héroe trágico. La posteridad ha sostenido tan alta consideración y las

innumerables representaciones de "Edipo Rey" en las más diversas lenguas son prueba de su perdurable atracción y de la perennidad de su mensaje.

Conmover a los griegos, que conocían perfectamente sus mitos, la sabía con que Edipo jura descubrir al asesino de Layo, su padre, sin saber que sus maldiciones caerán sobre sí mismo, y del mismo modo impresionan a quienes ignoran el parricidio de Edipo y lo descubren paulatinamente, como lo descubre el mismo protagonista, con creciente terror, a la vez que se le revela la relación incestuosa con Yocasta, su madre. La tragedia desarrolla con tensión inexorable el proceso de la fatal ruina del rey de Tebas.

No es fácil empresa reanimar, en escena, el antiguo e ilustre texto de Sófocles, pero el elenco oficial uruguayo puede emprenderla decorosamente gracias a su cohesión y a su versatilidad, prendas de su madurez. En versión y adaptación de Sergio Otermin, "Edipo Rey" conserva su poderosa convicción dramática. Naturalmente la traducción a otro idioma y en prosa nos da un mero reflejo del original, pero conserva la belleza de algunas imágenes y la verdad de sus observaciones acerca del hombre y los dioses. Otermin se ha desempeñado asimismo como director y en tal sentido su tarea es correcta.

La corrección es también la característica de los actores. Horacio Preve, en Edipo, acierta en el gesto y en la dicción, en tanto que Estela Medina en Yocasta, persuade menos que en otras interpretaciones suyas, por su proclividad a un patetismo un tanto exterior. Claudio Solari, en Tiresias, convence; menos Jaime Yavitz, en Creón. Eduardo Schinca, Juan Jones, Dumas Lerena y Jorge Triador completan el reparto sin desentonar. El movimiento del coro tiene altibajos y creemos que, en general, hubiera ganado con movimientos más simples y espontáneos.

Carlos Carvalho utiliza chapas analadas para sugerir las columnas griegas, pero las presenta rotas o deterioradas como si la acción transcurriera entre ruinas. El efecto es discutible, aunque por momentos tiene sugestión, gracias a la iluminación de Carlos Torres.

En su nueva presentación en Buenos Aires, tan digna de encomio y de apoyo, la Comedia Nacional del Uruguay, ha vuelto a exhibir su seriedad y su fervor. Es un ejemplo sobre el cual los dirigentes nacionales de nuestra cultura deberían reflexionar.

LA NACION

15 de setiembre de 1972

UNA PUESTA EN ESCENA DENTRO DE LOS CANONES TRADICIONALES

Título: "Edipo Rey". Autor: Sófocles. Director: Sergio Otermin. Elenco: Horacio Preve, Juan Jones, Estela Medina, Claudio Solari. Por el elenco de la Comedia Nacional Uruguaya, en el Teatro Nacional Cervantes.

Sin perder las características más definidamente clásicas de "Edipo Rey", Sergio Otermin hizo una versión conforme en cierta medida, a las expectativas del espectador de hoy, y edificó un Edipo fundamentado en la decisión absoluta y en la búsqueda incesante por imponer las determinaciones de su conciencia. La obra de Sófocles se vuelca así hacia el lado humano, y no responde a la remanida concepción de los eruditos en materia de literatura griega, precisamente aquella que atri-

buye al trágico un papel de perfecto equilibrista entre postulados de la religión y los movimientos del hombre. Aquí —tal como lo presenta la adaptación de Otermin— son los seres concretos los que apremian sus propias metas, y no por eso son portadores de un individualismo atronador. Al contrario. Pero dejemos a Sófocles, que ya ha sido lo suficientemente vapuleado. Otermin organizó una puesta moldeada por una exacta marcación de actores, una escueta y equilibrada escenografía de Carlos Carvalho y una ambientación basada con un juego de luces y sombras que colaboran a dar el clima dramático de la pieza. Resumidamente, se trata de una muestra medida, sobria, que no pretende reelaborar o recrear con originalidades al viejo Edipo. Aspecto este último que también podría reconfortar.

Horacio Preve compuso un tebanio correcto, a veces falto de la fuerza interna adecuada a las situaciones límites; la Yocasta de Estela Medina calibró con agudeza sus angustiosas inserciones femeninas. Cler-ta falta de convicción rodeó a los pormenores del Creón de Jaime Yavitz, y los Corifeos se mantuvieron en un mediano plano de acompañamiento a las figuras centrales.

En fin, otra vez "Edipo Rey", aunque todavía muy fijo en aquel 424 A.C.

CLARIN

15 de setiembre de 1972

UN ESPECTACULO DEDICADO A FEDERICO GARCIA LORCA

La Comedia Nacional del Uruguay, ofreció en el Cervantes un espectáculo sobre dos obras de Federico García Lorca "Amor de don Perlimplín con Belisa en su jardín" es un esbozo de una pieza de mayor enjundia que su autor no llegó a escribir. En ella, de acuerdo con lo dicho por Lorca, se trató de acceder al teatro de cámara mediante la máxima economía de texto. La pieza está centrada sobre la figura de un protagonista cuyas facetas líricas por un lado y grotescas por el otro, se prestan para el contraste dramático. Dentro de su brevedad, y gracias al elemento musical y la utilización de la expresión corporal, tiene el drama —calificado de "aleluya erótica" por su autor— una agilidad indudable; sin embargo sería exagerar la nota dejar de reconocer que hay aquí algo más que un pasatiempo poético, grato de ver, pero al que sólo una puesta en escena muy alerta puede mantener vibrante. La de Eduardo Schinca fue buena en lo exterior, pues cuidó la precisión de los desplazamientos, ubicó con elocuencia las luces y aprovechó la apropiada música de Eduardo Gilardoni. No marca, tal vez, con mucho rigor a Dumas Lerena, que brindó un trabajo decoroso, pero sin mayor vibración. Muy bien estuvieron Nelly Antúnez y Maruja Santullo en sus papeles, que revelaron asidua frecuentación con el estilo lorquiano. Ondulante y sugestiva fue Estela Castro, y sencillamente deliciosos los dos duendes —Ana Rosa y Ana Kusina— que en breve aparición brindaron el momento más teatral de la velada.

"La zapatera prodigiosa" es una de las comedias más encantadoras de su autor y su trama borda una serie de situaciones amenas y festivas. Hay quien la ha considerado un equivalente dramático de "El sombrero de tres picos", de Manuel de Falla y la analogía de ninguna manera es un error. Los personajes están trazados con precisión, y tiene cada uno su teatralidad particular. Ayuda a ésta el factor coral, dado por las vecinas del pueblo; y no falta el elemento grotesco encarnado en Don Mirlo. Es la pieza un fresco aldeano, pletórico de gracia, colorido y sabroso, cuyo dinamismo progresa con firmeza hasta culminar en la apoteosis final. Lorca aspiró en un principio a que fuera ésta una farsa de

cámara e íntima, pero los dioses quisieron que fuera violenta, arrebatadora, chisporroteante.

También dirigió aquí Schinca, y también contó la pieza con una escenografía excelente de Carlos Menck Freire, que en la pieza anterior había dado pruebas de su talento y su buen gusto al idear un decorado onírico. La puesta en escena fue también buena, y volvió a apreciarse la habilidad del director para animar dinámicamente el escenario, sobre todo en los momentos corales. En el papel principal Estela Medina ratificó su gracia —vista ya en Moliere— y su ductilidad; discreto fue el trabajo de Claudio Solari, al que no hubiera incomodado una mayor gama de matices; digno y eficaz fue el Alcalde de Dumas Lerena; y Preve, que compuso un Don Mirlo de opereta, en el que derrochó recursos de la mejor ley a pesar de la brevedad de su parte. Las beatas y vecinas pusieron un toque de alegría y una disciplina expresiva digna de alabanzas. Correcta fue la labor de Ana Rosa. Ambas piezas fueron vestidas por Domingo Caballero, un figurinista espléndido e imaginativo.

LA PRENSA

11 de setiembre de 1972

1 9 7 2

“1810”, de Yamandú Rodríguez, poema histórico en un acto y tres cuadros.

Reparto: El poeta (Enrique Guarnero) - Fray León (Jorge Triador) - Eduardo (Juan Jones) - Elena (Marina Sauchenco) - Margara (Susana Bres) - Don Fernán (Alberto Candeau) - Zorrilla (Jaime Yavitz) - Julio (Alberto Mena) - Ruibal (Enrique Martínez Pazos) - El Chajá (Alvaro Ahunchain) - Don Laudelino (Lalo Gómez) - Matías (Juan González Urtiaga) - Niño Aguerre (Mario Troche) - Gauchos y militares (Mario Palisca, Artigas Modernell, Spencer Fontán, Mario Elizalde) - Damas (Graciela Irrazábal y Beatriz Patiño).

Dirección: Eduardo Malet.

Escenografía, luces y vestuario: Hugo Mazza. Apuntador: David Nieremberg. Sonidista: Lía Schauer.

Realización de Escenografías y vestuario: Talleres de la Comisión de Teatros Municipales.

AMOR DE DON PERLIMPLIN CON BELISA EN SU JARDIN; aleluya erótica en cuatro cuadros y un prólogo - 1931; de Federico García Lorca.

Reparto: Don Perlimplín (Dumas Lerena) - Marcolfa (Nelly Antúnez) - Belisa (Estela Castro) - Madre de Belisa (Maruja Santullo) - Duendes (Ana Rosa y Ana Kusina) - Voces (Carlos Peret, Celia Palacios y Ana Rosa).

Dirección: Eduardo Schinca.

Música: Eduardo Gilardoni.

LA ZAPATERA PRODIGIOSA, farsa violenta en dos actos de Federico García Lorca.

Reparto: El autor (García Barca) - Zapatera (Estela Medina) - Niña (Ana Rosa) - Zapatero (Claudio Solari) - Alcalde (Dumas Lereña) - Vecina Roja (Maruja Santullo) - Vecina Azul (Estela Castro) - Vecina Amarilla (Nelly Antúnez) - Vecina Verde (Celia Palacios) - Vecina Naranja (Ma. Ecilda Azambuya) - Hijas de la vecina Roja (Ana Kusina y Catherina de Mucci) - Beata 1 y 2 (Brenda Trillo y Estela Castro) - Don Mirlo (Horacio Preve) - Mozo de la Faja (Omar Giordano) - Mozo del Sombrero (Carlos Peret) - Voz que canta (Ma. Ecilda Azambuya).

Dirección: Eduardo Schinca.

Escenografía: Carlos Menck Freire. Vestuario: Domingo Caballero. Música recopilada y armonizada por Federico García Lorca.

Guitarra: Alvaro Pierri o Sergio Bertón. Luces: Carlos Torres.

EDIPO REY, de Sófocles, en versión y adaptación para la escena de Sergio Otermin.

Reparto: Edipo (Horacio Preve) - Sacerdote (Eduardo Schinca) - Corifeo (Juan Jones) - Tiresías (Claudio Solari) - Creón (Jaime Yavitz) - Yocasta (Estela Medina) - Mensajero de Corinto (Dumas Lereña) - Pastor de Layo (Jorge Triador) - Siervo de Palacio (Alberto Mena) - Corifeos (Mario Palisca, Carlos Peret, Julio Batista, Pedro Corradi, Spencer Fontán, Julio César García, Glauco González, César Indarte, Eduardo Maryoratti, Artigas Modernell, Alejandro Pamparo, Ernesto Rivas, Mario Troche, Orlando García).

Dirección General: Sergio Otermin.

Bocetos de escenografía y vestuario: Carlos Carvalho.

Música incidental: Héctor Tosar Errecart. Coreógrafo: Tito Barbón. Sonidista: Lía Schauer. Iluminación: Carlos Torres.

TODO EN EL JARDIN, de Edward Albee, de la obra de Giles Cooper versión castellana de Roberto Scheuer.

Reparto: Richard (Alberto Candeau) - Jenny (Estela Castro) - Roger (Jorge Rodríguez) - Jack (Enrique Guarnero) - Sra. Toothe (Maruja Santullo) - Chuck y Beryl (Omar Giordano y Nelly Antúnez) - Gilbert y Louise (Enrique Martínez Pazos y Marina Sauchenco) - Cinthia y Perry (Elena Zuasti y García Barca).

Dirección: Laura Escalante.

Escenografía: Mario Galup. Proyecto y realización del mobiliario: Arq. Hugo Rodríguez Juanotena. Vestuario: Totó Acosta y Lara. Realización de vestuario: Unisex. Estampados de telas: Raúl Mendizábal. Luces: Carlos Torres. Sonidista: Domingo Princivale. Apuntador: Pedro Martínez Marta. Traspunte: Perla Costas.

LAS ARMAS DE LA HERMOSURA, de Pedro Calderón de la Barca

Reparto: Coriolano (Juan Jones) - Aurelio su padre, primer senador de Roma (Claudio Solari) - Flavio, senador romano (García Barca) - Lelio, su hijo (Alberto Mena) - Enio, tribuno de la plebe (Dumas Lerena) - Pasquin, criado gracioso (Jorge Triador) - Veturia, sabina raptada, amada de Coriolano (Estela Medina) - Livia, sabina raptada, criada de Veturia (Susana Bres) - Astrea, reina de Sabina (Estela Castro) - Sabinio, rey de Sabina (Enrique Martínez Pazos) - Soldados (Mario Palisca y Omar Giordano).

Versión y dirección general: Mario Morgan.

Vestuario: Domingo Caballero. Ayudante de dirección: Domingo Pistoni. Ambientación sonora: Corium Aharonian. Planta escénica: Osvaldo Reyno. Apuntador: David Niremberg.

La acción en Roma y sus cercanías.

GIRAS DE 1972

- 29/ 2/72 **JARDINES DEL ARGENTINO HOTEL** de Piriápolis
Las Armas de la Hermosura
- 2/ 3/72 **TEATRO MUNICIPAL DE VERANO** de Punta del Este
Las Armas de la Hermosura
- 7/ 3/72 **TEATRO DE VERANO** de Parque del Plata
Las Armas de la Hermosura
- 17/11/72 **TEATRO LARRAÑAGA** de Salto
Tartufo
- 18/11/72 **El Amor de Don Perlimplin con Belisa en su Jardín** - La zapatera Prodigiosa
-

1973

En la XXVII temporada oficial la Comedia realizó el repertorio mayor de su historia, hasta la fecha, estrenó trece obras.

LA MALQUERIDA drama en tres actos de Jacinto Benavente con la dirección de Miguel Alberto Oneto Jaume.

LA MALQUERIDA fue estrenada en el Teatro Princesa de Madrid el 12 de diciembre de 1913, por la Cia. Dramática Española de María Guerrero y Fernando Díaz de Mendoza. Jacinto Benavente fue distinguido con el Premio Nobel de 1922.

En Sala Verdi y en un mismo espectáculo se dieron tres obras IMPRONTUS DE Y O NESCO, de autor anónimo, PENAS DEL ALMA de Georges Courteline (1860-1929), versión española, de Jacques Després y LA CANTANTE CALVA de Eugene Ionesco.

Las tres fueron dirigidas por Carlos Denis Molina. Siguiendo con Sala Verdi, en mayo subió a cartel DIA DEL PERDON, del uruguayo Luis Novas Terra, con la dirección de Jaime Yavitz. Era la tercera puesta en escena que hacía la Comedia de obras de Novas Terra: EL JAZMIN AZUL, 1962; URUGUAYOS CAMPIONES, 1968. Con esta pieza de Novas Terra entregada a la Comisión de Teatros Municipales en agosto de 1972, se inició una etapa programada exclusivamente con obras nacionales.

EL MISANTROPO o El atrabiliario enamorado de Jean Baptiste Poquelin - Moliere, fue dirigida por Mario Morgan.

Este trabajo de Moliere vio luz por primera vez el 4 de junio de 1666 en el Teatro del Palais - Royal. Los más prestigiosos literarios de la época y posteriores también han juzgado a EL MISANTROPO como la obra cumbre de Moliere. Para muchos es sin duda, la obra más perfecta nacida del genio de Moliere, la que le costó más, puesto que contrariamente a su costumbre trabajó en ella varios años.

El 18 de Agosto se estrenó en doble programa MUSTAFA de Armando Discépolo y Rafael J. de Rosa y EL ORGANITO de Armando Discépolo y Enrique Discépolo. Ambas obras fueron dirigidas por Alberto Candéau.

Sobre estas dos presentaciones se dijo... Armando Discépolo prepara con el sainete la sublimación del género (MUSTAFA) para llevarlo después al grotesco (EL ORGANITO)...

En Sala Verdi y siguiendo con la política de estrenar autores nacionales, la Comedia pone UN GATO EN UN ALMACEN EXTRAÑO obra en tres actos de Ricardo Prieto, dirigida por Alberto Restuccia.

LA BOA de Carlos Denis Molina se estrena en el Solís con la dirección de Jaime Yavitz y de su autor.

LA SEÑORITA JULIA de August Strindberg con la dirección de Laura Escalante. Segundo trabajo de Strindberg que realizaba la Comedia; en 1971 se había escenificado PADRE.

El 25 de Noviembre se estrena FEDRA tragedia en cinco actos, en verso, de Jean Racine. Esta obra fue representada por primera vez en París en enero de 1677. La versión de la Comedia la dirigió Eduardo Schinca. La obra de Racine se define... "la única libertad del hombre reside en la elección que debe hacer y no puede evitar entre la nada y el ser, entre la vida aparente del mundo y la vida real de la eternidad".

EL AGUJERO EN LA PARED obra en dos actos divididos en cuatro cuadros de Jacobo Langsner, dirigida por Sergio Otermin.

Lo del principio, fue el año 1973 el de mayor cantidad de estrenos. Lo positivo, estuvo también en que se representaron cuatro obras de autores nacionales.

Para la estadística, digamos que el precio de las entradas de los espectáculos de la Comedia durante 1973 oscilaban en pesos 1.000,00 (mil pesos) la platea y \$ 100,00 la general a galería sin asiento.

LA MALQUERIDA, drama en tres actos de Jacinto Benavente.

Reperto: La Raimunda (Maruja Santullo) - La Acacia (Estela Medina) - La Juliana (Nelly Weissel) - Doña Isabel (Ana Rodríguez) - La Milagrosa (Susana Bres) - La Fidela (Blanca Burgueño) - La engracia (Marina Sauchenco) - La Bernabea (Vera Bernhard) - La Gaspara (Brenda Trillo) - Esteban (Alberto Candeau) - Norberto (Juan Jones) - Faustino (Alberto Mena) - El Tío Eusebio (Horacio Preve) - Bernabé (Enrique Martínez Pazos) - El Rubio (Enrique Guarnero) - Labradores y gente de pueblo (Isabel Martínez, Gladys Carratú, Ema Muñoz, Blanca Lacoste, Camilo Bentancour, Juan González, Lalo Gómez, César Indarte, Eduardo Marzoratti, Spencer Fontán).

Dirección: Miguel Alberto Oneto Jaume.

Escenografía: Mario Galup. Vestuario: Domingo Caballero.

Luces: Juan C. García. Sonidos: Lia Schauer.

IMPRONTUS DE Y O NESCO, de autor anónimo.

Intervienen: Nelly Antúnez, Estela Castro, Cristina Lagorio, Mario Palisca, Carlos Peret, Eduardo Schinca, Elena Zuasti.

PENAS DEL ALMA, de Georges Courteline, versión española de Jacques Després.

Reparto: Carolina (Cristina Lagorio) - Gabriela (Elena Zuasti) -

LA CANTANTE CALVA, de Eugene Ionesco.

Reparto: Señor Smith (Eduardo Schinca) - Señora Smith (Estela Castro) - Señor Martín (Carlos Peret) - Señora Martín (Nelly Antúnez) - Mary, la sirvienta (Elena Zuasti) - El capitán de Bomberos (Mario Palisca).

Dirección de las tres obras: Carlos Denis Molina.

Ayudante de Escena: Domingo Princivalle. Apuntador: Walter Blanco. Escenografía: Osvaldo Reyno. Vestuario: Talleres de C.T.M.

EL MISANTROPO, o "El Atrabiliario Enamorado", de Moliere (Jean Baptiste Poquelin). Versión de Ida Vitale.

Reparto: Alcestes (García Barca) - Filinto (Jorge Triador) - Orontes (Eduardo Schinca) - Celimena (Estela Medina) - Elianta (Elena Zuasti) - Cilitandro (Horacio Preve) - Acasto (Delfi Galbiati) - Arsinoe (Maruja Santullo).

Dirección: Mario Morgan.

Escenografía: Hugo Mazza.

Vestuario: Guma Zorrilla. Iluminación: Carlos Torres. Realización de vestuario y escenografía: Talleres de C.T.M.

MUSTAFA, de Armando Discépolo y Rafael J. de Rosa.

Reparto: Mustafá (Alberto Candeau) - Gaetano (Enrique Guarnero) - Constantina (Marina Sauchenco) - Sara (Cristina Lagorio) - Peppino (Alberto Mena) - Elías (Carlos Peret) - Omar (Omar Giordano) - Turcos, italianos, vecinos (Mario Palisca, Brenda Trillo, Camilo Bentancur, Juan González Urtiaga, Lalo Gómez, Alejandro Pampuro, Blanca Lacoste, Isabel Martínez, Gladys Carratú, Gladys Deli).

EL ORGANITO, de Armando y Enrique Discépolo.

Reparto: Saverio (Enrique Guarnero) - Anyulina (Nelly Weissel) - Nicolás (Alberto Mena) - Florinda (Susana Bres) - Humberto (Juan González Urutiaga) - Felipe (Dumas Lerena) - Mamma mía (Omar Gior-dano).

Las dos obras fueron dirigidas por Alberto Candéau.

Ayudante de Escena: Domingo Pistoni. Música Incidenta! y ejecu-ción: Marino Rivero. Escenografía y vestuario: Luis Patrone Pereira.

LA BOA, de Carlos Denis Molina.

Intervienen: Estela Medina - Horacio Preve - Dumas Lerena - Clau-dio Solari - Jaime Yavitz - García Barca - Susana Bres - Marina Sauchenco - Nelly Antúñez - Carlos Peret - Delfi Galbiati - Elena Zuasti - Jorge Triador - Enrique Martínez Pazos - Camilo Bentancur - Mario Palisca.

Dirección: Jaime Yavitz - Carlos Denis Molina.

Ayudante de escena: Domingo Pistoni. Escenografía y vestuario: Adolfo Halty. Realización y compaginación sonora: Domingo Princivale. Iluminación: Carlos Torres. Técnico de sonido: Ernesto Musetti. Realiza-ción de escenografía y vestuario: Talleres de C.T.M. Apuntador: David Niremburg.

LA SEÑORITA JULIA, de Augusto Strindberg. Traducción: Laura Escalante.

Reparto: Srta. Julia (Estela Castro) - Juan, sirviente (Jaime Ya-vitz) - Cristina (Nelly Antúñez).

Dirección: Laura Escalante.

Ayudante de dirección: Domingo Pistoni. Escenografía: Carlos Car-valho. Vestuario: Guma Zorrilla. Música: Eduardo Gilardoni. Ilumina-ción: Carlos Torres. Apuntador: Ricardo Canto. Traspunte: Perla Costa.

FEDRA, tragedia en cinco actos, en verso de Jean Racine.

Traducción: Manuel Mujica Láinez.

Reparto: Hipólito (Delfi Galbiati) - Terameno (Jorge Triador) - Enona (Elena Zuasti) - Fedra (Estela Medina) - Panopa (Brenda Tri-illo) - Aricia (Marina Sauchenco) - Ismena (Cristina Lagorio) - Teseo (Horacio Preve).

Dirección: Eduardo Schinca.

Ayudante de dirección: Domingo Pistoni. Bocetos de escenografía: Hugo Mazza. Bocetos de vestuario: Domingo Caballero. Iluminación: Carlos Torres. Apuntador: David Niremborg.

DIA DEL PERDON, de Luis Novas Terra.

Intervienen: Jorge Triador - Dumas Lerena - Claudio Solari - Omar Giordano.

Dirección: Jaime Yavitz. Música Daniel Grundland.

Asesoramiento: O. Reyno - L. Pose - C. Torres. Apuntador: J. Blanco. Traspunte: Perla Costas. Sonido: Domingo Princivalle.

UN GATO EN UN ALMACEN EXTRAÑO, obra en tres actos de Ricardo Prieto.

Reparto: Sara (Maruja Santullo) - Dionisio (Enrique Guarnero) - Pablo (Juan Jones) - Elena (Nelly Weissel) - Cristina (Cristina Lago-rio) - Rosa (Blanca Lacoste) - Brichot (Omar Giordano).

Dirección: Alberto Restuccia.

Escenografía y vestuario: Carlos Carvalho. Ambientación sonora ejecutada en percusión por Jaime Roos. Iluminación: Carlos Torres. Maquillaje: Emilio Clavijo. Asistencia musical: Emilio Clavijo. Apuntador: Walter Blanco. Traspunte: Pedro Martínez Martha.

EL AGUJERO EN LA PARED, obra en dos actos divididos en cuatro cuadros, de Jacobo Langsner.

Reparto: Sebastián (Juan Jones) - Fabio (Claudio Solari) - Mercedes (Maruja Santullo) - Susana, mucama (Cecilia Baranda, alumna de EMAD) - Raquel (Nelly Weissel) - Estela (Susana Bres) - Hombre (Enrique Martínez Pazos).

Dirección: Sergio Otermin.

Escenografía y vestuario: Carlos Carvalho. Iluminación: Carlos Torres. Sonidista: Lia Schauer. Apuntador: Walter Blanco. Traspunte: Pedro Martínez Marta.

1974

En la XXVIII temporada la Comedia solamente estrenó un título **TIO VANIA** de Anton Chejov, en versión española y dirección general de Mario Morgan.

Era la segunda vez que la comedia abordaba una obra del escritor ruso, la anterior fue **EL JARDIN DE LOS CEREZOS** en el año 1958.

Hubo una obra llamada **ISABEL, TRES CARABELAS Y UN CHARLATAN** que nunca llegó a ser representada, a pesar de haberla ensayado hasta el último día previo al estreno. Inclusive se confeccionaron los programas, que daban cuenta que **ISABEL, TRES CARABELAS Y UN CHARLATAN** era de Dario Fó, y la dirección la tenía Elena Zuasti. La obra fue prohibida por la censura, que en esa época reinaba en todos los ámbitos del país.

TIO VANIA, de Anton Chejov. Versión española de Mario Morgan.

Reperto: Marina (Nelly Weissel) - Mijail Lvovich Astrov (Jaime Yavitz) - Ivan Petrovich, Vania (Alberto Candean) - Alexander Serebriakov (Claudio Solari) - Sofia Alexandrovna, Sonia (Susana Bres) - Elena Andreivna (Estela Medina) - Illia Illich Telegu'n (Omar Giordano) - María Vasilievna (Mecha Bustos).

Dirección General: Mario Morgan.

Escenografía: Osvaldo Reyno. Vestuario: Marta Grompone. Ambientación sonora: Federico García Vigil. Iluminación: Carlos Torres. Ayudante de dirección: Domingo Pistoni. Apuntador: David Niremberg.

ISABEL, TRES CARABELAS Y UN CHARLATAN, sátira con canciones sobre tema muy famoso, de Dario Fó. Traducción de Julia Valdés. Música original de Fiorenzo Carpi.

Intervienen en la representación: Dos carpinteros (Alberto Mena y E. Martínez Pazos) - Un verdugo (Jorge Triador) - Un actor condenado a muerte (Dumas Lerena) - Una sobrina de este actor (Cristina Lagorio) - Su acompañante (Camilo Bentancour) - Una compañía de cómicos de la legua (Estela Castro - Eduardo Schinca - Filomena Gentile - Antonio Baldomir - Eduardo Marzoratti) - Algunos curiosos vecinos

del lugar (Delfy Galbiati - Jaime Yavitz - Bebel Pombo - Catherina Di Mucci - César Indarte) - Dos monjes al servicio de la Inquisición (Carlos Peret y Mario Palisca) - Dos músicos que acompañan el cortejo Alvaro Pierri (guitarra) - Héctor Poggi (flauta).

Dirección y puesta en escena: Elena Zuasti.

Escenografía: Hugo Mazza. Vestuario: Martha Grompone. Dirección musical: Eduardo Gilardoni. Coreografía: Tito Barbón. Ayudante de escena: Domingo Pistoni. Apuntador: David Niremberg. Traspunte: Pedro Martínez Marta. Iluminación: Carlos Torres. La escenografía y el vestuario fueron realizados por los Talleres de la CTM.

GIRAS DE 1974

- 31/ 8/74 TEATRO MACCIO (SAN JOSE)
Tío Vania
- 19/10/74 TEATRO LARRAÑAGA (SALTO)
Un agujero en la pared
- 20/10/74 Tío Vania.
- 21/10/74 Un agujero en la pared.
- 22/10/74 Penas del alma - Puertas adentro - La cantante calva.
- 29/10/74 25 DE MAYO (ROCHA)
Un agujero en la pared.
-

1975

Durante el desarrollo de la XXIX temporada oficial la Comedia estrenó cinco obras.

LA ALONDRA de Jean Anouilh, sobre una traducción de Julia Valdés y con la dirección de Eduardo Schinca.

Era la tercera vez que la Comedia escenificaba una obra de Anouilh (La invitación al castillo - 1954 - Becket o el honor de Dios - 1961).

1975, fue decretado por el Gobierno como AÑO DE LA ORIENTALIDAD y la Comedia puso en escena como parte de los festejos, ARTIGAS SOL DE AMERICA, epopeya en ocho Cuadros Históricos del Gral. Edgardo Ublado Genta. La dirección del espectáculo la tuvo Jaime Yavitz.

MI AMADA BERNARDINA, evocación histórico-literaria en dos actos y 10 cuadros de la poetisa y escritora uruguaya Iris De López Crespo. MI AMADA BERNARDINA es una recreación histórica sobre la personalidad de la esposa del Gral. Fructuoso Rivera. La acción se desarrolla entre 1815 y 1830. La dirección fue de Jorge Angel Arteaga.

LOS DIAS VACIOS dos actos del norteamericano Robert Woodruff Anderson. La dirección fue responsabilidad de Elena Zuasti.

LOS DIAS VACIOS fue escrita en 1956 y Anderson nos trae un tema de captación directa y ubicación contemporánea, que exige al espectador un acercamiento más sensible que intelectual. En una universidad americana —o en cualquier sitio de una sociedad desarrollada— la salida de rutina del diario vivir, pueden indicar caminos de creación como escapes trascendentes.

La salida se cierra cuando llega el día en que el creador no crea algo y cuando esos días se convierten en meses y finalmente en años.

Y por último se estrenó el ESTUPENDO CORNUDO de Fernando Crommelynck, con la dirección de Sergio Otermin.

Su primera obra fue en verso, era un acto **EL ESCULTOR DE MASCARAS**, con este trabajo surgió como autor dramático de lengua francesa, corría el año 1906. Su carrera duró más de cuarenta años, pero su obra cumbre fue **EL ESTUPENDO CORNUDO** fue realizada en 1920. La Comedia ya había estrenado una de Crommelynck, **CALOR Y FRIO** en 1955.

LOS DIAS VACIOS, dos actos de Robert Woodruff Anderson. Traducción: Alfonso Esparza.

Reparto: Sra. Walker (Maruja Santullo) - Roger (Juan Antonio Mordernell) - Bárbara (Estela Medina) - Georges Hawkins (Camilo Bentancur) - David (Eduardo Schinca) - Ted Sears (Dumas Lerena).

Dirección: Elena Zuasti.

Bocetos de escenografía: Osvaldo Reyno. Iluminación: Carlos Torres.

MI AMADA BERNARDINA, evocación histórico-literaria en dos actos y diez cuadros, de Iris de López Crespo.

Reparto: Bernardina Fragoso (Cristina Lagorio) - Fructuoso Rivera (Jaime Yavitz) - Trinidad (Raquel Azar) - Asunción (Aba Kusina) - Servando Gómez Laredo (Carlos Barrios) - Paula Laredo de Gómez (Mora Galián) - Manuel Díaz (Alejandro Pampuro) - Pepa Gabriela (Ema Muñoz) - María del Rosario Bozique (Gladis Areta) - Doña Angustia de Viana (Herminia Franco) - Dr. Dionisio Martínez (Lalo Gómez) - Agustina Rivera (Rosina Sosa) - Felipe Duarte (Juan C. Rodríguez) - Andrea Tosca de Rivera (Elsa Ubal) - Ramonita (Lylián Zaccagnino) - Yuca (Spencer Fontán) - El pardo Luna (Jorge Villalba) - Azambuya (Levon Burunsusian) - Julián Espinosa (Rafael Salzano) - Vicario (Edgard Cavalieri) - Sra. de Calderón (Brenda Trillo) - Sra. Maroquiña de Borbas (Isabel Martínez) - Candelaria (Miriam Miller) - Manuela (Cristina Machado) - Diamela (Ana Ma. González) - Gerónimo Duarte (Hugo Gambeta) - Amankay, indio (Walmir de los Santos) - Gabriel (Yamandú Taño) - Bailarina, chapetona (Alicia Irigoín) - Concepción (Ruth Lienthal) - Cantores, soldados de Rivera, soldados portugueses, etc. (Alvaro Borges, José Midal, Juan C. Worobiov, Juan C. Ivanovich, Luciano Aramburu, Roberto Meneses, Roberto Halfauí, Oliver Luzardo, Osmel Farak, Eliecer Cantillo, Ever Rodríguez, Germán Ibarra, Pedro Cayales, Carlos Martínez y Walter Pintos).

Dirección: Jorge Angel Arteaga.

Asistente de escena: Lia Schauer, Pedro Martínez Martha y Walter Blanco. Ayudante de dirección: Domingo Princivalle. Escenografía: Hugo Mazza. Iluminación: Carlos Torres. Ayudante de escena: Domingo Pistoni.

ARTIGAS, SOL DE AMERICA; epopeya teatral en ocho cuadros Históricos del Gral. Edgardo Ubaldo Genta.

Reparto: Gral. José Gervasio Artigas (Enrique Guarnero) - Hipólito Vieytes (Eduardo Schinca) - Rodríguez Peña (Enrique Martínez Pazos) - A. José Donado (Camilo Bentancur) - Felipe Cardozo (Mario Palisca) - Coronel D. French (Omar Giordano) - Eusebio Valdenegro (Levón Burunsusian) - Brigadier Cornelio Saavedra (Alberto Candéau) - Deán Gregorio Funes (Claudio Solari) - Dr. J. José Pasos (Dumas Lerena) - Capitán J. José Posadas (Jorge Triador) - Matilde Borba (Elena Zuasti) - Negra Ama Flora (Nelly Weissell) - Cap. Jaime Illa (Eduardo Freda) - Don Martín José Artigas (Julio Alasio) - Ansina (Carlos Barrios) - Miguel Barreiro, (Delfi Galbiati) - Pte. Pedro F. Pérez (Lalo Gómez) - Tte. Cnel. Pagola (Horacio Preve) - Fray José Monterroso (Rafael Salzano) - La Lancera (Estela Castro) - Gral. José de San Martín (Jaime Yavitz) - Presidente Monroe (Claudio Solari) - Embajador de España (Jorge Triador) - Embajador de Portugal (Dumas Lerena) - Teniente Guido (Eduardo Schinca) - Gauchos, paisanos, soldados, pueblo (Walter Blanco, Rómulo Boni, Ricardo Canto, Pedro Corradi, Spencer Fontán, César Indarte, Julio Mokosce, Artigas Modernell, Alberto Rowinsky, Alberto Laurito, Pablo Lagarde, Carlos Ximénez, Carlos Ivanovich, Roberto Meneses, Roberto Haliaui, Héctor Bouchard, Alvaro Payra, Carlos Tocay, Yamandú Taño, Ruben García, Eduardo Marzoratti, Oliver Luzardo, José Vidal, Gustavo Guarino, Nelson Lence, Enrique Burgueño).

Dirección: Jaime Yavitz.

Ayudante de dirección: Domingo C. Princivalle. Bocetos de escenografía y supervisión de utilería: Osvaldo Reyno. Bocetos de vestuario: Yolanda Markic. Iluminación: Carlos Torres.

LA ALONDRA, de Jean Anouilh. Traducción: Julia Valdez.

Personajes: Juana (Estela Medina) - Cauchon (Dumas Lerena) - Inquisidor (Enrique Guarnero) - El promotor (Claudio Solari) - Hermano Ladvenu (Delfi Galbiati) - Conde de Warwick (Juan Jones) - Carlos (Horacio Preve) - La reina Yolanda (Elena Zuasti) - Reina joven (Marina Sauchenco) - Inés Sorel (Susana Bres) - El Arzobispo (Omar Giordano) - La Tremoville (Eugenio Zares) - Beaudricourt (Jaime Yavitz) - La Hire (Camilo Bentancur) - El Padre (Jorge Triador) - La Madre (Nelly Weissell) - El Hermano (Mario Palisca) - El Verdugo (Pedro Corradi) - El Guardia Boudousse (César Indarte) - Un soldado inglés (Alberto Rowinsky) - Otro soldado inglés (Julio Mokosce) - El Paje del Rey (Luciano Rivero).

Dirección: Eduardo Schinca.

Ayudante de escena: Domingo Pistoni, David Niremberg. Asistentes de escena: Pedro Martínez Martha, L'a Schauer. Bocetos de escenografía: Pedro Alonso.

EL ESTUPENDO CORNUDO, de Fernando Crommelynck. Traducción de Augusto D'Halmar y Antonio Espina.

Reparto: Stella (Estela Castro) - Cornelia (Marina Sauchenco) - Nodriza (Nelly Weissell) - Florencia (Lucila Puig) - El Boyero (Delfi Galbiati) - El Conde (Jorge Triador) - Bruno (Enrique Guarnero) - Estrugo (Omar Giordano) - Burgomaestre (Claudio Solari) - Petrus Hora-

cio Preve) - Un joven (Levón) - Un hombre (Mario Palisca) - Campesinas (Cecilia Baranda, Ana Rincón, Marina Ramos) - Campesinos (Luciano Rivero, Juan Carlos Ivanovich, Roberto Meneses, Juan Carlos Wobrov, Alvaro Borges (alumnos de la Escuela Municipal de Arte Dramático).

Dirección: Sergio Otermin.

Escenografía: Carlos Carvalho. Iluminación: Carlos Torres. Ayudante de escena: Domingo Pistoni, David Niremberg. Asistentes de escena: Lía Schauer, Pedro Martínez Martha. Realización de vestuario y escenografía: Talleres de Teatros Municipales.

GIRAS DE 1975

- | | |
|------------|---|
| 2/ 5/75 | TEATRO MACCIO (San José)
"1810" |
| 24/ 5/75 | TEATRO MACCIO (San José)
M'Hijo el doctor |
| 6/ 6/75 | CINE TEATRO GLUCKSMANN (Mercedes)
M'Hijo el doctor |
| 19/ 6/75 | TEATRO ESPAÑA (Melo)
M'Hijo el doctor |
| 28/ 7/75 | CINE TEATRO ASTRO (Pando)
En familia. |
| 5 y 6/9/75 | TEATRO CASINO (Punta del Este) (organizado por la escuela Nº 5 de 2º Grado de P. del Este, Alejandro y Samuel Lafone).
En familia. |
| 8/ 9/75 | TEATRO 18 DE MAYO (Las Piedras)
(Cincuentenario de la Escuela Experimental Nº 205, Maestro Sabas Olaizola).
En familia. |
| 23/ 9/75 | TEATRO YOUNG (Fray Bentos)
Mi amada Bernardina. |
-

1976

Cuatro obras estrenó la Comedia Nacional durante el año 1976.

DOCTOR KNOCK O EL TRIUNFO DE LA MEDICINA, tres actos de Jules Romain, con la dirección de Carlos Denis Molina.

Louis Jouvet comentó de esta obra... "por la acción y los personajes, por la medicina, Knock hace pensar en ciertas comedias de Molière. Pero no es sólo una analogía pintoresca lo que une a los dos comediógrafos. Los caminos de Molière y de Jules Romain se juntan gracias a una visión dominante que hace que ambos sobrepasen al hombre de su tiempo y aprehendan una tendencia de una época, un aspecto general de nuestro ser humano. Si Knock tiene por asunto la medicina aquí la medicina no es más que un pretexto. La obra está por encima de la clase médica. Knock es un testimonio. Revela las mecánicas que dominan el mundo. Muestra y pone al desnudo la creación de necesidades nuevas".

En el teatro Solís se estrena uno de los trabajos más esperados de la temporada **OTELLO** cinco actos de William Shakespeare. La dirección fue de Jaime Yavitz sobre una traducción de Mercedes Rein.

OTELLO fue el sexto Shakespeare que ponía en escena la Comedia (**JULIO CESAR - ROMEO Y JULIETA - MACBETH - SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO - NOCHE DE REYES**).

La temporada siguió con el vaudeville en tres actos de Georges Feydeau **LOS NOVIOS DE LOCHES** dirigida por Wagner Mautone. Sobre su autor, Georges Feydeau, comentó Marcel Achard... "Georges es después de Molière el más grande autor cómico francés"... por su parte Jean Louis Barrault, decía... "Feydeau es el caso límite de la observación, de buen sentido y precisión implacable. Se le creería loco, en efecto, él es genial".

La temporada la cerró en Sala Verdi **EL PATO SALVAJE** cinco actos de Ibsen, dirigidos por Eduardo Schinca.

En 1884 Ibsen anunció **EL PATO SALVAJE** a su editor en los siguientes términos... "esta nueva pieza ocupa, en cierto mo-

do un lugar aparte dentro de mi producción dramática; los críticos encontrarán mucho que interpretar y disputar...".

El público de la Comedia ya conocía a Ibsen a través de CASA DE MUÑECAS estrenada en 1954.

Pero no podemos cerrar este capítulo sin comentar un hecho importante en 1976, fue conmemorado por toda la ciudad el 250 Aniversario del Proceso Fundacional de Montevideo. Y como parte de estos festejos la Comuna entregó a la ciudad la Sala Verdi totalmente restaurada. Para esa oportunidad se repuso EN FAMILIA de Florencio Sánchez, la misma obra que había servido para su inauguración como teatro de la Comedia, el 10 de junio de 1954.

El 23 de noviembre la Comedia en el Solís repone BODAS DE SANGRE, de F. Lorca, en función especial en honor de las delegaciones participantes en el 1er. Congreso Extraordinario de la Organización Interamericana de Cooperación Intermunicipal.

EL DOCTOR KNOCK O EL TRIUNFO DE LA MEDICINA, tres actos de Jules Romain. Traducción: Julio Galer, versión de Carlos Denis.

Personajes: Dr. Knock (Enrique Guarnero) - Dr. Parpalaid (Horacio Preve) - Mousquet (Claudio Solari) - Bernard (Omar Giordano) - El pregonero (Domingo Pistoni) - Muchacho 1 y 2 (Mario Palisca y Levon) - Escipión (Domingo Lado) - Juan (Juan Carlos Ivanovich) - Sra. Parpalaid (Maruja Santullo) - Sra. Remy (Nella Calo) - La dama de negro (Nelly Weissel) - La dama de violeta (Elena Zuasti) - Marietta, (la mucama) (Isabel Martínez).

Dirección General: Carlos Denis.

Escenografía y vestuario: Carlos Carvalho. Ayudante de escena: David Niremberg. Iluminación: Carlos Torres. Asistentes de escena: Pedro Martínez Martha y Lia Schauer. Apuntador: Walter Blanco.

OTELLO, El Moro de Venecia. Traducción: Mercedes Rein. Cinco actos de William Shakespeare.

Personajes por orden de presentación: Rodrigo (Dumas Lerena) - Iago (Jorge Triador) - Brabancio (Alberto Candéau) - Otelo (Jaime Yavitz) - Casio (Delfi Galbiati) - Dux de Venecia (Eduardo Schinca) - Desdémona (Estela Medina) - Montaña (Camilo Bentancur) - Emilia (Estela Castro) - Blanca (Marina Sauchenco) - Ludovico (Juan Jones) - Graciano (Omar Giordano) - Senadores (Domingo Pistoni, Mario Palisca, Omar Giordano, Artigas Modernell, Carlos Barrios) - Soldados (Levon, Juan Carlos Ivanovich, Miguel Pinto, Juan Carlos Worobiov, Julio Mokosce, Alvaro Payrá) - Máscaras (Mercedes Buschiazzo, Claudia Rossi, Myriam Miller, Eliecer Cantillo, Domingo Lado, Nelson Lence).

Dirección General: Jaime Yavitz.

Ayudantía de dirección: Dumas Lerena. Ayudante de escena: David Niremburg. Asistentes de escena: Pedro Martínez Martha y Lía Schauer. Escenografía: Osvaldo Reyno. Máscaras: Mirta Nadal de Badaró. Música incidental: Federico García Vigil. Vestuario: Guma Zorrilla. Maestro de armas: Teniente Coronel Cándido Domínguez. Iluminación: Carlos Torres. Traspunte: Perla Costas.

LOS NOVIOS DE LOCHES, vaudeville en tres actos de Georges Feydeau.

Traducción de Jacques Després. Versión de Wagner Mautone.

Personajes: Guevaudan (Enrique Guarnero) - St. Galmier (Horacio Preve) - Alfredo (Omar Giordano) - Serafín (Claudio Solari) - Plucheux (Eduardo Schinca) - Michette (Estela Medina) - Laura (Marina Sauchenco) - Saura (Nelly Weissel) - Leonia (Estela Castro) - Federico (Camilo Bentancur) - Sirvientes Levon, Domingo Pistoni, Mario Palisca, Lylian Princivalle, Julio Mokosce, Domingo Lado, Miriam Miller, Artigas Modernell, Mercedes Buschiazzo) - Los guardias (Levon, Julio Mokosce, Artigas Modernell, Carlos Barrios, Domingo Lado) - Los tres chocard (Miriam Miller, Carlos Ivanovich, Eliecer Cantillo).

Dirección General: Wagner Mautone.

Ayudante de dirección: Domingo Pistoni. Escenografía: Carlos Carvalho. Vestuario Guma Zorrilla. Bailes: Elida Acosta.

EL PATO SALVAJE, cinco actos de IBSEN.

Traducción: Eduardo Schinca.

Personajes: Werle (Enrique Guarnero) - Gregar Werle (Jorge Triador) - Ekdal (Alberto Candeau) - Hialmar Ekdal (Horacio Preve) - Gina Ekdal (Estela Castro) - Hedwige (Catherina Pascale) - Sra. Soeby (Nelly Antúnez) - Relling (Eduardo Schinca) - Molvirg (Camilo Bentancur) - Graaverg (Artigas Modernell) - Petersen (Domingo Pistoni) - Jensen (Julio Mokosce) - Un señor Calvo (Mario Palisca) - Un señor Grueso (Lalo Gómez) - Un señor miope (Pablo Lagarde Wilson) - Un señor de monóculo (Eliecer Cantillo) - Un señor de Barba (Carlos Barrios) - Una criada (Lylian Princivalle).

Dirección y puesta en escena: Eduardo Schinca.

Ayudante de dirección: Camilo Bentancur. Escenografía: Hugo Mazza. Vestuario: Nelson Mancebo. Iluminación: Carlos Torres. Música: Nidia Pereira Lizazo. Peluquería: Cepellini. Asistentes de escena: Elida Acosta, Lía Barbbery, Walter Blanco.

1977

Durante la XXXI temporada oficial la Comedia estrenó siete obras.

PRIMERA PLANA, tres actos de Ben Hecht y Charles Mac Arthur, con dirección y puesta en escena de Gerald Slavet. Esta excelente comedia es un alegato contra la pena de muerte y contra la "comercialización" que se hacía y se hace de toda la información periodística que rodea a este tipo de acontecimiento. PRIMERA PLANA fue llevada al cine y tuvo al igual que en el Teatro enorme suceso.

ASI ES (SI OS PARECE), parábola en tres actos con un intervalo de Luigi Pirandello. Dirección: Laura Escalante.

ASI ES (SI OS PARECE) está considerada una de las obras más "inteligentes" de Pirandello. El apasionante problema del conocimiento de los seres y las cosas, y el continuo devenir de las apariencias, sustenta el tema de la obra. Con este título la Comedia ya totaliza el estreno de ocho obras del ganador del Premio Nobel de Literatura de 1934.

EL AVARO de MOLIERE, traducida y dirigida por Jaime Yavitz. Este fue el cuarto título del autor francés que la Comedia escenificó. Las obras de Molière siempre fueron un éxito de público y la Comedia muy a menudo repone algunas de sus piezas.

EQUUS de Peter Shaffer se estrenó en el Solís, con la dirección de Arturo García Buhr. La obra está basada en un hecho real... comentaba Shaffer... "paseando por las afueras de Londres, con un amigo, recordó este al pasar por unas caballerizas, un horrendo crimen que había cometido un jovencito evidentemente desequilibrado, provocando en una corte de justicia local una profunda conmoción que no llegó a tener una explicación coherente del caso. Poco después mi amigo murió y no pude tener más detalles de lo que me había contado. Todo lo que yo poseía era una breve narración sobre el abominable crimen y la impresión que me provocara, pero me tentó la idea de interpretarla de una manera absolutamente personal y crear una trama que lo hiciera comprensible".

LA MUJER SILENCIOSA, farsa de Ben Jonson. Versión en dos partes de 1947 de José P. Blixen Ramírez y Angel Curotto. Revisión en 1977 de Eduardo Schinca, —quien también ejerció la dirección del espectáculo— Ben Jonson nació en Westminster en 1563 y murió en 1637. Amigo de Shakespeare, a él le debió el estreno de su primer comedia "Cada loco con su tema". Entre sus obras más importantes se encuentran VOLPONE, que la Comedia mostró en 1957. Posteriormente están títulos como "El alquimista", "El demonio es un asno" y esta MUJER SILENCIOSA que presentó la Comedia. Es de destacar que en esta obra los papeles femeninos son interpretados por actores y eso se remonta a una tradición isabelina, que arranca de los misterios medievales, en que los niños del coro litúrgico ayudaban en la representación. En la escala social, los actores isabelinos ocupaban una posición de servidumbre, respecto a los nobles.

El siguiente trabajo de la Comedia fue YERMA poema trágico de Federico García Lorca, con dirección general de Alberto Restuccia.

"Hay cosas encerradas detrás de los muros que no pueden cambiar porque nadie las oye.

Pero que si salieran de pronto y gritaran, llenarían al mundo". Federico García Lorca (YERMA).

RASHOMON drama en dos actos, de Fay y Michael Kanin, sobre cuentos de R. Akutagawa. La dirigió Dumas Lerena sobre una traducción de Carlos Gorostiza.

Ryonasuke Akutagawa nació y vivió en el Japón entre 1892 y 1927. Alguien lo consideró como el escritor que más había leído de su generación. Realizó su obra apoyándose en un profundo conocimiento de la cultura japonesa, enriqueciéndola además, con un amplio dominio de la literatura universal. Antes de la época en que transcurre este drama, la puerta más grande de la entrada a Kyoto, antigua capital del Japón, es Rashomon. La acción se desarrolla en esta puerta, en un bosque cercano y en un tribunal de Justicia, hace aproximadamente mil años.

LA CASA VACIA, pieza en dos partes dividida en siete cuadros del autor uruguayo Dr. Juan Carlos Patrón. La dirección fue de Alberto Candéau. Esta obra fue premiada en el concurso para obras de radioteatro organizado por Radio Neatherland de Holanda en 1969, para autores latinoamericanos. Además fue seleccionada por la Asociación de Autores del Uruguay (AGADU), para representar al Teatro Nacional en el Certamen Iberoamericano de obras teatrales, premio "Juan Ruiz de Alarcón" en 1974. Finalmente también recibió el premio otorgado

por el Ministerio de Educación y Cultura - Remuneraciones Literarias 1974.

Sobre LA CASA VACIA, comentó el Dr. Juan C. Patrón... "dedique gran parte de mi vida a enseñar el Derecho. Y en esos largos años de Facultad —más de treinta— comprendí que el Derecho en la vida del hombre no es más que el suplente de una ausente: la solidaridad humana que hace de cada hombre un hermano y de cada pueblo un amigo".

PRIMERA PLANA, tres actos de Ben Hecht y Charles Mac Arthur.

Traducción: Raúl Boero.

Reparto por orden de aparición: Endicott (Eduardo Marzoratti) - Schwartz (Omar Giordano) - Murphy (Dumas Lerena) - Wilson (Miguel Pinto) - Mc Cue (Edgar Cavalieri) - Kruger (Alejandro Pampuro) - Walter Burns (Enrique Guarnero) - Bensinger (Eduardo Schinca) - Sra. Schlosser (Nela Calo) - Pies de plomo (Manuel Larriera) - Louie "Diamantes" (Carlos Barrios) - Hildy Johnson (Delfi Galbianti) - Mollie Malloy (Estela Castro) - Jennie (Isabel Martínez) - Sheriff Hartman (Jorge Triador) - Peggí (Marina Sauchenco) - Sra. Grant (Maruja Santullo) - Alcalde (Horacio Preve) - Pincus (César Indarte) - Earl Williams (Modesto Benítez) - Tony (Danilo Fernández) - Carl (Carlos Ximénez) - Frank (Cristino Da Rosa) - Policía 1 y 2 (José Vidal y Danilo Fernández) - Marino (Elicer Cantillo) - Niño (Carlos María dos Santos Silva).

Dirección y puesta en escena: Gerald Slavet.

Ayudante de dirección: Elena Zuasti. Escenografía y vestuario: Carlos Carvalho. Asistentes de escena: Pedro Martínez Martha, Lía Schauer, Elida Acosta.

ASI ES (SI OS PARECE), parábola en tres actos de Luigi Pirandello.

Traducción: Laura Escalante.

Personajes por orden de aparición: Sr. Laudisi (Eduardo Schinca) - Amalia (Estela Castro) - Dina (Catherina Pascale) - Camarero (Artigas Modernell) - Sra. Sirelli (Mora Galián) - Sirelli (Horacio Preve) - Sra. Cini (Nelly Weissel) - Concejal Agazzi (Dumas Lerena) - Sra. Froila (Maruja Santullo) - Sr. Ponza (Claudio Solari) - Sra. Nenni (Perla Costas) - Comisario Centuri (Eugenio Zares) - Sr. Prefecto (Jorge Triador) - Sra. Ponza (Raquel Gutiérrez).

Dirección: Laura Escalante. Ayudante de Dirección: Dumas Lerena.

Escenografía: Carlos Carvalho. Vestuario: Nelson Mancebo. Iluminación: Carlos Torres. Aria de la Opera: "Nina, paza per amore", de G. Paisiello, ejecutada al piano por Sergio Elena Hernández. Ayudante de escena: Lía Schauer y Pedro Martínez Martha. Apuntador: Walter Blanco. Sonidista: Elida Acosta.

EL AVARO, de Moliere, traducción de Jaime Yavitz.

Reperto: Harpagon (Alberto Candeau) - Cleanto (Julio Batista) - Elisa (Mercedes Buschiazzo) - Valerio (Juan Carlos Worobiov) - Mariana (Sonia Repetto) - Anselmo (Claudio Solari) - Frosiana (Nelly Weis- sel) - Maese Simón (Mario Palisca) - Flecha (Levon) - Maese Santiago (Domingo Pistoni) - Doña Claudia (Miriam Miller) - Miajavena (Alva- ro Payrá) - Oficial (Camilo Bentancur) - Merluza (Nelson Lence).

Dirección: Jaime Yavitz.

Ayudante de dirección: Domingo Pistoni. Bocetos de escenografía: Osvaldo Reyno. Iluminación: Carlos Torres. Diseño de trajes: Nelson Mancebo. Sombros: Irma Arias de Viñals. Apuntador: Walter Blanco. Ayudante de escena: David Niremburg.

EQUUS, de Peter Shaffer.

Los personajes y sus intérpretes son: Centauro (Levon) - Alan Strang (Brian O'Neill o Héctor Guido) - Martín Dysart (Jaime Ya- vitz) - Enfermera (Sonia Repetto) - Esther Salomón (Marina Sauchen- co) - Frank Strang (Dumas Lereña) - Dora Strang (Estela Castro) - Joven Jinete (Levon) - Harry Dalton (Cristino Da Rosa) - Jill Mason (Stella Rovella o Susana Sellanes). Completan el elenco cuatro caba- llos a cargo de Juan Carlos Worobiov, Alvaro Payrá, Miguel Pinto y Claudio Ross, que con Levon, actúan también en la escena del cine.

Dirección: Arturo García Buhr.

Escenografía: Osvaldo Reyno. Iluminación: Carlos Torres. Máscaras: de Iván Correa. Efectos sonoros: Lia Schauer. Vestuario: Yolanda Markic. Aída Ollivier asistente de dirección. Catalina W. de Wulff, en representación del autor y de acuerdo a una adaptación de Raúl Bourg.

LA MUJER SILENCIOSA, farsa de Ben Jonson. Versión en dos par- tes de 1947 de José P. Blixen y Angel Curotto. Revisión de 1977 de Eduardo Schinca.

Personajes: Moroso (Horacio Preve) - Sir Delfin (Julio Batista) - Clerimont (Camilo Bentancur) - Truewit, ingenioso (Delfi Galbiati) - Sir John Daw (Enrique Guarnero) - Sir Primoroso La Foole (Eduardo Schinca) - Otter (Alberto Candeau) - Rapabarbas (Mario Palisca) - Sacerdote (Domingo Pistoni) - Lady Altanera (Claudio Solari) - Lady Centauro (Omar Giordano) - Sra. Otter (Jorge Triador) - Sra. Dol Ma- vis (César Indarte) - Sra. Confianza (Lalo Gómez) - Mute (Artigas Modernell) - Parson (Gustavo Lussich) - Epicena (Domingo Lado) - Sirvientes (Eliecer Cantillo, Alvaro Borges, Nelson Lence y Osmel Fa- rac).

Dirección: Eduardo Schinca.

Ayudante de Dirección: Camilo Bentancur. Escenografía: Hugo Ma- zza. Vestuario: Guma Zorrilla. Iluminación: Carlos Torres. Música inci- dental: Nydia Pereira Lizaso, ejecutada por Gladys Margounato, Jorge Abella, Raúl Suárez.

YERMA, poema trágico en seis cuadros de Federico García Lorca.

Reparto: Yerma (Sonia Repetto) - María (Marina Sauchenco) - Pagana (Nelly Weissel) - Dolores (Celia Meneses) - Juan (Camilo Ben-tancur) - Víctor (Julio Batista) - Macho (Juan C. Worobiov) - Hembra (Marina Sauchenco) - Muchachas 1 y 2 (Claudia Rossi y Mercedes Bus-chiazo) - Cuñadas 1 y 2 (Susana Rodríguez y Cristina Rodríguez) - Co-rifeo (Myriam Miller) - Coros de lavanderas, pueblo etc. (Claudia Rossi, Myriam Miller, Mercedes Buschiazo, Susana Sellanes, Myriam Morena, Gladys Carratú, Mercedes Fea, Guadalupe Dos Santos) - Niño (Juan A. Modernell) - Músicos de pueblo (Luis Restuccia, Gustavo Etchenique, Walter Fernández).

Puesta en escena y dirección: Alberto Restuccia.

Escenografía: Alberto Restuccia. Vestuario: Nelson Mancebo. Ilu-minación: Carlos Torres. Música: Luis Restuccia. Banda de sonido y proyecciones: Julio Pelossi. Boceto de máscara y diseño gráfico. Realización de máscara: Mirta N. de Badaro. Coreografía: Alberto Restuccia. Pelu-quería: Cepellini. Traspunte y sonido: Lía Schauer. Apuntador y ayu-dante de escena David Niremberg. Colaboraron con la dirección: Prof. Angel Sanz, Raúl Martínez, Marta Veiroj, Waldo Olivera. Asistente de dirección: Inés Lens.

RASHOMON, drama en dos actos de Fay y Michael Kanin, sobre cuentos de R. Akutagawa. Traducción: Carlos Gorostiza.

Personajes: Sacerdote (Eduardo Schinca) - Leñador (Domingo Pis-toni) - Fabricante de Pelucas (Omar Giordano) - Funcionario (Mario Palisca) - Bandido (Jaime Yavitz) - Esposo (Levon) - Esposa (Estela Castro) - Madre (Nella Calo) - Medium (María Minetti).

Dirección General: Dumas Lerena.

Escenografía: Osvaldo Reyno. Vestuario: Guma Zorrilla. Iluminación: Carlos Torres. Música: Federico García Vigil. Maestro de armas: Tte. Cnel. Cándido Domínguez. Sonidista: Lía Schauer. Traspunte: David Ni-remberg. Apuntador: Isabel Martínez.

LA CASA VACIA, pieza en dos partes, divididas en siete cuadros, original de Juan Carlos Patrón.

Reparto: Dr. Paulo González (Delfi Galbiati) - Paula González de González (Cristina Machado) - La Madre (Maruja Santulo) - El Padre (Jorge Triador) - El abuelo Felipe (Enrique Guarnero).

Dirección General: Alberto Candéau.

Escenografía: Carlos Carvalho. Iluminación: Carlos Torres. Traspun-te: Pedro Martínez Martha. Sonidista: Elida Acosta y Lía Schauer. Apun-tador: Walter Blanco. Vestuario diseñado y confeccionado en los Ta-lleres del Servicio de Teatros Municipales.

GIRAS DE 1977

TEATRO FLORENCIO SANCHEZ (Paysandú)
La casa vacía.

1978

Durante la XXXII temporada oficial la Comedia estrenó cuatro obras. Dos fueron representadas en el Solís y las restantes en Sala Verdi.

EL ZOOLOGICO DE CRISTAL comedia en dos actos del norteamericano Tennessee Williams, dirigida por Laura Escalante.

EL ZOO DE CRISTAL fue estrenada en Nueva York en 1945 y es su primera obra de éxito. El tema ya lo había tratado en uno de sus mejores cuentos: "El retrato de la muchacha de cristal". El tema del "ZOO" está vinculado en muchos aspectos con la propia vida de Williams, quien tenía una hermana tullida.

LA NONA, obra en dos actos de Roberto Cossa, fue presentada en el Solís con la dirección de Dumas Lerena.

LA NONA es de los mejores trabajos del argentino Roberto Cossa y es una pieza de humor negro. Es casi grotesco. Con situaciones límites, y muy imaginativa. A tal punto que al escribirla, comentaba su autor, no pensaba dar tal o cual mensaje.

UNA LUNA PARA EL BASTARDO drama en dos actos del norteamericano Eugene O'Neill, dirigida por Jaime Yavitz se estrenó en Sala Verdi.

Sobre **UNA LUNA PARA EL BASTARDO** comentó su director Jaime Yavitz... "los problemas de una puesta en escena son interminables. Pero el texto de **UNA LUNA PARA EL BASTARDO**, nos atrapa de tal modo, nos hace vivir todo con una claridad tan grande, que nos crea la ilusión de haber encontrado su formulación escénica. Pero esos personajes oscilando entre la esperanza y la desesperación, donde O'Neill volcó sus propios fantasmas y frustraciones, son tan desgarradoramente humanos, que encontrar la verdad resulta otra ilusión.

Fue un trabajo apasionante como pocos la búsqueda de los climas, tiempos y tonos. De esa luna que despoja a los personajes de sus máscaras, así como penetra la fachada de la casa y los expone en su doloroso "ser". Es en esa búsqueda, que vemos la autoflagelación de O'Neill, de su alma atormentada. **UNA**

LUNA PARA EL BASTARDO es una obra para siempre trabajar y nunca terminar..."

EL MERCADER DE VENECIA de William Shakespeare, se escenificó en el Solís, dirigido por Eduardo Schinca. Fue el último trabajo de la Comedia en 1978. **EL MERCADER DE VENECIA** era la séptima vez que el elenco oficial, abordaba un texto del dramaturgo británico.

EL ZOOLOGICO DE CRISTAL, comedia en dos actos de Tennessee Williams.

Personajes: Amanda Wingfield (Estela Castro) - Laura Wingfield (Sonia Repetto) - Tom Wingfield (Camilo Bentancur) - Jim O'Connor (Levon Hodjaián).

Dirección: Laura Escalante.

Ayudante de dirección: Levon Hodjaián. Escenografía: Carlos Carvalho. Vestuario: Guma Zorrilla. Iluminación: Carlos Torres. Asesoría musical e interpretación al piano: Manuel Larriera Varela. Apuntador: Walter Blanco. Traspunte: Elida Acosta. Sonidista: Alfredo Coedo.

LA NONA, obra en dos actos de Roberto M. Cossa.

Reperto: La Nona (Alberto Candéau) - Chicho (Delfi Galbiati) - Carmelo (Jorge Triador) - Anyula (Nelly Weissel) - María (Maruja Santullo) - Marta (Cristina Machado) - Don Francisco (Claudio Solari).

Dirección: Dumas Lerena.

Escenografía: Hugo Mazza. Vestuario: Nelson Mancebo. Iluminación: Carlos Torres. Apuntador: Pedro Martínez Martha. Traspunte: David Nirenberg. Isabel Martínez.

UNA LUNA PARA EL BASTARDO, drama en dos actos de Eugene O'Neill.

Reperto: Josie Hogan (Marina Sauchenco) - Phil Hogan (Enrique Guarnero) - Mike Hogan (Juan Carlos Worobiov) - James Tyrone (Juvier Salcedo) - Stedman Harder (Hugo Bardallo).

Dirección: Jaime Yavitz.

Ayudante de Dirección: Domingo Pistoni. Escenografía: Carlos Carvalho. Iluminación: Carlos Torres. Vestuario: Nelson Mancebo. Apuntador: Teresa González. Traspuntes: Walter Blanco y Elida Acosta.

EL MERCADER DE VENECIA, de William Shakespeare, traducción y versión en dos partes de Eduardo Schinca. Reparto:

En Venecia: Los mercaderes, Antonio (Dumas Lerena) - Salerio (Camilo) - Solanio (Domingo Lado) - Los aventureros, Bassanio (Delfi Galbiati) - Graciano (Levon) - Lorenzo (Julio Batista) - Servidores de Bassanio (Luciano Aramburú, Miguel Pinto, Nelson Lence) - Los judíos, Shylock (Claudio Solari) - Tubal (Eduardo Schinca) - Jessica (Beatriz Patiño) - Las autoridades, El Dux (César Indarte) - Los magníficos (Oclides Carballo, Hugo Techera) - Un secretario (Artigas Modernell) - Los Clowns, Lancelot Gobbo (Omar Giordano) - El viejo Gobbo (Mario Palisca) - Los esclavos (Hugo Techera, Luciano Aramburú, Miguel Pinto, Nelson Lence, Carlos Ivanovich, Osmel Farak, Gustavo Lussich, Eliecer Cantillo, Claudio Ross, Oclides Carballo).

En Belmonte, Porcia (Estela Castro), Nerissa (Sonia Repetto) - Doncella (Marisa Ramis) - Cantantes (Julia Clara García Usher o María Julia Caamaño y Mabel Aragón) - Servidores, Baltazar (Cristino Da Rosa) - Esteban (Carlos Ivanovich, Osmel Farak, Eliecer Cantillo) - Los pretendientes y sus séquitos; El príncipe de Marruecos (Ernesto Rivas) - Su séquito (Oclides Carballo, Hugo Techera, Claudio Ross, Luciano Aramburú, Gustavo Lussich) - El príncipe de Aragón (Jorge Triador) - Su séquito (Marisa Ramis, Carlos Ivanovich, Claudio Ross).

Dirección: Eduardo Schinca.

Espacio escénico: Hugo Mazza. Vestuario: Guma Zorrilla. Iluminación: Carlos Torres. Máscaras y tapices: Mirta Nadal. Música: Nydia Pereyra Lisazo. Músicos (Aldo Ragio, fagot, Raúl Giménez, oboe, Jorge Abella, clarinete).

GIRAS DE 1978

5/8/78 TEATRO MACCIO (San José)
El zoo de cristal

19/8/78 TEATRO MACCIO (San José)
La Nona

1979

La temporada comenzó con una de las obras más famosas del mundo: **HAMLET**, de William Shakespeare, dirigida por Jaime Yavitz.

"Se han llenado bibliotecas enteras intentando reducir el significado de obras como **HAMLET** en unas líneas. Sin embargo, es la propia obra la que expone clara y concisamente su contenido, debido precisamente a que sus incertidumbres y ambigüedades son un elemento esencial de su impacto total" (Samuel Beckett).

LA VISITA DE LA VIEJA DAMA... de Friedrich Dürrenmatt, se puso en el Solís bajo la dirección de Dumas Lerena.

Era la segunda vez que la Comedia abordaba un texto del dramaturgo europeo.

La primera vez fue en 1966 con **EL MATRIMONIO DEL SR. MISSISSIPI**. **LA VISITA DE LA VIEJA DAMA** fue llevada al cine con notable suceso; los papeles principales estuvieron a cargo de Ingrid Bergman y Anthony Quinn.

HEDDA GABLER de Henrik Ibsen, dirigida por Laura Escalante se estrenó en Sala Verdi. Esta obra era la tercera que el elenco Oficial ponía en escena del escritor noruego. **HEDDA GABLER** fue escrita en 1890 "La gran tragedia de la vida es que mucha gente no hace más que desear la felicidad sin saber donde está" (IBSEN).

Y el último título del año también fue en Sala Verdi... **EL TE DE LOS JUEVES** de Loleh Bellon, dirigida por Elena Zuasti. Su autora, actriz de la escena francesa, escribe en 1976 su primer obra **EL TE DE LOS JUEVES**. Esta pieza, recibe el Premio IBSEN 1976.

HAMLET, de William Shakespeare. Versión de Jaime Yavitz.

Reparto: Hamlet (Omar Giordano) - Claudio, Rey de Dinamarca (Roberto Pérez Soto) - Gertrudis, Reina de Dinamarca (Estela Castro) - Ofelia (Estela Medina) - Polonio (Claudio Solari) - Sepulturero 1 (Jor-

ge Triador) - Laertes (Delfi Galbiati) - Horacio (Levon) - Rosencrantz (Julio Batista) - Actriz Reina (Sonia Repetto) - Marcelo (Domingo Pistoni) - Reinaldo (Mario Palisca) - Osríc (Eduardo Schinca) - Francisco (Juan Carlos Worobiov) - Bernardo (Ortelio Melgarejo) - Sepulturero 2 (Ruben Torres) - Fortimbras (Saúl Gigovich) - Voltimand (González Santurio) - Sacerdote (Danilo Pérez) - Luciano (Henry Burgueño) - Guildenstern (Enrique Mrak) - Actor Rey (Ernesto Rivas) - Actriz 2 y 3 (Liropeya Romero y Miriam Miller) - Actor (Gustavo Lussich) - Cornelio (Cristino Da Rosa) - Ministro (Artigas Modernell) - Consejero (Gustavo Guarino) - Consejero (Juan Carlos Ivanovich) - Soldados (Abel Azpiroz, Oclides Carballo, Danilo Fernández, Miguel Pinto, Hugo Techera).

Dirección General: Jaime Yavitz.

Ayudante de dirección: Domingo Pistoni. Escenografía: Osvaldo Reyno. Vestuario: Guma Zorrilla. Iluminación: Carlos Torres. Música: León Biriotti. Máscaras: Mirta de León. Maestro de Armas: Tte. Cnel. Cándido Domínguez. Apuntador: Pedro Martínez Martha. Traspuntos: David Niremberg y Juan Reggiardo. Sonidista: Elida Acosta. Peluquería: Cerpellini. Director Artístico de la Comedia Nacional: Carlos Denis.

HEDDA GABLER, Henrik Ibsen, traducción y adaptación de Laura Escalante.

Reparto: Jorge Tesman (Jaime Yavitz) - Hedda Tesman (Estela Medina) - Julia Tesman (Zoraida Nebot) - Señora Elvsted (Sonia Repetto) - Brack (Eduardo Schinca) - Emylert Lovborg (Delfi Galbiati) - Berta (Perla Costas).

Dirección: Laura Escalante.

Escenografía: Osvaldo Reyno. Vestuario: Guma Zorrilla. Iluminación: Carlos Torres. Piano: Sergio Elena (h). Apuntador: Walter Blanco. Traspunte: Ida Bervejillo. Sonidista: Alfredo Coedo. Peluquería: Cerpellini. Director Artístico de la Comedia Nacional: Carlos Denis.

LA VISITA DE LA VIEJA DAMA, de Friedrich Dürrenmatt. Traducción: F. E. Lavalle.

Reparto: **Los visitantes:** Clara Zahanassian (Maruja Santullo) - Su marido VII (Roberto Meneses) - Su marido VIII (Juan Carlos Worobiov) - Su marido IX (Eugenio Zares) - Boby, el mayordomo (Omar Giordano) - Lacayos 1 y 2 (Oclides Carballo y Abel Azpiroz) - Koby (César Indarte) - Loby (Artigas Modernell) - Toby (Hugo Techera) - Roby (Juan C. Ivanovich).

Los visitados: Alfredo III (Jorge Triador) - Su mujer (Marina Sauchenco) - Su hija (Marisa Ramis) - Su hijo (Gustavo Lussich) - El Alcalde (Claudio Solari) - Su mujer (Blanca Arrillaga) - El Pastor (Pablo Lagarde) - El Maestro (Alberto Candéau) - El Médico (Mario Palisca) - El Policía (Saúl Gigovich) - Hombres 1, 2, 3, 4 (González Santurio, Rúben Torres, Ernesto Rivas, Cristino da Rosa) - El pintor (Camillo Bentancur) - El Sacristán (Osmel Farak) - Mujer 1 y 2 (Cristina Machado, Claudia Rossi) - Señorita Luisa (Miriam Miller) - Gimnastas 1, 2 y 3 (Danilo Fernández, Osmel Farak y Luciano Aramburú).

Los demás: Jefe de estación (Rómulo Boni) - Maquinista (Manuel Larriera Varela) - Inspector (Carlos Barrios) - Recaudador de Impuestos (Domingo Pistoni).

Los molestos: Reporteros 1 y 2 (Julio Batista y Miguel Pinto) - El locutor (Levon) - Fotógrafo 1 y 2 (Osmel Farak y Luciano Aramburú).

Dirección: Dumas Lerena.

Ayudante de dirección: Levon y Camilo Bentancur.

Música original del maestro: Jaures Lamarque Pons. Músicos: Jaures Lamarque Pons (piano) - Ramón Barboza (Guitarra) - Luis Couste (Bajo, guitarra eléctrica) - Héctor Escariz (Batería). Escenografía: Carlos Carvalho. Vestuario: Carlos Carvalho, realizado bajo la dirección de Yolanda Markic. Iluminación: Carlos Torres. Sonidista: Elida Acosta. Apuntador: Pedro Martínez Martha. Traspunte: David Niremberg e Isabel Martínez. Peluquería: Cepellini. Director Artístico de la Comedia Nacional: Carlos Denis.

EL TE DE LOS JUEVES.

Reperto: Sonia (Nelly Weiss) - María (Maruja Santullo) - Helena (Estela Castro) - Víctor (Eduardo Schinca) - Juan (Delfi Galbati) - Voz de la Madre (Elena Zuasti).

Dirección: Elena Zuasti.

Escenografía: Hugo Mazza. Vestuario: Hugo De Marco. Iluminación: Carlos Torres. Sonidista: Elida Acosta. Director Artístico de la Comedia Nacional: Carlos Denis.

GIRAS DE 1979

18/ 4/79 TEATRO MACCIO (San José)
El león ciego
TEATRO MUNICIPAL (Treinta y Tres)
El león ciego

14/12/79 TEATRO 25 DE AGOSTO (Florida)
El león ciego

La XXXIV temporada se inició en el Teatro Solís, el viernes 16 de mayo de 1980 con el estreno de *ALLA EN EL BAJO* del autor uruguayo Rolando Speranza. La dirección fue responsabilidad de Alberto Candéau. Hacia 1918 y de acuerdo a la versión de Ramón Collazo, testigo de primera fila, veráz, preciso, el Bajo era una zona de la Ciudad Vieja, polígono irregular limitado al este por Bartolomé Mitre, Yerbal, Ciudadela; al sur por Maldonado, Juan Carlos Gómez, Camacué; Brecha al oeste y Buenos Aires al Norte. Ya estaban allí, casi desde siempre, el Templo Inglés y el Teatro Solís, que aún están; el Royal, el Mercado Central y la muralla, que ya no, y la Torre de los Panoramas que estaba y está, pero a la que seguramente, casi nadie del barrio conoció... y es por ese tiempo y esa geografía tan especial que Rolando Speranza recrea la acción de *ALLA EN EL BAJO*. El 6 de junio pero en Sala Verdi se produce el segundo estreno del año *LA ULTIMA MADRUGADA* del dramaturgo uruguayo Héctor Plaza Noblía, con la dirección de Jaime Yavitz.

La obra relata las últimas instancias de la vida del Gral. Leandro Gómez y sus compañeros, cuando la heroica defensa de Paysandú. De su autor, Héctor Plaza Noblía, diremos que la Comedia en 1951 ya había estrenado uno de sus trabajos *EL CONO AZUL*.

El siguiente estreno también fue en Sala Verdi, *EL BURLADOR DE SEVILLA Y CONVIDADO DE PIEDRA* comedia "famosa" del Mtro. Tirso de Molina, dirigida por Eduardo Schinca. En 1955 la Comedia ya había estrenado un título de Fray Gabriel Téllez conocido mundialmente como Tirso de Molina, *DON GIL DE LAS CALZAS VERDES*.

TRAMPA MORTAL obra policial en dos actos de Ira Levin se presentó en el Teatro Solís bajo la dirección de Elena Zuasti. Ira Levin, escritor norteamericano, más conocido como novelista que como dramaturgo. De sus novelas las más famosas son: *El bebe de Rosemary*, *Las poseídas de Stepford* y *Los niños del Brasil*, algunas de ellas llevadas al cine. *TRAMPA MORTAL* es la primera obra que se estrena en el Uruguay de este autor dramático, aunque ya se conocían otras por lecturas: *El cuarto de Verónica*, *Drat*, *El Gato*, *La elección* y *la crítica*.

LIVING ROOM se estrenó el 19 de noviembre en Sala Verdi, siendo el último de la temporada. LIVING ROOM, dos actos divididos en cuatro escenas del autor inglés Graham Greene. La dirección fue de Mario Morgan.

LIVING ROOM se estrenó en Londres en 1953. Greene es autor de novelas muy famosas como: El poder y la gloria, El revés de la trama, El americano quieto. Referente al teatro fue considerado como uno de los artífices en la evolución temática del "teatro contemporáneo". (El amante complaciente - La cilla de las macetas, etc.).

ALLA EN EL BAJO, dos actos de Rolando Speranza.

Reperto: Jorgelina (Sonia Repetto) - Jacinta (Estela Medina) - Aurora (Estela Castro) - Raulito (Artigas Modernell) - Doña Pura (Nelly Weissel) - Maragata (Mecha Bustos) - Pascual (Camilo Bentancur) - Horacio (Domingo Pistoni) - Juan (Carlos Barrios) - Pagola (Alberto Candean) - Alberto (Delfi Gaibiat) - Don Cosme (Claudio Solari) - Milano (Rafael Salzano) - Tigre (Omar Giordano) - Vendedor 1 y 2 (Ruben Torres, Ricardo Canto) - Celosia (Dumas Lerena) - Vigilante (González Santurio) - Borracho (Leonel Martínez) - La Negra (Marta Laino) - Nato (Levon) - Organillero (José Somoza) - Don Justo (Saúl Gigovich) - Bailarin 1 y 2 (César Indarte, Rómulo Boni) - Bailarinas (Norma Carballo, Ana Marval, Miriam Miller) - Marineros (Alberto Somoza y Oscar Serra) - Músicos (Manuel Larriera, Juan Carlos Cardillo, José Vidal).

Dirección General: Alberto Candean.

Ayudante de dirección: Domingo Pistoni y Levon. Escenografía y vestuario: Carlos Carvalho. Iluminación: Carlos Torres. Traspunte: Pedro Martínez Martha. Apuntadora: Ida Bervejillo. Sonidista: Elida Acosta. Director Artístico de la Comedia Nacional: Carlos Denis.

LA ULTIMA MADRUGADA, de Héctor Plaza Noblía.

Defensores de Paysandú: Atanasio Ribero (Héctor Guido) - Cap. Federico Fernández (Julio Batista) - Soldado (Jorge Triador) - Pancha (Marina Sauchenco) - Coronel (Alvaro Borges) - Oficial (Miguel Pinto) - Comandante Juan M. Braga (Pablo Lagarde Wilson) - Comandante Federico Aberasturi (Julio Alassio) - General Leandro Gómez (Jaime Yavitz) - Coronel Belisario Estomba (Mario Palisca) - Mayor Eduviges Acuña (Duilio Borch) - Coronel Pedro Ribero (Ernesto Rivas) - Mayor Larraive (José Iriarte) - Mayor Torcuato González (Cristino Da Rosa) - Sargento Fagúndez (Luis Lage) - Voluntarios 1, 2 y 3 (Eduardo Menezes, Ruben García, Oclides Carballo) - Sitiadores Orientales: Soldados 1 y 2 (Ortelio Melgarejo, Walter Speranza) - Oficial Juan Carlos Worobiov) - Coronel Atanasio Saldaña (Horacio Preve) - Comandante Belén (Jorge Triador) - Sitiadores brasileños: Coronel Bello (Eduardo Schinca) - Soldados (Juan Carlos Ivanovich, Tabaré Rivero, Danilo Fer-

nández, Ricardo Beiro, Omar Varela, Julio Halty, Miguel Pinto, Oclides Carballo, Nelson Lence, Douglas Lisboa).

Dirección: Jaime Yavitz.

Ayudante de Dirección: Julio Batista. Escenografía: Osvaldo Reyno. Vestuario: Nelson Mancebo. Iluminación: Carlos Torres. Peluquería: Cerpellini. Apuntador: Walter Blanco. Traspunte: David Niremberg. Sonidista: Alfredo Coedo. Asesoramiento: Tte. Cnel. Cándido Domínguez. Director Artístico de la Comedia Nacional: Carlos Denis.

EL BURLADOR DE SEVILLA Y CONVIDADO DE PIEDRA, comedia famosa del Maestro Tirso de Molina, versión en dos partes de Eduardo Schinca. Aparecen en ella las personas siguientes:

En Nápoles: Isabela, Duquesa (Marina Sauchenco) - Don Juan Tenorio (Deñi Galbiati) - El Rey de Nápoles (Horacio Preve) - Don Pedro Tenorio (Jorge Triador) - Octavio, Duque (Julio Batista) - Ripio, criado (Domingo Pistoni) - Otro criado (Juan Carlos Ivanovich) - Mujeres harpientas (Miriam Miller, Graciela Irrazábal, Cristina Machado) - Guardias (Oscar Serra, Danilo Fernández, Nelson Lence, Ricardo Beiro).

En Tarragona: Tisbea (Estela Medina) - Catalinón (Claudio Solari) - Anfriso (Juan Carlos Worobiov) - Coridón (Miguel Pinto) - Felisa (Graciela Irrazábal) - Usindra (Claudia Rossi) - Atandria (Marisa Ramis) - Pescadora (Rosa González) - Pescadores (Oscar Serra, Danilo Fernández) - Fabio (César Indarte).

En Sevilla: El Rey don Alfonso XI (Jaime Yavitz) - Don Diego Tenorio (Dumas Lerena) - Don Gonzalo de Ulloa (Levón) - Doña Ana de Ulloa (Beatriz Patiño) - Dueña (Nelly Weissel) - El Marqués de la Mota (Ernesto Rivas) - Su criado (Domingo Lado) - Dos mozos de hostería (Ruben Torres y Artigas Modernell) - Mujeres del Barrio de Cantarranas: Inés (Rosa González) - Costanza (Cristina Machado) - Teodora (Claudia Rossi) - Julia (Miriam Miller) - Celestina (Graciela Irrazábal) - Blanca (Norma Carvallo) - Urraca (Marisa Ramis) - Guardias (Cristino Da Rosa y Duilio Borch) - Servidores de escena (Nelson Lence y José Vidal).

En Dos Hermanas: Batricio (Camilo Bentancur) - Aminta (Sonia Repetto) - Gaseno (Mario Palisca) - Belisa (Cristina Machado) - Labradores (José Vidal, J. C. Ivanovich, Oscar Serra, Danilo Fernández, Ricardo Beiro, Claudia Rossi, Marisa Ramis, Miriam Miller, Rosa González) - Músicos: (Silvia Meyer, oboe), (Roberto Lieske, laúd), (Omar Varela, percusión) - Cantantes: (Carlos Beltramini, barítono), (Antonio Soto, barítono), (Claudia Rossi, mezzo), (Rosa González, soprano).

Dirección y puesta en escena: Eduardo Schinca.

Ayudante de dirección: Levon, Camilo Bentancur. Música: Nydia Pereyra Lizaso. Vestuario: Guma Zorrilla. Espacio escénico e iluminación: Hugo Mazza. Maestro de armas: Tte. Cnel. Cándido Domínguez. Sonido: Alfredo Coedo. Traspunte: Elida Acosta e Ida Bervejillo. Apuntador: Walter Blanco. Director Artístico de la Comedia Nacional: Carlos Denis.

TRAMPA MORTAL, obra policial en dos actos de Ira Levin. Versión castellana: Elías Bluth.

Reparto: Sidney Bruhl (Eduardo Schinca) - Myra Bruhl (Marina Sauchenco) - Clifford Anderson (Delfi Galbiati) - Helga Ten Dorp (Estela Medina) - Porter Milgrim (Omar Giordano).

Dirección y puesta en escena: Elena Zuasti.

Ayudante de dirección: Camilo Bentancur. Escenografía: Hugo Mazza. Vestuario: Hugo Le Marco. Iluminación: Carlos Torres. Sonido: Elida Acosta. Traspunte: David Niremberg. Apuntador: Walter Blanco. Director Artístico de la Comedia Nacional: Carlos Denis.

LIVING ROOM (El cuarto en que se vive), dos actos divididos en cuatro escenas, de Graham Greene, traducción de Victoria Ocampo.

Reparto: Mary (Perla Costas) - Michael Dennis (Claudio Solari) - Rose Pemberton (Sonia Repetto) - Teresa (Nelly Weissel) - Helen (Maruja Santullo) - James (Jorge Triador) - Sra. Dennis (Estela Castro).

Dirección: Mario Morgan.

Ayudante de Dirección: Levon. Escenografía: Carlos Carvalho. Vestuario: Guma Zorrilla. Iluminación: Carlos Torres. Versión revisada: Mario Morgan. Traspunte: Ida Bervejillo. Apuntador: Carlos Martino. Sonidista: Alfredo Coedo. Colaboración especial: Dr. Hugo López Rodríguez. Director Artístico de la Comedia Nacional: Carlos Denis.

GIRAS DE 1980

- 9/ 4/80 **TEATRO MUNICIPAL** (Treinta y Tres)
El té de los jueves.
- 18/ 4/80 **TEATRO ARTIGAS** (Flores)
El León Ciego (En conmemoración del 176 aniversario de la fundación de Trinidad).
- 3/ 5/80 **TEATRO 25 DE AGOSTO** (Florida)
El té de los jueves.
- 31/ 5/80 **TEATRO MACCIO** (San José)
El té de los jueves.
- 10/10/80 **TEATRO 25 DE MAYO** (Rocha)
El León Ciego
- 8/11/80 **TEATRO MUNICIPAL** (Soriano)
El León Ciego
-

1981

La XXXV temporada oficial comenzó bajo los mejores auspicios la noche del jueves 23 de abril con la puesta en escena de un clásico **EL BURGUES GENTILHOMBRE**, comedia ballet de Moliere. Dirección de Eduardo Schinca. Este era el quinto Moliere que la comedia estrenaba desde aquel ya lejano 1952, cuando se hizo **TARTUFO**.

Dos días después del estreno de **EL BURGUES GENTIL HOMBRE**, otro elenco de la Comedia, pero en Sala Verdi, daba vida a los personajes de **LOS CUENTOS DEL FINAL**, obra en dos partes del uruguayo Carlos Manuel Varela.

Este autor pertenece a una generación que irrumpió en el teatro uruguayo con una nueva postura crítica y revisionista del ayer y del presente. Varela es autor de numerosas obras como: El juego tiene nombre (1968) - Las gaviotas no beben petróleo (1979) - Alfonso y Clotilde (1980) - En **LOS CUENTOS DEL FINAL** (Primer Premio del concurso Caja Notarial 1980), Varela continúa con el tema del hombre obligado a vivir engañosa forma de escape. Más que un mundo en descomposición, la obra muestra personajes que buscan un lugar, un sitio donde permanecer y dar rienda suelta a sus sueños, un lugar donde ser felices.

El 11 de julio en el Teatro Solís **CESAR Y CLEOPATRA** de Georges Bernard Shaw. Adaptación, traducción y dirección de Sergio Otermin.

Concebida como una extensa saga teatral (dos prólogos, cuatro actos, un epílogo) **CESAR Y CLEOPATRA** pasa por ser, juntamente con **Pígalión**, Santa Juana, Hombre y Superhombre, una de las comedias más poderosas de Bernard Shaw.

El 22 de julio en Sala Verdi se presentaba el siguiente trabajo de la Comedia: **UN TRANVIA LLAMADO DESEO**, obra en dos partes de Tennessee Williams. La dirección y puesta en escena fue de Juvier Salcedo.

UN TRANVIA LLAMADO DESEO es la obra más importante del dramaturgo y se equipara a **LA MUERTE DE UN VIA-**

JANTE de A. Miller, como una de las dos obras maestras norteamericanas de los años de la postguerra.

LA PLANTA, un acto dividido en dos partes del uruguayo Jacobo Langsner también subió a cartel en Sala Verdi, con la dirección de Carlos Aguilera. La crueldad asciende lentamente a la superficie de las obras de Langsner, desde el fondo de una pintura de seres corrientes y situaciones de apariencia trivial. A medida que emerge, tiñe esos cuadros como una mancha invasora que sombrea el paisaje, mientras el dramaturgo se abre paso hacia el interior de sus criaturas. (Jorge Abbondanza).

El último estreno de la temporada también fue en Sala Verdi el 27 de noviembre con EL PROCESO de Franz Kafka.

Dirección y puesta en escena de Héctor M. Vidal.

El escritor checo de lengua alemana (1883-1924) muestra a través de todas sus obras la angustia del hombre ante el absurdo del mundo. EL PROCESO, es parte muy importante de su mensaje.

EL BURGUES GENTILHOMBRE, comedia-ballet de Moliere. Traducción: Eduardo Schinca.

Reparto: El Sr. Jourdain, burgués (Jorge Triador) - Sra. Jourdain (Esteia Castro) - Lucila (Cristina Machado) - Nicole, sirvienta (Sonia Repetto) - Cleante (Juan Carlos Worobiov) - Covielle (Levon) - Dorante (Julio Batista) - Dorimena (Marina Sauchenco) - Maestro de música (Omar Giordano) - Su discípulo (Omar Varela) - Maestro de baile (Claudio Solari) - Maestro de esgrima (Camilo Bentancur) - Maestro de filosofía (Dumás Lerena) - Un sastre (Mario Palisca) - Oficial sastre (Ricardo Beiro) - Lacayos (Oscar Serra, Danilo Fernández) - Turcos (Nelson Lence, Ruben Torres, Juan C. Cardillo, Omar Varela, José Vidal, Alvaro Borges, Oscar Serra, Danilo Fernández, Ricardo Beiro) - Bailarines: (José Vázquez, Osvaldo Mendiberry, Carlos Crida, Yamandú Delgado) - Derviches: (José Vázquez, Osvaldo Mendiberry, Carlos Crida, Yamandú Delgado) - Cocineros: (Ricardo Beiro, Nelson Lence, José Vázquez, Osvaldo Mendiberry, Carlos Crida, Yamandú Delgado) - Ayudantes de sastre (José Vázquez, Osvaldo Mendiberry, Carlos Crida, Yamandú Delgado) - Otoño (José Vázquez) - Invierno (Osvaldo Bendiberry) - Primavera (Carlos Crida) - Verano (Yamandú Delgado) - Cantantes (Julia Usher o María T. Montenegro, sopranos) - (Carlos Beltrame, barítono) - (Antonio Cañete Gallo, tenor) - Músicos: (Beatriz Bonet, flauta - Roberto Lieschke, laúd).

Dirección y puesta en escena: Eduardo Schinca.

Ayudante de dirección: Levón. Escenografía: Enrique Badaro. Vestuario: Guma Zorrilla. Música: Michel Deprés. Coreografía: Margaret Graham. Maestra preparadora: Marlene Lago. Maestro de armas: Tte. Cnel. Cándido Domínguez. Iluminación: Carlos Torres. Música interpretada por: Alexis Buenseñor, Jacinto Villanueva, Raúl Beya, Hugo Jasa, Gregorio Bregstein, Manuel González. Las telas de los trajes de la

ceremonia turca, fueron diseñados y realizados por Mirta Nadal de Badaró. Sonidista: Elida Acosta. Apuntador: Walter Blanco. Traspunte: David Niremberg, Juan Reggiardo. Regente de escena: Marta Laino. Jefe de escenarios: Domingo Pistoni. Jefe de vestuario: Yolanda Markic. Peluquería teatral: Cepellini. Director Artístico de la Comedia Nacional: Jaime Yavitz.

LOS CUENTOS DEL FINAL, obra en dos partes de Carlos Manuel Varela.

Reperto: Pilar (Maruja Santullo) - Leonor (Estela Medina) - Chela (Susana Sellanes) - Lila (Graciela Irrazábal) - Agustín (Delfi Galbiati) - Rulo (Miguel Pinto) - Hombre (Cristino Da Rosa).

Dirección y puesta en escena: Carlos Aguilera.

Ayudante de dirección: Miguel Pinto. Escenografía: Osvaldo Reyno. Vestuario: Nelson Mancebo. Ambientación: Juan Palermo. Música: Elbio Rodríguez Barilari. Luces: Carlos Torres. Sonido: Alfredo Coedo. Apuntador: Artigas Modernell. Traspunte: Miguel Guida. Regente de escena: Marta Laino. Jefe de escenarios: Domingo Pistoni. Jefe de vestuario: Yolanda Markic. Música interpretada por: Fernando Hasaj, Raquel Goldemberg, Víctor Addiego, Ruben Castro, Gladys Margounato, Gregorio Bregstein, Jorge Abella, Manuel González Sanguinetti, Luis Alberto Pérez y Fernando Cóndon.

CESAR Y CLEOPATRA, de George Bernard Shaw. Adaptación y traducción de Sergio Otermin.

Reperto, por orden de aparición: **En el prólogo:** Belzanor (Omar Giordano) - Persa (Miguel Pinto) - Centinela (Camilo Bentancur) - Bel-Affris (Levon) - Ftatatita (Estela Castro) - Soldados, nobles guardianes de Cleopatra (Danilo Fernández, Oscar Serra, Juan Carlos Cardillo, Rafael Palacios, Franklin Rodríguez, Ismael Fonseca, Julio Batista) - Mujeres, servidoras de Cleopatra: (Sonia Repetto, Cristina Machado, Carla Gianero, Beatriz Patiño, María Pollak, Raquel Diana). **En el acto primero:** Cleopatra (Marina Sauchenco) - César (Claudio Solari) - Esclavo (Oscar Serra). **En el acto segundo:** Potino (Eduardo Schinca) - Teodoto (Mario Palisca) - Ptolomeo (Ricardo Beiro) - Aquilas (Sergio Otermin) - Rufio (Armando Halty) - Britano (Juan Carlos Worobiov) - Soldado herido (Danilo Fernández). **En el acto tercero:** Músico arpista (Camilo Bentancur) - Esclava (Beatriz Patiño) - Iras (Cristina Machado) - Charmain (Sonia Repetto) - Funcionarios 1 y 2 (Omar Varela y Franklin Rodríguez) - Apolodoro (Julio Batista) - Sacerdote (Juan Carlos Cardillo). **En el epílogo:** Belzanor, Apolodoro, Persa, César, Rufio, Britano, Cleopatra.

Dirección: Sergio Otermin.

Escenografía y vestuario: Carlos Carvalho. Iluminación: Carlos Torres. Música: Carlos García, Lionel Leymonée, José Ferragut. Sonidista: Elida Acosta.

UN TRANVIA LLAMADO DESEO, obra en dos partes de Tennessee Williams.

Reparto: La negra (María del Carmen Techera) - Eunice Hubbel (Rosy Galván) - Una mujer rubia (Blanca Arrillaga) - Stella du Bois (Gloria Demassi) - Stanley Kowalski (Delfi Galbati) - Harold Mitchel (Mitch) (Dumas Lerena) - Blanche Du Bois (Estela Medina) - Un marino (Nelson Lence) - Steve Hubbel (González Santurio) - Pablo González (Duilio Borch) - Un ladrón (Ruben García) - Un joven cobrador (Ariel Gold) - Un vendedor ciego (José Somoza) - La florista (Mecha Bustos) - La mujer nerviosa (Silvia Nelson) - Un hombre de smoking (Julio Alasio) - Otro ladrón (Ortelio Melgarejo) - Un estudiante (Nelson Lence) - Un hombre extraño (Jorge Triador) - Una mujer extraña (Nelly Weissel).

Dirección y puesta en escena: Juver Salcedo.

Ayudante de dirección: Miguel Guida. Escenografía: Carlos Carvalho. Vestuario: Guma Zorrilla. Música: Juan Verrone. Iluminación: Carlos Torres. Sonidista: Alfredo Coedo. Apuntador: Artigas Modernell. Traspunte: Miguel Guida. Regente de escena: Marta Laino. Jefe de escenarios: Domingo Pistoni. Jefe de vestuario: Yolanda Markic. Peluquería teatral: Cepellini.

LA PLANTA, un acto dividido en dos partes de Jacobo Langsner.

Reparto: Nora (Estela Medina) - Rodolfo (Armando Halty) - Adela (Nelly Weissel) - Dora (Gloria Demassi).

Dirección y puesta en escena: Carlos Aguilera.

Ayudante de dirección: Miguel Guida. Escenografía: Osvaldo Reyno. Vestuario: Carlos Aguilera. Luces: Carlos Torres. Música de violín por Fernando Hasaj. Apuntador: Artigas Modernell.

EL PROCESO, de Frank Kafka, versión en dos partes de Héctor M. Vidal.

Reparto: Sr. José K. (Levon) - Frank (Oliver Luzardo) - Willem (Bimbo Depauli) - Inspector (Delfi Galbiati) - Sub Jefe (Julio Batista) - Srta. Bürstner (Estela Medina) - Lavandera (Sonia Repetto) - Estudiante (Juan C. Worobiov) - Ujier (Omar Giordano) - Tío (Jorge Triador) - Block (Dumas Lerena) - Leni (Gloria Demassi) - Abogado Huld (Armando Halty) - Jefe de Despacho (Artigas Modernell) - Fabricante (Claudio Solari) - Niña de la joroba (Susana Rodríguez) - Niña de la Pintura (Silvia Carmona) - Niña de las Muñecas (Carla Gianero) - Titorelli (Eduardo Schinca) - Juez (Alberto Candean) - Empleados de banco, clientes y acusados (Leonel Martínez, Ricardo Beiro, Omar Varela, Alvaro Borges, Ariel Caldarelli, Tabaré Rivero, Liropeya Romero, José Luis Vidal, Ortelio Melgarejo, Rafael Palacios, Jaime Calvetti, Miguel Pinto, Franklin Rodríguez).

Dirección y puesta en escena: Héctor Manuel Vidal.

Ayudante de dirección: Miguel Pinto. Escenografía: Osvaldo Reyno. Vestuario: Carlos Pirelli. Banda sonora: Juan C. Rodríguez Castro. Iluminación: Carlos Torres. Sonidista: Alfredo Coedo. Apuntador: Walter Blanco. Traspunte: David Niremberg y Juan Reggiardo.

Director Artístico de la Comedia Nacional: Jaime Yavitz.

GIRAS DE 1981

- 17/ 5/81 **TEATRO MUNICIPAL (Mercedes)**
El Burgués Gentilhombre
- 18/ 5/81 **TEATRO MUNICIPAL (Mercedes)**
El Burgués Gentilhombre
- 22/ 6/81 **CINE TEATRO ASTRO (Pando)**
El Burgués Gentilhombre
- 13/ 7/81 **TEATRO 18 DE MAYO (Las Piedras)**
El Burgués Gentilhombre
- 19/10/81 **CINE TEATRO ASTRO (Pando)**
Barranca Abajo
A beneficio del liceo Dr. Luis A. Brause organizado por el
Mov. de acercamiento de Esposas de Rotarios.
-

La XXXVI temporada dio inicio con ARDELE O LA MARGARITA del dramaturgo francés Jean Anouilh. La dirección y puesta en escena fueron de Sergio Otermin.

ARDELE... se estrenó en 1948 y es para la crítica la obra maestra del autor. Sergio Otermin dijo de ARDELE: "Es difícil encontrar una pieza que ostente una arquitectura más depurada, una mayor economía de recursos, una escritura tan sostenida, un manejo mejor de los efectos teatrales. La margarita del subtítulo que todos los enamorados han venido deshojando inocentemente, no es más que una ironía (me quiere... no me quiere) que repite, glosándolo, el gran lugar común de toda la literatura amorosa occidental. La tesis de Anouilh es que "el amor es sucio" dice D'Amico. Pero quizás fuera más exacto decir "que el amor es imposible", apenas una engañosa farsa con la que pretendemos momentáneamente huir de la soledad..."

A un año exacto de la puesta en escena de LOS CUENTOS DEL FINAL la Comedia aborda otra vez un texto del uruguayo Carlos Manuel Varela, PALABRAS EN LA ARENA con la dirección de Carlos Aguilera. Esta obra se estrenó en Sala Verdi.

PALABRAS EN LA ARENA fue ganadora del Primer Premio del Concurso organizado por SAS, La Mañana y El Diario y el Centro de Artes y Letras de Punta del Este.

LA CASA DE BERNARDA ALBA un acto dividido en tres partes de Federico García Lorca se dio en el Solís con la dirección de Carlos Aguilera. Quinto título de García Lorca que la Comedia escenificaba en sus treinta y cinco años de vida, porque él representa lo mejor y más noble de una vertiente poética que ha dado a luz España: la de la exuberancia, la de la gracia y el sensualismo, la de la risa y el llanto mezclados trágicamente, la de la gozosa vitalidad que colinda con la omnipresencia de la muerte.

MATAR EL TIEMPO, un acto de Carlos Gorostiza, con la dirección de Carlos Aguilera se presentó en Sala Verdi, dando fin de este modo al trabajo de 1982 de la Comedia Nacional.

MATAR EL TIEMPO, propone una aventura existencial plena, hasta la raíz, que sacude y que provoca el más desnudo y si-

multáneamente, el más esclarecedor examen de conciencia; indaga, sin concesiones de ninguna índole, y con filosa profundidad en las zonas más secretas y más refractarias del propio yo.

AREDELE O LA MARGARITA, de Jean Anouilh. Traducción de Sergio Otermin.

Reparto: El general (Armando Halty) - Ada (Cristina Machado) - Natalia (Susana Bres) - Toto (Ricardo Beiro) - La condesa (Estela Medina) - El Conde (Claudio Solari) - Villardieu (Eduardo Schinca) - Nicolás (Oscar Serra) - María Cristina (Rosa Simonelli) - La Generala (Nelly Weissel) - El Jorobado (Mario Palisca).

Dirección y puesta en escena: Sergio Otermin.

Ayudante de dirección: Mario Palisca. Escenografía: Carlos Carvalho. Vestuario: Guma Zorrilla. Sonidista: Elida Acosta. Apuntador: Walter Blanco. Director Artístico de la Comedia Nacional: Jaime Yavitz.

PALABRAS EN LA ARENA, obra en dos partes de Carlos Manuel Varela.

Reparto: Diana (Gloria Demassi) - Lucas (Delfi Galbiati) - Sara (Claudia Rossi) - Juan (Levon) - Eva (Maruja Santullo) - Osvaldo (Miguel Pinto) - Hombres pájaros (Camilo Bentancur, Julio Batista y Juan Carlos Worobiov).

Dirección y puesta en escena: Carlos Aguilera.

Ayudante de dirección: Miguel Pinto. Escenografía: Carlos Pirelli.

Vestuario: Nelson Mancebo. Iluminación: Carlos Torres. Sonidista: Alfredo Coedo. Apuntador: Nelson Lence. Director Artístico de la Comedia Nacional: Jaime Yavitz.

LA CASA DE BERNARDA ALBA, de Federico García Lorca.

Reparto: La Criada (Elisa Contreras) - La Poncia (Nelly Weissel) - La Mendiga (Silvia Carmona) - Bernarda Alba (Maruja Santullo) - Angustias (Estela Castro) - Magdalena (Marina Sauchenco) - Aurelia (Gloria Demassi) - Martirio (Estela Medina) - Adela (Susana Bres) - María Josefa (Sonia Repetto) - Prudencia (Yuki Valdés).

Dirección y puesta en escena: Carlos Aguilera.

Ayudante de dirección: Miguel Guida. Escenografía: Osvaldo Reyno. Vestuario: Nelson Mancebo. Música: Miguel Marozzi. Luces: Carlos Torres. Sonidista: Elida Acosta. Apuntador: Walter Blanco.

MATAR EL TIEMPO, un acto de Carlos Gorostiza.

Reparto: Titina (Estela Medina) - Paco (Armando Halty) - Lito (Delfi Galbiati) - Nucha (Sonia Repetto).

Dirección y puesta en escena: Carlos Aguilera.

Ayudante de dirección: Miguel Guida. Escenografía y vestuario, confeccionados por personal técnico del Servicio de Teatros Municipales. Luces: Carlos Torres. Traspunte: Miguel Guida. Sonidista: Alfredo Coedo. Peluquería teatral: Cepellini. Apuntador: Nelson Lence. Director Artístico de la Comedia Nacional: Jaime Yavitz.

GIRAS DE 1982

- 5/ 6/82 TEATRO MACCIO (San José)
Ardele o la margarita
- 24/ 8/82 TEATRO LARRAÑAGA (Salto)
Ardele o la margarita
- 25/ 8/82 TEATRO MUNICIPAL (Rivera)
Ardele o la margarita
- 11/ 9/82 CINE TEATRO ARTIGAS (Artigas)
La casa de Bernarda Alba
- 6/10/82 TEATRO LARRAÑAGA (Salto)
La casa de Bernarda Alba
(Centenario del Teatro)
- 9/10/82 CASA DE LA CULTURA (Minas)
XI Semana de Lavalleja
La Nona
- 22/10/82 TEATRO FLORENCIO SANCHEZ (Paysandú)
El burgués gentilhomme
- 23/10/82 TEATRO FLORENCIO SANCHEZ (Paysandú)
El burgués gentilhomme
- 24/10/82 La casa de Bernarda Alba
- 26/10/82 GIMNASIO MORMON (Bicentenario de la ciudad de Santa Lucía)
La casa de Bernarda Alba
- 14/11/82 CENTRO DEL ESPECTACULO (Punta del Este)
El burgués gentilhomme
(Adhesión a los 225 años del Proceso Fundacional de Maldonado). Escuela Nº 1 José Pedro Ramírez.
-

1983

La XXXVII temporada oficial dio comienzo en Sala Verdi con la obra de Harold Pinter *TIERRA DE NADIE* dirigida por Héctor Manuel Vidal.

Posteriormente y siempre en Sala Verdi se estrenaron dos sainetes, *ENTRE BUEYES NO HAY CORNADAS*, un acto en verso de José González y *PREMIOS A LA VIRTUD* un acto de Ulises Favaro. Este doble espectáculo estuvo dirigido por Alberto Candeau.

El cuarto estreno de la temporada fue *TRES HERMANAS* de Antón Chejov, que se hizo en el Solís con la dirección de Eduardo Schinca. *TRES HERMANAS*, fue la tercera vez que la Comedia trabajó un texto del notable escritor ruso. Anteriormente habían hecho: *EL JARDIN DE LOS CEREZOS* (1958) y *TIO VANIA* (1974).

En sala Verdi, se estrenó el último trabajo de Carlos Denis Molina... *SONAR CON CECI TRAE COLA*, bajo la dirección de Carlos Aguilera.

Hablar de Denis Molina, es hablar también de la historia de la Comedia Nacional. Este elenco prácticamente escenificó todas sus obras: *ORFEO* (1951) - *MORIR TAL VEZ SONAR* (1953) - *UN DOMINGO EXTRAORDINARIO* (1958) - *LA BOA* (1973).

Carlos Denis Molina culminó su trayectoria en el teatro como Director Artístico de la Comedia Nacional, cargo que en la actualidad desempeña el actor y director Jaime Yavitz. Y fue justamente Jaime Yavitz quien dirigió el siguiente trabajo de la Comedia: *AMADEUS*, dos actos de Peter Shaffer. Esta obra se puso en escena en el teatro Solís.

AMADEUS llegó al Uruguay precedida de una excelente crítica a nivel internacional. Fue el segundo título del autor británico que la Comedia escenificó. El primero fue la polémica *EQUUS* en 1977.

LA LOCA DEL BEQUELO un acto de Rosina Sosa fue el penúltimo estreno del año. La dirigió Elena Zuasti y se puso en cartel de Sala Verdi.

Durante todo un siglo la LOCA DEL BEQUELO ha sido en el recuerdo de los uruguayos un emblema del período más sangriento de nuestras luchas civiles. En medio de un campo profanado por la violencia se levanta como terrible estampa del desquicio de una época marcada por el dolor y la muerte. No interesa tanto que haya sido un personaje histórico o sólo una leyenda. Importa, en cambio como oportunidad para reflexionar sobre el valor de la vida humana y la necesidad del reencuentro entre todos los habitantes de un país. (Rosina Sosa).

La temporada se cerró con EL VESTIDOR del sudafricano Ronald Harwood, en el Teatro Solís con la dirección de Carlos Aguilera y la actuación del Alberto Candeau, con ella culminó su carrera de actor. Esta obra que fue llevada al cine, nos muestra al teatro por dentro a través de EL VESTIDOR un sirviente particular y confidente, de un gran actor-empresario. El mismo Ronald Harwood fue VESTIDOR del último gran actor-empresario (según él) Sir Donald Wolfit entre los años 1953 y 1959.

TIERRA DE NADIE, dos actos de Harold Pinter, versión de Manuel L. Alvarado.

Reparto: Hirst (Claudio Solari) - Spooner (Dumas Lerena) - Foster (Delfi Galbiati) - Briggs (Juan Carlos Worobíov).

Dirección y puesta en escena: Héctor Manuel Vidal.

Escenografía: Osvaldo Reyno. Luces: Carlos Torres. Traspunte: David Niremberg y Nelson Lence. Apuntador: Artigas Modernell. Regente de escena: Marta Laino. Jefe de escenarios: Juan Reggiardo. Jefe de vestuario: Yolanda Markic. Peluquería Teatral: Cepellini. Director Artístico de la Comedia Nacional: Jaime Yavitz.

ENTRE BUEYES NO HAY CORNADAS, sainete en un acto en verso de José González.

Reparto: Mamerto (Domingo Pistoni) - Petrona (Cristina Machado) - Rana (Ricardo Beiro) - Churrinche (Miguel Pinto).

PREMIOS A LA VIRTUD, sainete en un acto de Ulises Favaro.

Reparto: Rosa Blanca (Elisa Contreras) - Doña Carlota (Maruja Santullo) - Carolina (Silvia Carmona) - Petronila (Claudia Rossi) - Sara García (Cristina Machado) - Sra. Antúnez (Marina Sauchenco) - Sra. Machado (Rosy Galván) - Sra. Mendoza (Margarita Musto) - Tito (Ricardo Beiro) - Federico (Oscar Serra) - Dividendo (Domingo Pistoni) - El Viejo Arroyo (Jorge Triador) - Galfetti (Mario Palisca) - Casaravilla (Camilo Bentancur) - Carlucho (Miguel Pinto) - Toronja

(Franklin Rodríguez) - Chofer (José Vidal) - Fotógrafo (Daniel Spino Lara).

Dirección de las dos obras: Alberto Candéau.

Director Artístico de la Comedia Nacional: Jaime Yavitz.

SONAR CON CECI TRAE COLA, acto único de Carlos Denis.

Reperto: Señora (Estela Medina) - Reporter (Oscar Serra) - Guardián (Delfi Galbiati) - Marido (Jorge Triador) - X (Dumas Lerena).

Dirección y puesta en escena: Carlos Aguilera.

Ayudante de dirección: Oscar Serra. Escenografía: Walter Reyno. Vestuario: Yolanda Markic. Luces: Carlos Torres. Dirección Artística de la Comedia Nacional: Jaime Yavitz.

TRES HERMANAS, drama en cuatro actos de Antón Chejov. Versión de Eduardo Schinca.

Reperto: Olga (Estela Castro) - Irina (Susana Bres) - Masha (Estela Medina) - Barón de Tusenbach (Levon) - Salioni (Julio Batista) - Chebutikín (Omar Giordano) - Anfisa (Nelly Weissel) - Fera-pont (Roberto Pérez Soto) - Vershinin (Armando Halty) - Andriet (Dumas Lerena) - Kuliguin (Delfi Galbiati) - Fedotik (Juan Carlos Worobiov) - Rodé (Oliver Luzardo) - Natasha (Gloria Demassi) - Criada (Yuki Valdés) - Asistente (Roberto Liescke o Fernando Ulivi).

Dirección: Eduardo Schinca.

Escenografía: Claudio Goeckler. Vestuario: Guma Zorrilla. Iluminación: Carlos Torres. Música: Roberto Liescke. Director Artístico de la Comedia Nacional: Jaime Yavitz.

AMADEUS, dos actos de Peter Shaffer. Traducción: Ana Calabrese.

Reperto: por orden de aparición: Venticello 1 y 2 (Levon y Julio Batista) - Criado de Salieri (Camilo Bentancur) - Cocinero de Salieri (Juan Carlos Worobiov) - Antonio Salieri (Armando Halty) - Teresa Salieri (Marina Sauchenco) - Katerina Cavalieri (Claudia Rossi) - Giuseppe Bonno (Mario Palisca) - José II Emperador de Austria (Claudio Solari) - Johan von Strack (Roberto Pérez Soto) - Conde Orsini Rossemberg (Domingo Pistoni) - Barón Van Swieten (Eduardo Schinca) - Constanza Weber (Susana Bres) - Wolfgang Amadeus Mozart (Ricardo Beiro) - Pianista (Eduardo Alfonso) - Lacayos y ciudadanos de Viena (Cristina Machado, Elisa Contreras, Silvia Carmona, Claudia Rossi, Marina Sauchenco, Sonia Repetto, Mario Palisca, Camilo Bentancur, Juan Carlos Worobiov, Nelson Lence, Daniel Spino Lara, Franklin Rodríguez, José Vidal, Miguel Pinto).

Dirección y puesta en escena: Jaime Yavitz.

Ayudante de Dirección: Miguel Pinto. Escenografía: Claudio Goeckler. Vestuario: Guma Zorrilla. Iluminación: Carlos Torres. Peluquería Teatral: Cepellini. Director Artístico de la Comedia Nacional: Jaime Yavitz.

LA LOCA DEL BEQUELO, un acto de Rosina Sosa, inspirado y adaptado de una novela de R. Tiscornia.

Reparto por orden de aparición: Zenón Soria, gaucho cantor (Carlos Barrios) - Marcos Barranza (Dumas Lerena) - Clemencia Hernández (Gloria Demassi) - Uberfil Correa (Alejandro Inzaurrealde) - Ramón Aguilera (Juan Carlos Worobiov) - Rosarios (Camilo Bentancur) - Cura José Letamendi (Mario Palisca) - Cnel. Máximo Pérez (Jorge Triador) - Capitán Cándido Gómez (Oscar Serra) - Petrona Méndez (Maruja Santullo) - Matilde Méndez (Silvia Carmona) - Ramira Méndez (Cristina Machado) - María Aguilera (Marina Sauchenco) - Martín Aguilera (Miguel Pinto) - Pancho Lucero, el entrerriano (Delfi Galbiati) - Gaucho desertor (Mario Palisca) - Casilda Centurión (Claudia Rossi) - Sargento Lemos (Camilo Bentancur).

Dirección y puesta en escena: Elena Zuasti.

Ayudante de dirección: Juan Carlos Worobiov. Canción: "la loca del Bequeló". Versos: Ramón de Santiago. Música: José María López. Escenografía: Alesandro Perego. Vestuario: Yolanda Markic. Asesor histórico: Prof. Rafael de Santiago. Director Artístico de la Comedia Nacional: Jaime Yavitz.

EL VESTIDOR, dos actos de Ronald Harwood. Traducción: Pedro Corradi.

La acción transcurre en un teatro de provincia en 1942.

Reparto: Norman (Armando Halty) - La señora (Estela Medina) - Madge (Sonia Repetto) - Sir Thomas (Alberto Candéau) - Irene (Elisa Contreras) - Geoffrey (Omar Giordano) - Oxenby (Claudio Solari) - Kent (Julio Batista) - Gloster (Levon) - Albany (Domingo Pistoni) - Caballeros (Ricardo Beiro y José Vidal).

Dirección y puesta en escena: Carlos Aguilera.

Ayudantía de dirección: Elisa Contreras. Escenografía: Carlos Carvalho. Vestuario: Nelson Mancebo. Iluminación: Carlos Torres. Foto carátula: Testoni Estudios. Director Artístico de la Comedia Nacional: Jaime Yavitz.

GIRAS DE 1983

- 24/ 5/83 LICEO (Rosario)
La casa de Bernarda Alba
(50 aniversario del liceo)
- 18/ 6/83 CENTRO DEL ESPECTACULO (Punta del Este)
La casa de Bernarda Alba
70 aniversario de la fundación del liceo de Maldonado

- 19/ 8/83 CENTRO DEL ESPECTACULO (Punta del Este)
Entre bueyes no hay cornadas
Premios a la virtud
(Organizado por la Com. de apoyo a la Guardería y hogar
Infantil Maldonado)
- 23/ 8/83 GRAN ODEON (Concordia Rep. Argentina)
Función especial a beneficio del "Hogar de niños San Antonio
de Padua", organizado por la Municipalidad de Concordia.
La casa de Bernarda Alba
- 25/ 8/83 TEATRO 25 DE AGOSTO (Florida)
La casa de Bernarda Alba
- 25/ 8/83 TEATRO LARRAÑAGA (Salto)
Tres hermanas
- 7/10/83 XII Semana de Lavalleja. TEATRO LA VALEJA (Minas)
La casa de Bernarda Alba
Bicentenario del Proceso Fundacional de la Villa de la Con-
cepcion de Minas.
-

1984

La temporada de 1984 cubrió seis estrenos. El primero fue en el Teatro Solís, REQUIEM PARA UNA DAMA OTOÑAL del uruguayo Sergio Otermin, quien también la dirigió. Esta obra fue galardonada con el primer premio en un concurso auspiciado por instituciones culturales y diversas firmas comerciales. El premio fue otorgado por unanimidad de un jurado integrado por destacadas figuras del ambiente teatral: Angel Curotto - Jaime Yavitz - Julio Novoa - Jorge Pignataro - Rúben Castillo.

El segundo trabajo se presentó en Sala Verdi, LA VENGANZA DE DON MENDO de P. Muñoz Seca, en versión de Héctor Manuel Vidal, quien también tuvo la responsabilidad de la dirección y puesta en escena.

En el Solís se produjo el tercer estreno, ELECTRA de SOFOCLES en versión, puesta en escena y dirección de Eduardo Schinca. Los tristes años de la guerra del Peloponeso dejaron sus huellas en Sófocles. Con la creciente barbarie de la guerra, el poeta ha acabado por entender el afán de venganza y la dureza de corazón que vienen del mucho mediar los agravios sufridos. Así crea la ELECTRA, visualizando desde el prólogo y en cada episodio, esa necesidad de volver a reinstaurar el Derecho y la Justicia. La versión de ELECTRA que presentó la Comedia, siguió el texto establecido por Alphonse Dain (Decano de la Facultad Libre de Letras de París) y de Paul Mazon (Miembro del Instituto y Profesor honorario de la Universidad de París).

WOYZZECK de George Büchner con la dirección de Sergio Otermin se brindó en Sala Verdi.

Estudiosos y conocedores, especialistas en el campo teatral muy alejados los unos de los otros, por ejemplo Arturo Adamov, Jean Duvignaud, Berthold Brecht, etc. tienden a considerar la obra de Büchner y WOYZZECK en particular como el primer testimonio del teatro moderno.

Cuando Büchner murió prematuramente en 1837 dejó creado un teatro moderno realista y lírico a la vez, cuya crudeza no ha sido quizás superada hasta nuestros días.

TUTE CABRERO un acto del argentino Roberto Cossa se estrenó en Sala Verdi, bajo la dirección de Juver Salcedo.

Es la segunda obra que la Comedia pone en cartel de este autor, la primera fue la exitosa "NONA" en el año 1978.

Y cerrando la temporada de 1984, se estrena en el Solís, **MARAT SADE** (la persecución y el asesinato de Jean Paul Marat, representado por los internados del manicomio de Charenton, bajo la dirección del señor de Sade). La dirección es de Federico Wolff.

REQUIEM PARA UNA DAMA OTOÑAL, dos actos de Sergio Otermin.

Reparto: Laura (Claudia Rossi) - Marta (Gloria Demassi) - Estela (Elisa Contreras) - Gervasia (Nelly Weissel) - Margarita (Nelly Goitín) - Lila (Maruja Santullo) - Billy (George Pugh) - Jorgito (Sebastián Nápoli) - Susana (Marisa Alcalde) - Mónica (Claudia Domínguez) - Jorge (Armando Halty) - Marcos (Dumas Lerena).

Dirección: Sergio Otermin.

Escenografía: Carlos Carvalho. Vestuario: Elisa Fló. Iluminación: Carlos Torres. Peluquería Teatral: Heber Vera. Director Artístico de la Comedia Nacional: Jaime Yavitz.

LA VENGANZA DE DON MENDO, versión en dos partes de Héctor Manuel Vidal.

Reparto: Viuda de Nuño (Sonia Repetto) - Froilán (Daniel Spino Lara) - Ninón (Silvia Cárdenas) - Pravianos (Andrea Davidovics) - (Aline Garber) - Magdalena (Silvia Carmona) - Doña Ramírez (Bettina Mondino) - Don Mendo (Ariel Caldarelli) - Don Pedro (Levon) - Follones (Mario Palisca, Miguel Pinto, Oscar Serra, Federico Scasso y Ricardo Beiro) - Clodulfo (Federico Scasso) - Moncada (Ricardo Beiro) - Frailes (Oscar Serra, Federico Scasso, Ricardo Beiro), Abad (Daniel Spino Lara) - Sigueza (Oscar Serra) - Rezaida (Aline Garber) - Raquel (Silvia Cárdenas) - Azofaifa (Andrea Davidovics) - Don Alfonso VII (Oscar Serra) - Doña Berenguela (Teresa González) - Egiptio (Miguel Pinto).

Dirección y puesta en escena: Héctor Manuel Vidal.

Ayudante de dirección: Miguel Pinto. Escenografía: Osvaldo Reyno. Vestuario: Amalia Lons. Iluminación: Carlos Torres. Ambientación sonora: Fernando Cóndon, Carlos Da Silveira. Asistencia Coreográfica: Helena Rodríguez. Maestro de Armas: Tte. Cnel. Cándido Domínguez. Director Artístico de la Comedia Nacional: Jaime Yavitz.

ELECTRA, de Sófocles. Versión de Eduardo Schinca.

Reparto: El Preceptor (Claudio Solari) - Orestes (Delfi Galbiati) - Pílates (Julio Batista) - Electra (Estela Medina) - Crysótemis (Susana

Bres) - Klytemnestra (Marina Sauchenco) - Egisto (Juan Carlos Worobiov o Levon) - Coro de mujeres de Micenas (Gloria Demassi, Elisa Contreras, Claudia Rossi, Celia Palacios, Elena Brancatti, Mercedes Pallares, Marianella Hernández y Virginia Méndez) - Corifeo (Cristina Machado).

Dirección y puesta en escena: Eduardo Schinca.

Ayudante de dirección: Cristina Machado. Escenografía y vestuario: Claudio Goeckler. Iluminación: Carlos Torres. Música: Renée Pietrafesa. Peluquería: Heber Vera. Realización de tocados: Néstor Morán. Director Artístico de la Comedia Nacional: Jaime Yavitz.

WOYZZECK, de George Büchner. Traducción y puesta en escena de Sergio Otermin

Reparto: Capitán (Sonia Repetto) - Woyzeck (Ricardo Beiro) - Andrés (Yamandú Cruz) - María (Bettina Mondino) - Vecinas (Nelly Weissel, Cristina Machado) - Margarita (Andrea Davidovics) - Titiritero (Oscar Serra) - Mujer de Circo (Sonia Repetto) - Caballo Mágico (Mario Palisca, Daniel Perera) - Mono (Ismael Da Fonseca) - Tambor Mayor (Juan Carlos Worobiov) - Sub Oficial (Félix Correa) - Doctor (Eduardo Schinca) - Judío (Mario Palisca) - Abuela (Nelly Weissel) - Alguacil (Eduardo Schinca) - Soldados (Yamandú Cruz, Ismael Da Fonseca, Daniel Perera, Richard Ferraro, Félix Correa, Oscar Serra).

Dirección: Sergio Otermin.

Ayudante de dirección: Sonia Repetto. Escenografía y vestuario: Carlos Carvalho. Iluminación: Carlos Torres. Música: Fernando Cón don. Maestro Coreógrafo: Domingo Vera. Sombreros: Fredy Scarón. Traspunte: Artigas Modernell. Sonidista: Beatriz Nicolini. Peluquería: Heber Vera. Regente de escena: Miguel Guida. Jefe de escenarios: Juan Reggiardo. Jefa de vestuario: Yolanda Markic. Director Artístico de la Comedia Nacional: Jaime Yavitz.

TUTE CABRERO, un acto de Roberto Cossa.

Reparto: Sosa (Jorge Triador) - Laura (Estela Medina) - Carlos (Julio Batista) - Sergio (Miguel Pinto) - Gladys (Andrea Davidovics) - Matilde Rosa (Nelly Weissel) - Voz de la Sra. Barcel (Silvia Nelson).

Dirección: Juver Salcedo.

Ayudante de dirección: Miguel Guida. Espacio escénico e iluminación: Hugo Mazza. Vestuario: Nelson Mancebo. Música: Fernando Cón don. Traspunte: Artigas Modernell. Apuntador: Marisa Ramis. Sonidista: Beatriz Nicolini. Peluquería: Heber Vera. Regente de escena: Miguel Guida. Jefe de escenarios: Juan Reggiardo. Jefa de vestuario: Yolanda Markic. Ropa masculina: Gentileza casa Adam.

MARAT-SADE, de Peter Weiss.

Reparto: Marqués de Sade (Dumas Lerena) - Jean Paul Marat (Jaime Yavitz) - Pregonero (Armando Halty) - Charlotte Corday (Su-

sana Bres) - Simone Evrard (Marina Sauchenco) - Duperret (Levon) - Jacques Roux (Delfi Galbiati) - Rossignol (Gloria Demassi) - Cucurucú (Ariel Caldarelli) - Polpoch (Federico Scasso) - Kokol (Daniel Spino Lara) - Coulmier (Claudio Solari) - Mujer de Coulmier (Elisa Contre-ras) - Hija de Coulmier (Margarita Musto) - Monjas (Carlos Alvarez, Agustin Maggi) - Enfermeros (Julio Casanovas, Niel Rodriguez, Rafael Torres, José Vidal) - Pacientes exaltados (Silvia Carmona, Miriam Miller, Domingo Pistoni, Claudia Rossi) - Pacientes músicos (Claudio Colafranceschi, Esteban Falconi, Roberto Liescke, Claudio Pistoni, Susana Vázquez) - Pacientes (Juan Pablo Armentano, Martín Artia, Elena Brancatti, Silvia Buonomo, Henry Burgueño, Gonzalo Fernández, Marta Ferraro, Gustavo García, Ruben García, Alejandro Inzaurrealde, Luis Lasalle, María Victoria Martínez, Daniel Mederos, Luis Parma, Sandor Percovich, Sergio Pereira, José Piedrahita, Alvaro Pozzolo, Ana Teixeira, Luis Tarica, Giselle Triana, Alejandro Vargas, Yuki Valdés, Gustavo Varela.

Dirección: Federico Wolff.

Escenografía y vestuario: Carlos Carvalho. Iluminación: Carlos Torres. Música y canciones: Conrado Silva. Preparación y ambientación musical: Susana Vázquez. Carátula: Hermenegildo Sábat. Peluquería: Heber Vera. Sombreros: Fredy Scarón. Traspunte: Daniel Pérez y Alejandro Rey. Apuntador: Walter Blanco. Sonidista: Alfredo Coedo. Regente de escena: Miguel Guida. Jefe de escenarios: Juan Reggiardo. Jefe de vestuario: Yolanda Markic.

GIRAS DE 1984

- 18/5/84 TEATRO POLITEAMA (Canelones)
Requiem para una dama otoñal
- 9/6/84 TEATRO FLORENCIO SANCHEZ (Paysandú)
Requiem para una dama otoñal
- 22/6/84 CENTRO DEL ESPECTACULO (Punta del Este)
Requiem para una dama otoñal
Organizó: APAL. Liceo Departamental de Maldonado.
-

INTEGRACION DE LAS COMISIONES DE TEATROS MUNICIPALES

1a. COMISION — 1947

Presidente: Justino Zavala Muniz
Vice Presidente: Ovidio Fernández Ríos
Secretario: Carlos Etchegaray
Tesorero: César Farell
Vocal: Julio Caporale Scelta
Gerente General: Angel Curotto

2a. COMISION — 1957

Presidente: Luis Hierro Gambardella
Vice Presidente: Andrés Percivale
Secretario: Ulises Pivel Devoto
Vocales: Juan Carlos Onetti y Juan C. López
Gutiérrez

3a. COMISION — 1959

Presidente: Orlando Aldama
Vice Presidente: Carlos de León Caprario
Secretario: Eugenio Maxera
Vocales: Héctor Sans Campo y Dra. Adela Reta

4a. COMISION — 1964

Presidente: Justino Zavala Muniz
Vice Presidente: Margarita Méndez de García Capurro
Secretario: Guillermo Moratorio Rivero
Vocales: Amelia Meléndez y Cyro Scocería (Por
fallecimiento de éste, pasa a integrar la
Comisión, José Luis Amoroso)

5ª COMISION — 1967

Presidente: José Pedro Díaz
Vice Presidente: Margarita Méndez de García Capurro
Secretario: Milton Schinca
Vocales: Amanda Huerta de Font y Juan Carlos
Onetti

6a. COMISION — 1968

Presidente: Agrimensor Raúl St. Goyenola
Vice Presidente: Sr. Edovico Revello
Secretario: Dr. Carlos Cassina
Vocales: Dra. Adela Reta y Sr. Rafael Quartino
Director General: Orlando Casiraghi

7a. COMISION — 1971

Presidente: Justino Zavala Carvalho
Vice Presidente: Eugenio Maxera
Secretario: Sr. Representante Nacional,
Ruben Ottati Jorge
Vocales: Sr. Omar Prego Gadea y
Sra. Laura Socorro
Director General: Orlando Casiraghi
Director Artístico: C. Denis Molina

8ª COMISION — 1973

Presidente: Eugenio Maxera
Vice Presidente: Clementina Canteruccio de Aguilera
Secretario: Sr. Ruben Ottati Jorge
Vocales: Sres. Tabaré Amén Pisani y
Juan José Beltrame
Director General: Orlando Casiraghi
Director Artístico: C. Denis Molina

De 1974 a 1981 actuó como Director Artístico el Sr. Carlos Denis Molina.

De 1981 a la fecha está al frente de la Comedia en su calidad de Director Artístico el Sr. Jaime Yavitz.

APENDICE

1985

El año 1985, encuentra al elenco oficial con profundos cambios en su estructura orgánica administrativa, debido a que las autoridades municipales anteriores habían aprobado el 18 de diciembre de 1984, un proyecto de Bases Reglamentarias para las Comisiones Artísticas Asesoras de la Comedia Nacional y de la Orquesta Sinfónica.

Esto trajo aparejado, entre otras cosas, que los actores decidan de ahora en más y por sí mismos, el nombre de su Director Artístico y los títulos de las obras a representar. De la "votación" en la cual participaron los artistas y técnicos surgió la designación por un año de Juver Salcedo (Uruguayo. 50 años de edad y 35 de teatro. Actor y Director. Trabajó internacionalmente en Argentina, Brasil y Costa Rica) como Director Artístico, suplantando de este modo a Jaime Yavitz, quien había tenido esa responsabilidad desde 1981.

Paralelamente se creó una Comisión Asesora, integrada por los actores Dumas Lerena, Delfi Galbiati, Susana Bres, Oscar Serra, Eduardo Schinca y el técnico Artigas Modernell, quienes conjuntamente con Juver Salcedo, tuvieron la difícil tarea de elegir el repertorio de la temporada.

Los títulos propuestos por los integrantes del elenco superaron las cien obras y después de la primera depuración sobrevivieron cuarenta y dos. De éstas, tras un severo análisis, se seleccionaron ocho, de las cuales siete fueron puestas en escena.

En consecuencia la XXXIX Temporada Oficial abarcó el estreno de seis obras y el reestreno de un clásico de William Shakespeare "SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO", que como ya expusimos anteriormente la Comedia Nacional lo había dado en el ya lejano verano de 1956.

LOS DIAS DE CARLITOS MOLINARI del autor uruguayo Rolando Speranza y con la dirección de Dumas Lerena fue el primer trabajo presentado y se estrenó en Sala Verdi la noche del 18 de mayo.

EL BALCON o el combate de las alegorías del francés Jean Genet se ofreció en el Teatro Solís a partir del 8 de junio bajo la dirección de Eduardo Schinca. El texto original que fue escrito en 1956, sufrió dos modificaciones, una en 1960 y la otra en 1975.

Dijo la crítica... "Genet quizás sea una figura única, no tanto por los claroscuros de su vida, sino por su misticismo, cuya energía no tiene paralelo en todo el linaje de los dramaturgos de este siglo. La crueldad de los cuadros que armó para ser recreados en escena, está colocada allí para castigar el mal y exaltar la inocencia, pidiendo al espectador que lo acompañe más allá de la apariencia, los hechos y el fulgor engañoso de las conductas, hacia el verdadero sentido de las cosas del mundo.

El tercer título fue LA PRINCESA CLARISA de Rolando Speranza, con la dirección de Horacio Buscaglia.

Con esta obra debemos marcar dos situaciones realmente excepcionales. La primera, LA PRINCESA CLARISA es la segunda obra para niños que presenta la Comedia a lo largo de su historia. Basta repasar lo escrito del año 1957 para confirmarlo "PINOCHO Y LA INFANTA BLANCA FLOR de Alejandro Casona, farsa en cinco cuadros, dirigida por Josefina Díaz se daba solamente los domingos en la llamada mantinée infantil a la hora 14 y 45".

La segunda, el autor Rolando Speranza; jamás la Comedia Nacional estrenó dos títulos del mismo autor en una temporada, salvo la honrosa excepción hecha con el inmortal Florencio Sánchez.

Esto ocurrió en 1960, cuando la Comisión de Teatros Municipales, decidió homenajear su memoria a 50 años de su muerte, dedicando el cartel de Sala Verdi a la representación de cinco de sus obras, LOS MUERTOS, M'HIJO EL DOTOR, LA TIGRA, MONEDA FALSA Y NUESTROS HIJOS.

LA ORQUESTA de Jean Anouilh con la dirección de Villanueva Cosse se estrenó en el Teatro Solís el 27 de julio y fue el cuarto título del autor francés que la Comedia puso en escena. Anteriormente, LA INVITACION AL CASTILLO (1954) - BECKET O EL HONOR DE DIOS (1961) y LA ALONDRA (1975).

EL CHALE DE GARDEL de Víctor Manuel Leites con la dirección de Alberto Candreau se escenificó en Sala Verdi a partir del 31 de agosto.

Fue escrita en 1982 y trata de un famoso episodio policial sucedido en Montevideo en los primeros días de abril de 1933.

El protagonista de la tragedia era un admirador y fanático incondicional de Carlos Gardel.

SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO de William Shakespeare, con la participación de la orquesta Sinfónica Municipal, se reestrenó en el Teatro Solís el 2 de octubre (aniversario de la Comedia), bajo la dirección general de Sergio Otermin.

Este espectáculo que tuvo 27 representaciones, constituyó el mayor éxito de 1985, en cuanto a público se refiere, ya que fue visto por 14.500 espectadores.

La temporada se cerró en el Teatro Solís casi a fin de año con el estreno de **MEFISTO** el 19 de diciembre.

El texto de la obra está basado en la adaptación de Ariane Mnouchkine de la novela del alemán Klaus Mann y fue dirigida por el brasileiro Aderbal Junior. Este hombre de teatro proveniente del nordeste brasileño, era ya conocido de nuestro público por dos espectáculos suyos que ocuparon las carteleras de las salas montevidéanas, **BESAME MUCHO** de Mario Prata, durante la Primera Muestra Internacional de Teatro y **LA MANO EN EL GUANTE** de Oduvaldo Vianna, representada en ocasión de efectuarse la "Semana de la Cultura Brasileña".

El tema **MEFISTO** fue llevado al cine por el realizador Istvan Szabó con la actuación inolvidable de Klaus María Brandauer. La historia gira en torno a un gran actor que se compromete con la dictadura nazi para proseguir una carrera de triunfos artísticos y reflexiona así sobre la responsabilidad política del hombre de la cultura bajo ese y otros regímenes de fuerza.

MEFISTO fue representada por la Comedia Nacional durante pocos días y se aseguró al público y a la prensa su reestreno en los primeros meses de 1986.

LOS DIAS DE CARLITOS MOLINARI, de Rolando Speranza.

Reparto: Carlitos Molinari (Jorge Triador) - Lucía (Maruja Santullo) - Carlitos Molinari, 1ra. época (Julio Batista) - Sergio, su hijo (Julio Batista) - Lucía 1ra. época (Sonia Repetto) - Julieta (Marina Sauchenco) - Valentina (Marina Sauchenco) - Sofía, la enfermera (Nelly Weissel) - Fagúndez, el empleado (Domingo Pistoni) - Músico (Gregorio Bregstein).

Dirección: Dumas Lerena.

Escenografía: Omar Bouhid. Vestuario: Ana Arrospide. Iluminación: Carlos Torres. Música: Fernando Cón don. Traspunte: Artigas Modernel. Apuntador: Marisa Ramis. Sonidista: Beatriz Nicolini. Peluquería: Cepellini.

EL BALCON, de Jean Genet (Versión definitiva L'Arbalette, 1962).

Reparto: El Obispo (Levon) - La Penitente (Claudia Rossi) - Mme. Irma, La Reina (Estela Medina) - El Juez (Delfi Galbiati) - La Ladrona (Catherina Pascale) - El Verdugo, Arturo (Oscar Serra) - El General (Juan Jones) - La Muchacha, Caballo (Elisa Contreras) - El Mendigo (Mario Palisca) - Divine (Richard Ferraro) - Carmen (Susana Bres) - El Jefe de Policía (Armando Halty) - Roger (Juan Carlos Worobiov) - Chantal (Gloria Demassi) - Revolucionarios (Miguel Pinto, Ricardo Beiro, Alejandro Inzaurrealde) - El Enviado (Claudio Solari) - Fotógrafos (Ricardo Beiro, Miguel Pinto y Alejandro Inzaurrealde) - El Esclavo (Richard Ferraro) - Las sirvientas (Martha Ferraro, Graciela Rodríguez y Gisela Triana).

Dirección, puesta en escena y traducción: Eduardo Schinca.

Ayudante de Dirección: Levon y Cristina Machado. Vestuario: Carlos Pirelli. Iluminación: Carlos Torres. Música: Renée Pietrafesa. Peluquería: Cepellini. Realización de tocados: Néstor Morán. Traspuntos: Alejandro Rey y Daniel Pérez. Apuntador: Walter Blanco. Sonidista: Alfredo Coedo.

LA PRINCESA CLARISA, de Rolando Speranza.

Reparto: Chiflita (Catherina Pascale) - Escarpin (Miguel Pinto) - Maricucha (Gloria Demassi) - Titiriteros (Ausonia Conde y Javier Peraza) - Oso (Ruben Garcia) - Zorro (Ricardo Beiro) - Perra (Elisa Contreras) - Juan el Malo (Juan Carlos Worobiov) - Vil (Richard Ferraro) - Rey (Juan Alberto Sobrino) - Lavandera (Julia Castro) - Cocinera (Mecha Bustos) - Limpiadora (Aurora Rodríguez) - Princesa Clarisa (Gisela Triana) - Músicos (Urbano Moraes, Andrés Bedó y Marcos Gabay) - Teatro Negro (Ausonia Conde, Javier Peraza, Gisela Triana, Marta Ferraro, Graciela Rodríguez y J. Ernesto Peraza).

Dirección: Horacio Buscaglia.

Ayudante de Dirección: Catherina Pascale. Escenografía: Teresa Buroni. Vestuario: Laura Lockhart. Realización de sombreros y máscaras: Nestor Morán. Iluminación: Carlos Torres. Música: Urbano Moraes. Letras de canciones: Horacio Buscaglia. Peluquería: Cepellini. Obra de Títeres y Teatro Negro: Ausonia Conde y Javier Peraza. Apuntador: Marisa Ramis. Traspuntos: Alejandro Rey y Daniel Pérez. Sonidista: Alfredo Coedo.

LA ORQUESTA, de Jean Anouilh. Traducción de Julia Valdez.

Reparto: Patricia (Nelly Antúnez) - Pamela (Estela Medina) - Sra. Hortense (Nelly Weissel) - Susana Delicias (Marina Sauchenco) - Ermelinda (Elisa Contreras) - Leona (Cristina Lagorio) - El Pianista (Miguel Pinto) - Sr. Lebonze (Francisco Murell).

Dirección General: Villanueva Cosse.

Ayudante de Dirección: Miguel Pinto. Ambientación Escénica: Ivan Correa. Vestuario: Yolanda Markic. Iluminación: Carlos Torres. Música: y arreglos: (Luis Apotheloz). Peluquería: Cepellini. Traspuntos: Daniel Pérez y Alejandro Rey. Apuntador: Néstor Cebas. Sonidista: Omar Pizzolanti.

SUENO DE UNA NOCHE DE VERANO, de William Shakespeare.
Música incidental de Félix Mendelssohn. Traducción de Idea Vilariño.

Reperto: Teseo, duque de Atenas (Levon) - Hipólita, reina de las Amazonas (Sonia Repetto) - Lisandro, enamorado de Hermia (Ricardo Beiro) - Demetrio, enamorado de Hermia (Oscar Serra) - Hermia, hija de Egeo (Catherina Pascale) - Elena, enamorada de Demetrio (Susana Bres) - Egeo, padre de Hermia (Juan C. Worobiov) - Filostrato (Rafael Palacios Ubal) - Membrillo, director de los cómicos (Bimbo Depauli) - Madejas que es Piramo (Jorge Triador) - Caramillo que es Tisbe (Eduardo Schinca) - Comodón, el león (Mario Palisca) - Trompudo que es el muro (Yamandú Cruz) - Famélico que es la luna (Richard Ferraro) - Oberón, rey de las hadas (Levon) - Titania, reina de las hadas (Sonia Repetto) - Un hada (Andrea Davidovics) - Favorito de Titania (Julio Cejas) - Puck acrobático (Ismael Da Fonseca) - Puck 2, 3 y 4 (José Luis Morales, Alejandro Inzaurrealde y Gustavo Gomensoro) - Sombras, compañeras de Oberón y cortesanos, amigos de Teseo (Miriam Miller, Elena Brancatti, Martha Ferraro, Gisella Triana, Graciela Rodríguez, Graciela Pérez, Alvaro Borges, Daniel Perera, Richard Ferraro, Luis Manzione, Yamandú Cruz, Félix Correa, Daniel Spino, Rafael Palacios) - Hadas, del séquito de Titania (Irina Ripoli, Solange Quintela, Olga Glotzer, Claudia Diez, Alicia Nardacioni, Guillermina Ulery, Virginia Cervieri, Sarah Seoane y Gabriela Beretta). Cantantes Solistas: Margarita Luongo (soprano), Rita Fraga (mezzo soprano). Coro: (sopranos), María Cardozo, Mariela Nocetti, Josefina Castellazzi, (mezzo-sopranos), Clara Gabay, Olga Clcutto, Rosmarie Rodríguez, Victorina Roman, Esmeralda Cancelo, Nora Gatto, Carmen Figares.

Orquesta: Sinfónica Municipal.

Dirección: Paolo Rigolin.

Coreógrafo: Domingo Vera.

Dirección General: Sergio Otermin.

Escenografía: Carlos Carvalho. Vestuario: Elisa Fló. Iluminación: Carlos Torres. Máscaras: Enrique Badaro. Sombreros: Néstor Morán. Peluquería: Cepellini. Maestra Preparadora: Rosmarie Rodríguez. Traspuntos: Alejandro Rey, Daniel Pérez. Apuntador: Walter Blanco. Sonidista: Alfredo Coedo.

EL CHALE DE GARDEL, de Victor Manuel Leites.

Reperto: Ricardo (Delfi Galbiati) - Alberto (Julio Batista) - Adolfo (Dumas Lerena) - Ali Ben (Armando Halty) - Capataz (González Santurio) - Don José (Rafael Salzano) - Don Lorenzo (Rafael Salzano) - Lincoln (Domingo Pistoni) - María (Silvia Carmona) - Margarita (Gloria Demassi).

Dirección: Alberto Candeau.

Ayudante de Dirección: Artigas Modernell. Escenografía: Hugo Maza. Vestuario: Nelson Mancebo. Iluminación: Sergio Del Cioppo. Máscaras: Mirta Nadal de Badaro. Asesor Musical: Alfredo Carlos Dighiero. Peluquería: Cepellini. Traspunte: Artigas Modernell. Sonidista: Beatriz Nicolini. Apuntador: Marisa Ramis. Carátula: Miguel Guida.

MEFISTO, de Ariane Mnouchkine, basada en la novela de Klaus Mann. Traducción de Eduardo Schinca.

Reparto: Sebastián Brückner (Juan Carlos Worobiov) - Hendrick Höfgen (Armando Halty) - Carola Martin (Susana Bres) - Hans Mi-Klas (Delfi Galbiati) - Teresa von Herzfeld (Nelly Antúnez) - Otto Ulrich (Jaime Yavitz) - Magnus Gottchalk (Claudio Solari) - Sra. Efeu (Cristina Lagorio) - Knurr (Mario Palisca) - Julieta (Cristina Machado) - Miriam Horowitz (Estela Medina) - Alex (Julio Batista) - Erika Brückner (Gloria Demassi) - Nicoletta von Niebhur (Catherina Pascale) - Teófilo Sarder (Dumas Lerena) - Lorenzo (Richard Ferraro) Thomas Brückner (Eduardo Schinca) - Emelina (Claudia Rossi) - Ludwing (Miguel Pinto) - Hans Josthinkel (Jorge Triador) - Hitler y otros alemanes (Oscar Serra).

Dirección General: Aderbal Junior.

Ayudantía de dirección: Oscar Serra. Impresiones corporales (Le-von) - Escenografía (Claudio Gockler) - Vestuario (Nelson Mancebo) - Iluminación (Carlos Torres) - Música (Leo Masliah) - Traspuntos (Ale-jandro Rey, Walter Blanco y Daniel Pérez) - Apuntador (Néstor Cebas) Sonidista (Alfredo Coedo).

LA COMEDIA NACIONAL EN LOS BARRIOS

- 28/ 4/85 Complejo Habitacional Gral. Artigas Mesa 2
Obra: "Tute Cabrero"
- 15/ 5/85 Club Universal
Obra: "Tute Cabrero"
- 18/ 6/85 Club Colombes
Obra: "Tute Cabrero"
- 25/ 6/85 Club Fraternidad
Obra: "Tute Cabrero"
- 26/ 6/85 Salón Comunal Complejo Habitacional Mesa 1
Obra: "Tute Cabrero"
- 13/ 8/85 Complejo Habitacional José Pedro Varela Mesa 3
Obra: "Tute Cabrero"
- 14/ 8/85 Cooperativa de viviendas (COVISENOVA)
Obra: "Tute Cabrero"
- 7/10/85 Cine Sayago
Obra: "Los días de Carlitos Molinari".
- 9/10/85 Complejo Habitacional José Pedro Varela
Obra: "Los días de Carlitos Molinari".
-

PRESENTACIONES DE LA COMEDIA NACIONAL EN EL INTERIOR

- 21/ 3/85 Maldonado (Centro del Espectáculo de Punta del Este)
Obra: "Electra"
- 19/ 4/85 Florida (Teatro 25 de Agosto)
Obra: "Tute Cabrero"
- 20/ 4/85 Florida (Teatro Municipal Sarandí, Sarandí Grande)
Obra: "Tute Cabrero"
- 21/ 4/85 Canelones (Teatro Politeama)
Obra: "Tute Cabrero"
- 27/ 4/85 Florida (Club Social Casupá, Casupá)
Obra: "Tute Cabrero"
- 4/ 5/85 San José (Teatro Macció)
Obra: "Tute Cabrero"
- 11/ 5/85 Florida (Teatro Municipal Sarandí, Sarandí Grande)
Obra: "Los días de Carlitos Molinari".
- 12/ 5/85 Florida (Teatro 25 de Agosto)
Obra: "Los días de Carlitos Molinari".
- 21/ 5/85 Treinta y Tres (Cine Teatro Municipal)
Obra: "Los días de Carlitos Molinari".
- 19/ 6/85 Florida (Teatro 25 de Agosto)
Obra: "Woyzeck"
- 27/ 6/85 Cerro Largo (Club Centro Unión Obrero, Melo)
Obra: "Los días de Carlitos Molinari".
- 21/ 7/85 San José (Teatro Macció)
Obra: "Los días de Carlitos Molinari".
- 19/ 8/85 Florida (Teatro 25 de Agosto)
Obra: "La princesa Clarisa"
- 20/ 8/85 Florida (Teatro 25 de Agosto)
Obra: "La Orquesta"
- 21/ 8/85 Canelones (Liceo Solymar)
Obra: "La Orquesta"
- 29/ 9/85 Canelones (Teatro Politeama)
Obra: "La Orquesta"

- 8/10/85 Canelones (Club Santa Rosa, Shangrilá)
Obra: "Los días de Carlitos Molinari".
- 11/10/85 Florida (Club 19 de Abril, Cardal)
Obra: "El Chalé de Gardel"
- 12/10/85 Florida (Teatro Municipal Sarandí, Sarandí Grande)
Obra: "El Chalé de Gardel"
- 13/10/85 Florida (Teatro 25 de Agosto)
Obra: "El Chalé de Gardel"
- 4/11/85 Soriano (Teatro Municipal, Mercedes)
Obra: "El Chalé de Gardel"
-

1986

Sin lugar a dudas el año 1986, arrojó resultados muy positivos para la Comedia Nacional y habría que repasar detenidamente "esta historia", para encontrar otro de similares características. Este éxito se debió exclusivamente a una serie de situaciones que fueron solucionadas con talento e inteligencia. La confirmación del Servicio de Teatros Municipales (a un año de su creación) atendiendo sus funciones específicas y desligado totalmente del Departamento de Hoteles, Casinos y Turismo. El casi llamante Servicio depende ahora del Departamento de Cultura, a cuyo frente se encuentra Tomas Lowy, un hombre con cuna de teatro. La designación como Coordinador Artístico del conocido actor Roberto Jones. La vuelta al cargo de Director Artístico de Jaime Yavitz; la Dirección Académica de la Escuela Municipal de Arte Dramático de Maruja Santullo y la Dirección docente del Instituto de Elena Zuasti (este año cursaron en la E.M.A.D. 107 alumnos). El aporte invaluable de dos personas constanciadas desde hace muchos años con la Comedia Nacional, como los son Ricardo Pazos (Gerente del Solis) y Ursula Winkely de Novasky (Jefa de producción, encargada de programación, espectáculos y relaciones públicas). Con todo lo expuesto, que apuntaba especialmente a la fase administrativa de la Comedia, cabe introducirnos de lleno en la parte artística, donde el primer elemento a resaltar fue la elección del repertorio, que a todas luces y a criterio de la mayoría de la prensa especializada resultó un acierto.

La cuadragésima temporada oficial dio comienzo el 15 de marzo en el Teatro Solis, con la reposición de **MEFISTO** de Ariane Mnouchkine bajo la dirección del brasileiro Aderbal Junior. **MEFISTO** como se recordará había sido estrenada en los últimos días de diciembre de 1985, bajando rápidamente de cartel debido a la licencia anual del elenco, pero con la promesa, cumplida ahora, de reponerla al principio de la temporada 1986. Casi simultáneamente el 28 de marzo, en Sala Verdi, otro elenco estrenaba un título muy original... **"OH PAPA, POBRE PAPA, MAMA TE COLGO EN EL ROPERO Y YO ME SIENTO MUY TRISTE..."** "farsa tragi-cómica y pseudo clásica, a la manera de la tradición bastarda francesa" en tres actos del norteamericano Arthur Kopit. Según Alberto Restuccia, este texto representa el típico teatro de los años 50 en los EE.UU. Como en todo el mundo, también la literatura dramática norteamericana acusó el impacto que provocaron los dramaturgos europeos de lengua francesa de la postguerra, ambiguamente llamados del absurdo, como Adamov, Beckett, Ionesco, Genet, por citar algunos, ampliados a la lengua inglesa con Pinter, pero también con la influencia anterior de Giraudoux, Shaw, Anouilh.

El talento de Kopit, consistió, en ese momento, sin embargo en extender su burla al lenguaje, a la institución social "yankee" llamada el momismo, el feroz matriarcado que se confunde o se alía con el Poder... ¿qué quedó de todo esto y de estas protestas y paradojas? Títulos como este, que también podrían traducirse... "Ay papá, pobre papito, mamá te escondió en el placard y yo me siento muy triste", que por su extensión se emparenta con otros del mismo Kopit, como el divertido "El día que las prostitutas se fueron a jugar al tenis" o "En

la auopista de la vida, uno nunca sabe que es lo próximo que va a sucederle..." Y siguiendo con los estrenos, el segundo se produjo la noche del 4 de julio en el Teatro Solís: **LAS DAMAS DEL BUEN HUMOR**, de Carlo Goldoni. Era la tercer obra del clásico italiano del siglo XVIII, que la Comedia estrenaba a lo largo de sus casi cuarenta años de historia (El abanico-1953; La viuda astuta-1962). Goldoni como ya dijimos anteriormente, pero es bueno remarcarlo, hizo evolucionar el teatro de su país, de las bufonadas dell'arte, a la pintura de costumbres, con sus ágiles comedias de ambiente veneciano.

Unos días más tarde, el 12 de julio, pero en Sala Verdi, se escenificó la única obra de autor nacional, prevista para la temporada, **"DELMIRA"** de Milton Schinca. De su trabajo, comentaba el autor... "lejos de mí, la pretensión de haber develado de este modo, algunos de los complejismos enigmas de una Delmira que me sigue pareciendo tan abismal como inabarcable. Lo que intenté, en todo caso, fue trasponer a términos teatrales mi visión personal de su universo, recogida de la frecuentación atenta y devotísima de su obra impar a lo largo de los años, una de las experiencias de poesías más estremecedoras de que tengo noticias..." **KASPAR** del dramaturgo austríaco Peter Handke fue el siguiente estreno y se concretó también en Sala Verdi el 8 de agosto. Handke autor prolífico y multifacético, para el que no es secreto ninguna disciplina literaria, es autor de novelas (Los avispones, El buhonero, Carta breve para un largo adiós, etc.) de guiones de cine (Falso movimiento, La maldad) y de numerosas obras de teatro (Insultos en público, El pupilo quiere ser tutor, presentada en Montevideo por un elenco europeo encabezado por el actor y director español José Luis Gómez, quien entonces residía en Alemania; La cabalgata sobre el lago Constanza, Recobrar las aldeas, etc.). Se le considera el escritor más importante en lengua alemana de la generación posterior a Günter Grass, Heinrich Böll, Hans Werner Richter y Martin Walser. La obra **KASPAR** se inspira en el mito de Kaspar Hauser, pero no muestra lo que realmente sucedió con él. El personaje histórico y la criatura teatral tienen en común su situación existencial: un ser humano que sólo sabe una frase. Handke muestra "lo que es posible hacer con alguien" ... "como se puede hacer hablar a alguien hablándole", la obra incluso podría llamarse... "Tortura verbal".

LA VIDA ES SUEÑO de Don Pedro Calderón de la Barca, fue el penúltimo estreno del año y se concretó el 2 de octubre en la Sala del Solís y sirvió como marco a los festejos de los 39 años de vida de la Comedia Nacional. En estos festejos, aparte de la obra de Calderón, la Banda Municipal bajo la dirección del Mtro. Eduardo Gutiérrez Cortina, realizó un extraordinario concierto en la ya histórica plazoleta del Teatro Solís. A continuación hubo un acto académico con la participación de Angel Curotto y Alberto Candéau, dos prestigiosas figuras, ligadas ambas a la propia fecha de creación de la Comedia. Pero volvamos a **LA VIDA ES SUEÑO**, que se constituyó en el tercer título de Calderón de la Barca que representó la Comedia y en el resumen del año 1972, explicábamos la importancia que tiene este autor, en la historia del teatro en el Uruguay, a pesar de haber muerto en el año 1681, cuando todavía no existía ni por referencias la "Banda Oriental". Y llegamos al último estreno del año, que se produjo el sábado 13 de diciembre, **LA BODA** de Berthold Brecht, siendo este el segundo título que presentó la Comedia hasta la fecha, del famoso dramaturgo alemán. El primero fue en 1964, **GALILEO GALILEI**, que todavía hoy a más de veinte años, es recordado como uno de los mejores trabajos del elenco oficial. **LA BODA**, también pasará a la mejor historia, (a pesar de ser un título menor de Brecht) ya que sirvió como excusa para inaugurar una sala o "un nuevo espacio escénico" que llevará el nombre de Don Justino Zavala Muniz y que está ubicada en los altos del ala oeste del Teatro

Solís, donde antiguamente se encontraba el salón de exposiciones del Museo Nacional de Bellas Artes. La presentación de la sala fue hecha por Tomas Lowy, Director General del Departamento de Cultura de la Intendencia Municipal y por don Alberto Candeau, en una breve pero emotiva ceremonia.

En materia de giras y actuaciones por los distintos barrios de la capital, la Comedia siguió con su política habitual de llevar el teatro a todos los rincones del país. Quizás lo más resaltante en este aspecto, haya sido la gira que cumplió entre el 4 y 15 de setiembre por la ciudad de Buenos Aires. Allí, en la sala Martín Coronado del Teatro Municipal General San Martín, representó tres obras: **MEFISTO**, **WOYZZECK** y **DELMIRA**, con el caluroso apoyo del público y de la crítica. Estas actuaciones fueron como parte de un acuerdo con las autoridades argentinas, quienes simultáneamente presentaron en Montevideo dos importantes obras: **LOS PILARES DE LA SOCIEDAD** de Henrik Ibsen y el clásico rioplatense **STEFANO** de Armando Discépolo.

Y para finalizar lo del principio, 1986 fue un muy buen año para la Comedia Nacional y así lo certificó la Sección Uruguaya de la Asociación Internacional de Críticos Teatrales (Filial Unesco), quienes nominaron en casi todas las ternas habilitadas para ganar los premios "FLORENCIO" a integrantes de su elenco, en un hecho que no tiene parangón en la historia de la famosa estatuilla.

En la terna para mejor espectáculo del año figuraron tres títulos de la Comedia: **DELMIRA**, **KASPAR** y **MEFISTO**. Lo mismo ocurrió con la terna para mejor director: Nelly Goitíño por **Kaspar**, Aderbal Junior por **Mefisto** y Dumas Lerena por **Delmira**. Para mejor actriz y mejor actor los nominados fueron: Gloria Demassi por **Delmira**, Sonia Repetto por **Oh papá, pobre papá, mamá te colgó en el ropero y yo me siento muy triste**, Delfi Galbiati por **La vida es sueño** y Levon por **Kaspar**. En actrices y actores de reparto estuvieron en las ternas Estela Medina y Jaime Yavitz, ambos distinguidos por sus trabajos de **Mefisto**. En la categoría de mejor obra de autor nacional, la Comedia estuvo presente con **Delmira** de Milton Schinca. En los rubros técnicos. Escenografía: Claudio Goeckler por **Mefisto**. Vestuario: Nelson Mancebo por **Mefisto** y Carlos Torres por **Kaspar**. Iluminación: dos nominaciones para Carlos Torres por sus "luces" de **Delmira** y **Mefisto**. Ambientación sonora: Fernando Cóndon por **Delmira** y Renée Pietrafesa por **Kaspar**.

Con los éxitos alcanzados este año, la Comedia Nacional afronta 1987 con inmejorables perspectivas, no sólo en el ámbito nacional, sino también en el plano internacional. Existen firmes posibilidades de realizar una extensa gira por el Pacífico y de presentarse en Europa por segunda vez en su historia. El tiempo y los esfuerzos que realice la Intendencia Municipal de Montevideo, escribirán las siguientes páginas de esta historia.

OH PAPA, POBRE PAPA, MAMA TE COLGO EN EL ROPERO Y YO ME SIENTO MUY TRISTE; 3 actos de Arthur Kopit. Versión de Alberto Restuccia.

Reperto: Rosa Rosepettle (Sonia Repetto) - Jonathan (Ricardo Beiro) - Rosalía (Elisa Contreras) - Comodoro Rosobobo (Levon) - Conserje (Alejandro Inzaurrealde) - Cadetes (Rafael Palacios, Alvaro Borges y Daniel Spino Lara) - Rosalinda, El Pez (Javier Ernesto Perazza) -

Planta carnívora ella (Ausonia Conde) - Planta carnívora él (Javier Perazza) - Brigada (Luis Manzione, Yamandú Cruz, José Luis Morales e Ismael Da Fonseca).

Dirección General: Luis Cerminara. Ayudante de Dirección: Levon. Escenografía: Osvaldo Reyno. Vestuario: Guma Zorrilla. Iluminación: Carlos Torres. Música y banda sonora: Julio Fariás. Plantas y pez: Perazza-Conde.

LAS DAMAS DEL BUEN HUMOR, de Carlo Goldoni. Traducción de Eduardo Marzoratti.

Reparto: Constanza (Catherina Pascale) - Mariuccia (Cristina Machado) - Felicità (Nelly Antúnez) - Dorotea (Cristina Lagorio) - Pasquina (Claudia Rossi) - Silvestra (Maruja Santullo) - Conde Reinaldo (Miguel Pinto) - Nicoleta (Virginia Méndez) - Leonardo (César Indarte) - Batistino (Yamandú Cruz) - Luca (Jorge Triador) - Caballero Odoardo (Luis Manzione) - Servidores: Tóffolo (Alejandro Inzaurrealde) Bernardino (Alvaro Borges) - Nicolo (Félix Correa).

Dirección: Elena Zuasti. Ayudante de Dirección: Miguel Pinto. Escenografía: César Balmacea. Vestuario: Elizabeth Vargha. Iluminación: Carlos Torres. Movimientos coreográficos: Tito Borbón. Peluquería: Heber Vera. Máscaras: Enrique Badaró. Compaginación musical: Miguel Pinto. Traspuntos: Daniel Pérez y Alejandro Rey. Apuntador: Néstor Cebas. Sonidista: Alfredo Coedo.

DELMIRA, de Milton Schinca.

Reparto: Delmira I (Gloria Demassi) - Delmira II (Elisa Contreras) Enrique (Jaime Yavitz) - Madre (Nelly Weissel) - Padre (Claudio Solari) - André (Julio Batista) - Ugarte (Ernesto Rivas).

Dirección: Dumas Lerena. Escenografía: Osvaldo Reyno. Vestuario: Nelson Mancebo. Iluminación: Carlos Torres. Música: Fernando Cóncon. Expresión corporal: Levon. Peluquería: Heber Vera. Sombreros: Olga Lagarde. Traspunte: Artigas Modernell. Apuntador: Marisa Ramis. Sonidista: Beatriz Nicolini.

KASPAR, de Peter Handke. Traducción de José Luis Gómez.

Reparto: Kaspar: (Levon). Instructores: (Richard Ferraro, Ismael Da Fonseca, José Luis Morales, Silvia Carmona, Rosa Simonelli y Ricardo Beiro. Kaspar: Ricardo Beiro, Silvia Carmona, José Luis Morales, Rosa Simonelli, Richard Ferraro e Ismael Da Fonseca.

Dirección: Nelly Goitiño. Ayudante de Dirección: Silvia Carmona. Escenografía, vestuario y máscaras: Carlos Musso. Iluminación: Carlos Torres. Espacio sonoro: Renée Pietrafesa. Expresión corporal: Teresa Trujillo. Traspunte: Artigas Modernell. Apuntador: Artigas Modernell. Apuntador: Andrea Guardiola. Sonidista: Beatriz Nicolini. Peluquería: Heber Vera.

LA VIDA ES SUEÑO, de Don Pedro Calderón de la Barca.

Personas que hablan en ella: Rosaura, dama (Susana Bres) - Clarín, gracioso (Estela Medina) - Segismundo, príncipe (Delfi Galbiati) - Clotaldo, viejo (Juan Carlos Worobiov) - Astolfo, príncipe (Oscar Serra) - Estella, infante (Sonia Repetto) - Basilio, rey (Armando Halty) - El soldado (Mario Palisca) - El criado (Daniel Spino Lara) - Soldados y criados (Martín Artia, Rubens Motta, Eduardo Pérez, Luis Manzione y Yamandú Cruz) - Damas (Mercedes Paliare y Virginia Méndez).

Dirección y puesta en escena: Eduardo Schinca. Escenografía: Claudio Goeckler. Vestuario: Carlos Pirelli. Iluminación: Carlos Torres. Impresiones corporales: Levon. Taller de comunicología: Fga. Adriana de Luca. Maestro de armas: Cándido Domínguez. Música: Elbio Rodríguez Barilari. Músicos: Raúl Saavedra, Manuel González, Jorge Abella, Gabriel Falconi, Eduardo Fernández, Carlos Da Silveira, Roberto Giordano, Eduardo Darnauchans y Roberto Martínez. Cantante: Eduardo Darnauchans. Las letras de las canciones son de Juan de Tassis y Peralta, Conde de Villamediana, Mira de Amescua, Juan del Encina, San Juan de la Cruz y del Ecclesiastés. Peluquería: Heber Vera. Traspunte: Alejandro Rey y Daniel Pérez. Apuntador: Walter Blanco. Sonidista: Alfredo Coedo.

LA BODA, de Berthold Brecht.

Reparto: El padre de la novia (Armando Halty) - La madre del novio (Nelly Antúnez) - La novia (Silvia Carmona) - El novio (Miguel Pinto) - Hermana de la novia (Cristina Machado) - Amigo del novio (Ricardo Beiro) - La señora (Gloria Demassi) - Marido de la señora (Dumas Lerena) - El joven (Ismael Da Fonseca).

Versión y dirección: Héctor Manuel Vidal. Escenografía: Hugo Mazza. Vestuario: Nelson Mancebo. Iluminación: Carlos Torres. Música: Carlos Da Silveira. Peluquería: Heber Vera. Traspunte: Néstor Cebas. Apuntador: Marisa Ramis. Sonidista: Beatriz Nicolini.

Es de hacer notar también la participación activa en la cuadragésima temporada oficial de la Comedia de Miguel Guida (asistente en dirección). Regente: Claudio Goeckler. Jefe de escenarios: Juan Reggiardo. Jefe de producción: Hugo Mazza. Jefe de vestuarios: Yolanda Markic. Jefe de escenotecnia: Iván Correa. Jefe de luminotecnia: Carlos Torres. Jefe de maquinaria: Walter Rey. Encargado de electricidad: Walter Arbidi. Jefe de utilería: Alfredo Montero.

CRONOLOGIA DE OBRAS Y AUTORES

(TITULOS OFRECIDOS POR LA COMEDIA NACIONAL)

1947

- | | |
|---|------------------|
| 1) EL LEON CIEGO | E. Herrera |
| 2) JUAN FELIPE | J. García |
| 3) TACOS TORCIDOS | I. Sagües |
| 4) TRES LUNAS DE MIEL
EN AVION | A. Font |
| 5) MANO SANTA | F. Sánchez |
| 6) LA MANCHA | R. Alvarez |
| 7) EL HOMBRE NATURAL | C. M. Princivale |
| 8) MAESTRA RURAL | H. Sánchez Roge |
-

1948

- | | |
|---------------------------------|------------------|
| 9) EN FAMILIA | F. Sánchez |
| 10) CUANDO AQUI HABIA REYES .. | González Pacheco |
| 11) NACARINA | B. Vidart Zanzi |
| 12) ENRIQUE IV | L. Pirandello |
| 13) LOS ALMACIGOS DEL DIABLO .. | P. Medeiros |
| 14) AYUDAME CLAUDINA | R. Bertrán |
| 15) UNA FAMILIA FELIZ | A. Larreta |
| 16) CUARTETO | C. Zorrilla |
| 17) NOCHE DE AVENTURA | E. Cagliari |
| 18) MARTIN FIERRO | J. Hernández |
| 19) TU JUVENTUD | Denys Amiel |
| 20) EL MOMENTO DE TU VIDA ... | W. Saroyan |
-

1949

- | | |
|--|--------------------------|
| 21) EL CENTINELA MUERTO | J. P. Bellán |
| 22) CANILLITAS | F. Sánchez |
| 23) UNA MUJER ASOMA
EN LA VENTANA | C. Luisi y J. M. Podestá |
| 24) TRES HOMBRES Y UNA MUJER .. | R. Ferdinand |
| 25) JULIO CESAR | W. Shakespeare |
| 26) LOCOS DE VERANO | G. de Laferrere |
| 27) EL BOSQUE LIBERADO | E. Pinto |
| 28) LA ESPADA DESNUDA | J. León Bengoa |
| 29) LA CELESTINA | F. De Rojas |
| 30) LA TIERRA PROMETIDA | E. Crosa |
| 31) CALIGULA | A. Camus |
-

1950

- | | |
|-------------------------------|--------------------|
| 32) CANTOS RODADOS | F. Imhof |
| 33) DINO EL REY NIÑO | P. L. Ipuche |
| 34) COMO POR ARTE DE MAGIA .. | Fabregat Cuneo |
| 35) TODO UN HOMBRE | M. Unamuno |
| 36) ROMEO Y JULIETA | W. Shakespeare |
| 37) EL INSPECTOR | N. Gogol |
| 38) LA SONRISA | A. Larreta |
| 39) LA PATRIA EN ARMAS | J. L. Bengoa |
| 40) AGUAS TURBIAS | L. Benítez Vinuesa |
| 41) BODAS DE SANGRE | F. García Lorca |
-

1951

- | | |
|--------------------------------|-----------------|
| 42) LA RONDALLA | V. Pérez Petit |
| 43) NUESTRO PUEBLO | T. Wilder |
| 44) INTERMITENCIAS | M. de Monserrat |
| 45) LA LOCA DE CHAILLOT | J. Giraudoux |
| 46) LAS VOCES DE ADENTRO | E. de Filippo |
| 47) EL SOLDADO DE CHOCOLATE | B. Shaw |
| 48) EL CONO DE LUZ | H. Plaza Noblia |
| 49) ORFEO | C. Denis Molina |
-

1952

- | | |
|--|-----------------|
| 50) SANTOS VEGA | F. Silva Valdés |
| 51) TARTUFO | Molière |
| 52) LA ULTIMA PUERTA | E. Pinto |
| 53) ESTA NOCHE SE RECITA
IMPROVISANDO | L. Pirandello |
| 54) HA LLEGADO UN INSPECTOR . | J. Priestley |
| 55) EL MALENTENDIDO | A. Camus |
| 56) LA POBRE GENTE | F. Sánchez |
-

1953

- | | |
|--------------------------------|-----------------|
| 57) FUENTEOVEJUNA | Lope de Vega |
| 58) BARRANCA ABAJO | F. Sánchez |
| 59) EL ABANICO | C. Goldoni |
| 60) CALIPSO | A. Peñasco |
| 61) LOS HIJOS DE EDUARDO | M. G. Sauvajón |
| 62) EL DESEO BAJO LOS OLMOS . | E. O'Neill |
| 63) MORIR, TAL VEZ SOÑAR | C. Denis Molina |
-

1954

- | | |
|--|----------------|
| 64) EL ALCALDE DE ZALAMEA .. | C. de la Barca |
| 65) OFICIO DE TINIEBLAS | A. Larreta |
| 66) CASA DE MUÑECAS | E. Ibsen |
| 67) UN MENSAJE PARA
MARGARITA | J. Parish |

- | | | |
|-----|---------------------------------|-----------------|
| 68) | MACBETH | W. Shakespeare |
| 69) | LA INVITACION AL CASTILLO | J. Anouilh |
| 70) | NIEVE EN LA MONTAÑA | H. Sánchez Roge |
-

1955

- | | | |
|-----|---------------------------------------|-----------------|
| 71) | LA GRINGA | F. Sánchez |
| 72) | CALOR Y FRIO | F. Crommelynck |
| 73) | AMADA MIA | T. Rattigan |
| 74) | DON GIL DE LAS CALZAS
VERDES | Tirso de Molina |
| 75) | EL INQUILINO IMAGINARIO | A. Font |
| 76) | DIOS TE SALVE | J. P. Bellán |
| 77) | DESPIERTA Y CANTA | C. Odets |
| 78) | TODO SEA PARA BIEN | L. Pirandello |
| 79) | FIN DE SEMANA | N. Coward |
-

1956

- | | | |
|-----|---------------------------------------|-----------------------|
| 80) | LA NOVIA DE LOS
FORASTEROS | P. E. Pico |
| 81) | LA COCINA DE LOS ANGELES | A. Hussion |
| 82) | ¡OH, QUE APUROS! | F. J. de Acha |
| 83) | EL PELO DE LA DEHESA | M. B. de los Herreros |
| 84) | EL PROFANADOR | T. Maulnier |
| 85) | HELENA O LA ALEGRIA
DE VIVIR | A. Roussin |
| 86) | REGRESO | A. Di Candia |
| 87) | EL ACUSADOR PUBLICO | F. Hochwalder |
| 88) | SUEÑO DE UNA NOCHE DE
VERANO | W. Shakespeare |
-

1957

- | | | |
|-----|---|-----------------|
| 89) | PROCESADO 1.040 | J. C. Patrón |
| 90) | LOS GIGANTES DE LA
MONTAÑA | L. Pirandello |
| 91) | LAS DE BARRANCO | G. de Laferrere |
| 92) | JUNO Y EL PAVO REAL | S. O'Cassey |
| 93) | PINOCHO Y LA INFANTA
BLANCA FLOR | A. Casona |
| 94) | VOLPONE | B. Jonson |
| 95) | UN AMANTE EN LA CIUDAD .. | E. D'Errico |
-

1958

- | | | |
|-----|--|-----------------|
| 96) | UN DOMINGO
EXTRAORDINARIO | C. Denis Molina |
| 97) | BARRIO PALERMO | F. Silva Valdés |
| 98) | EL AMOR DE LOS CUATRO
CORONELES | P. Ustinov |
| 99) | LOS INTERESES CREADOS | J. Benavente |

- | | |
|---------------------------------|----------------------|
| 100) LA TRASTIENDA | C. Maggi |
| 101) EL DIARIO DE ANA FRANK .. | F. Goodrich y Hacket |
| 102) JAZZ | M. Pagnol |
| 103) EL JARDIN DE LOS CEREZOS . | A. Chejov |
| 104) SEMBRADORES | J. Giono |

1959

- | | |
|--|---------------|
| 105) FIDELIO | E. Guarnero |
| 106) LOS CAPRICHOS DE MARIANA | A. de Musset |
| 107) CANDIDA | B. Shaw |
| 108) LUCRECIA | A. Rama |
| 109) LA CASAMENTERA | T. Wilder |
| 110) EL HOMBRE, LA BESTIA Y
LA VIRTUD | L. Pirandello |
| 111) ASUNTO DE ESTADO | L. Verneull |
| 112) UN DIA DE OCTUBRE | G. Kaiser |
| 113) EL HOMBRE DEL PARAGUAS . | Dimer y Morum |

1960

- | | |
|---|------------------|
| 114) LA VERBENA DE LA PALOMA . | R. de la Vega |
| 115) BOLIVAR | J. Supervielle |
| 116) UN TAL SERVANDO GOMEZ | S. Eichelbaum |
| 117) UN SOMBRERO DE PAJA
DE ITALIA | Labiche y Michel |
| 118) LA DAMA BOBA | Lope de Vega |
| 119) EL HOMBRE Y LA SED | A. P. Font |
| 120) LOS MUERTOS | F. Sánchez |
| 121) M'HIJO EL DOTOR | F. Sánchez |
| 122) LA TIGRA | F. Sánchez |
| 123) MONEDA FALSA | F. Sánchez |
| 124) NUESTROS HIJOS | F. Sánchez |

1961

- | | |
|--|--------------|
| 125) BECKET O EL HONOR DE DIOS | J. Anouilh |
| 126) LA IMPORTANCIA DE
LLAMARSE ERNESTO | O. Wilde |
| 127) LA GRAN VIUDA | C. Maggi |
| 128) VIAJE DE UN LARGO DIA
HACIA LA NOCHE | E. O'Neill |
| 129) LAS ALMAS MUERTAS | N. Gogol |
| 130) EL SEDUCTOR | D. Fabri |
| 131) QUERIDOS AMIGOS | A. Rama |
| 132) YO ESTUVE AQUI UNA VEZ .. | J. Priestley |

1962

- | | |
|---|-----------------|
| 133) FAUSTO GARAY, UN CAUDILLO | J. Zavala Muniz |
| 134) EPITAFIO PARA GEORGE
DILLON | J. Osborne |

- 135) PERIBAÑEZ Y EL COMENDADOR DE OCAÑA Lope de Vega
 136) LA VIDA QUE TE DI L. Pirandello
 137) EL JAZMIN AZUL L. Novas Terra
 138) RINOCERONTE E. Ionesco
 139) EL CARDENAL DE ESPAÑA ... H. de Montherlant
 140) LA ARAÑA Y LA MOSCA J. Blanco
 141) LA VIUDA ASTUTA C. Goldoni
 142) ESPERANDO LA CARROZA J. Langsner
-

1963

- 143) ALMENDRAS AMARGAS J. C. Patrón
 144) EL VALS DE LOS PERROS L. Andreiev
 145) LAS SABIHONDAS Molière
 146) EL SOCAVON H. Conteris
 147) EL DESVIO H. Conteris
 148) KEAN Dumas-Sartre
-

1964

- 149) NOCHE DE REYES W. Shakespeare
 150) EL REY SE MUERE E. Ionesco
 151) GALILEO GALILEI B. Brecht
 152) LA ESCALERA J. Andrade
-

1965

- 153) ANA EN BLANCO Y NEGRO .. R. Deugenio
 154) UN HOMBRE PARA TODOS
 LOS TIEMPOS R. Bolt
 155) UNA NOCHE TORMENTOSA ... I. L. Caragiale
 156) EL POETA Y SUS SUEÑOS E. O'Neill
-

1966

- 157) ESCUELA DE ESCANDALO R. Sheridan
 158) ESE ANIMAL EXTRAÑO G. Arout
 159) LA QUE LLEVA EL LUTO J. L. Bengoa
 160) EL PASAJERO J. C. Patrón
 161) UNA CADENA DE PAPEL
 VIOLETA W. Barale
 162) EL MATRIMONIO DEL SEÑOR
 MISSISSIPI F. Durrenmat
-

1967

- 163) PEDRO DE URDEMALAS Cervantes
 164) EL PATIO DE LA TORCAZA ... C. Maggi
 165) LA SEÑORITA JAIR M. de Ghelderode

- 166) ROCKEFELLER Y LOS
PIELES ROJAS R. de Obaldia
167) VOCES DE GESTA Valle Inclan
168) EL HONOR NO ES COSA
DE MUJERES Flers y Caillavet
169) UN MES EN EL CAMPO I. Turgueniev
-

1968

- 170) ¡AH, SOLEDAD! E. O'Neill
171) EL PRECIO A. Miller
172) MARIA ESTUARDO F. Schiller
173) LA PROXIMA VEZ TE LO
DIRE CANTANDO J. Saunders
174) "URUGUAYOS CAMPIONES" .. L. N. Terra
-

1969

- 175) GARIBALDI N. Barona
176) LOS DISFRAZADOS C. M. Pacheco
177) BABILONIA A. Discépolo
178) LOS DEMONIOS J. Whiting
179) ALTO ALEGRE J. Zavala Muniz
180) SEIS PERSONAJES EN BUSCA
DE AUTOR L. Pirandello
-

1970

- 181) EL ASESINATO DE LA
ENFERMERA GEORGE F. Marcus
-

1971

- 182) LOS CACIQUES C. Arniches
183) LA ESPIRAL E. Guarnero
184) EL DIABLO Y EL BUEN DIOS .. J. P. Sartre
185) LOS VIEJOS C. Palas
186) LA SALVACION R. Prieto
187) LA AMANTE INGLESA M. Duras
188) PADRE A. Strindberg
-

1972

- 189) "1810" Y. Rodríguez
190) AMOR DE DON PERLIMPLIN ..
CON BELISA EN SU JARDIN .. García Lorca
191) LA ZAPATERA PRODIGIOSA .. García Lorca
192) EDIPO REY Sófocles

- 193) TODO EN EL JARDIN E. Albee
 194) LAS ARMAS DE LA
 HERMOSURA Calderón de la Barca
-

1973

- 195) LA MALQUERIDA J. Benavente
 196) LA CANTANTE CALVA E. Ionesco
 197) PENAS DEL ALMA G. Couterline
 198) IMPRONTUS DE I.O. NESCO ... Anónimo
 199) EL MISANTROPO Moliere
 200) MUSTAFA A. Discépolo
 201) EL ORGANITO Armando y Enrique Discépolo
 202) LA BOA Denis Molina
 203) LA SEÑORITA JULIA A. Strindberg
 204) FEDRA Racine
 205) DIA DEL PERDON L. Novas Terra
 206) UN GATO EN UN ALMACEN
 EXTRAÑO R. Prieto
 207) UN AGUJERO EN LA PARED .. J. Lansgner
-

1974

- 208) TIO VANIA A. Chejov
-

1975

- 209) LOS DIAS VACIOS R. W. Anderson
 210) MI AMADA BERNARDINA Iris de López Crespo
 211) ARTIGAS, SOL DE AMERICA .. U. Genta
 212) LA ALONDRA J. Anouilh
 213) EL ESTUPENDO CORNUDO F. Crommelynck
-

1976

- 214) KNOCK O EL TRIUNFO DE
 LA MEDICINA J. Romain
 215) OTELO W. Shakespeare
 216) LOS NOVIOS DE LOCHES G. Feydeau
 217) EL PATO SALVAJE E. Ibsen
-

1977

- 218) PRIMERA PLANA B. Hecht y Mac Arthur
 219) ASI ES SI OS PARECE L. Pirandello
 220) EL AVARO Milière
 221) EQUUS P. Schafer
 222) LA MUJER SILENCIOSA B. Jonson

- | | | |
|------|---------------------|-----------------|
| 223) | YERMA | F. García Lorca |
| 224) | RASHOMON | R. Akutagawa |
| 225) | LA CASA VACIA | J. C. Patrón |
-

1978

- | | | |
|------|------------------------------------|----------------|
| 226) | EL ZOO DE CRISTAL | T. Williams |
| 227) | LA NONA | R. Cossa |
| 228) | UNA LUNA PARA
EL BASTARDO | E. O'Neill |
| 229) | EL MERCADER DE VENECIA .. | W. Shakespeare |
-

1979

- | | | |
|------|----------------------------|----------------|
| 230) | HAMLET | W. Shakespeare |
| 231) | HEDDA GABLER | E. Ibsen |
| 232) | LA VISITA DE LA VIEJA DAMA | F. Durrenmat |
| 233) | EL TE DE LOS JUEVES | L. Bellón |
-

1980

- | | | |
|------|---------------------------|-----------------|
| 234) | ALLA EN EL BAJO | R. Speranza |
| 235) | LA ULTIMA MADRUGADA | Plaza Noblia |
| 236) | EL BURLADOR DE SEVILLA .. | Tirso de Molina |
| 237) | TRAMPA MORTAL | Ira Levin |
| 238) | LIVING ROOM | Graham Greene |
-

1981

- | | | |
|------|----------------------------|--------------|
| 239) | EL BURGUES GENTILHOMBRE | Moliere |
| 240) | LOS CUENTOS DEL FINAL | C. M. Varela |
| 241) | CESAR Y CLEOPATRA | B. Shaw |
| 242) | UN TRANVIA LLAMADO DESEO | T. Williams |
| 243) | LA PLANTA | J. Langsner |
| 244) | EL PROCESO | F. Kafka |
-

1982

- | | | |
|------|-----------------------------------|--------------|
| 245) | ARDELE O LA MARGARITA ... | J. Anouilh |
| 246) | PALABRAS EN LA ARENA | C. M. Varela |
| 247) | LA CASA DE BERNARDA
ALBA | García Lorca |
| 248) | MATAR EL TIEMPO | C. Gorostiza |
-

1983

- | | | |
|------|---------------------------------------|----------------|
| 249) | TIERRA DE NADIE | H. Pinter |
| 250) | ENTRE BUEYES NO HAY
CORNADAS | J. G. Castillo |

251)	PREMIOS A LA VIRTUD	U. Favaro
252)	LAS TRES HERMANAS	A. Chejov
253)	SOÑAR CON CECI TRAE COLA	Carlos Denis
254)	AMADEUS	P. Schafer
255)	LA LOCA DEL BEQUELO	R. Sosa
256)	EL VESTIDOR	R. Harwood

1984

257)	REQUIEM PARA UNA DAMA OTOÑAL	S. Otermin
258)	LA VENGANZA DE DON MENDO	P. Muñoz Seca
259)	ELECTRA	Sófocles
260)	WOYZZECK	G. Büchner
261)	MARAT SADE	Peter Weiss
262)	TUTE CABRERO	R. Cossa

1985

263)	LOS DIAS DE CARLITOS MOLINARI	Rolando Speranza
264)	EL BALCON	Jean Genet
265)	LA PRINCESA CLARISA	R. Speranza
266)	LA ORQUESTA	Jean Anouilh
267)	EL CHALE DE GARDEL	Víctor Manuel Leites
268)	SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO	W. Shakespeare
269)	MEFISTO	Ariane Mnouchkine

1986

270)	OH PAPA, POBRE PAPA, MAMA TE COLGO EN EL ROPERO Y YO ME SIENTO MUY TRISTE ..	Arthur Kopit
271)	LAS DAMAS DEL BUEN HUMOR	Carlo Goldoni
272)	DELMIRA	Milton Schinca
273)	KASPAR	Peter Handke
274)	LA VIDA ES SUEÑO	Pedro Calderón de la Barca
275)	LA BODA	Berthold Brecht

NOTA: Estos son los títulos estrenados por la COMEDIA NACIONAL en lo que va de su historia, haciendo notar, que todos los años se repusieron obras de otras temporadas, como complemento de la programación.

Se terminó de imprimir en la
Imprenta Rosgal S.A., Mariano
Moreno 2708, Teléf. 80 25 07,
en el mes de mayo de 1987.

Comisión del Papel. - Edición
impresa al amparo del art. 7º
de la ley 13.349.

Depósito Legal 219.122/87

